

**Russian–English, English–Russian
Forestry and Wood Dictionary**

2nd Edition

W. Linnard

Freelance Translator

Radyr

Cardiff

UK

and

D. Darrah-Morgan

Freelance Translator

Pembridge

Herefordshire

UK

CABI Publishing is a division of CAB International

CABI Publishing
CAB International
Wallingford
Oxon OX10 8DE
UK

Tel: +44 (0)1491 832111
Fax: +44 (0)1491 833508
Email: cabi@cabi.org

CABI Publishing
10 E 40th Street
Suite 3203
New York, NY 10016
USA

Tel: +1 (212) 481 7018
Fax: +1 212 686 7993
Email: cabi-nao@cabi.org

©CAB International 1999. All rights reserved. No part of this publication may be reproduced in any form or by any means, electronically, mechanically, by photocopying, recording or otherwise, without the prior permission of the copyright owners.

A catalogue record for this book is available from the British Library, London, UK.

Library of Congress Cataloging-in-Publication Data

Linnard, William

Russian-English, English-Russian forestry and wood dictionary / W.

Linnard and D. Darrah-Morgan.

p. cm.

ISBN 0-85199-321-4 (alk. paper)

1. Forests and forestry--Dictionaries--Russian. 2. Forests and
Forestry--Dictionaries. 3. Russian Language--Dictionaries--English.
4. English Language--Dictionaries--Russian. I. Darrah-Morgan, D.

II. Title

SD126.L56 1999

634.9'039171--dc21

99-19672

CIP

ISBN 0 85199 321 4

Printed and bound in the UK at the University Press, Cambridge, from copy supplied by

Contents

Preface	vi
Common Russian abbreviations for the main tree species	2
Russian classification of site conditions	2
Russian-English section	3
English-Russian section	125
Botanical names of trees and shrubs	253

Common Russian abbreviations for the main tree species

Ак	acacia (usually <i>Robinia</i>)	Б	birch
Бк	beech	Бр	elm
В	elm	Г	hornbeam
Гр	hornbeam	Д	oak
Е	spruce	Ив	willow
Ил	elm	К	<i>Pinus sibirica</i>
Кл	maple	Кл	<i>Acer platanoides</i>
Кп	<i>Acer campestre</i>	Кт	<i>Acer tataricum</i>
Л	larch	Лп	lime
Лш	hazel	Ол	alder
Ос	aspen	Оск	<i>Populus nigra</i>
П	fir	С	pine
Т	poplar	Я	ash
Яв	<i>Acer pseudoplatanus</i>	Яс	ash

Russian classification of site conditions (условия произрастания): four main groups of sites classified by nutrient status, subdivided by six soil moisture classes

		poor	fairly poor	fairly rich	rich
		A	B	C	D
very dry, xerophile	0	A ₀	B ₀	C ₀	D ₀
dry, meso-xerophile	1	A ₁	B ₁	C ₁	D ₁
fresh, mesophile	2	A ₂	B ₂	C ₂	D ₂
moist, meso-hygrophile	3	A ₃	B ₃	C ₃	D ₃
wet, hygrophile	4	A ₄	B ₄	C ₄	D ₄
very wet, ultra hygrophile	5	A ₅	B ₅	C ₅	D ₅

А

аапа аапа (eutrophic wet peatland in northern taiga)
 абапол slab
 аблактировка approach grafting
 абрикос apricot
 абрикос, маньчжурский Manchurian apricot, *Prunus mandshurica* (Maxim.) Koehne
 абрикос, обыкновенный apricot, *Prunus armeniaca* L.
 абрикос, сибирский Siberian apricot, *Prunus sibirica* L.
 абрис outline, sketch, rough plan
 авария average (in insurance), breakage, breakdown
 авиалес aircraft timber
 авиационные материалы aircraft lumber
 авиация, лесная forestry aviation
 автограф *Dryocoetes autographus* Ratz.
 автоклав autoclave
 автоклубатурник automatic volume calculator
 автолесовоз lorry, timber carrier, straddle carrier
 автолесовоз, порталный straddle carrier
 автомобиль automobile, lorry
 автопогрузчик automatic loader, lift truck
 автопогрузчик с вилочным захватом fork-lift truck
 автопоезд 'train' of lorry-plus-trailer(s), road train
 автотранспорт lorry transport
 агрегат, фрезерно-пильный chipping headrig, Chip-N-Saw type of unit
 агролесомелиоративная опытная станция experiment station for improvement of agriculture by forestry measures
 агролесомелиорация improvement of agriculture by forestry measures
 агротехника agricultural techniques
 агрофон cultivation history (of a site)
 адамово дерево paulownia, *Paulownia tomentosa* (Thunb.) Steud.

ажурность openness (e.g. of canopy or shelterbelt)
 ажурный open
 азалея azalea (see also рододендрон)
 азалия azalea (see also рододендрон)
 азот nitrogen
 азотобактерин azotobacterin (a preparation of *Azotobacter* spp. used as a bacterial fertilizer)
 айва quince, *Cydonia oblonga* Mill.
 айлант tree of heaven, *Ailanthus altissima* Swingle
 акатник Amur acacia, *Maackia amurensis* Rupr.
 акация acacia (but see below), *Acacia*
 акация, амурская Amur acacia, *Maackia amurensis* Rupr.
 акация, белая black locust, *Robinia pseudoacacia* L.
 акация, желтая pea tree, *Caragana arborescens* Lam.
 акация, песчаная *Ammოდодендрон* Fisch.
 акация, серебристая silver wattle, mimosa, *Acacia dealbata* Link.
 акация, сибирская pea tree, *Caragana arborescens* Lam.
 акация, шелковая silk tree, *Albizia julibrissin* Dur.
 акватория water (as opposed to land surface), area of water
 акклиматизация acclimatization, conditioning
 алас wet tundra-type area
 алbedo, интегральный integrated albedo
 аллея avenue
 АЛОС experiment station for improvement of agriculture by forestry measures
 алтей лекарственный marsh mallow, *Althaea officinalis* L.
 алыча plum, damson, *Prunus divaricata* Led.
 амбар storehouse, warehouse
 аммиак ammonia
 аммоний, сернокислый ammonium sulphate

амортизация depreciation (allowance), amortization, repayment
аморфа, кустовидная *Amorpha fruticosa* L.
анализ analysis
анализ ствола stem analysis
ангелика angelica, *Angelica* L.
андромеда, дубровниколистная marsh andromeda, *Andromeda polifolia* L.
анизотропия anisotropy
анкер anchor, stay
антипирен fire retardant
антипка mahaleb cherry, *Prunus mahaleb* L.
антисептик preservative
антропоген anthropogenic, influenced by human activity
аншпуг lever, crowbar
аралия, маньчжурская Manchurian aralia, *Aralia mandshurica* Rupr. et Max.
арболит wood concrete
арборикultura arboriculture
ареал area, range
арена sandy terrace
аренда lease, rent
арендатор lessee
арендодатель lessor
арка arch
арочный arch, arched (adj.)
артель artel
артель, лесная forestry artel
артель, рабочих gang of workers
архив, клоновый clone bank
арча Central Asian juniper (several species) (see also можжевельник)
арчевник Central Asian juniper woodland
арык irrigation ditch
асбокартон asbestos board
ассектатор 'assectator' (natural plant associate of an 'edificator' species - see эдификатор)
ассессор, лесной junior (subordinate) forester
ассистент, лесной assistant forester
ассоциация association

астрогал, сладколистный milk vetch, *Astragalus glycyphyllos* L.
атом, меченый labelled atom, tracer
ауксисбласт auxiblast (elongated one-year shoot)
аэробный aerobic
аэрозоль aerosol
аэросев aerial sowing
аэростат balloon
аэрофотография aerial photography
аэрофотоснимок aerial photograph
аэрофотосъемка aerial photography

Б

бабочка butterfly
баган horizontal wood pile (in charcoal burning)
багасса bagasse
багер strip, fillet, moulding
багон Scots pine forest on waterlogged soil
багор floating hook, pike pole, cant hook
багрянник katsura tree, *Cercidiphyllum japonicum* Sieb. et Zucc.
багульник, болотный *Ledum palustre* L.
бадан, толстолистный *Bergenia crassifolia* Fritsch.
база base
база, лесоперевалочная place where wood is transferred from water to land transport
база, лесосырьевая forest land leased for logging
базирование providing a flat base, positioning (for working in a machine), planing to give the required angle between two adjacent faces
байбак bobak marmot, *Marmota bobac* L.
байрак wooded ravine
бак tank, container
бакаут lignum vitae, *Guaiacum officinale* L.
бактерия bacterium
баланс древесины recovery

балансы pulpwood
балка beam, cant; ravine
балх-арча Turkestan juniper, *Juniperus turkestanica* Kom.
бальзам balsam
бальзам, пихтовый fir balsam
бальзамин-недотрога touch-me-not, *Impatiens nolitangere* L.
БАМ Baikal/Amur railway
бамбук bamboo
бандаж bandage (wood preservation)
банкет bench (of land)
барабан drum
барбарис barberry, *Berberis* L.
барбарис, обыкновенный common barberry, *Berberis vulgaris* L.
барвинок, малый lesser periwinkle, *Vinca minor* L.
барда spent liquor
баржа barge
баррас scrape (in resin tapping)
барсук badger, *Meles meles* L.
бархан barkhan (crescent-shaped shifting sand dune)
бархат, амурский Amur cork tree, *Phellodendron amurense* Rupr.
бархатовник *Phellodendron amurense* forest
бассейн basin, log pond
бастард hybrid
батрак hired labourer
баттены battens
бахрома fringe
башмак shoe
башня tower
башня, водонапорная water tower
башня, силосная silo
башня, сторожевая watch tower, lookout tower
баялыш *Salsola arbuscula* Pall.
бедрa дерева root swelling
без коры under bark, u.b.
безвершинник pollard (tree)
бездорожье absence of roads
безлесьица absence of forests
безлесный without forests, treeless
безлесье absence of forests
безопасность safety

безсучковый branchless, knot-free
безымянка short thin board
белена, черная henbane, *Hyoscyamus niger* L.
беленый bleached
белесый bleached (of soil)
белизна whiteness
белка squirrel, *Sciurus* L.
белка, закавказская *Sciurus persicus* Erx.
белка, обыкновенная red squirrel, *Sciurus vulgaris* L.
белкование squirrel hunting
белковый protein, albumin(ous)
белладонна deadly nightshade, *Atropa belladonna* L.
белодушка stone marten, *Martes foina* Erx.
белок protein, albumin
белокудренник, черный black horehound, *Ballota nigra* L.
белолоз willow, *Salix alba* L. or *Salix triandra* L.
беломошник area of *Cladonia* (see also бор беломошник)
белотал willow, *Salix viminalis* L. or *Salix triandra* L.
белоус, торчастый mat-grass, *Nardus stricta* L.
беляк mountain hare, *Lepus timidus* L.
бензин petrol, benzine
бензол benzene
бензопила petrol-driven power saw
берег bank, shore
береза birch, *Betula* L.
береза, бородавчатая silver birch, *Betula verrucosa* Ehrh.
береза, даурская black birch, *Betula dahurica* Pall.
береза, железная iron birch, *Betula schmidtii* Reg.
береза, желтая (далневосточная) Siberian yellow birch, *Betula costata* Traut.
береза, каменная stone birch, *Betula ermanii* Cham.
береза, карельская Karelian birch, *Betula verrucosa* f. *carelica*

береза, карликовая dwarf birch, *Betula nana* L.
 береза, кустарниковая dwarf birch, *Betula fruticosa* Pall.
 береза, низкая *Betula humilis* Schrank.
 береза, повислая silver birch, *Betula pendula*
 береза, пушистая downy birch, *Betula pubescens* Ehrh.
 береза ребристая Siberian yellow birch, *Betula costata* Traut.
 береза, черная black birch, *Betula dahurica* Pall.
 береза Шмидта iron birch, *Betula schmidtii* Reg.
 березка dwarf birch
 березняк birch forest, *Betuletum*
 березовик, обыкновенный birch mushroom, *Boletus scaber* Bull.
 березовица birch sap
 березовый birch
 березка, лечебная wild service, *Sorbus torminalis* Crantz
 бересклет spindle tree, *Euonymus* L.
 бересклет, бородавчатый rough spindle tree, *Euonymus verrucosus* Scop.
 бересклет, европейский European spindle tree, *Euonymus europaeus* L.
 берест elm, *Ulmus* L., often smooth elm, *Ulmus carpiniifolia* Gled. (*Ulmus foliacea* Gilib.) (see also вяз)
 береста birch bark
 беркут golden eagle, *Aquila chrysaetos* L.
 берма berm
 бессмертник, лесной wood cudweed, *Gnaphalium sylvaticum* L.
 бессортный unsorted
 бессучковый branchless, knot-free
 бетон, древесный wood concrete
 бешеница hemlock, *Conium maculatum* L.
 билет ticket, pass, permit
 билет, лесорубочный felling permit, felling licence
 биогеоценоз biogeocoenosis
 биогеоценология biogeocoenology
 биом biome
 биоопыт bioassay

биоразнообразие biodiversity
 биосфера biosphere
 биостойкость resistance to biological agencies
 биота arbor-vitae, *Thuja* L. (see also туя)
 биотест bioassay
 биотип biotype
 биотоп biotope
 биоценоз biocoenosis
 биржа 1. timber yard, wood storage place
 2. exchange, commodity exchange
 биржа, лесная wood exchange
 бирка tally
 бирючина, обыкновенная common privet, *Ligustrum vulgare* L.
 биюргуп *Anabasis salsa* C. A. May
 б/к under bark, u.b.
 блеск lustre
 блик sunfleck, fleck (of light)
 блок block, pulley, log
 блок, оконный window frame
 блок, подцепочный fall block
 блошак, дубовый oak flea beetle, *Haltica saliceti* Wse.
 блошник polypody, *Polypodium vulgare* L.
 блуд play (of saw)
 блуждание пилы saw wobble
 бобовые Leguminosae
 бобовый leguminous
 бобр beaver, *Castor fiber* L.
 богара dry to arid, non-irrigated s(i)erozem or montane chestnut soils in Central Asia, usually on slopes and eroded or threatened by erosion; hence, the system of sowing (or planting) without irrigation
 богарный without irrigation (see богара)
 бодяк thistle, *Cirsium* Mill.
 бодяк, болотный *Cirsium palustre* Scop.
 бодяк, ланцетолистный *Cirsium lanceolatum* Scop.
 бодяк, овощной *Cirsium oleraceum* Scop.
 боек head (of a hammer)
 бой face (of a hammer)
 боккаут Persian iron wood, *Parrotia persica* C.A.M.

боковник staves (for casks)
 болванка blank, hewn blank
 болезнь disease, illness
 болезнь, голландская (береста, ильма, вяза) Dutch elm disease
 болезнь, патологическая pathological disease
 болиголов hemlock, *Conium maculatum* L.
 болонь sapwood (see also заболонь)
 болотистый boggy, marshy, swampy
 болото bog, fen, marsh, swamp, wet moor
 болото, верховое bog, upland bog
 болото, висячее hanging bog
 болото, выпуклое raised bog
 болото, зыбунное quaking bog
 болото, моховое moss bog, moss fen
 болото, низинное eutrophic peatland, fen
 болото, низовое eutrophic peatland, fen
 болото, переходное transitional bog
 болото, плоское blanket bog
 болото, склоновое hanging bog
 болото, торфяное peat bog
 болотоведение science of bogland (see болото)
 большеболонность excessively wide sapwood development
 бон boom (see also запань)
 бон, задерживающий holding boom, storage boom
 бон, направляющий guiding boom, glance boom
 бон, одnobревенный single-log boom
 бон, поперечный transverse boom, holding boom
 бон, продольный longitudinal boom, glance boom
 бон, реевый glance boom, wing boom, fin boom
 бон, шпоночный keyed boom
 бондарная cooperage, cooper's workshop
 бондарня cooperage, cooper's workshop
 бондарь cooper
 бонитет site class
 бонитирование determination of site class
 бонитировка determination of site class

бор 1. pine forest, infertile pine site type, *Pinetum* 2. boron
 бор, багульниковый *Pinetum ledosum*
 бор-беломошник *Pinetum cladinosum*
 бор-болотный *Pinetum uliginosum*
 бор-брусничник *Pinetum vaccinosum*
 бор, вересковый *Pinetum callunosum*
 бор-долгомошник *Pinetum polytrichosum*
 бор-зеленомошник *Pinetum hylocomosum*
 бор, кисличный *Pinetum oxalidosum*
 бор, ленточный ribbon-like pine forest in Siberia
 бор, лишайниковый *Pinetum cladinosum*
 бор, папоротниковый *Pinetum dryopteridosum*
 бор, развесистый wood millet, *Milium effusum* L.
 бор, разнотравный *Pinetum mixtoherbosum*
 бор, сложный *Pinetum compositum*
 бор, сфагновый *Pinetum sphagnosum*
 бор, травяной *Pinetum herbosum*
 бор-черничник *Pinetum myrtillosum*
 бордысы boards
 бородавик *Boletus edulis* Bull.
 бородавник, обыкновенный nipplewort, *Lapsana communis* L.
 борозда furrow
 бороздка drill, small furrow
 бороздка, посевная seed drill
 бороздник drill marker
 борона harrow
 боронение harrowing
 бортник forest bee-keeper
 борничество forest bee-keeping
 борщевик cow parsnip, *Heracleum* L.
 борьба struggle, control, prevention
 борьба, химическая chemical control
 бочар cooper
 бочка barrel, cask
 бочка, заливная wet barrel
 бочка, сухотарная dry barrel
 боярышник hawthorn, *Crataegus* L.
 боярышник, восточный eastern hawthorn, *Crataegus orientalis* Pall.

боярышник, колючий Midland hawthorn, *Crataegus oxyacantha* L.
боярышник, обыкновенный Midland hawthorn, *Crataegus oxyacantha* L.
боярышник, однопестичный hawthorn, quickthorn, *Crataegus monogyna* Jacq.
боярышник, пятипестичный hawthorn, *Crataegus pentagyna* W.K.
боярышница *Aporia crataegi* L.
БПК BOD, biological oxygen demand
бражник sphingid, hawk moth
бражник, сиреневый *Sphinx ligustri* L.
бражник, сосновый *Sphinx pinastri* L.
брак rejects, rejected material
бракер grader, sorter, inspector
бракованный rejected
браковать reject, grade, inspect
браковка rejection, grading, inspection
браконьер poacher
браконьерство poaching
брахибласт brachyblast (short shoot)
брашпиль windlass
бревенник tall tree, timber tree
бревно log
бревно долготье long log
бревно, комлевое butt log
бревно, пиловочное sawlog
бревнокатка log rollway
бревнобрасыватель log ejector
бревносвал log unloader
бревноспуск log chute
бревнотаска log conveyor
бредина goat willow, sallow, *Salix caprea* L.
бригада team, gang, crew
бригада, комплексная mechanized gang
бригадир ganger, team leader
брикет briquette
бровка edge, border, 'Chinese beard' (inverted V-shaped swelling on stems, associated with branch stub occlusions)
брожение fermentation
бронзовка, золотистая rose chafer, *Cetonia aurata* L.
брус balk, square, cant, fitch
брус, двухкантный cant (log with two opposite slabs removed)

брус, переводный crossing sleeper
брус с обзолом waney balk
брус, трехкантный cant (with three straight sides)
брус, четырехкантный square
брусника cowberry, red whortleberry, *Vaccinium vitis-idaea* L.
брусничник area of *Vaccinium vitis-idaea* (see also бор брусничник)
брусовка removal of two opposite slabs, slabbing, breaking down a log so as to leave a baulk or baulks in the centre
брусок scantling, batten
брусок, мерный measuring lath
брусок, сажальный lining-out board
брусок, сеяльный sowing lath
брусоперекладчик cant re-setter
бугор hill(ock), protuberance, mound
будра, плюшевидная ground ivy, *Glechoma hederacea* L.
будра, шерстистая *Glechoma hirsuta* W. et K.
бузина elder, *Sambucus* L.
бузина, красная red elder, *Sambucus racemosa* L.
бузина, черная common elder, *Sambucus nigra* L.
бук beech, *Fagus* L.
бук, восточный oriental beech, *Fagus orientalis* Lipsky
бук, европейский beech, *Fagus sylvatica* L.
бук, кавказский oriental beech, *Fagus orientalis* Lipsky
бук, крымский *Fagus taurica* Popl. (a Crimean hybrid between *F. sylvatica* and *F. orientalis*)
бук, лесной beech, *Fagus sylvatica* L.
букашник, горный sheep's bit, *Jasione montana* L.
букняк beech forest, fertile beech forest type, *Fagetum*
буковый beech (adj.)
буксир tug (boat)
буксировка towing
буль boule
бульдозер bulldozer
бумага paper

бумага, влагопрочная wet-strength paper
бумага, газетная newsprint
бумага, жиростойкая grease-proof paper
бумага, лакмусовая litmus paper
бумага, мешочная bag or sack paper
бумага, обверточная wrapping paper
бумага, обойная wallpaper
бумага, текстурная decorative paper overlay
бумага, фильтровальная filter paper
Бумимпекс Paper Import/Export Agency
бур borer, drill, auger
бурав borer, drill, auger
бурав, возрастной increment borer
бурав, почвенный soil auger
бурав Пресслера Pressler increment borer
бурав, приростный increment borer
буравить drill, bore
буравчик gimlet
буран heavy snow storm
буревал windthrow
бурелом wind breakage, wind-broken trees
бурозем burozem (brown earth)
бурундук Siberian chipmunk, *Eutamias sibiricus* Laxm.
бурьян weeds
буря storm
буссоль compass
бутон flower bud
бутонизация flower-bud formation
бухарник, мягкий creeping soft-grass, *Holcus mollis* L.
бухарник, шерстистый Yorkshire fog, *Holcus lanatus* L.
бучина beech forest, fertile beech forest type, *Fagetum*
бык pier, bull, ox
бьеф reach (of a river)
бьеф, нижний lower reach, downstream

В

вагон wagon

вагонетка trolley, cart
важенка female deer
вайма glue press, clamp
вайя frond
вал 1. roll, roller, shaft 2. bank, embankment
вал, ножевой cutter-block
вал отбора мощности power take-off
валежник windthrown tree, windfall
валериана, лекарственная valerian, *Valeriana officinalis* L.
валик 1. roll, roller, shaft 2. bank, embankment
валить to fell, to cut out, to cut down
валка felling, cutting
валка, направленная directional felling
валок roll, roller, cylinder
валокант timber square on 4 sides but still having waney edges
валочно-пакетирующая машина feller-buncher
валочно-трелевочная машина feller-skidder
валун boulder
вальдшнеп woodcock, *Scolopax rusticola* L.
вальцовка rolling, tensioning (e.g. saws)
вальщик feller
ванна bath, trough, vat
ванчес wainscot billet, fitch
вар pitch
варакушка bluethroat, *Luscinia svecica* L.
варка cooking, boiling
варка, гидротропная hydrotropic cooking (cooking with Na xylene-sulphonate solution)
василек *Centaurea* L.
вахта 1. watch, duty 2. logging camp, woods camp
вахта, трехлистниковая buckbean, *Menyanthes trifoliata* L.
ваяние carving
ввоз import, importation
вдоль волокон along the grain, parallel to grain
ведение 1. knowledge 2. management
ведение рубки felling system

ведомость report, list
 ведомость рубкам felling plan
 ведомство department, office
 ведро pail, bucket
 ведьмина метла witches' broom
 вездеход all-terrain vehicle, amphibious vehicle
 вейник *Calamagrostis* Roth
 вейник Лангсдорфа *Calamagrostis langsdorffii* Trin.
 вейник, ланцетный purple smallreed, *Calamagrostis lanceolata* Roth
 вейник, лесной *Calamagrostis arundinacea* Roth
 вейник, наземный bush grass, *Calamagrostis epigeios* Roth
 вейник, тростниковидный *Calamagrostis arundinacea* Roth
 вексель bill of exchange
 векша red squirrel, *Sciurus vulgaris* L.
 венец, зубчатый sawing chain
 веник thin twig with leaves
 венчик corolla
 вепренок young wild boar
 вепрь wild boar, *Sus scrofa* L.
 верба willow, *Salix daphnoides* Vill.
 верба, красная willow, *Salix acutifolia* Willd.
 вербейник, обыкновенный yellow loosestrife, *Lysimachia vulgaris* L.
 вербена, лекарственная vervain, *Verbena officinalis* L.
 вербняк stand of willow
 верболоз willow, *Salix viminalis* L. or *Salix acutifolia* Willd.
 вереск heather, *Calluna vulgaris* L. (Hull.)
 вереск, болотный cross-leaved heath, *Erica tetralix* L.
 вереск, древесный tree heath, *Erica arborea* L.
 вересковые Ericaceae
 веретено spindle
 веретенообразный fusiform
 верещатник area overgrown with heather
 вероника, лекарственная common speedwell, *Veronica officinalis* L.
 верста verst (= 1.07 km)

верстак workbench
 вертишейка wryneck, *Jynx torquilla* L.
 вертлюг shackle
 вертун cant hook, peavy
 вертун, сосновый pine twisting rust, *Melampsora pinitorqua* Rost.
 верховодка perched water-table
 верховой crown thinning (see прореживание, верховое)
 верхолаз high-rigger, tree climber
 верхушечный terminal, tip, apical
 верхушка top, tip, summit, apex
 вершалина harrow made of a spruce top
 вершина top, tip, summit, apex
 вершинник top log
 вершины и сучья lop and top
 вершняк upper storey, overwood
 вершок 1. top, tip, summit, apex 2. ver-shok (= 4.4 cm)
 вес weight
 вес, воздушно-сухой air-dry weight
 вес, объемный density
 вес, удельный 1. specific gravity 2. share, proportion
 вес, чистый net weight
 весовые части parts by weight
 весы scales, balance
 весы, гидростатические scales for weighing wood in air and then in water
 ветверезка, древолазющий tree-climbing branch-pruner
 ветвистость branchiness
 ветвление branching
 ветвь branch, twig; a branched shoot formed of ветки (see ветка below)
 ветка branch, twig; unbranched shoot over 1 year old
 ветла white willow, *Salix alba* L.
 ветлянный willow stand
 веточка small twig
 ветреница 1. shake (visible at butt end only) 2. anemone
 ветреница, белая wood anemone, *Anemone nemorosa* L.
 ветреница, лесная *Anemone sylvestris* L.
 ветреница, лютиковая yellow wood anemone, *Anemone ranunculoides* L.

ветреница 1. shake (visible at butt end only) 2. anemone
 ветровал windthrow, windthrown trees
 ветролом wind breakage, wind-broken trees
 ветроопыляемость wind-pollination, anemophily
 ветроопыляемый wind-pollinated, anemophilous
 ветроупорный wind-resistant
 ветроустойчивый wind-resistant
 ветхость dilapidation, decrepitude
 вех, ядовитый cowbane, *Cicuta virosa* L.
 веха 1. boundary mark 2. surveying rod, surveying pole
 вечнозеленый evergreen
 вешенка, обыкновенная *Pleurotus ostreatus*
 вещество substance, material
 вещество, горючее fuel
 вещество, дубильное tanstuff, tanning material
 вещество, кормовое fodder, feed, forage
 вещество, красящее dye, dyestuff, pigment
 вещество, отпугивающее repellent
 вещество, питательное nutrient
 вещество, ростовое growth substance
 вещество, сухое dry matter
 вещество, усвояемое минеральное available nutrient
 взаимодействие interaction, reaction
 вздымка freshening, streaking, streak (in resin tapping)
 вздымщик resin-tapper
 взрослый adult
 взрыв explosion
 взрывание blasting
 взрывать to blow up, to blast
 взрыхление loosening (of soil)
 взрыхлитель soil loosener, scarifier
 взрыхлять to loosen
 вид 1. appearance, form 2. species 3. kind, sort
 визир sight line, sighting line, survey line
 визировать to sight
 вика vetch, *Vicia* L.

вилка fork
 вилка, валочная push pole (in felling)
 вилка, мерная caliper
 вилообразный forked
 вилхвостки Collembola
 вильчатый forked
 винт screw
 вискоза viscose
 витюмень wood pigeon, *Columba palumbus* L.
 вишарник ground cherry, *Prunus fruticosa* Pall.
 вишня cherry
 вишня, кустарниковая ground cherry, *Prunus fruticosa* Pall.
 вишня, обыкновенная sour cherry, *Prunus cerasus* L.
 вишня птичья wild cherry, *Prunus avium* L.
 вишня, степная ground cherry, *Prunus fruticosa* Pall.
 вишняк ground cherry, *Prunus fruticosa* Pall.
 в/к o.b., over bark
 вкладыш bearing, bush
 в коре o.b., over bark
 влага moisture
 влага, свободная free moisture
 влага, связанная bound moisture
 влагалище sheath
 влагоемкость moisture capacity
 влагоемкость, максимальная адсорбционная maximum adsorption capacity
 влагоемкость, наименьшая field capacity
 влагоемкость, полевая field capacity
 влагоемкость, полная maximum water-holding capacity
 влагомер moisture meter, hygrometer
 влагопоглощение moisture absorption, hygroscopicity
 влагопроводность moisture conduction
 влажность moisture, moisture content, humidity
 влажность, относительная relative humidity

влажность, равновесная equilibrium moisture content
влажность, транспортная shipping-dry condition
влажность устойчивого завядания permanent wilting point
влажность, эксплуатационная service moisture content
влажность почвы soil moisture
ВЛТИ Voronezh Forestry Institute
вместилище receptacle, container
вместилище, смоляное resiniferous cavity
вместимость capacity, volume
внедрение introduction
внешний external, outer
ВНИАЛМИ All-Union Research Institute for Forestry in Agricultural Improvement
ВНИИЛМ All-Union Research Institute for Forestry and Forestry Mechanization
внутренний internal, inner
внутривидовой intraspecific
вода water
вода, грунтовая groundwater
вода, подсмольная tar water
вода, сточная effluent
вода, талая melt water, thaw water
водонепроницаемый watertight, water-proof, impermeable to water
водоносный слой aquifer
водопоглощение water absorption
водопой watering place
водопроницаемость permeability to water, infiltration capacity
водораздел watershed, divide
водоросль alga
водосбор water catchment
водосбор, обыкновенный columbine, *Aquilegia vulgaris* L.
водослив 1. spillway, overflow 2. water bombing (aerial fire fighting)
водослой wetwood, watercore
водосток drain, outlet
водохранилище reservoir
водяника, черная crowberry, *Empetrum nigrum* L.

водянка, бактериальная bacterial disease of oak (wilt)
воз cart-load, cart
возбудитель 1. pathogen 2. exciter, inducer
воздух air
воздушная трелевочная установка aerial cableway
воздушно-сухой air-dry
возка transport, transporting, hauling
возмужалость maturity
возобновление regeneration, renewal
возобновление, вегетативное vegetative regeneration
возобновление, дополнительное supplementary regeneration
возобновление, естественное natural regeneration
возобновление, искусственное artificial regeneration
возобновление, каемчатое strip regeneration
возобновление, куртинное group regeneration
возобновление, порослевое coppice regeneration, sucker regeneration
возобновление, последовательное regeneration established after felling of the main crop
возобновление, последующее regeneration established before felling of the main crop
возобновление, предварительное regeneration established before felling of the main crop
возобновление, семенное regeneration by seed
возобновляемый renewable
возобновлять to regenerate
возраст age
возраст, господствующий prevailing age, age of the majority of the trees forming the stand
возраст, оборотный rotation age, exploitable age
возраст, предельный age limit
возраст рубка rotation age, exploitable age

возраст спелости maturity, rotation age (see also спелость)
возраст, средний mean age
войлок 1. felt, tomentum 2. mat (of dry grass etc.)
войлочник, буковый felted beech coc-cus, *Cryptococcus fagi* Bär.
волдырник, ягодный berry catchfly, *Cicubalus baccifer* L.
волок 1. wolf, *Canis lupus* L. 2. wolf tree
волнистость waviness
волнистый wavy
волнолом wave-breaker
волнянка lymantriid
волок skidding trail, skidding track
волокистый fibrous
волокно 1. fibre 2. grain
волокно, вырванное torn grain
волокно, древесное wood fibre
волокно, задранное chipped grain
волокно либриформа libriform fibre
волокно, лубяное phloem fibre
волоконце fibril
волокуша 1. braking drag 2. drag harrow
волоснец, песчаный lyme grass, *Elymus arenarius* L.
волосность capillarity
волосок, корневой root hair
волочение dragging
волчегодник mezereon, *Daphne mezereum* L.
волчок epicormic shoot
волчье лыко mezereon, *Daphne mezereum* L.
ВОМ power take-off
воробей sparrow
воробей, домовый house sparrow, *Passer domesticus* L.
воробей, полевой tree sparrow, *Passer montanus* L.
ворон raven, *Corvus corax* L.
ворона crow
ворона, серая hooded crow, *Corvus cornix* L.
ворона, черная carrion crow, *Corvus corone* L.
ворот winch, windlass
ворота gate, gateway

ворсистость woolliness (of grain)
воск wax
воск, древесный grafting wax
восковник, обыкновенный sweet gale, *Myrica gale* L.
воспитание education, training, raising, tending
воспламеняемость inflammability
воспроизведение reproduction
воспроизводство reproduction
восстановление restoration, re-establishment, regeneration
В/О ЭКСПОРТЛЕС All-Union Wood Exporting Agency
впадина 1. hollow 2. gullet (of saw tooth)
ВПП feller-buncher
впотай flush, even
впритык butt, flush
вразбежку alternate, staggered
вразброс broadcast
вразвал through and through (in sawing)
вразнокослицу 'butt to top' (i.e. describing loads having butts and tops at both ends)
врастание growing in, ingrowing
вращение rotation, revolution
вред harm, damage, injury
вредитель injurious organism, pest
вредительный injurious, harmful
вредный injurious, harmful
врезать to cut in, to notch, to score
время time, season
всасывание suction, absorption
вспахивание ploughing, tillage
вспахивать to plough, to till
вспашка ploughing, tillage
вспашка, плантажная deep ploughing
вспомогательный auxiliary
вспышка outbreak, insect outbreak
ВСРПМ feller-trimmer-buncher
встречаемость frequency, incidence
всход young seedling (usually first-year)
всходить to germinate
всхожесть germinative capacity, viability
всхожесть, грунтовая field germination
всхожий viable
всхожий viable

втаскивание dragging in
ВТМ feller-skidder
ВТУ aerial cableway
втулка bush, sleeve
в.ч. parts by weight
выбор 1. choice, selection 2. removal
выбор пород species choice
выборка 1. choice, selection 2. removal
выборка, случайная random sample
выборочный selective, selection
выбраковать to sort out, to cull
выбросы, промышленные industrial emissions
вываливание windthrow
выверка adjustment (e.g. of circular saw)
выветривание weathering
вывоз export
вывозить to extract, to export
вывозка extraction, transport, hauling (of timber from the forest)
вывозка, безтрелевочная direct extraction (without skidding)
выгон pasture
выгонка distillation
выгрузка unloading, discharging
выдел subcompartment
выдел, таксационный subcompartment
выдел участка division of an area into subcompartments
выделение separation, emission, secretion, excretion
выдра otter, *Lutra lutra* L.
выдувание blowing away, wind erosion
выемка cutting, excavation, notch
выжег main burn (in shifting cultivation)
выживаемость capacity for survival
выживание survival
выжигание burning, prescribed burning
выжимание frost heaving
вызревание ripening
выкапывание digging up, lifting
выкапывать to dig up, to lift
выкопка digging up, lifting
выкорчевывание rooting out, grubbing up, uprooting
выкорчевывать to grub up, to uproot
выкрошивание breaking into crumbs, crumbling

вылущивать to extract (seed)
вымачивание steeping, soaking, wetting
вымерять to measure
вымирание dying off, extinction
вымокание 'drowning' (of seedlings)
вымывание washing out, leaching
выносливость endurance, hardiness, resistance
выносливый resistant, hardy
вынос, селевой mud flow, rock flow
выпадение precipitation
выпалывание weeding
выпиливание sawing, sawing out
выпревание rotting (e.g. of seedlings)
выпуск 1. number (of journal) 2. manufacture, production, output 3. outlet
выпь bittern, *Botaurus stellaris* L.
выработка manufacture, production, output
выработка, комплексная annual output (in m³ per worker, usually in logging)
выравнивать to level off
выращивать to raise, to rear, to cultivate
вырезать to cut (out)
вырождение degeneration
вырост excrescence, outgrowth
вырубание felling, cutting
вырубать to fell, to cut out, to cut down
вырубка (see also рубка) 1. felling, cutting 2. felling site, felled area
вырубка, сметная planned cut
вырубленный cut, felled
высадка planting out
высаживать to plant out
высверливание drilling, boring
выслеживание tracking, stalking
высокосортный high-grade
высокоствольник high forest (of seedling origin)
высокоствольный high-forest (of seedling origin) (adj.)
высокотравие tall herbaceous cover
высота height
высота вершины height to top
высота, видовая form height
высота груди breast height (1.3 m)
высота линейки pressure-bar lead
высота насаждения stand height

высота пропила depth of cut (height of kerf), board thickness
высота, средняя mid height
высота, средняя mean height
высотомер hypsometer
выставить на свободу to release
выставка 1. exhibition 2. projection (e.g. of a blade)
выстрагивать to plane
выстроганный planed
выступ-ограничитель depth-gauge (in chain-saw teeth)
высушенный dried, seasoned
высушивание drying, drying up, desiccation, drying
высушивание, зимнее winter drying
высыхание drying, drying up, desiccation, drying
вытаптывание trampling
вытаптывать to trample
вытаска extraction, dragging out
вытеснение displacement, crowding out
вытрелевка skidding out
вытяжка extract
выход yield
вычисление calculation
вышка tower, watch tower
вышка, пожарная fire tower, look-out
выщелачивание leaching, lixiviation
выщепление segregation (genetics)
вьюга blizzard
вьюнок, полевой bindweed, *Convolvulus arvensis* L.
вьюрок brambling, *Fringilla montifringilla* L.
вьющийся twining
вяз elm, *Ulmus* L.
вяз, гладкий European white elm, *Ulmus laevis* Pall.
вяз, густой *Ulmus densa* Litv.
вяз, лиственный smooth elm, *Ulmus carpiniifolia* Gled. (*U. foliacea* Gilib.)
вяз, листоватый smooth elm, *Ulmus carpiniifolia* Gled. (*U. foliacea* Gilib.)
вяз, мелколистный usually Siberian elm, *Ulmus pumila* L. var. *arborea* Litv.; sometimes Chinese elm (*U. parvifolia* Jacq.)

вяз, обыкновенный 'common elm', usually European white elm, *Ulmus laevis* Pall.
вяз, перистоветвистый Siberian elm, *Ulmus pumila* L., var. *arborea* Litv. (*U. pinnato-ramosa* Dieck.)
вяз, приземистый Siberian elm, *Ulmus pumila* L.
вяз, пробковый *Ulmus suberosa* Moench
вяз, шершавый wych elm, *Ulmus glabra* Huds. (*U. scabra* Mill.)
вязание binding
вязанка bundle
вязель, разноцветный crown vetch, *Coronilla varia* L.
вязка binding
вязкость 1. viscosity 2. toughness
вязник elm stand, *Ulmum*
вязовник elm stand, *Ulmum*
вяхирь wood pigeon, *Columba palumbus* L.

Г

га ha (hectare)
габарит overall dimensions, external dimensions
габитус habit
гавань port
газ gas
газ, генераторный producer gas
газификация древесины production of gas from wood
газогенератор gas generator
газопроницаемость permeability to gas
газоустойчивость resistance to gas
газочурка wood block for producer gas
галечник pebble-bed
галипот galipot
галка jackdaw, *Corvus monedula* L.
галл gall
галлица cecidomyid, gall-gnat
галлица, еловая семенная *Plemeliella abietina* Seint.
галлица, ивовая *Rhabdophaga salicis* Schr.

галлица, листовничная *Dasyneura laricis* Loew.
галлица, сосновая красная *Thecodiplosis brachyntera* Schwaeg.
галька pebbles
гарпиус colophony, rosin
гаршнеп jack snipe, *Lymnocyptes minimus* Brünn.
гарь burnt area, burn
гаситель скорости течения current-reducer
гать 1. dam 2. brushwood or corduroy road
гваякол guaiacol
гвоздодер nail claw, nail pullers
гвоздь nail
гейстер sapling, large transplant (2-2.5 m tall)
гексахлоран ВНС
гектар hectare
гектограф *Dryocoetes hectographus* Reitt.
гемицеллюлоза hemicellulose
ген gene
генеративный reproductive
геном genome
генотип genotype
генофонд gene resource(s), gene bank
геоботаника plant-sociology
геоценоз geocoenosis
герань *Geranium* L.
герань, болотная *Geranium palustre* L.
герань, кровянокрасная *Geranium sanguineum* L.
герань, лесная *Geranium sylvaticum* L.
герань, луговая *Geranium pratense* L.
герань, Роберта herb Robert, *Geranium robertianum* L.
герань, темная *Geranium phaeum* L.
гербарий herbarium
гербицид herbicide
гибель mortality, dying
гибкость flexibility
гибридизация hybridization
гигроскопичность moisture absorption, hygroscopicity
гидроклин hydraulic felling wedge
гидрокран hydraulic crane

гидролес wood used in freshwater and marine constructions
гидролиз hydrolysis
гидрология hydrology
гидроманипулятор grapple
гидростанция hydroelectric station
гидротехника hydraulic engineering
гидротропный hydrotropic (see варка)
гидрофильность hygroscopicity
гидрофобизация water-repellent treatment
ГИЛФ State Forest Inventory
гильза 1. bush, sleeve 2. case, hull
гинкго maidenhair tree, *Ginkgo biloba* L.
ГИС geographic information system, GIS
ГК gibberellic acid
г.к. hydrolytic acidity, pH units
главный chief, principal, main
глаз eye
глаз вороний herb Paris, *Paris quadrifolia* L.
глаз птичий bird's-eye figure
глазок 1. eye, eyelet 2. undeveloped intergrown dormant bud 3. bud shield
глазомер ocular estimation
глазомерный by eye, ocular
гледичия honey-locust, *Gleditsia* L.
гледичия, каспийская Caspian honey-locust, *Gleditsia caspica* L.
гледичия, обыкновенная honey-locust, *Gleditsia triacanthos* L.
глина clay
глинистый clayey
глинозем clay soil
глог dogwood, *Cornus sanguinea* L.
глоговина wild service tree, *Sorbus torminalis* Crantz
глубина depth
глухарь capercaillie, *Tetrao urogallus* L.
глушь thicket, wilderness
глыба clod, ball (of earth), lump
гнездо 1. nest, clump 2. mortise, pocket (e.g. for hinge)
гнездовка, настоящая bird's-nest orchid, *Neottia nidus-avis* Rich.
гнездовье nesting place
гниение rotting, decay, rot
гнилой rotten, decayed

гниль rot, decay
гниль, белая white rot
гниль, бурая brown rot
гниль, бурая (дуба) brown rot of oak, *Daedalea quercina* Fr.
гниль, бурая (лиственницы) brown rot of larch, *Fomes officinalis* Fr.
гниль, вершинная top rot
гниль, деструктивная brown rot
гниль, заболонная sap rot
гниль, комлевая butt rot
гниль, корневая root rot
гниль, коррозионная white rot
гниль, красная (сосны) red rot of pine and larch, *Trametes pini* Fr.
гниль, мягкая soft rot
гниль, периферическая sap rot
гниль, пестрая mottled rot
гниль, пестрая (ели) mottled rot of spruce, *Trametes abietis* Karst.
гниль, пестрая напенная mottled butt rot, (*Fomes annosus* (Fr.) Cke.)
гниль, плесневая soft rot
гниль, призматическая cubical rot
гниль, сердцевинная heart rot
гниль, стволовая trunk rot, stem rot
гниль, умеренная soft rot
гниль, центральная heart rot
гниль, ямчатая pocket rot
гнуc biting flies, blood-sucking flies
гнуть to bend
гнутьe bending
гнутьe, торцовое end-grain bending
год year
год, семенной seed year, mast year
год, урожайный seed year, mast year
годовой annual, yearly
годный suitable
годовалый yearling, one year old (adj.)
годовик yearling
голец bare mountain
головка 1. small head 2. end, tip
головка, ножевая cutter head
головка, фрезерная cutter head
голодание deficiency (nutrient)
гололедица glazed frost, ice crust
голосеменные gymnosperms
голосеменный gymnospermous

голосемянные gymnosperms
голосемянный gymnospermous
голубика bog whortleberry, *Vaccinium uliginosum* L.
голубь pigeon, dove, *Columba* L.
голый naked, bare
голье bare patch, gap
гольцы screens
гон rut (zool.)
гонка 1. distillation 2. river driving 3. chase
гонт shingle
гонять 1. to drive, to chase 2. to distil
гора mountain
горбина slab
горбыль slab
гордовина wayfaring tree, *Viburnum lantana* L.
горельник fire-damaged forest
горение combustion, burning
гореть to burn
горец, вьюнковый black bindweed, *Polygonum convolvulus* L.
горец, песчаный *Polygonum arenarium* W.K.
горец, почечуйный *Polygonum persicaria* L.
горец, узловатый *Polygonum nodosum* Pers.
горечавка gentian, *Gentiana* L.
горизонт horizon
горизонт, пахотный ploughed horizon
горизонт вымывания illuvial horizon
горизонт вымывания eluvial horizon
горизонт почвы soil horizon
горизонталь horizontal, level, contour line
горимость 1. fire danger 2. forest fire statistics
горихвостка-лысушка redstart, *Phoenicurus phoenicurus* L.
горихвостка-чернушка black redstart, *Phoenicurus ochruros* Gmel.
горлец snake-root, *Polygonum bistorta* L.
горлица turtle dove, *Streptopelia turtur* L.
горностаи stoat, *Mustela erminea* L.
горный mountain, montane

городить to hedge, to fence, to enclose
 городчатый crenate
 городьба enclosure, fence
 горошек vetch, *Vicia* L.
 горошек, заборный *Vicia sepium* L.
 горошек, лесной *Vicia sylvatica* L.
 горошек, мышиный tufted vetch, *Vicia cracca* L.
 горячее fuel
 горючесть combustibility
 Госзаповедник State reserve
 Гослесхоз State forest enterprise
 Гослесфонд state forest resource, the total area of all land and water in the charge or control of the state forestry service (comprising non-forest area and forest area, the latter consisting of forested and non-forested areas)
 Госплан State plan
 господство dominance
 господствование dominance
 господствовать to dominate
 господствующий dominant, dominating
 ГОСТ State Standard
 готовальня set of drawing instruments
 гофр corrugation, crimp
 ГПС global positioning system, GPS
 граб hornbeam, *Carpinus* L.
 граб, восточный eastern hornbeam, *Carpinus orientalis* Mill.
 граб, кавказский Caucasian hornbeam, *Carpinus caucasica* Grossh.
 граб, обыкновенный hornbeam, *Carpinus betulus* L.
 граб, сердцелистный *Carpinus cordata* Blume
 грабинник eastern hornbeam, *Carpinus orientalis* Mill.
 грабли rake
 гравер 1. engraver, carver 2. *Pityogenes chalcographus* L.
 гравер, двузубый *Pityogenes bidentatus* Hrbst.
 гравер, обыкновенный *Pityogenes chalcographus* L.
 гравилат, городской wood avens, *Geum urbanum*

гравилат, речной water avens, *Geum rivale* L.
 град hail
 градация 'gradation', population build-up (of pests)
 градина hailstone
 градобитие hail damage
 градобой hail damage
 гранат pomegranate, *Punica granatum* L.
 гранатник pomegranate, *Punica granatum* L.
 граница limit, boundary
 граница древесной растительности, верхняя tree line
 грань 1. face, side 2. aris, edge
 грань, задняя back (of saw tooth)
 грань, передняя face, front (of saw tooth)
 график graph, diagram
 грач rook, *Corvus frugilegus* L.
 гребенщик tamarisk, *Tamarix* L.
 гребенщик, ветвистый branchy tamarisk, *Tamarix ramosissima* Ldb.
 гребенщик, вытянутый *Tamarix elongata* Ldb.
 гребенщик, жестковолостный Kashgar tamarisk, *Tamarix hispida* Willd.
 гребенщик, изящный graceful tamarisk, *Tamarix gracilis* Willd.
 гребенщик, опушенный Kashgar tamarisk, *Tamarix hispida* Willd.
 гребенщик, рыхлый limp tamarisk, *Tamarix laxa* Willd.
 гребенщик, четырехтычинковый tetrandrous tamarisk, *Tamarix tetrandra* Pall.
 гребни, направляющие rails (of chain-saw guide bar)
 грейфер grab
 гречиха, сахалинская *Polygonum sachalinense* L.
 гриб (see also грибы) fungus, mushroom
 гриб, белый *Boletus edulis* Bull.
 гриб, домовый белый *Poria vaporaria* Pers.
 гриб, домовый настоящий *Merulius lacrymans* Schum.

гриб, домовый пластинчатый *Paxillus pannoides* Fr.
 гриб, домовый пленчатый *Coniophora cerebella* Schr.
 гриб, зимний *Collybia velutipes* Quél.
 гриб, столбовой *Lenzites saepiaria* Fr.
 гриб, шпальный чешуйчатый *Lentinus lepideus* Fr.
 грибница mycelium
 грибокорень mycorrhiza
 грибы, базидиальные Basidiomycetes
 грибы-водоросли Phycomycetes
 грибы гименомицеты Hymenomycetes
 грибы, деревокрашивающие wood-staining fungi
 грибы, дереворазрушающие wood-destroying fungi
 грибы, дрожжевые Saccharomycetes, yeasts
 грибы, мучнисторосяные powdery mildews, Erisiphaceae
 грибы, несовершенные Fungi imperfecti
 грибы, низшие lower fungi
 грибы, пластинчатые Agaricaceae
 грибы, пленчатые Thelephoraceae
 грибы, плесневые Mucorales, mould fungi
 грибы, ржавчинные Uredinales, rust fungi
 грибы, сумчатые Ascomycetes
 грибы, трубчатые Polyporaceae
 грибы, трутовые Polyporaceae
 грибы, шляпочные pileate fungi
 гроза thunder storm
 громобойна lightning shake
 груббер grubber, cultivator
 груд 1. fertile (usually hardwood) site type 2. oak/spruce forest type
 грудь (высота груди) breast (breast height)
 груз load, cargo
 грузить to load
 грузовик truck, lorry
 грузооборот traffic load, freight turnover (e.g. of a road)
 грузоподъемность load capacity, carrying capacity

грузчик loader
 грунт 1. ground, bottom, earth, subsoil 2. priming, first coat
 грунт, защищенный 'protected ground' i.e. greenhouse
 грунтование priming
 грунтомет soil-thrower (fire-fighting)
 группа group, clump
 группа I (первая) group I forests (shelterbelts, amenity and greenbelt forests, etc., where tending and regeneration are the prime objects of management)
 группа II (вторая) group II forests (forests of commercial and water-conservation importance in less well-forested regions, where cut should not exceed m.a.i.)
 группа III (третья) group III forests (all other forests, i.e. production forests, where logging is the prime concern)
 группа просветов pore cluster
 груша pear, *Pyrus* L.
 груша, земляная Jerusalem artichoke, *Helianthus tuberosus* L.
 груша, иволистная willow-leaved pear, *Pyrus salicifolia* Pall.
 груша, обыкновенная common pear, *Pyrus communis* L.
 груша, похолодная *Pyrus elaeagnifolia* Pall.
 груша, уссурийская Ussuri pear, *Pyrus ussuriensis* Max.
 грушанка wintergreen, *Pyrola* L.
 грушанка, круглолистная larger wintergreen, *Pyrola rotundifolia* L.
 грушанка, малая common wintergreen, *Pyrola minor* L.
 грушанка, однобокая *Pyrola (Ramischia) secunda* L.
 грушанка, одноцветковая *Pyrola (Moneses) uniflora* L.
 грызун rodent
 грызун, мышевидный mouse-like rodent (any small species of the Muridae)
 гряда 1. layer, bed, stratum 2. ridge
 гряда, посадная plant bed
 гряда, семенная seed bed
 грядиль plough beam

грядка 1. small bed 2. small hardwood log
 губка 1. fungus (see also гриб; трутовик) 2. sponge 3. jaw (of vise)
 губка, березовая *Polyporus betulinus* Fr.
 губка, дубовая brown rot of oak, *Daedalea quercina* Fr.
 губка, еловая *Trametes abietis* Sacc.
 губка, кленовая *Fomes connatus* Fr.
 губка, корневая mottled butt rot, (*Fomes annosus* (Fr.) Cke)
 губка, лиственничная *Fomes officinalis* Bress.
 губка, окаймленная *Fomes pinicola* (Gill.) Fr.
 губка, пихтовая *Fomes hartigii* All.
 губка, сосновая red rot of pine and larch, *Trametes pini* Fr.
 гуж tug
 гужом by land, by vehicle
 гумбрин bleaching clay (waste product of the petroleum industry used as a growth promoter)
 гуммоз gummosis
 гумус humus
 гумус, грубый mor, raw humus
 гумус, кислый mor, raw humus
 гумус, мягкий mull, mild humus
 гумус, нейтральный mull, mild humus
 гумус, сладкий mull, mild humus
 гумус, сырой mor, raw humus
 гурт drove, flock, herd
 гусеница larva, caterpillar
 густой dense
 густота density
 густота насаждения stand density, crop density, stocking (expressed in trees/ha)
 гутта(перча) gutta-percha
 гуща 1. thicket 2. sediment

Д

давление pressure

ДальНИИЛХ Far East Forest Research Institute

дальномер range finder, distance meter, perambulator
 дальность distance, remoteness
 дамба dam
 датчик gauge
 датчик сопротивления resistance strain gauge
 даурвальд Dauerwald, continuous forest
 дача, лесная forest estate, forest district (subdivision of a лесничество)
 дача, учебная demonstration forest, training forest
 дверь door
 двигатель motor, engine
 движение movement
 движитель forwarder, skidding tractor
 двойник *Ips duplicatus* Sahlb.
 двойчатка forked tree
 двор yard, court
 ДВП (древесноволокнистые плиты) fibreboards
 двудольные dicotyledons
 двудомный dioecious
 двукрылые Diptera
 двуполый bisexual
 двусеменодольный dicotyledonous
 двухлетний two-year, biennial
 двухэтажный two-storeyed
 двухярусный two-storeyed
 дебри jungle, thicket
 девственный virgin
 девясил *Inula* L.
 деготь tar
 деградация degradation
 дегтеотделитель tar separator
 дегтярня tar works
 дезинфекция disinfection
 действие effect, action
 декар decare
 деление division
 дело business, matter, thing, act
 дело, землемерное surveying
 дело, лесное forestry, forest management
 дело, опытное experimentation
 дело, охотничье hunting
 дело, пожарное fire service
 дело, сплавное floating
 дело, строительное building

делянка plot
 демутация succession, recovery, development, regeneration
 дендрарий arboretum
 дендрология dendrology
 дендроклиматология dendroclimatology
 дендрометр instrument for tree measurement, dendrometer
 дендрометрия tree measurement, dendrometry
 дендрохронология dendrochronology
 дендрошкала tree-ring chronology
 денитрификация denitrification
 день, рабочий working day
 Деплесбумпром Department of Forest, Pulp and Paper, and Woodworking Industry
 дербенник, иволлистный purple loosestrife, *Lythrum salicaria* L.
 дербенник, прутювидный *Lythrum virgatum* L.
 дербянка *Blechnum* L.
 деревенение lignification
 деревенеть to lignify
 дерево 1. tree 2. wood
 дерево, адамово paulownia, *Paulownia tomentosa* (Thunb.) Steud.
 дерево, бакаутовое lignum vitae, *Guaiacum officinale* L.
 дерево, бархатное Amur cork tree, *Phellodendron amurense* Rupr.
 дерево будущего final crop tree
 дерево, вечнозеленое evergreen tree
 дерево, господствующее dominant tree
 дерево, гуттаперчевое gutta-percha tree, *Eucommia ulmoides* Oliv.
 дерево, деловое timber tree
 дерево, дровяное firewood tree
 дерево, железное Persian iron wood, *Parrotia persica* C.A.M.
 дерево, зависшее lodged tree
 дерево, заглушенное suppressed tree (dead or dying)
 дерево, заклеянное marked tree
 дерево, закомлеватое tree with large butt swelling

дерево, защитное shelter tree, protective tree
 дерево, земляничное strawberry tree, *Arbutus* L.
 дерево, иудино Judas tree, *Cercis siliquastrum* L.
 дерево, карликовое dwarf tree
 дерево, кедровое *Pistacia mutica* F. et M.
 дерево, корявое stunted tree, scrub tree
 дерево, краевое marginal tree, border tree
 дерево, красное 'red wood' (usually mahogany)
 дерево, лаковое varnish tree, *Rhus verniciflua* Stokes
 дерево, лесное forest tree
 дерево, лиственное broadleaved tree
 дерево, ловчее trap tree
 дерево, мамонтовое giant sequoia, *Sequoia gigantea* Decne.
 дерево, мастиковое mastic, *Pistacia lentiscus* L.
 дерево, материнское mother tree, parent tree
 дерево, маточное mother tree, parent tree
 дерево, модельное sample tree
 дерево, окраинное marginal tree, border tree
 дерево, оставленное residual tree, standard tree, reserved tree
 дерево, отдельное individual tree
 дерево, отмирающее dying tree
 дерево, охлестивающее whip
 дерево, перзрелое overmature tree
 дерево, перспелое overmature tree
 дерево, плодовое fruit tree
 дерево, пограничное boundary tree
 дерево, подсечное lopped tree
 дерево, подчиненное subordinate tree
 дерево, разросшееся wolf tree
 дерево, родовое family tree, pedigree
 дерево, рожковое carob, *Ceratonia siliqua* L.
 дерево, свежесрубленное freshly felled tree
 дерево, сверхгосподствующее pre-dominant tree

дерево, семенное seed tree
 дерево, согосподствующее co-dominant tree
 дерево, среднее mean tree
 дерево, суховершинное stagheaded tree
 дерево, сухостойное dead standing tree
 дерево, тиковое teak, *Tectona grandis* L.
 дерево, тутовое mulberry, *Morus* L.
 дерево, тюльпанное tulip tree, *Liriodendron tulipifera* L.
 дерево, уксусное staghorn sumac, *Rhus typhina* L.
 дерево, фаутное defective tree
 дерево, хвойное conifer, coniferous tree
 дерево, черное ebony, *Diospyros ebenum* König
 дерево, эбеновое ebony, *Diospyros ebenum* König
 деревобетон wood-concrete
 деревообработка woodworking (e.g. sawmilling, planing, plywood manufacture)
 деревопереработка wood conversion (e.g. furniture manufacture, hydrolysis, paper making)
 деревцо sapling, small tree
 деревянение lignification
 деревянистый woody, ligneous
 деревянный 1. woody, ligneous 2. wooden, wood
 дерен, красный dogwood, *Cornus sanguinea* L.
 дерен, татарский Tatarian dogwood, *Cornus tatarica* Mill.
 держи-дерево Christ-thorn, *Paliurus spina-christi* Mill.
 дерн turf, sward, sod
 дернина turf, sward, sod
 дернорез turf cutter
 дерносним turf-remover, scalper, skim coulter
 дерносниматель turf-remover, scalper, skim coulter
 деррик derrick
 деряба mistle-thrush, *Turdus viscivorus* L.
 десантник, пожарный smoke-jumper
 десятина desyatina (=1.09 ha)

деталь detail, piece, component, member
 дефибратор defibrator
 дефибрер grinder
 дефибрирование grinding, defibration
 дефицитный deficient, in short supply
 дефляция blowing away, wind erosion
 деформация deformation, strain
 Децис Decis (insecticide)
 дешифрирование interpretation (of photos)
 джида oleaster, *Elaeagnus angustifolia* L.
 джюзгун *Calligonum* L.
 джюзгун, безлистный *Calligonum aphyllum* Gurke
 джюзгун голова медузы *Calligonum caput-medusae* Schr.
 джюзгун, щетинистый *Calligonum setosum* Litw.
 джунгли jungle
 дзельква, граболистная Caucasian elm, *Zelkova carpinifolia* Dipp.
 диаметр diameter, thickness
 диаметр без коры diameter inside bark
 диаметр в коре diameter outside bark
 диаметр верхнего отруба top diameter
 диаметр на высоте груди d.b.h., breast-height diameter
 диаметр нижнего отруба butt diameter, diameter at thick end of log
 диаметр с корой diameter outside bark
 диаметр, срединный mid diameter
 диаметр, средний mean diameter
 диаметр, средний квадратический diameter corresponding to mean basal area, quadratic mean diameter
 диапазон range
 дивала, многолетняя *Scleranthus perennis* L.
 дивала, однолетняя *Scleranthus annuus* L.
 дикарь wilding
 дикий wild
 дикобраз porcupine, *Hystrix leucura* Sykes
 дикорастущий wild, growing wild
 дилены ends (pl.)
 дильсы deals

диморфант prickly castor-oil tree, *Kalopanax pictus* (Thunb.) Nakai
 динамика численности population dynamics
 диоптр dioptr
 диск disk, blade (of a circular saw)
 дисперсия variance
 дистанционный distant, remote
 дистанция distance
 дичанье becoming wild (see одичание)
 дичок wilding
 дичь 1. wildlife, game 2. wilderness
 дичь, боровая Tetraonidae (grouse, ptarmigan, capercaillie, hazel hen)
 длина length
 длинноволокнистый long-fibred
 длинностебельный long-stemmed
 дно bottom
 добротность quality
 добротность места произрастания site quality
 добротность насаждения stand quality
 добывание getting, procuring, harvesting, extraction
 добыча output, production, gain, yield
 довсходовый pre-emergence
 дождевание sprinkling, sprinkler irrigation
 дождемер rain gauge
 дождь rain
 дождь, золотой golden-chain, *Laburnum anagyroides* Med.
 дождь, кислый acid rain
 дозревание ripening, after-ripening
 долбеж mortise, groove, slot
 долбежка mortise, groove, slot
 долбление chiselling, slotting, mortising
 долговечность longevity
 долгомощник area of *Polytrichum commune* (see also бор долгомощник)
 долгоножки Tipulidae
 долгоносик curculionid, weevil (see also смолевка)
 долгоносик, большой сосновый pine weevil, *Hyllobius abietis* L.
 долгоносик, дубовый *Curculio glandium* Marsh.

долгоносик, еловый *Pissodes harcyniae* Hbst.
 долгоносик, малый сосновый banded pine weevil, *Pissodes notatus* F.
 долгоносик, синий сосновый *Magdalis frontalis* Gyll.
 долгоносик, средний сосновый *Hyllobius pinastri* Gyll.
 долгоносик, шишковый *Pissodes validirostris* Gyll.
 долготье long log, long timber
 долина valley
 долгота longitude
 долото chisel
 долото, полое hollow mortising chisel
 дом house
 дом, сборный prefabricated house
 доминант dominant, dominating
 доминирующий dominant, dominating
 домкрат jack
 донник headings (for casks)
 донник, лекарственный *Melilotus officinalis* L.
 донце basal scar (of an acorn)
 дополнение beating up
 допуск tolerance, allowance (e.g. for shrinkage)
 доработка after-treatment, finishing
 дорога road, path, way
 дорога, автомобильная lorry road
 дорога, бревенчатая corduroy road
 дорога, воздушная канатная aerial cableway
 дорога, грунтовая earth road
 дорога, железная railway
 дорога, зимняя winter road
 дорога, канатная cableway
 дорога, канатно-подвесная aerial cableway
 дорога, канатно-рельсовая cable railway
 дорога, колеяная strip road, road consisting of two parallel tracks
 дорога, ледяная ice road
 дорога, лежневая fore-and-aft road, plank road
 дорога, лесная forest road

дорога, лесовозная extraction road, timber transport road
 дорога, подвесная cableway, overhead line
 дорога, рельсовая railway
 дорога, сланевая road made of logs covered with layer of earth
 дорога, снежная snow road
 дорога, узкоколейная narrow-gauge railway
 дорога, фашинная fascine road
 дорожка 1. path, track 2. groove
 дорожка и шпонка tongue and groove
 дорожник grooving plane
 доска board
 доска, байдачная pine or spruce board (6.4 m long, 1.5-3.7 cm thick, variable width)
 доска, боковая the board next to the slab
 доска, выстроганная planed board
 доска, краевая the board next to the slab
 доска, кровельная roofing board
 доска, ларевая sawn timber 7.6-15.2 cm thick, 30 cm wide, variable length
 доска, лафетная board 8.9 cm thick, 38-42 cm wide
 доска, мерная measuring rod
 доска, настилочная floor-board
 доска, необрезная unedged board
 доска, обзолная waney board
 доска, обрезная edged board
 доска, палубная decking plank
 доска, паркетная parquet board
 доска пола floor-board
 доска, половая floor-board
 доска, посадная lining-out board
 доска, посадочная lining-out board
 доска, сеяльная sowing lath
 доска, толстая plank
 доска, чертежная drawing board
 доставка delivery, supply
 доступность accessibility
 доход 1. income, revenue 2. return, profit
 доход, валовой gross income
 доход, чистый net income
 доходность profitability
 дощечка slat
 дощечка, карандашная pencil slat

ДП (древесина прессованная) compressed wood
 ДПК (древпресскрошки) wood particles (compressed into mouldings with resin)
 драпка slat, lath, batten
 драпка, коробочная box slat, box veneer
 драпка, кровельная shingle
 драпка, штукатурная lath
 драпль slat, lath, batten (see драпка)
 древесина wood, timber, lumber (see also лес)
 древесина, аварийная flotsam, wood floating loose
 древесина, весенняя early wood, spring wood
 древесина, воздушно-сухая air-dry wood
 древесина, вторичная secondary xylem
 древесина, гнилая rotten wood
 древесина, деловая timber (all assortments except fuelwood)
 древесина, дровяная firewood, fuelwood
 древесина, здоровая sound wood
 древесина, измельченная comminuted wood
 древесина, кольцепоровая ring-porous wood
 древесина, кондиционная standard timber
 древесина, кондовая high-quality softwood
 древесина, консервированная preservative-treated wood
 древесина, косослойная spiral-grained wood
 древесина, кренивая compression wood
 древесина, крупная large timber (usually over 7 cm diam.)
 древесина, крупнослойная wide-ringed wood
 древесина, летняя late wood, summer wood
 древесина, ликвидная 'realizable' wood, merchantable wood
 древесина, листовенная hardwood

древесина, мелкослойная narrow-ringed wood
 древесина, мелкотоварная small wood
 древесина, молевая loose-floated wood
 древесина, мяндовая wide-ringed pine wood
 древесина на корню standing timber
 древесина, некондиционная non-standard timber
 древесина, окоренная barked wood
 древесина, осенняя late wood, autumn wood
 древесина, пневая stump wood
 древесина, поделочная timber
 древесина, поздняя late wood
 древесина, порочная defective wood
 древесина, посиневшая bluestained wood
 древесина, прелая rotten wood
 древесина, прессованная compressed wood
 древесина, пропаренная steamed wood
 древесина, пропитанная impregnated wood
 древесина, ранняя early wood
 древесина, рассеянопоровая diffuse-porous wood
 древесина, резонансовая resonance wood
 древесина, рудовая high-quality softwood
 древесина, спелая ripewood, mature wood
 древесина, спрессованная compressed wood
 древесина, стволовая stemwood
 древесина, строганная planed wood
 древесина, сырая green wood
 древесина, твердая hard wood
 древесина, тяговая tension wood
 древесина, узкослойная narrow-ringed wood
 древесина, узорчатая figured wood
 древесина, фаутная defective wood
 древесина, хвойная softwood
 древесина, цельная solid wood
 древесина, ядровая heartwood

древесинник, многоядный *Trypodendron signatum* Ol.
 древесинник, полосатый *Trypodendron lineatum* Ol.
 древесиноведение wood science
 древесница, въедливая leopard moth, *Zeuzera pyrina* L.
 древесностружечные плиты chipboard, particleboards
 древесный wood, woody, tree
 древо tree (poetical)
 древовал tree-feller (machine)
 древоведение wood science
 древовидный woody, tree-like
 древогнезд carpenter bee (*Xylocopidae*)
 древогрыз lyctid, powder-post beetle
 древогрыз, бороздчатый *Lyctus linearis* Goeze
 древогрыз, одноцветный *Lyctus brunneus* Steph.
 древогрыз, опушенный *Lyctus pubescens* Panz.
 древоизмерение wood measurement
 древонасаждение stand
 древопласт wood/plastic composite
 древопластик wood/plastic composite
 древоруб feller
 древоспуск slide, chute
 древостой stand (see also лес)
 дрвосушка wood drying plant, kiln, timber drier
 древоточец cossid
 древоточец, ивовый goat moth, *Cossus cossus* L.
 древоточец, пахучий goat moth, *Cossus cossus* L.
 древоточина frass
 дренаж draining, drainage
 дренирование draining, drainage
 дробилка chipper, hog
 дробление chipping, hogging
 дробленка chip, particle
 дрова firewood, fuelwood
 дрова, колотые cleft fuelwood
 дрова, швырковые fuelwood cut into billets c. 12 in (= c. 30 cm) long
 дровосек cerambycid, longhorn beetle (see also усац)

дрожжи, кормовые fodder yeasts
 дрозд thrush, *Turdus* L.
 дрозд, белозобый ring ouzel, *Turdus torquatus* L.
 дрозд, певчий song thrush, *Turdus philomelos* L.
 дрозд, черный blackbird, *Turdus merula* L.
 дрок, германский *Genista germanica* L.
 дрок, красильный dyer's greenweed, *Genista tinctoria* L.
 дрофа great bustard, *Otis tarda* L.
 дрючок thin pole
 дряблость incipient decay
 ДСП particleboards, chipboard
 ДСП (древеснослойные пластики) laminated densified sheets
 дуб oak, *Quercus* L.
 дуб, араксинский Araks oak, *Quercus araxina* (Trautv.) Grossh.
 дуб, аракский Araks oak, *Quercus araxina* (Trautv.) Grossh.
 дуб, восточный Caucasian oak, *Quercus macranthera* F. et M.
 дуб, Гартвиса Hartwiss oak, *Quercus hartwissiana* Stev.
 дуб, грузинский Georgian oak, *Quercus iberica* Stev.
 дуб, длинноножковый *Quercus longipes* Stev.
 дуб, зимний durmast oak, sessile oak, *Quercus sessiliflora* Salisb. (*Quercus petraea* (Matt.) Liebl.)
 дуб, иволгинский willow oak, *Quercus phellos*
 дуб, имеретинский *Quercus imeretina* Stev.
 дуб, каменный holm oak, *Quercus ilex* L.
 дуб, каштанолистный chestnut-leaved oak, *Quercus castaneifolia* C.A.M.
 дуб, красный red oak, *Quercus rubra* L. (*Quercus borealis* Michx.)
 дуб, крупнопольниковый Caucasian oak, *Quercus macranthera* F. et M.
 дуб, летний pedunculate oak, *Quercus robur* L.
 дуб, монгольский Mongolian oak, *Quercus mongolica* Fisch.

дуб, моренный bog oak
 дуб, ножкоцветный *Quercus pedunculiflora* C.Koch
 дуб, понтийский Pontine oak, *Quercus pontica* Koch
 дуб, пробковый cork oak, *Quercus suber* L.
 дуб, пушистый downy oak, *Quercus pubescens* Willd.
 дуб, сидяцветный durmast oak, sessile oak, *Quercus sessiliflora* Salisb. (*Quercus petraea* (Matt.) Liebl.)
 дуб, скальный durmast oak, sessile oak, *Quercus sessiliflora* Salisb. (*Quercus petraea* (Matt.) Liebl.)
 дуб, стебельчатый pedunculate oak, *Quercus robur* L.
 дуб, черешчатый pedunculate oak, *Quercus robur* L.
 дубильня tannery
 дубина club, cudgel
 дубитель tanstuff, tanning material
 дубление tanning
 дубло oak tanbark
 дубняк oak forest, *Quercetum*
 дубовый oak, oaken
 дубонос hawfinch, *Coccothraustes coccothraustes* L.
 дубрава oak forest, fertile oak forest type, *Quercetum*
 дубровник germander, *Teucrium* L.
 дуга arch, arc
 дугласия Douglas fir, *Pseudotsuga menziesii* Mirb.
 дудник wild angelica, *Angelica sylvestris* L.
 дуплистый hollow, empty
 дупло hollow, cavity
 дурман thorn-apple, *Datura stramonium* L.
 душевик, обыкновенный wild basil, *Clinopodium vulgare* L.
 душица, обыкновенная marjoram, *Origanum vulgare* L.
 дым smoke
 дымянка, лекарственная common fumitory, *Fumaria officinalis* L.
 дыра hole, knot hole

дыхание respiration
 дышло connecting rod, shaft, reach pole
 дюйм inch
 дюймовка material one inch thick
 дюна dune
 дягиль, лекарственный *Archangelica officinalis* Hoffm.
 дятел woodpecker
 дятел, белоспинный white-backed woodpecker, *Dendrocopos leucotos* Bech.
 дятел, большой пестрый greater spotted woodpecker, *Dryobates major* Brehm
 дятел, зеленый green woodpecker, *Picus viridis* L.
 дятел, малый пестрый lesser spotted woodpecker, *Dryobates minor* L.
 дятел, черный black woodpecker, *Dryobates martius* L.
 дятловина woodpecker hole

Е

единица unit
 единица, хозяйственная block, management unit
 единичный single, solitary, of sporadic occurrence
 еж, обыкновенный hedgehog, *Erinaceus europaeus* L.
 ежа, сборная cock's foot, *Dactylus glomerata* L.
 ежевика, сизая dewberry, *Rubus caesius* L.
 ежегодник yearbook, annual
 ежуха tachinid
 ежовник *Anabasis aphylla* L.
 елка small spruce tree
 елка, новогодняя New Year tree
 елка, рождественская Christmas tree
 еловый spruce
 елочка 1. small spruce tree 2. herringbone (design)
 ель spruce, *Picea* Dietrich
 ель, аянская Yezo spruce, *Picea jezoensis* Carr.

ель, восточная oriental spruce, *Picea orientalis* Carr.
 ель Глена Sakhalin spruce, *Picea glehnii* Mast.
 ель, европейская Norway spruce, *Picea abies* (L.) Karst.
 ель, кавказская oriental spruce, *Picea orientalis* Carr.
 ель, колючая blue spruce, *Picea pungens* Eng.
 ель, обыкновенная Norway spruce, *Picea abies* (L.) Karst.
 ель, сибирская Siberian spruce, *Picea obovata* Ldb.
 ель, тянь-шанская Schrenk's spruce, *Picea schrenkiana* F. et M.
 ель Шренка Schrenk's spruce, *Picea schrenkiana* F. et M.
 ельник spruce forest (for various types, see adjectives under бop), *Piceetum*
 емкость capacity
 ерник 1. dwarf birch (several species) 2. dwarf birch vegetation type
 естественный natural

Ж

жаба toad, *Bufo* L.
 жабник, полевой *Filago arvensis* L.
 жаворонок, лесной woodlark, *Lullula arborea* L.
 жар heat
 жара heat
 жезл rod, staff
 желвак tumour, nodule
 желвак, смоляной resin gall
 желвачный nodular, knotty
 железа gland
 железка gland
 желзняк stand of *Parrotia persica*
 железо iron
 железобетон reinforced concrete
 желна black woodpecker, *Dryobates martius* L.
 желоб groove, trough, channel
 желоб, спускной chute
 желобок gutter (e.g. in resin tapping)

желтинник smoke-tree, *Cotinus coggygria* Scop.
желтогузка *Euproctis similis* Fssl.
желтолозник purple osier, purple willow, *Salix purpurea* L.
желудь acorn
женский female
жердняк pole-stage stand, pole stand
жердь pole, post
жереп mountain pine, *Pinus mugo* Turra, (*Pinus montana* Mill.)
жерепняк thicket of mountain pine
жеруха watercress, *Nasturtium officinale* R. Br.
жерушник watercress, *Nasturtium officinale* R. Br.
жестер buckthorn, *Rhamnus* L.
жесткокрылые Coleoptera
жесткость rigidity
живица resin, oleoresin
живица, засохшая scrape
живица, твердая scrape
животное animal
живучка, ползучая bugle, *Ajuga reptans* L.
жидкость fluid, liquid
жидкость, бордоская Bordeaux mixture
жижа brew, liquid
жижа, навозная liquid manure
жизнеспособность viability
жилка nerve, rib, vein
жилкование venation
жимолость honeysuckle, *Lonicera* L.
жимолость, грузинская Georgian honeysuckle, *Lonicera iberica* M.B.
жимолость, кавказская eastern honeysuckle, *Lonicera orientalis* Lam.
жимолость-каприфоль goat-leaf honeysuckle, *Lonicera caprifolium* L.
жимолость, лесная fly honeysuckle, *Lonicera xylosteum* L.
жимолость, обыкновенная fly honeysuckle, *Lonicera xylosteum* L.
жимолость, синяя blue honeysuckle, *Lonicera coerulea* L.
жимолость, татарская Tatarian honeysuckle, *Lonicera tatarica* L.

жир fat, grease
жировать 1. to lubricate 2. to feed, to feed up
жолудь acorn
жостер buckthorn, *Rhamnus* L. (see also крушина)
жужелица ground beetle, carabid
жужелица-красотел *Calosoma sycophanta* L.
жюзгун *Calligonum* L. (see джюзгун)
жук beetle
жуки Coleoptera
жук-носорог *Oryctes nasicornis* L.
жук-олень common stag-beetle, *Lucanus cervus* L.

З

забелина accidental cambial wound in tapping
заболачивание swamp formation, bog formation, waterlogging
заболонник scolytid
заболонник, березовый *Scolytus ratzeburgi* Jans.
заболонник, вязовый small elm bark-beetle, *Scolytus multistriatus* Marsh.
заболонник, дубовый oak bark-beetle, *Scolytus intricatus* Ratz.
заболонник, морщинистый *Scolytus rugulosus* Ratz.
заболонник-пигмей *Scolytus pygmaeus* F.
заболонник, струйчатый small elm bark-beetle, *Scolytus multistriatus* Marsh.
заболонь sapwood
заболонь, внутренняя included sapwood
заболонь, двойная included sapwood
заболоченный waterlogged, swampy, boggy
забор fence
заведение establishment, institution
заведующий manager, director, chief
завирушка, лесная hedge-sparrow, *Prunella modularis* L.

зависимость dependence, relation, function
завиток local irregularity of annual rings
завод factory
завод, лесопильный sawmill
завод, фанерный plywood factory, veneer factory
завязь ovary
завязываемость set (of seed or fruit)
завязывание set (of seed or fruit)
загиб bend
заглушение suppression, smothering
заглушенный suppressed, smothered
загниваемость susceptibility to rot
загнивание rotting, decay, rot
загнивший rotten
загонщик beater
загораемость combustibility
загораживание enclosure, fencing
загорание ignition
заготовить to prepare, to convert, to harvest
заготовка 1. procurement, harvesting, logging, felling and primary conversion 2. blank, half-finished product, dimension stock 3. store, stock
заготовка, черновая rough-sawn stock
загружать to load, to charge
загрузка load, loading
загрязнение pollution
задел, страховой buffer stock (of material)
заделка 1. covering (e.g. seeds) 2. closing, sealing, stopping, stopping up
заделывание covering (e.g. seeds)
задержание осадков interception of precipitation
задержка в росте growth check
задернелость turfiness
задернелый turf, overgrown by turf
задернение turf formation
задерненный overgrown with turf
зачичальный gone wild, abandoned
задорина splinter
задыхание 'suffocation', incipient deterioration (of felled beech)
зажигание ignition
зажим 1. clamp 2. pinching (of saw)

зажимать to clamp
зазор play
зазубренный notched, jagged, indented
заиление silting
зайчик leveret
заказник reserve, reserved forest, reserved seed stand
закаливание hardening, tempering
закалка hardening, tempering
закладка laying out, establishment
закладка культуры plantation establishment
закладка лесосеки coupe demarcation
заклеймить to mark
заклепка rivet, pin
заклинивание wedging
закомелистость swollen butt, butt swelling, root swelling
закомлеватость swollen butt, butt swelling, root swelling
закон, лесной forest law
закономерность regularity, pattern, rule
закрепление fixing, strengthening, stabilization
закрепление лесосырьевой базы timber concession
залежь 1. layer, bed, stratum 2. ley, fallow, grass sward
залежь, торфяная peat bed, peat deposit
залесение afforestation, reforestation
залесить to afforest, to reforest
заложение laying out, establishment
залом log jam (that does not completely block the stream), pile-up of debris
зальсить to blaze, to mark
замазка putty
замаривание slow dying
замачивание steeping, soaking, wetting
замена substitution, replacement
замерзание freezing
замок 1. lock, catch 2. castle
замораживание freezing
заморозки frosts
заморозки, весенние late frosts, spring frosts
заморозки, осенние early frosts, autumn frosts
замшелый moss-covered

зано́за splinter
 заостре́нный pointed, sharp, acuminate
 заочник person taking correspondence course
 запанщик boom worker
 запань terminal boom, trap boom (see also бон)
 запань, поперечная transverse boom, trap boom
 запань, приемная holding boom
 запань, спицевая spoke boom, needle boom
 запань, шатровая tent-shaped boom
 запас 1. growing stock, standing volume
 2. supply, stock
 запас леса на корню standing volume
 запас, ликвидный 'realizable' volume (the exploitable volume after deduction of reserved species and stands of less than 30 m³/ha)
 запас насаждения stand volume
 запас, нормальный normal growing stock
 запас, общий total standing volume
 запас, целевой growing-stock target
 запас, эксплуатационный exploitable volume (the volume of wood suitable by size and quality for harvesting)
 запас, элементарный 'basic stocking' (standing vol. per unit of b.a.)
 запасный reserve, stored
 запашка tillage
 запил saw damage (to wood)
 запись entry, record, inventory
 заплесневелый mildewed, mouldy
 заповедник reserve, nature reserve
 заподлицо flush, level (with)
 запрет prohibition
 запрещение prohibition
 запруда dam
 запруживание damming
 заработная плата wages, pay
 заработок earnings
 заражение infection
 зараженность degree of infection
 зараженный infected
 зарастание 1. colonization (by vegetation) 2. healing over, occlusion

зарастать 1. to colonize, to be overgrown
 2. to heal over, to occlude
 зародыш embryo
 заросль thicket, brushwood, undergrowth
 зарплата wages, pay
 заруб 1. cut area, cutover area 2. axe damage (to wood)
 зарубание notching, undercutting
 зарубка notch
 зарянка robin, *Erithacus rubecula* L.
 засадка planting
 засаживать to plant
 засека abatis, abattis, forest used as military defence
 заселение colonization, population
 засинелый bluestained
 заслон shield, screen
 засмол resin streak, wood affected by resinosis
 засмоление resinosis
 засмоленный resin-soaked
 засмолок resin streak, wood affected by resinosis
 засоление salinization
 засоленность salinity
 засоленный salinified
 засоренность weediness
 застаиваться to stagnate
 застой stagnation
 застойный stagnant
 застрывание stranding
 заступ spade
 засуха drought, dry period
 засуха, зимняя winter drying, winter drought
 засухоустойчивость drought resistance, drought tolerance
 засушливый droughty
 засъемка survey
 засыпать to cover (with soil), to fill in
 засыхание drying up, withering
 затенение shading
 затенивать to shade
 затеска 1. blaze 2. 'nosing' of logs
 затесывать 1. to blaze 2. to hew (roughly)
 затишка windbreak
 зато́пление inundation, flooding, flood

зато́р log jam
 заточка sharpening, grinding
 заточка, косяя bevel
 затрата expense, expenditure, consumption (see издержка, расходы)
 затраты, приведенные costs per unit produced and transported (cost per unit at factory gate)
 затупление blunting, dulling
 затычка grab, grapple
 захламленность лесосеки debris left on the felling area
 захламленный obstructed by felling debris
 захлестывание beating (a fire)
 зацветание efflorescence
 зацепка catch, hook
 зачаток rudiment
 защита protection, shelter
 защита, биологическая biological control
 защищать to protect, to shelter
 заяц hare, *Lepus* L.
 заяц-беляк mountain hare, *Lepus timidus* L.
 заяц-русак brown hare, *Lepus europaeus* L.
 звездочка drive sprocket (chain saw)
 звездчатка *Stellaria* L.
 звездчатка, дубравная wood stitchwort, *Stellaria nemorum* L.
 звездчатка, злаковидная *Stellaria graminea* L.
 звездчатка, ланцетовидная *Stellaria holostea* L.
 звено link, section, member
 звено, лесорубочное cutting section (in Wagner's Blendersaumschlag system)
 зверобой St John's wort, *Hypericum* L.
 зверь wild animal
 здание building
 зеленеть to become green
 зеленик danewort, *Sambucus ebulus* L.
 зеленомошник area of *Hylocomium* (see also бор зеленомошник)
 зеленчук, желтый yellow archangel, *Gabeobdolon luteum* Huds.

зелень foliage, green-stuff
 зелень, техническая small foliage-bearing shoots up to 8 mm diam. (see лапка)
 земледелие farming, agriculture
 земледелие, лесное shifting cultivation
 земледелие, огневое slash and burn agriculture, shifting cultivation
 земледелие, паловое slash and burn agriculture, shifting cultivation
 земледелие, подсечное shifting cultivation
 землемер surveyor
 землепользование land use
 землеройка, лесная common shrew, *Sorex araneus*
 землеустройство land management
 земля earth, land
 земляника, лесная wild strawberry, *Fragaria vesca* L.
 земляничник strawberry tree, *Arbutus* L.
 земноводный amphibious
 зенкер countersink bit
 зенковка countersink bit
 зеркало mirror
 зеркало грунтовых вод water table
 зеркало карры actual face area
 зернистость granularity, grain size
 зерно grain
 зерно, пыльцевое pollen grain
 зигота zygote
 зима winter
 зимнеустойчивый winter-hardy
 зимник winter trail
 зимнозеленый evergreen
 зимование wintering, hibernation
 зимующий wintering, overwintering, hibernating
 злак grass
 злаки grasses, Gramineae
 злаковые grasses, Gramineae
 златка buprestid
 златка, двупятнистая узкотелая *Agriilus biguttatus* Fabr.
 златка, дубовая бронзовая *Chrysobothris affinis* Fabr.
 златка, желтопятнистая *Buprestis haemorrhoidalis* Hbst.

златка, листовенничная *Melanophila guttulata* Gebl.
 златка, синяя *Phaenops cyanea* Fabr.
 златка, узкотелая зеленая *Agrilus viridis* L.
 златоглазок chrysopid, green lacewing fly
 златогузка brown-tail moth, *Euproctis chrysorrhoea* L.
 змея short-toed eagle, *Circaetus galliscus* Gmel.
 змея snake
 знак sign, mark
 знак, товарный trade mark
 зола ash
 золотарник golden-rod, *Solidago virgaurea* L.
 золототысячник centaur, *Centaureum Hill*
 зольник ash pit
 зольность ash content
 зона zone
 зона, водоохранная water-conservation zone, catchment-protection zone
 зонд probe, borer
 зондирование probing, boring
 зонт, древесный tree(s) giving shade to livestock, shade clump
 зонт, зеленый tree(s) giving shade to livestock, shade clump
 зонтик umbel
 зонтичные Umbelliferae
 зрелость ripeness, maturity (see also спелость)
 зуб 1. tooth 2. tine, prong
 зуб, вставной inserted tooth
 зуб, Г-образный gouge-type tooth, chipper tooth
 зуб, ограничительный depth gauge
 зуб, очищающий raker tooth
 зуб, плющенный swaged tooth, swage-set tooth
 зуб, подрезающий raker tooth, cutter-raker
 зуб, разведенный spring-set tooth
 зуб, режкообразный gauge-type tooth, chipper tooth
 зуб, режущий raker tooth

зуб, резающий cutter tooth
 зуб, скоблящий raker tooth
 зуб, треугольный triangular tooth
 зуб, фуговочный gauge-type tooth, chipper tooth
 зубец 1. tooth 2. tine, prong
 зубило chisel
 зубр European bison, *Bison bonasus* L.
 зубровка, душистая holy-grass, *Hierochloa odorata* (L.) Beauv.
 зубчатый toothed, serrated, dentate, serrate
 зубяника, луковичная coral-wort, *Dentaria bulbifera* L.
 зюзник, высокий *Lycopus exaltatus* L.
 зюзник, европейский gipsy-wort, *Lycopus europaeus* L.
 зяблик chaffinch, *Fringilla coelebs* L.
 зяблина frost crack
 зябрь autumn ploughing, land ploughed in autumn

И

ива willow, *Salix* L.
 ива, бабиленская weeping willow, *Salix babylonica* L.
 ива, безвершинная pollard willow
 ива, белая white willow, *Salix alba* L.
 ива, грушанколистная *Salix pyrolifolia* Ldb.
 ива, двуцветная *Salix phylicifolia* L.
 ива, деревцовидная *Salix arbuscula* L.
 ива, каспийская Caspian willow, *Salix caspica* Pall.
 ива, козья goat willow, sallow, *Salix caprea* L.
 ива, копьевидная hastate willow, *Salix hastata* L.
 ива, корзиночная common osier, *Salix viminalis* L.
 ива, ломкая crack willow, *Salix fragilis* L.
 ива, миндальнолистная almond willow, *Salix amygdalina* L.
 ива, миртолистная *Salix myrsinites* L.

ива, мохнатая woolly willow, *Salix lanata* L.
 ива, остролистная willow, *Salix acutifolia* Willd.
 ива, пепельная grey willow, *Salix cinerea* L.
 ива, плакучая weeping willow, *Salix babylonica* L.
 ива, ползучая creeping willow, *Salix reptans* Rupr.
 ива, полярная polar willow, *Salix polaris* Wg.
 ива, прутьевидная common osier, *Salix viminalis* L.
 ива, пурпурная purple osier, purple willow, *Salix purpurea* L.
 ива, пятитычинковая bay willow, *Salix pentandra* L.
 ива, русская Russian willow, *Salix rossica* Nas.
 ива, серая grey willow, *Salix cinerea* L.
 ива, серебристая white willow, *Salix alba* L.
 ива, сетчатая reticulate willow, *Salix reticulata* L.
 ива, сибирская Siberian willow, *Salix sibirica* Pall.
 ива, сизая blue willow, *Salix glauca* L.
 ива, синеватосерая *Salix livida* Whlb.
 ива, тонколистная *Salix tenuifolia* Turcz.
 ива, травянистая dwarf willow, *Salix herbacea* L.
 ива, трехтычинковая willow, *Salix triandra* L.
 ива, ушастая *Salix aurita* L.
 ива, чернеющая *Salix nigricans* Sm.
 ива, черничная *Salix myrtilloides* L.
 Иван-да-Марья *Melampyrum nemorosum* L.
 Иван-побег Lammas shoot
 Иван-чай rosebay willow-herb, *Chamaenerion angustifolium* (L.) Scop.
 ивняк willow wood, *Salicetum*
 игла needle
 иглица butcher's broom, *Ruscus aculeatus* L.
 иглолистные Coniferae, conifers

иглолиственный needle-leaved, coniferous
 игра play
 избирательный selective
 избранник final crop tree
 избыток surplus, excess
 известкование liming
 известковый calcareous, lime, calcium
 известняк limestone
 известь lime
 известь, белильная bleaching powder
 известь, едкая slaked lime
 известь, едкая quicklime
 известь, жженая quicklime
 известь, хлорная bleaching powder
 извилистый curved, crooked, tortuous, crooked-grown
 извлечение extraction
 изгиб bend, bending
 изгиб, динамический impact bending
 изгиб, продольный buckling
 изгиб, статический static bending
 изгиб, ударный impact bending
 изгородь enclosure, hedge, fence
 изделие article, product
 издержка expense, cost, outlay (see затрата, расходы)
 излом fracture, failure
 излучение radiation
 измельчение comminution
 изменение запаса change in standing volume
 измерение measuring, measurement
 изморозь hoar frost
 измочаливать to shred
 износ wear, abrasion
 изобонитет average site-quality class
 изолирование 1. insulation 2. isolation, releasing
 изоляция isolation, releasing
 израстание 1. proliferation 2. growing rank
 изреженность degree of openness due to thinning
 изреженный 1. thinned 2. widely spaced
 изреживание thinning (including natural thinning by suppression)
 изреживание, естественное natural thinning

изреживать to thin
 изрубить to cut, to chop
 изюбрь Far Eastern red deer, *Cervus elaphus xanthopygos* M.Edw.
 ил clay
 илстый clayey
 ильм elm, *Ulmus* L. (see also вяз)
 ильм, горный wych elm, *Ulmus glabra* Huds. (*U. scabra* Mill.)
 ильмняк elm forest
 ильмовник 1. elm forest 2. Siberian elm, *Ulmus pumila*
 инвентаризация making an inventory
 инвентарь inventory
 иней hoar-frost
 инжектор, древесный tree-injector
 инженер engineer
 инженерия, генетическая genetic engineering
 инжир fig, *Ficus carica* L.
 инкрустация wedge grafting
 иноземный exotic
 инсектицид insecticide
 инсоляция insolation
 интина intine
 инфраструктура infrastructure
 ирга, обыкновенная service-berry, *Amelanchier ovalis* Med.
 ирригация irrigation
 ископаемый 1. fossil 2. mineral
 искривление bend, twist, distortion
 искривление побегов shoot distortion
 искусственный artificial
 испарение evaporation
 использование utilization
 использование, комплексное multiple use
 использовать to use, to utilize
 исправлять to repair, to beat up
 испытание test, testing, experiment, trial
 исследование investigation
 истечение outflow
 истирание abrasion, wear
 истлевание rotting, decay, decomposition
 исление rotting, decay, decomposition
 источник source
 истощение exhaustion, impoverishment

истребление destruction
 итог sum, total, result
 итсигек *Anabasis aphylla* L.
 иудино дерево Judas tree, *Cercis siliquastrum* L.

К

кабан wild boar, *Sus scrofa* L.
 кабарга musk deer, *Moschus moschiferus* L.
 кабель-кран cable-way transporter, cable-crane
 каботаж coastal navigation
 кадастр cadastre, cadastral survey
 кадка tub, vat
 кадры personnel, specialists, skilled workers
 каемчатый border, narrow-strip (felling)
 казан boiler, retort
 казенка 1. cabin on a log raft 2. log deck in a sawmill
 кайма border, narrow-strip (felling)
 каландр calender
 каланча, пожарная fire tower
 калевать to mould, to groove
 калевка 1. moulding 2. moulding plane
 калевочник moulding plane
 калибр gauge
 калибр, предельный non-adjustable gauge
 калибрование 1. calibration 2. processing to a standard thickness (by sanding or planing)
 калибровка milling a log (butt) to eliminate taper and sweep
 калий potassium
 калина guelder rose, *Viburnum opulus* L.
 каллюс callus
 калопанаек prickly castor-oil tree, *Kalopanax pictus* (Thunb.) Nakai
 калужница, болотная marsh marigold, *Caltha palustris* L.
 кальций calcium
 камбий cambium
 камбий, пробковый cork cambium, phellogen

камбий, ярусный storeyed cambium
 камедетечение gum bleeding
 камедь gum
 каменистость stoniness
 каменоломня quarry
 камень stone
 камень, лизальный salt lick
 камень, точильный sharpening stone
 камера 1. chamber, cell, compartment 2. kiln (see also сушилка)
 камера, брачная mating chamber
 камера непрерывного действия progressive kiln
 камера периодического действия compartment kiln
 камера поры pit chamber
 камера, сушильная drying chamber, kiln
 камнеломня quarry
 камфора camphor
 камыш 1. *Scirpus* L. (usually) 2. sometimes *Phragmites communis* Trin. (see тростник)
 камыш, лесной *Scirpus sylvaticus* L.
 канава ditch, trench, gutter
 канава, водоотводная drainage ditch
 канава, водосборная collector ditch
 канава, ловчая trap ditch
 канава, нагорная upper side-drain
 канава, оросительная irrigation ditch
 канава, осушительная drainage ditch
 канава, сточная drainage ditch
 канавокопатель ditch digger
 канал canal, channel
 канал поры pit channel
 канал, сплавной timber-floating channel
 канат line, rope, cable
 канат, возвратный return line
 канат, грузовой the loaded part of the operating line
 канат двойной свивки ordinary lay rope
 канат крестовой свивки ordinary lay rope
 канат, несущий skyline
 канат, несущий опускающий slacking skyline

канат односторонней свивки Lang's lay rope
 канат, проволочный wire rope
 канат, тяговой operating line, haul line
 канат, тяговонесущий running skyline
 канат, холостой the unloaded part of the operating line
 кандым *Calligonum* L. (see джузгун)
 канифоль colophony, rosin
 канифоль, талловая tall oil rosin
 кант arris, edge
 кап burr
 кап, прикорневой basal burr
 капиллярность capillarity
 капкан trap
 капокорень burr
 каприфоль goat-leaf honeysuckle, *Lonicera caprifolium* L.
 капуста заячья *Sedum maximum* Sut.
 капюшонник bostrychid
 кара-арча 1. black juniper, *Juniperus polycarpos* Koch (in Caucasus) 2. (sometimes) Seravshan juniper, *Juniperus seravschanica* Kom. (in Central Asia)
 карагана *Caragana* Lam.
 карагана, высокая pea tree, *Caragana arborescens* Lam.
 карагана карликовая pygmy pea tree, *Caragana pygmaea* DC.
 карагана, колючая spiny pea tree, *Caragana spinosa* DC.
 карагана, кустарная dwarf pea tree, *Caragana frutex* Koch
 карагач 1. (usually) smooth elm, *Ulmus carpinifolia* Gled. (*U. foliacea* Gilib.) 2. (sometimes) Siberian elm, *Ulmus pumila* L., var. *arboorea* Litv. (*U. pinnatoramosa* Dieck.)
 карандаш 1. pencil 2. core (of veneer bolt)
 кара-черкез *Salsola paletziana* Litw.
 карбонатный containing carbonate, calcareous
 каретка carriage
 каркас 1. hackberry, *Celtis* L. 2. frame(work), skeleton
 каркас, голый *Celtis glabrata* Stev.

каркас, кавказский Caucasian nettle-tree, *Celtis caucasica* Willd.
 каркас, южный southern nettle-tree, *Celtis australis* L.
 карликовый dwarf
 карман-накопитель bin (container for assortments on sorting line)
 карман, смоляной resin pocket
 кармашек, смоляной resin pocket
 карниз cornice
 карра face site, face
 карра, безжелобочная staggered (herring-bone) face
 карра, возходящая ascending face
 карра, гладкая smooth (herring-bone) face
 карра, нисходящая descending face
 карра, обычная ordinary (smooth herring-bone) face
 карра, ребристая close-ribbed (herring-bone) face
 карра, рифленая corrugated (herring-bone) face
 карра с перемычками spaced-rib (herring-bone) face
 карроподновка freshening
 карта map
 картография cartography
 картон cardboard, board
 карточка card
 карточка, перфорированная punched card
 карча snag, floating debris, e.g. tree with roots
 касательная tangent
 касатик *Iris* L.
 катер launch, motor boat
 катер, буксирный tug, tug boat
 катище riverside landing
 каток roller, sheave
 каток, бороздковый seed-drill roller
 каток, снежный snow roller
 катушка spool, bobbin, reel
 каучук caoutchouc, rubber
 качественный qualitative
 качество quality
 качим *Gypsophila* L.
 каштан chestnut

каштан, благородный sweet chestnut, *Castanea sativa* Mill.
 каштан, конский horse chestnut, *Aesculus hippocastanum* L.
 каштан, посевной sweet chestnut, *Castanea sativa* Mill.
 каштан, съедобный sweet chestnut, *Castanea sativa* Mill.
 квартал 1. compartment 2. quarter
 квебрахо quebracho, *Aspidosperma quebracho-blanco* Schlecht.
 кедр 'cedar', often Siberian pine, *Pinus sibirica* Rupr. (but see below)
 кедр, атласский Atlas cedar, *Cedrus atlantica* Man.
 кедр, гималайский deodar, *Cedrus deodara* (Roxb.) Loud.
 кедр, европейский Arolla pine, *Pinus cembra* L.
 кедр, корейский Korean pine, *Pinus koraiensis* Sieb. et Zucc.
 кедр, ливанский cedar of Lebanon, *Cedrus libani* Loud.
 кедр, маньчжурский Korean pine, *Pinus koraiensis* Sieb. et Zucc.
 кедр, речной incense cedar, *Libocedrus decurrens* Torr.
 кедр, сибирский Siberian pine, *Pinus sibirica* Rupr.
 кедр, стлан(н)иковый dwarf Siberian pine, *Pinus pumila* Rgl.
 кедрач 1. *Cembretum* 2. *Pinus sibirica* forest
 кедровка nutcracker, *Nucifraga caryocatactes* L.
 кедровник 1. dwarf Siberian pine, *Pinus pumila* Rgl. 2. *Cembretum* 3. *Pinus sibirica* forest
 кейреук *Salsola rigida* Pall.
 керн, природный increment core
 кивсяк millipede
 кизил Cornelian cherry, *Cornus mas* L.
 кизильник cotoneaster, *Cotoneaster* Ehrh.
 кизильник, обыкновенный *Cotoneaster integerrima* Med.
 кизильник, чернопильный *Cotoneaster melanocarpa* Lodd.
 кинжал, сажальный planting dagger

кипарис cypress, *Cupressus* Tourn.
 кипарис, болотный swamp cypress, *Taxodium distichum* Rich.
 кипарис, обыкновенный Mediterranean cypress, *Cupressus sempervirens* L.
 кипарисовик cypress, *Chamaecyparis* Spach.
 кипрей willow-herb, *Epilobium* L.
 кипрей, болотный *Epilobium palustre* L.
 кипрей, горный *Epilobium montanum* L.
 кипрей, розовый *Epilobium roseum* Schreb.
 кипрей, узколистный rosebay willow-herb, *Chamaenerion angustifolium* (L.) Scop.
 кирка pick
 кирказон *Aristolochia* L.
 кислица wood sorrel, *Oxalis acetosella* L.
 кисличник area of *Oxalis acetosella* L. (see also бор кисличник)
 кислород oxygen
 кислота acid
 кислота, варочная cooking acid (in pulping)
 кислота, гуминовая humic acid
 кислота, серная sulphuric acid
 кислота, смоляная resin acid
 кислотность acidity
 кислотность, обменная exchange acidity
 кладка stacking
 кладка, плотная tight stacking
 кладка, рыхлая loose stacking
 кларк threshold allowable concentration (see пдк)
 класс class
 класс бонитета site class
 класс возраста age class (usually 20 years in European Russia, and 40 years in Siberia)
 класс высоты height class
 класс добротности quality class
 класс Крафта Kraft (dominance) class

класс товарности merchantability class (determined by the % of timber in the standing volume)
 класс толщины diameter class
 класс хозяйства management class
 классификация classification
 классификация Крафта Kraft tree dominance classification
 клевер clover, trefoil, *Trifolium* L.
 клеенаноситель glue-spreader
 клей 1. glue 2. size
 клей горячего отверждения hot-setting glue
 клей, казеиновый casein glue
 клей, карбамидный urea glue
 клей, костный bone glue
 клей, мездровый hide glue
 клей, мочевино-формальдегидный urea-formaldehyde glue
 клей, пленочный film glue
 клей, рыбий fish glue
 клей, термопластичный thermo-setting glue, thermoplastic glue
 клей, терморезактивный thermo-setting glue, thermoplastic glue
 клей, фенольно-формальдегидный phenol-formaldehyde glue
 клей холодного отверждения cold-setting glue
 клеймение marking
 клеймо mark, marking iron
 клекачка bladder-nut, *Staphylea* L.
 клекачка, колхидская Colchis bladder-nut, *Staphylea colchica* Stev.
 клекачка, перистая pinnate bladder-nut, *Staphylea pinnata* L.
 клен maple, *Acer* L.
 клен, американский box-elder, *Acer negundo* L.
 клен, бархатный velvet maple, *Acer velutinum* Boiss.
 клен, зеленокорый greenbark maple, *Acer tegmentosum* Maxim.
 клен, маньчжурский Manchurian maple, *Acer mandshuricum* Maxim.
 клен, мелколистный small-leaved maple, *Acer mono* Maxim.

клен, остролистный Norway maple, *Acer platanoides* L.
клен, полевой field maple, *Acer campestre* L.
клен, приречный Amur maple, *Acer ginnala* Maxim.
клен, татарский Tatarian maple, *Acer tataricum* L.
клен явор sycamore maple, *Acer pseudoplatanus* L.
клен, яркий Cappadocian maple, *Acer laetum* C.A.M.
клен, ясенелистный box-elder, *Acer negundo* L.
кленовица maple sap
кленовник maple forest
клепка stave
клепка, бочарная cooperage stave
клепка, заливная wet stave
клепка, сухотарная dry stave
клект-еловик crossbill, *Loxia curvirostra* L.
клект-сосновик parrot-crossbill, *Loxia pytyopsittacus* Bork.
клетка 1. cell 2. cage
клетка, инициальная initial
клетка, каменная stone cell
клетка, кроющая sheath cell
клетка, лучевая лежащая procumbent ray cell
клетка, лучевая стоячая upright ray cell
клетка, начальная initial
клетка, паренхимная перегородчатая septate parenchyma cell
клетка, ситовидная sieve cell
клетка, черепитчатая tile cell
клеточка cell
клетчатка cellulose
клев mite, tick
клев, панцирный oribatid
клевщи tongs, vise, dogs (of sawmill carriage)
климат climate
климатип climatic type, provenance
клин wedge
клиновидный wedge-shaped, cuneiform
клинтух stock dove, *Columba oenas* L.

клиренс ground clearance (of vehicle)
клон clone
клоп, сосновый подкорный *Aradus cinnamomeus* Pz.
КЛП integrated forest enterprise
клубень 1. (root) nodule 2. tuber
клубника hautbois strawberry, *Fragaria moschata* Duch.
клумба raised bed, flower bed
клюква, болотная cranberry, *Oxycoccus palustris* Pers.
клюква, мелкоплодная *Oxycoccus microcarpus* Turcz.
ключ 1. key 2. spring, fountain 3. wrench
ключ, разводной saw set
кница knee, crook (used in boatbuilding)
кница, кокорная knee, crook (used in boatbuilding)
кноль set of sliced veneers
кобла pollard
кобчик red-footed falcon, *Falco vespertinus* L.
ковер, стружечный chip mat
ковыль feather-grass, *Stipa* L.
коготь claw
когти climbing irons
код, штриховый bar-code
кодекс, лесной forest code
кодировщик digitizer
кожа 1. skin, hide 2. peel
кожица thin skin, epidermis
кожура coat, rind
кожух case, housing, sheath
коза goat (female)
козел goat (male)
козлородник, луговой goat's beard, *Tragopogon pratensis* L.
козлы sawing horse, saw block
козуля roe deer, *Capreolus capreolus* L.
козырек 1. lip 2. fender
козявка small beetle
кокоря knee, crook (used in boatbuilding)
кокоряга snag, sunken log, submerged stump
кокорник snag, sunken log, submerged stump

кокорье snag, sunken log, submerged stump
кокша sunken tree, stranded tree
кол 1. stake, post 2. large cutting, sett
кол, сажальный dibble
колосно, надсеменодольное epicotyl
колосно, подсеменодольное hypocotyl
коленчатый bent, angled, crooked
колесо wheel
колея 1. track, rut 2. (railway) line, gauge
колин kolin (see фитолин)
количественный quantitative
количество quantity, amount, number
колка splitting, cleaving
колки 1. pegs 2. forest outliers
колкий cleavable
коллективный collective
коллектор main drain
колленхима collenchyma
колода 1. fallen stem 2. log, block
колодезь well
колодец well
колодка last (for shoes)
колодка, тормозная brake shoe
колок 1. peg 2. forest outlier
колокольчик *Campanula* L.
колонок Siberian weasel, *Mustela sibirica* Pall.
колонопряды Lasiocampidae
колосок, душистый *Anthoxanthum odoratum* L.
колотушка mallet
колотый cleft, split
колоть to cleave, to split
колпак cap, cowl, cover
колпак, трелевочный skidding cap
колун cleaver
колхоз kolkhoz, collective farm
кольматаж warping (of land), silt deposition
кольцевание ringing, girdling
кольцевать to ring, to girdle
кольцеобразный annular, ring-shaped
кольцепоровый ring-porous
кольцесосудистый ring-porous
кольцо ring, girdle, collar

кольцо, годичное annual ring, growth ring
кольцо, ловчее trap ring, grease band
колючка prickle, spine, barb
ком clod, ball (of earth), lump
команда command, squad, party
комбайн combine, combine harvester
комбайн, лесной tree-harvesting machine
комбинат industrial combine, integrated mill
комель butt
комлеватость swollen butt, butt swelling, root swelling
комлевой butt (adj.)
комок clod, ball (of earth), lump
компас compass
комплекс complex
комплексное лесное предприятие integrated forest enterprise
комплексный complex, integrated
комплект set
комплект, ящичный box set
компост compost
конвейер conveyor
конверт quincunx
кондак cant hook, peavy
конек, лесной tree-pipit, *Anthus trivialis* L.
коник bunk, cradle, frame
конкурент competitor
конкуренция competition
конопля hemp, *Cannabis sativa* L.
коносамент bill of lading
консервирование preservation, conservation
консоль console, cantilever, bracket, arm
конструкция construction, design
контора bureau, board, office
контрclin counter-wedge
контрнож pressure bar
контроль control, check, inspection
контрфорс buttress
контур contour, outline
конус cone
конус нарастания growing point

концеравнитель end-trimmer, saw (or other device) for levelling up the ends of logs or lumber
 кончик tip, end, point
 кооператив co-operative
 копа measure of small assortments: 60 staves
 копал copal
 копать to dig
 копулировка apical grafting, splice grafting
 копулировка, простая splice grafting, whip grafting
 копулировка с язычком whip-and-tongue grafting
 копулировка, улучшенная whip-and-tongue grafting
 копытень, европейский asarabacca, *Asarum europaeum* L.
 копытный hoofed, ungulate
 кора 1. bark 2. cortex
 кора, дубильная tanbark
 кора, зеркальная smooth bark
 кора, трещиноватый fissured bark
 корабельщик lymexylonid
 кордон cordon
 корень root
 корень, адвентивный adventitious root
 корень, воздушный aerial root
 корень, всасывающий absorbing root
 корень, главный main root
 корень, досковидный buttress root
 корень, зародышевый radicle
 корень, опорный prop root, supporting root
 корень, поверхностный surface root, horizontal root
 корень, придаточный adventitious root
 корень, проводящий conducting root
 корень, ростовой extension root
 корень, скелетный skeleton root, main root
 корень, сосательный absorbing root
 корень, сосущий absorbing root
 корень, стержневой tap root
 корень, ходульный stilt root, prop root
 корень, якорный anchor root
 корешок rootlet

корзина basket
 корзиночник basket willow, osier
 коридор 1. corridor, strip, ride 2. channel
 коринка service-berry, *Amelanchier ovalis* Med.
 корка 1. crust 2. rough outer bark
 корм fodder, feed, forage
 кормушка feed trough, feed rack
 корневина root channel
 корневище rhizome, rootstock
 корнедушитель, дубовый *Rosellinia quercina* Hart.
 корнежил, еловый *Hylastes cunicularius* Er.
 корнежил, малый еловый *Hylastes opacus* Er.
 корнежил, черный *Hylastes ater* Payk.
 корненаселенность root occupation (of soil)
 корненасыщенность root occupation (of soil)
 корнеотпрыск sucker
 корнеплод root crop
 корнерез root pruner
 коробиться to warp
 коробка 1. chest, box, case 2. housing
 коробление warping (see also покоробленность)
 коробочка 1. small box 2. pod, capsule
 коровка coccinellid
 коровяк mullein, *Verbascum* L.
 короед ipid, barkbeetle
 короед-автограф *Dryocoetes autographus* Oliv.
 короед, валежниковый *Orthotomicus proximus* Eich.
 короед, вершинный *Ips acuminatus* Gyll.
 короед-гектограф *Dryocoetes hectographus* Reitt.
 короед-двойник *Ips duplicatus* Sahlb.
 короед, двузубчатый *Pityogenes bidentatus* Fabr.
 короед, двухцветный *Taphrorychus bicolor* Hbst.
 короед, еловый большой *Ips typographus* L.

короед-крошка *Crypturgus* Erich.
 короед, листовничный большой *Ips subelongatus* Motsch.
 короед, непарный западный *Anisandrus dispar* Fabr.
 короед, непарный сосновый *Xyleborus eurygraphus* Ratz.
 короед-пожарищ *Orthotomicus suturalis* Gyll.
 короед, четырехзубчатый *Pityogenes quadridens* Hart.
 короед, шестизубчатый *Ips sexdentatus* Boern.
 короедина barkbeetle damage
 королек, желтоголовый goldcrest, *Regulus regulus* L.
 королек, красноголовый firecrest, *Regulus ignicapillus* Temm.
 коромысло yoke, balance beam
 корообдирка barker
 корорубка bark chopper
 коросниматель bark remover, barking blade
 короставник, полевой *Knautia arvensis* Coult.
 коротконожка, лесная *Brachypodium sylvaticum* Beauv.
 коротыш short shoot
 коротье short log, short timber
 коррозия corrosion
 кортаме short boards (for Mediterranean market)
 кортик, охотничий hunting knife
 корчевание rooting out, grubbing up, uprooting
 корчевание леса forest clearance, deforestation
 корчевание пней stump clearance
 корчеватель stump-grubber
 корчеватель, треножный tripod stump-puller
 корчевка rooting out, grubbing up, uprooting
 корыто bath, trough, vat
 корье tanbark
 корявый curved, crooked, tortuous, crooked-grown

коряга snag, sunken log, submerged stump
 коряжник scrub, brush
 коса 1. scythe 2. spit, tongue (of land) 3. braid, plait
 косарь chopper
 косилка mower, mowing machine
 косягор slope
 косослой spiral grain
 косослойность spiral grain
 костенец spleenwort, *Asplenium* L.
 кoster 1. stack, pile, heap (esp. for burning) 2. brome grass, *Bromus* L.
 кострища slash bonfire site
 косяника *Rubus saxatilis* L.
 косянка drupe, stone fruit
 косуля roe deer, *Capreolus capreolus* L.
 косяк jamb
 косяк, дверной door jamb
 косяк, колесный felloe
 косяк, оконный window jamb
 котел 1. boiler 2. hollow, depression
 котел, варочный digester
 котел, паровой steaming tank
 котел, пропиточный impregnating tank
 котлован log pond, foundation pit
 котловина 1. deep hollow 2. gap, group (in group system)
 коуш eye, eye ring
 кочедыжник *Athyrium* L.
 кочедыжник, женский lady fern, *Athyrium filix-femina* Roth.
 кочка hummock, hillock, tussock
 кошель bag boom, towing boom
 кошка 1. cat 2. drag anchor
 кошка, дикая wildcat, *Felix silvestris* Schreb.
 кошки climbing irons
 кошма raft
 коэффициент coefficient, quotient, factor
 коэффициент, переводной converting factor
 коэффициент полезного действия efficiency
 коэффициент полндревесности solid-volume/stacked-volume ratio
 коэффициент формы form quotient

кравенир peeled veneer faced with waxed kraft paper
крампон lip (in resin tapping)
кран 1. crane **2.** tap
кран, башенный tower crane
кран, кабельный cable-way transporter, cable-crane
кран, козловый gantry crane
кран, консольный cantilever crane
кран, мостовой overhead travelling crane
кран, поворотный jib crane
кран, стреловой jib crane
крапивник wren, *Troglodytes troglodytes* L.
крапиво nettle, *Urtica* L.
крапиво, глухая white dead-nettle, *Lamium album* L.
крапиво, двудомная stinging nettle, *Urtica dioica* L.
крапиво, жгучая small nettle, *Urtica urens* L.
краситель dye, dyestuff, pigment
краска paint, colour, dye
краскораспылитель paint sprayer, spray gun
краснина red stain
краснозем red earth, krasnozem
краснолесье conifer forest (pine or larch)
краснополосица red streak, red stain
краснотал willow, *Salix acutifolia* Willd.
краснохвост *Dasychira pudibunda* L.
Крафт Kraft tree dominance class (see классификация)
крахмал starch
крашение painting, dyeing, colouring
кремень 1. compression wood **2.** flint
кремнезем silica
кремний silicon
кремнина compression wood
креноватость compression wood
кренометр clinometer
крень 1. compression wood **2.** conifer scrub
кренюжник conifer scrub
креозот creosote
крепость strength

крест петров, чешуйчатый toothwort, *Lathraea squamaria* L.
крестовник, обыкновенный groundsel, *Senecio vulgaris* L.
крестоцветные Cruciferae
крестьянин peasant, farmer
кривая curve
кривая высот height curve
кривая хода роста growth curve
кривая частоты frequency curve
кривизна sweep, crook
криволесье elfin woodland, scrub
кривошип crank
крифал *Cryphalus* Erich.
кровля roof, covering
кровохлебка, обыкновенная *Sanguisorba officinalis* L.
кролик rabbit, *Oryctolagus cuniculus* L.
кромка border, edge
кромка, режущая cutting edge
крона crown
крона, развесистая branchy crown, spreading crown
крономер instrument for measuring tree height and crown length
кронциркуль calipers
кронштейн bracket
крот mole, *Talpa europaea* L.
котовина molehill, mole run
круг circumference, circle, disk
кругляк roundwood, billet(s)
круговорот cycle, rotation, circulation
кружок от ствола stem disk
крупнозем coarse soil
крупномер 1. large timber (usually over 7 cm diam.) **2.** large planting stock
крупнослойный wide-ringed, coarse-ringed
крупнотравье large herbs
крупный large, coarse
крутик *Amorpha fruticosa* L.
кручение torsion, twisting
крушина buckthorn, *Rhamnus* L.
крушина, вечнозеленая evergreen buckthorn, *Rhamnus alaternus* L.
крушина, ломкая alder buckthorn, *Rhamnus frangula* L. (*Frangula alnus* Mill.)

крушина, слабительная common buckthorn, *Rhamnus cathartica* L.
крыжовник gooseberry, *Ribes grossularia* L.
крылатка samara
крылатый winged, alate
крыло wing
крыловка board (1.3 cm thick, 6 m long, 22-27 cm wide)
крыса rat
крыса, водяная water vole, *Arvicola terrestris* L.
крыса, серая brown rat, *Rattus norvegicus* Berk.
крыса, черная black rat, *Rattus rattus* L.
крыша roof, covering
крыша, гонтовая shingle roof
крюк hook
крюк, багровый cant hook, peavy
крюк, поворотный cant hook, peavy
кряж 1. log, block **2.** ridge
кряж, клепочный stave bolt
кряж, лыжный ski log assortment
кряж, пиловочный sawlog
кряж, спичечный match stock
кряж, тарный box wood
кряж, фанерный veneer log, peeler log
кряж, шпальный sleeper log
кряж, ящичный box wood
ксерофит xerophyte
ксилан xylan
ксилема xylem
ксилит xylitol
ксилоза xylose
ксилол xylene
ксилометр xylometer
кубатура cubic content, volume
кубометр cubic metre
кубометр, плотный solid cubic metre
кубометр, складочный stacked cubic metre
кувалда sledge-hammer
кудрявый curly
кузов basket (made of bark)
кузьмичева трава *Ephedra vulgaris* Rich.
куколка pupa
кукуруза maize, *Zea mays* L.

кукушка cuckoo, *Cuculus canoris* L.
кукушкин-лен *Polytrichum* Dill.
кукушкин-лен, малый *Polytrichum piliferum* Schreb.
кукушкин-лен, обыкновенный hair moss, *Polytrichum commune* L. Hedw.
кукушкин-лен, прямой *Polytrichum strictum* Banks
кукушкин-лен, стройный *Polytrichum gracile* Menz.
кукушкин-лен, утонченный *Polytrichum attenuatum* Menz.
кукушкин-цвет ragged robin, *Lychnis flos-cuculi* L.
кукушкины слезки spotted orchis, *Orchis maculata* L.
кулиса 'coulisse' (the broader unfelled strip between strip fellings)
кульбаба, осенняя *Leontodon autumnalis* L.
кульбаба, шершаволистная *Leontodon hispidus* L.
культivar cultivar
культуратор grubber, cultivator
культура (see also лес; насаждение) **1.** plantation (in general), young plantation **2.** culture **3.** crop **4.** cultivation
культура, географическая provenance trial plantation
культура, корнесобственная cultivation of a plant 'on its own root' (i.e. not grafted)
культура, кулисная strip plantation
культура, предварительная underplanting, planting in advance
культура, сидерационная green manure crop
кумяника *Rubus nessensis* W. Hall
куница marten, *Martes* L.
куница, каменная stone marten, *Martes foina* Erx.
куница, лесная pine marten, *Martes martes* L.
куны Mustelidae
купальница, европейская *Trollius europaeus* L.
купена, лекарственная *Polygonatum officinale* All.

купена, многоцветная *Polygonatum multiflorum* All.
 купена, мутовчатая *Polygonatum verticillatum* All.
 купырь, лесной cow parsley, *Anthriscus sylvestris* (L.) Bernh.
 куринные Galliformes
 'курить в лесу запрещено' 'no smoking in the forest'
 куропатка, белая willow grouse, *Lagopus lagopus* L.
 куропатка, серая partridge, *Perdix perdix* L.
 куропатка, тундровая ptarmigan, *Lagopus mutus* L.
 куртина group, clump
 курчавость листьев leaf curl
 куст 1. shrub, bush 2. group
 кустарник 1. shrub, bush 2. shrubbery, scrub
 кустарь home craftsman, handicraftsman
 кустовой bushy, shrubby
 кусторез bush cutter, brush cutter
 кутикула cuticle
 куча pile, heap
 кучина mahaleb cherry, *Prunus mahaleb* L.
 кушение 1. bush formation 2. tillering
 КФС urea-formaldehyde resin
 кювет side drain, drain

Л

лабаз 1. raised platform (for shooting game) 2. store
 лабазник, вязолистный meadow-sweet, *Filipendula ulmaria* (L.) Maxim.
 лаборатория laboratory
 лавина avalanche
 лавр, благородный laurel, *Laurus nobilis* L.
 лавровишня cherry-laurel, *Prunus laurocerasus* L.
 лага joist, bolster
 лад stave wood
 ладьян coral-root, *Corallorhiza trifida* Chatel

лазоревка blue tit, *Parus caeruleus* L.
 лазы climbing irons
 лак varnish, lacquer
 лакировка varnishing, lacquering
 ламеломка, бедренная *Pimpinella saxifraga* L.
 ландшафт 'landscape' (i.e. soil, topography plus vegetation)
 ландыш lily-of-the-valley, *Convallaria majalis* L.
 ланцетовидный lanceolate
 лань fallow deer, *Dama dama* L.
 лапа 1. foot, paw 2. root spur
 лапа, корневая root spur
 лапа-сковородень dovetail
 ЛАПБ chipping headrig conversion line
 лапина, кавказская Caucasian wing-nut, *Pterocarya caucasica* C.A.M.
 лапка needle-bearing twig
 лапки кошачьи cat's foot, *Antennaria dioica* (L.) Gaertn.
 лапник thin twig with needles
 лапчатка *Potentilla* L.
 лапчатка, белая *Potentilla alba* L.
 лапчатка, кустарная *Potentilla fruticosa* L.
 лапчатка, лесная common tormentil, *Potentilla erecta* (L.) Rausch.
 лапчатка, песчаная *Potentilla arenaria* Borkh.
 лапчатка, прямостоящая common tormentil, *Potentilla erecta* (L.) Rausch.
 ласка weasel, *Mustela nivalis* L.
 лата slat, lath, batten
 латук, стеной *Mycelis muralis* (L.) Rchb.
 лебедка winch, windlass
 лебедка, подъемная hoisting winch
 лебедка, тракторная tractor winch
 ледник 1. refrigerator 2. glacier
 лежень 1. log sawn (or hewn) on two opposite sides, cant 2. log used in a fore-and-aft road
 лезвее edge, blade
 лезвие edge, blade
 лекарственный medicinal
 лемех ploughshare

лемминг, лесной wood lemming, *Myopus schisticolor* Lill.
 лен-кукушкин *Polytrichum* Dill. (see кукушкин-лен)
 лента 1. band, tape, strip 2. blade (of band saw)
 лента, мерная measuring tape
 лепесток petal
 лес (see also древесина; насаждение) 1. wood, timber, lumber 2. forest, wood(land)
 лес, байрачный ravine forest
 лес, берегозащитный bank protection forest
 лес, бореальный boreal forest
 лес, боровой pine forest, infertile pine site type, *Pinetum* (see бор)
 лес, бочарный cooperage wood
 лес, водоохранный water-conservation forest
 лес, водорегулирующий water-regulating forest
 лес, вторичный secondary forest
 лес, выборочный selection forest
 лес, высокоствольный high forest (i.e. of seedling origin)
 лес, высушенный dry wood, seasoned wood
 лес, галлерейный gallery forest
 лес, горелый fire-damaged forest
 лес, горный montane forest
 лес, городской urban forest, city forest
 лес государственного значения centrally managed forest (as opposed to kolkhoz forests)
 лес, государственный state forest
 лес, девственный virgin forest, primary forest
 лес, деловой timber (all assortments except fuelwood)
 лес, длиномерный long timber
 лес, дождевой rain forest
 лес, доступный accessible forest
 лес, дровяной fuelwood, fuelwood forest
 лес, заливной floodplain forest
 лес, заповедный forest reserve
 лес, защитный protection forest

лес, инструментальный wood for musical instruments
 лес, кантовый squared timber
 лес, климаксный climax forest
 лес, корокный root-spur wood (for shipbuilding)
 лес, колотый cleft timber
 лес, колючный forest outlier
 лес, колхозный kolkhoz forest
 лес, кондовый high-quality softwood
 лес, корабельный shipbuilding timber
 лес, корьевой (coppice) forest managed for tanbark
 лес, крепежный mining timber, pit-props
 лес, крестьянский farm forest
 лес, кривой knee, crook (used in boatbuilding)
 лес, круглый roundwood, billet(s)
 лес, крупный large timber (usually over 7 cm diam.)
 лес, курортный amenity forest in health resorts
 лес, кустарный scrub forest, bush
 лес, лесосечный uniform high forest
 лес, летнезеленый deciduous forest
 лес, лиственный broadleaved forest
 лес, мачтовый mast timber
 лес, мелколиственный forest of small-leaved deciduous species (e.g. birch)
 лес, мелкотоварный small wood
 лес, мертвый dead wood
 лес, молевой loose-floated timber
 лес, мягколиственный forest of softwooded deciduous species (e.g. aspen)
 лес, мяндовый wide-ringed pine timber with high sapwood content
 лес на корню standing timber
 лес, недоступный inaccessible forest
 лес, неосвоенный unexploited forest
 лес, непрерывно-производительный sustained-yield forest
 лес, низкоствольный coppice forest
 лес, нормальный normal forest
 лес, обтесанный hewn timber
 лес, общинный communal forest, community forest

кравенир peeled veneer faced with waxed kraft paper
крампон lip (in resin tapping)
кран 1. crane **2.** tap
кран, башенный tower crane
кран, кабельный cable-way transporter, cable-crane
кран, козловый gantry crane
кран, консольный cantilever crane
кран, мостовой overhead travelling crane
кран, поворотный jib crane
кран, стреловой jib crane
крапивник wren, *Troglodytes troglodytes* L.
крапиво nettle, *Urtica* L.
крапиво, глухая white dead-nettle, *Lamium album* L.
крапиво, двудомная stinging nettle, *Urtica dioica* L.
крапиво, жгучая small nettle, *Urtica urens* L.
краситель dye, dyestuff, pigment
краска paint, colour, dye
краскораспылитель paint sprayer, spray gun
краснина red stain
краснозем red earth, krasnozem
краснолесье conifer forest (pine or larch)
краснополосица red streak, red stain
краснотал willow, *Salix acutifolia* Willd.
краснохвост *Dasychira pudibunda* L.
Крафт Kraft tree dominance class (see классификация)
крахмал starch
крашение painting, dyeing, colouring
кремень 1. compression wood **2.** flint
кремнезем silica
кремний silicon
кремнина compression wood
креноватость compression wood
кренометр clinometer
крень 1. compression wood **2.** conifer scrub
кренюжник conifer scrub
креозот creosote
крепость strength

крест петров, чешуйчатый toothwort, *Lathraea squamaria* L.
крестовник, обыкновенный groundsel, *Senecio vulgaris* L.
крестоцветные Cruciferae
крестьянин peasant, farmer
кривая curve
кривая высот height curve
кривая хода роста growth curve
кривая частоты frequency curve
кривизна sweep, crook
криволесье elfin woodland, scrub
кривошип crank
крифал *Cryphalus* Erich.
кровля roof, covering
кровохлебка, обыкновенная *Sanguisorba officinalis* L.
кролик rabbit, *Oryctolagus cuniculus* L.
кромка border, edge
кромка, режущая cutting edge
крона crown
крона, развесистая branchy crown, spreading crown
крономер instrument for measuring tree height and crown length
кронциркуль calipers
кронштейн bracket
крот mole, *Talpa europaea* L.
котовина molehill, mole run
круг circumference, circle, disk
кругляк roundwood, billet(s)
круговорот cycle, rotation, circulation
кружок от ствола stem disk
крупнозем coarse soil
крупномер 1. large timber (usually over 7 cm diam.) **2.** large planting stock
крупнослойный wide-ringed, coarse-ringed
крупнотравье large herbs
крупный large, coarse
крутик *Amorpha fruticosa* L.
кручение torsion, twisting
крушина buckthorn, *Rhamnus* L.
крушина, вечнозеленая evergreen buckthorn, *Rhamnus alaternus* L.
крушина, ломкая alder buckthorn, *Rhamnus frangula* L. (*Frangula alnus* Mill.)

крушина, слабительная common buckthorn, *Rhamnus cathartica* L.
крыжовник gooseberry, *Ribes grossularia* L.
крылатка samara
крылатый winged, alate
крыло wing
крыловка board (1.3 cm thick, 6 m long, 22-27 cm wide)
крыса rat
крыса, водяная water vole, *Arvicola terrestris* L.
крыса, серая brown rat, *Rattus norvegicus* Berk.
крыса, черная black rat, *Rattus rattus* L.
крыша roof, covering
крыша, гонтовая shingle roof
крюк hook
крюк, багровый cant hook, peavy
крюк, поворотный cant hook, peavy
кряж 1. log, block **2.** ridge
кряж, клепочный stave bolt
кряж, лыжный ski log assortment
кряж, пиловочный sawlog
кряж, спичечный match stock
кряж, тарный box wood
кряж, фанерный veneer log, peeler log
кряж, шпальный sleeper log
кряж, ящичный box wood
ксерофит xerophyte
ксилан xylan
ксилема xylem
ксилит xylitol
ксилоза xylose
ксилол xylene
ксилометр xylometer
кубатура cubic content, volume
кубометр cubic metre
кубометр, плотный solid cubic metre
кубометр, складочный stacked cubic metre
кувалда sledge-hammer
кудрявый curly
кузов basket (made of bark)
кузьмичева трава *Ephedra vulgaris* Rich.
куколка pupa
кукуруза maize, *Zea mays* L.

кукушка cuckoo, *Cuculus canoris* L.
кукушкин-лен *Polytrichum* Dill.
кукушкин-лен, малый *Polytrichum piliferum* Schreb.
кукушкин-лен, обыкновенный hair moss, *Polytrichum commune* L. Hedw.
кукушкин-лен, прямой *Polytrichum strictum* Banks
кукушкин-лен, стройный *Polytrichum gracile* Menz.
кукушкин-лен, утонченный *Polytrichum attenuatum* Menz.
кукушкин-цвет ragged robin, *Lychnis flos-cuculi* L.
кукушкины слезки spotted orchis, *Orchis maculata* L.
кулиса 'coulisse' (the broader unfelled strip between strip fellings)
кульбаба, осенняя *Leontodon autumnalis* L.
кульбаба, шершаволистная *Leontodon hispidus* L.
культivar cultivar
культиватор grubber, cultivator
культура (see also лес; насаждение) **1.** plantation (in general), young plantation **2.** culture **3.** crop **4.** cultivation
культура, географическая provenance trial plantation
культура, корнесобственная cultivation of a plant 'on its own root' (i.e. not grafted)
культура, кулисная strip plantation
культура, предварительная underplanting, planting in advance
культура, сидерационная green manure crop
кумяника *Rubus nessensis* W. Hall
куница marten, *Martes* L.
куница, каменная stone marten, *Martes foina* Erx.
куница, лесная pine marten, *Martes martes* L.
куны Mustelidae
купальница, европейская *Trollius europaeus* L.
купена, лекарственная *Polygonatum officinale* All.

купена, многоцветная *Polygonatum multiflorum* All.
 купена, мутовчатая *Polygonatum verticillatum* All.
 купырь, лесной cow parsley, *Anthriscus sylvestris* (L.) Bernh.
 куринные Galliformes
 'курить в лесу запрещено' 'no smoking in the forest'
 куропатка, белая willow grouse, *Lagopus lagopus* L.
 куропатка, серая partridge, *Perdix perdix* L.
 куропатка, тундровая ptarmigan, *Lagopus mutus* L.
 куртина group, clump
 курчавость листьев leaf curl
 куст 1. shrub, bush 2. group
 кустарник 1. shrub, bush 2. shrubbery, scrub
 кустарь home craftsman, handicraftsman
 кустовой bushy, shrubby
 кусторез bush cutter, brush cutter
 кутикула cuticle
 куча pile, heap
 кучина mahaleb cherry, *Prunus mahaleb* L.
 кушение 1. bush formation 2. tillering
 КФС urea-formaldehyde resin
 кювет side drain, drain

Л

лабаз 1. raised platform (for shooting game) 2. store
 лабазник, вязолистный meadow-sweet, *Filipendula ulmaria* (L.) Maxim.
 лаборатория laboratory
 лавина avalanche
 лавр, благородный laurel, *Laurus nobilis* L.
 лавровишня cherry-laurel, *Prunus laurocerasus* L.
 лага joist, bolster
 лад stave wood
 ладьян coral-root, *Corallorhiza trifida* Chatel

лазоревка blue tit, *Parus caeruleus* L.
 лазы climbing irons
 лак varnish, lacquer
 лакировка varnishing, lacquering
 ламеломка, бедренная *Pimpinella saxifraga* L.
 ландшафт 'landscape' (i.e. soil, topography plus vegetation)
 ландыш lily-of-the-valley, *Convallaria majalis* L.
 ланцетовидный lanceolate
 лань fallow deer, *Dama dama* L.
 лапа 1. foot, paw 2. root spur
 лапа, корневая root spur
 лапа-сковородень dovetail
 ЛАПБ chipping headrig conversion line
 лапина, кавказская Caucasian wingnut, *Pterocarya caucasica* C.A.M.
 лапка needle-bearing twig
 лапки кошачьи cat's foot, *Antennaria dioica* (L.) Gaertn.
 лапник thin twig with needles
 лапчатка *Potentilla* L.
 лапчатка, белая *Potentilla alba* L.
 лапчатка, кустарная *Potentilla fruticosa* L.
 лапчатка, лесная common tormentil, *Potentilla erecta* (L.) Rausch.
 лапчатка, песчаная *Potentilla arenaria* Borkh.
 лапчатка, прямостоящая common tormentil, *Potentilla erecta* (L.) Rausch.
 ласка weasel, *Mustela nivalis* L.
 лата slat, lath, batten
 латук, стеной *Mycelis muralis* (L.) Rchb.
 лебедка winch, windlass
 лебедка, подъемная hoisting winch
 лебедка, тракторная tractor winch
 ледник 1. refrigerator 2. glacier
 лежень 1. log sawn (or hewn) on two opposite sides, cant 2. log used in a fore-and-aft road
 лезвее edge, blade
 лезвие edge, blade
 лекарственный medicinal
 лемех ploughshare

лемминг, лесной wood lemming, *Myopus schisticolor* Lill.
 лен-кукушкин *Polytrichum* Dill. (see кукушкин-лен)
 лента 1. band, tape, strip 2. blade (of band saw)
 лента, мерная measuring tape
 лепесток petal
 лес (see also древесина; насаждение) 1. wood, timber, lumber 2. forest, wood(land)
 лес, байрачный ravine forest
 лес, берегозащитный bank protection forest
 лес, бореальный boreal forest
 лес, боровой pine forest, infertile pine site type, *Pinetum* (see бор)
 лес, бочарный cooperage wood
 лес, водоохранный water-conservation forest
 лес, водорегулирующий water-regulating forest
 лес, вторичный secondary forest
 лес, выборочный selection forest
 лес, высокоствольный high forest (i.e. of seedling origin)
 лес, высушенный dry wood, seasoned wood
 лес, галлерейный gallery forest
 лес, горелый fire-damaged forest
 лес, горный montane forest
 лес, городской urban forest, city forest
 лес государственного значения centrally managed forest (as opposed to kolkhoz forests)
 лес, государственный state forest
 лес, девственный virgin forest, primary forest
 лес, деловой timber (all assortments except fuelwood)
 лес, длиномерный long timber
 лес, дождевой rain forest
 лес, доступный accessible forest
 лес, дровяной fuelwood, fuelwood forest
 лес, заливной floodplain forest
 лес, заповедный forest reserve
 лес, защитный protection forest

лес, инструментальный wood for musical instruments
 лес, кантовый squared timber
 лес, климаксный climax forest
 лес, корокный root-spur wood (for shipbuilding)
 лес, колотый cleft timber
 лес, колючный forest outlier
 лес, колхозный kolkhoz forest
 лес, кондовый high-quality softwood
 лес, корабельный shipbuilding timber
 лес, корьевой (coppice) forest managed for tanbark
 лес, крепежный mining timber, pit-props
 лес, крестьянский farm forest
 лес, кривой knee, crook (used in boatbuilding)
 лес, круглый roundwood, billet(s)
 лес, крупный large timber (usually over 7 cm diam.)
 лес, курортный amenity forest in health resorts
 лес, кустарный scrub forest, bush
 лес, лесосечный uniform high forest
 лес, летнезеленый deciduous forest
 лес, лиственный broadleaved forest
 лес, мачтовый mast timber
 лес, мелколиственный forest of small-leaved deciduous species (e.g. birch)
 лес, мелкотоварный small wood
 лес, мертвый dead wood
 лес, молевой loose-floated timber
 лес, мягколиственный forest of softwooded deciduous species (e.g. aspen)
 лес, мяндовый wide-ringed pine timber with high sapwood content
 лес на корню standing timber
 лес, недоступный inaccessible forest
 лес, неосвоенный unexploited forest
 лес, непрерывно-производительный sustained-yield forest
 лес, низкоствольный coppice forest
 лес, нормальный normal forest
 лес, обтесанный hewn timber
 лес, общинный communal forest, community forest

лес, освоенный exploited forest, forest in use
 лес, островный forest outlier
 лес, охранный protection forest
 лес, первобытный virgin forest, primary forest
 лес, перестройный overmature forest
 лес, пиленный sawn timber, lumber
 лес, пильный sawtimber
 лес, плодовый forest of (wild) fruit trees
 лес, поделочный timber (all assortments except fuelwood)
 лес, пойменный floodplain forest
 лес, порослевый forest originating from coppice (or suckers)
 лес, пригородный suburban forest
 лес, приспевающий forest approaching maturity
 лес, простой single-storeyed forest
 лес, пьяной 'drunken' (leaning) forest in permafrost regions
 лес, редкий sparse forest, open woodland, open forest
 лес, резервный unexploited forest
 лес, резонансовый resonance wood
 лес, рудничный mining timber, pit-props
 лес, рудовой high-quality softwood
 лес, рукотворный artificial forest, plantation
 лес, светлохвойный 'light' conifer forest (e.g. pine, larch)
 лес, светлый open forest
 лес, семенной high forest (i.e. of seedling origin)
 лес, сложный multi-storeyed forest
 лес, смешанный mixed forest
 лес, совхозный sovkhos forest
 лес, сомкнутый closed forest
 лес, спелый mature forest
 лес, сплавляемый россыпью loose-floated timber
 лес, сплавной floated timber
 лес, средний coppice with standards
 лес, срубленный felled timber
 лес, стихийный virgin forest, primary forest
 лес, столярный joinery wood
 лес, строевой building timber

лес, строительный building timber
 лес, сухостойный dead standing forest
 лес, сучковатый knotty timber
 лес, твердолиственный forest of hardwooded broadleaved species
 лес, темнохвойный 'dark' conifer forest (e.g. spruce, fir)
 лес, тесанный hewn timber
 лес, токарный turnery wood
 лес, толстомерный large timber (usually over 7 cm diam.)
 лес, тонкомерный small timber
 лес, тугайный riparian woodland
 лес, фаутный defective timber
 лес, хвойный conifer forest
 лес, хозяйственный 1. forest under management 2. commercial forest
 лес, частновладельческий private forest
 лес, частный private forest
 лес, черневый taiga
 лес, шпальный sleeper timber
 лес, эксплуатируемый exploited forest, forest in use
 лесистость area under forest, forest cover percent
 лесистый forested, wooded
 Лескомцентр Forest Commercial Centre
 Лесная Биржа Wood Exchange
 лесная опытная станция forest experiment station
 лесник forester, forest warden, ranger
 лесничество forest district (subdivision of a leskhos), beat
 лесничество, опытное experimental forest district
 лесничий forester, forest warden, ranger
 лесное промышленное хозяйство les-promkhoz (an administrative forestry enterprise, chiefly concerned with logging)
 лесное хозяйство 1. forestry, forest management 2. leskhos (an administrative forestry enterprise)
 лесное энергетическое средство forestry power source
 лесной 1. wood, forest 2. timber
 лесобиржа timber yard

лесоботаника forest botany
 лесоведение silvics, forest science
 лесовик *Dryocoetes* Eich.
 лесовик, пихтовый *Dryocoetes striatus* Egg.
 лесовик, таежный *Dryocoetes hectographus* Reitt.
 лесовик, хвойный *Dryocoetes autographus* Ratz.
 лесовладелец forest owner
 лесовод forester, silviculturist
 лесоводственный silvicultural
 лесоводство silviculture
 лесовоз timber transport machine, timber lorry
 лесовозобновление regeneration, renewal
 лесовозобновление, естественное natural regeneration
 лесовозобновление, искусственное artificial regeneration
 лесовосстановление regeneration, renewal
 лесозаготовитель logger
 лесозаготовка procurement, harvesting, logging, felling and primary conversion
 лесозащита forest protection
 лесоиствощение exhaustion of forest, depletion of forest
 лесонистребление forest destruction
 лесок small forest, wood
 лесокатка log elevator
 лесокомбинат forest combine (large integrated processing plant)
 лесоматериал(ы) wood, timber, forest product(s)
 лесомелиорация improving land by forestry measures (e.g. planting shelterbelts, sand fixation)
 лесонакопитель bin (pocket) for logs on a sorting conveyor
 лесонасаждение 1. forest stand 2. plantation
 лесообразование formation of forest
 лесообразователь forest-forming species
 лесоохрана forest protection
 лесоохранение forest protection

лесоочистка forest clearance, deforestation
 лесопарк forest park
 лесоперевалка transfer of wood from one kind of transport to another
 лесоперевалочный appertaining to the transfer of wood from one kind of transport to another
 лесопиление sawmilling
 лесопилка sawmill
 лесопильня sawmill
 лесопользование forest exploitation, cut
 лесопродукция forest products
 лесопромышленный комплекс forest-industry complex
 лесопункт 1. production unit of lespromkhoz 2. local timber conversion point
 лесоразведение afforestation, reforestation
 лесоразведение, богарное afforestation without irrigation
 лесоразведение, защитное protective afforestation
 лесоразведение, полезашитное shelterbelt establishment
 лесоразработка forest exploitation, logging and conversion
 лесорама frame saw
 лесорез tree cutter, tree-cutting machine
 лесоруб feller
 лесосад forest orchard (of wild fruit and nut trees)
 лесосводка removal of merchantable timber
 лесосека coupe, felling area, cut-over area
 лесосека, годовичная annual coupe
 лесосека, каемчатая strip felling
 лесосека, обсеменительная seeding felling
 лесосека, расчетная calculated cut, planned (authorized) cut
 лесосека, сметная planned felling area
 лесосека, сплошная clear felling, clear-felled area
 лесосеменная плантация seed orchard
 лесосеменной заказник seed reserve

лесосечный appertaining to felling (see работа, лесосечная and рубка, лесосечная)
 лесоскат slide, chute (see лесоспуск)
 лесосклад log dump, log storage place
 лесосплав timber floating
 лесосплав, первоначальный timber floating on waters not navigable or only seasonally navigable
 лесосплав россыпью loose floating
 лесоспуск slide, chute
 лесоспуск, водяной flume
 лесоспуск, деревянный wooden slide
 лесоспуск, канатный cable slide, gravity cableway
 лесоспуск, проволочный wire slide
 лесостепь forest steppe
 лесостой stand
 лесосушилка wood drying plant, kiln, timber drier
 лесотаска log conveyor
 лесотехническая академия forest academy
 лесотрест timber trust
 лесотундра forest tundra
 лесоуправление forest administration
 лесоустроитель forest manager, working-plan officer
 лесоустройство forest management (in the strict sense), forest regulation
 лесоучасток forest district, forest plot
 лесохимия 'forest chemistry', wood chemistry (including chemical utilization, resin tapping etc.)
 лесохозяйственный forester, silviculturist
 лесохозяйственный forestry
 лесохранилище wood storage place, log pond
 лесоэкономический район forest economic region
 лесоэксплуатация forest exploitation, cut
 леспедца, двуцветная *Lespedeza bicolor* Turcz.
 леспромхоз lespromkhoz (an administrative forestry enterprise, chiefly concerned with logging)

лесс loess
 Лестехимпорт Agency for Forest Machinery Imports
 лестница ladder, steps
 лестничный scalariform
 лестрансхоз transportable forestry enterprise, migratory forestry enterprise
 лесхоз leskhoz (an administrative forestry enterprise)
 лесхоз, опытный experimental leskhoz
 лесхоззаг leskhozzag (enterprise combining the features of a leskhoz and a lespromkhoz)
 лет пыльцы pollen shedding
 летающий volatile, flying
 летнаб-таксатор airborne mensuration officer
 лето summer
 летучий volatile, flying
 лещина hazel, *Corylus* L.
 лещина, древовидная Turkish hazel, *Corylus colurna* L.
 лещина Зибольда Japanese hazel, *Corylus sieboldiana* Bl.
 лещина, крупная filbert, *Corylus maxima* Mill.
 лещина, маньчжурская Manchurian hazel, *Corylus mandshurica* Max.
 лещина, обыкновенная common hazel, *Corylus avellana* L.
 лещина, разнолистная hazel, *Corylus heterophylla* Fisch.
 лещинник hazel wood
 лжеакация black locust, *Robinia pseudoacacia* L.
 лжетсуга, зеленая green Douglas fir, *Pseudotsuga menziesii* var. *viridis*
 лжетсуга, серая grey Douglas fir, *Pseudotsuga menziesii* var. *caesia*
 лжетсуга, сизая blue Douglas fir, *Pseudotsuga menziesii* var. *glauca*
 лжетсуга, тиссолистная Douglas fir, *Pseudotsuga menziesii* Mirb.
 лиана liane
 ливень heavy shower, downpour
 лигнамон densified wood treated with ammonia
 лигнин lignin

лигноцеллюлоза lignocellulose
 лизалка salt lick
 ликвид merchantable material
 ликвидность merchantability, realizability
 ликвидный merchantable, realizable
 лилия, лесная *Lilium martagon* L.
 лим *Erythrophloeum fordii* Oliv.
 лиман estuary, plot irrigated by spring snow melt
 лимонник *Schizandra* Michx.
 линейка 1. ruler, rule 2. a line of log bundles ready for inclusion in a raft
 линейка, прижимая nose bar, pressure bar
 линейка, счетная slide rule
 линейный linear
 линейчатый способ ribbon spreading (glue)
 линия line
 линия, визирная sight line, sighting line, survey line
 линия, водораздельная watershed, divide
 линия, квартальная compartment boundary line
 линия реза line of cut
 линия скольжения slip line
 линия, теневая shadow line (in saw-milling)
 линнея *Linnaea borealis* L.
 линька moult, moulting
 линяние moulting
 липа linden, lime, *Tilia* L.
 липа, амурская Amur lime, *Tilia amurensis* Rupr.
 липа, войлочная silver linden, *Tilia tomentosa* Moench
 липа, кавказская Caucasian lime, *Tilia caucasica* Rupr.
 липа, красная red lime, *Tilia rubra* DC.
 липа, крупнолистная large-leafed linden, *Tilia platyphyllos* Scop.
 липа, крымская Crimean linden, *Tilia euchlora* K. Koch
 липа, маньчжурская Manchurian linden, *Tilia mandshurica* Rupr.

липа, мелколистная small-leafed linden, *Tilia cordata* Mill.
 липа, серебристая silver linden, *Tilia tomentosa* Moench
 липа, сибирская Siberian linden, *Tilia sibirica* Bayer
 липняк lime wood, *Tilietum*
 лисий хвост reciprocating log cross-cut saw
 лисица fox, *Vulpes vulpes* L.
 лисичка, настоящая chanterelle, *Cantharellus cibaris* Fr.
 лисохвост fox-tail, *Alopecurus* L.
 лист 1. leaf, blade 2. sheet
 листва foliage
 лиственница larch, *Larix* Mill.
 лиственница, даурская Dahurian larch, *Larix gmelinii* Litv.
 лиственница, европейская European larch, *Larix decidua* Mill.
 лиственница, курильская Kurile larch, *Larix gmelinii* var. *japonica* Pilg.
 лиственница, сибирская Siberian larch, *Larix sibirica* Led.
 лиственница Сукачева Sukachev's larch, *Larix sukaczewii* Dyl.
 лиственница, тонкочешуйчатая Japanese larch, *Larix leptolepis* Murr.
 лиственница, чекановская *Larix czekanowskii* Szaf. (hybrid of *L. gmelinii* and *L. sibirica*)
 лиственница японская Japanese larch, *Larix leptolepis* Murr.
 лиственничный larch
 лиственный leafy, broadleaved
 листвяг larch forest, *Laricetum*
 лиstoffлошка psyllid
 листовертка tortricid
 листовертка-верхоед pine-shoot moth, *Evetria buoliana* Schiff.
 листовертка, дубовая зеленая green oak-roller moth, *Tortrix viridana* L.
 листовертка, лиственничная *Semasia diniana* Gn.
 листовертка, пихтовая черноголовая *Sacoecia murinana* Hb.
 листовертка-толстушка, пихтовая *Sacoecia murinana* Hb.

листовертка, шишковая *Laspeyresia strobilella* L.
 листоед chrysomelid
 листоед, сосновый *Luperus pinicola* Duft.
 листоед, тополевый *Melasoma populi* L.
 листопад leaf fall
 листорасположение leaf arrangement, phyllotaxis
 листораспускание flushing
 листочек leaflet
 литера 1. letter 2. area (designated by a letter)
 лихтер lighter
 личинка larva
 лишай lichen
 лишайник lichen
 лод load, 50 ft³ (= c. 1.4 m³) of sawn timber
 лобзик fret saw
 лов catching, hunting
 ловля catching, hunting
 ловушка trap
 лог 1. small ravine 2. catchment
 логовище lair
 ЛОД forest experiment estate
 лодка boat
 ложбина ravine, hollow
 ложе bed
 ложе реки river bed
 ложногусеница false larva (of sawflies)
 ложнокороед bostrychid
 лоза willow, *Salix triandra* L. or *Salix viminalis* L.
 лоза корзинная common osier, *Salix viminalis* L.
 лозина willow, *Salix triandra* L.
 лом crowbar
 ломкий brittle, fragile
 ломкость brittleness
 ломонос *Clematis vitalba* L.
 лопастной lobed
 лопасть lobe
 лопата spade
 лопата, клиновидная notching spade
 лопата, полукруглая semi-circular (planting) spade

лопата, сажальная planting spade
 лопатка small spade
 лопатка для посадки в щель notching spade
 лопатка, окорочная barking iron
 лопаточка swaged saw tooth
 ЛОС forest experiment station
 лось elk, *Alces alces* L.
 лоток flume, chute
 лоток, водный flume
 лоток, мокрый flume
 лоток, сухой dry chute
 лох oleaster, Russian olive, *Elaeagnus* L.
 лох, узколистый oleaster, *Elaeagnus angustifolia* L.
 лошадь horse
 лощина ravine, hollow
 ЛП-18 grapple skidder
 ЛП-18А grapple skidder
 ЛП-19 feller-buncher
 ЛП-2 feller-buncher
 ЛПК forest-industry complex
 ЛСЗ seed reserve
 ЛСП forest seed orchard
 ЛТ forwarder
 ЛТА forest academy
 луб 1. bast (in general) 2. phloem
 луб, включенный included phloem
 луб, внутренний internal phloem
 луб, вторичный secondary phloem
 луб, первичный primary phloem
 луб, проводящий phloem
 лубоед bast beetle
 лубоед, вязовый *Pteleobius vittatus* Fabr.
 лубоед, еловый (большой) *Dendroctonus micans* Kug.
 лубоед, сосновый (большой) *Blastophagus piniperda* L.
 лубоед, сосновый (малый) *Blastophagus minor* Htg.
 лубоед, ясеновый (большой) *Hylesinus crenatus* Fabr.
 лубоед, ясеновый (пестрый) *Hylesinus fraxini* Panz.
 луг meadow
 луговик, дернистый *Deschampsia caespitosa* (L.) Beauv.

луговик, извилистый *Deschampsia flexuosa* (L.) Trin.
 лук 1. bow 2. *Allium* L.
 лука bend (of river)
 луковица 1. bulb 2. onion
 лукошко bast basket
 лунка hole, seed-spot
 лунка, посадочная planting hole
 лунка, серебристая *Phalera bucephala* L.
 луночка ring shake
 lupин lupin, *Lupinus* L. (see люпин)
 лупить to peel, to strip
 луч ray
 луч, древесный wood ray, xylem ray
 луч, лубяный phloem ray
 луч, сердцевинный primary ray
 луч, сложный aggregate ray
 лучина splinter
 лушение 1. extraction (of seeds), shelling 2. skimming, shallow ploughing 3. peeling (of veneer)
 лушильня seed extraction plant
 лыжа ski
 лыко bast (in general)
 лыкодер bast stripper
 лысение patch barking
 лысина bald patch, bare patch
 лысить to bark partially, to strip bark, to patch bark
 лысый bald, bare
 льнянка, обыкновенная toadflax, *Linnaria vulgaris* Mill.
 ЛЭР forest economic region
 ЛЭС forestry power source, prime mover
 любка, двулистная lesser butterfly orchid, *Platanthera bifolia* (Cust.) Rich.
 люк hatch, hatchway
 люлька cradle
 люпин lupin, *Lupinus* L.
 люпин, многолетний perennial lupin, *Lupinus polyphyllus* Lindl.
 лютик *Ranunculus* L.
 люцерна 1. lucerne 2. *Medicago* L.
 лягушка frog, *Rana* L.
 ляда land cleared by shifting cultivation

лядина 1. system of burning to clear ground for agriculture 2. land cleared by shifting cultivation

М

магистраль main line of communication (road, rail or water)
 магнолия magnolia, *Magnolia* L.
 мадаке, японское *Phyllostachys reticulata*
 мадрнери sawn timber 3-8 m long, 70 x 210-220 mm in cross-section
 мазут masut (fuel oil)
 мазь paste, grease
 майдан tar pit
 майна 1. hole (in ice) 2. mynah
 майник, двулистный May lily, *Maianthemum bifolium* (L.) F.W. Schmidt
 макет model
 маклер broker
 маклюра osage orange, *Maclura aurantiaca* Nutt.
 макулатура waste paper
 макушка tip, crown
 малина raspberry, *Rubus idaeus* L.
 малорослый small, small-growing
 манипулятор grapple
 марал Siberian red deer, *Cervus elaphus sibiricus* Sev.
 марка sign, mark
 марка, грузовая load line, Plimsoll line
 маркировка marking
 мартук *Emeropyrum orientale*
 маршрут route, route survey
 марь 1. mist, haze 2. shrubby sphagnum bog 3. *Chenopodium* L.
 марьянник cow-wheat, *Melampyrum* L.
 марьянник, дубравный *Melampyrum nemorosum* L.
 марьянник, лесной *Melampyrum sylvaticum* L.
 марьянник, луговой *Melampyrum pratense* L.
 марьянник, полевой *Melampyrum arvense* L.

маслина, европейская olive, *Olea europaea* L.
масло 1. oil 2. butter
масло, всплывное light (flotation) oil
масло, дегтярное tar oil
масло, древесносмоляное wood-tar oil
масло, пихтовое fir oil
масло, смоляное 1. tar oil 2. resin oil
масло, флотационное flotation oil
масло, эфирное essential oil
масса 1. mass, volume 2. pulp
масса, древесная 1. ground-wood pulp, mechanical pulp 2. wood volume
масса, древесная, белая white ground-wood
масса, древесная, химическая chemi-groundwood
масса, ликвидная 'realizable' volume (the exploitable volume after deduction of reserved species and stands of less than 30 m³/ha)
масса, плотная solid volume
массиф, лесной forest massif
мастер skilled workman, foreman, ganger
мастер лесозаготовок logging foreman
мастерская workshop
мастика mastic
масштаб scale
материал material
материал, горючий fuel
материал, древесный wood-based materials
материал, культурный planting stock
материал, лесной wood, timber, forest product(s)
материал, пиленный sawn timber, lumber
материал, пневой stumpwood
материал, посадочный planting stock
материал, посевной seed
материал, сырой raw material
материнский maternal, mother, parent(al)
маточник plant or group of plants used as a source of seed, cuttings, etc. (e.g. a stool or stool-bed)
мать-и-мачеха coltsfoot, *Tussilago farfara* L.

махровый double (of flowers)
мачта mast, spar
мачта, головая head spar
мачта, тыловая tail spar
машина machine (see also станок)
машина, валочная felling machine
машина, валочно-пакетирующая feller-buncher
машина, валочно-трелевочная feller-skidder
машина, дробильная chipper, crusher
машина, калевочная moulder
машина, корчевальная stump grubber
машина, окорочная debarker
машина, погрузочно-транспортная forwarder
машина, рубительная chipper, hog
машина, сажальная planting machine
машина, сплочная bundling installation, bundle binder (for floated timber)
машина, сучкорезная branch trimmer, de-limber
машина, трелевочная skidder
машина, щепорубительная flaker
маяк 1. standard, reserve 2. signal tower, lighthouse
мгла mist, haze
МДФ MDF, medium-density fibreboard
мебель furniture
мебель, гнутая bent-wood furniture
медведица arctiid
медведка, обыкновенная *Gryllotalpa gryllotalpa* L.
медведь, бурый brown bear, *Ursus arctos* L.
медвежья ягода bearberry, *Arctostaphylos uva-ursi* (L.) Spreng.
медонос nectar-bearing plant
медоносный nectar-bearing
медуница lung-wort, *Pulmonaria* L.
медуница, лекарственная *Pulmonaria officinalis* L.
межа limit, boundary
межвидовой interspecific
междоузлие internode
междубие gullet (of saw tooth)
междурядие space between the rows
межевание 1. surveying 2. demarcation

межевик surveyor
межень normal (summer) water level
межклетник intercellular space
межклеточный intercellular
межлесье opening in forest
межродовой intergeneric
мезотрофный mesotrophic
мезофилл mesophyll
мезофилловый mesophyllous
мезофильность mesophily
мезофильный mesophilous, mesophile
мезофит mesophyte
мел chalk
мелиорация improvement, amelioration (often drainage), reclamation
мелиорация леса forest improvement
мелиорация, лесная improvement of land by forestry measures (chiefly to control drought and erosion)
мелкий shallow, fine, small
мелководье shallow water, shoal
мелковолокнистый fine-grained, fine-fibred
мелкозем fine earth
мелколесье scrub
мелколиственный small-leaved
мелкослойный narrow-ringed, narrow-layered
мелкосопочник region of low hillocks and declivities (in Kazakhstan)
мелочь fines
мель sandbank
мельница mill
мендач tree (usually pine) with wide sapwood and wide rings
мендовый with wide sapwood, wide-ringed
мера measure, dimension
мера борьбы control measure
мера плотной массы solid measure
мера, складочная stacked measure
мергель marl
мерзлота frozenness, frozen ground
мерзлота, вечная permafrost
мерзлый frozen
меристема meristem
мерить to measure
мероприятие measure

мертвопокровный with no live ground cover
мертвяк deadman
местность locality, district, terrain
местный local
место place
место поворота turning place
место, пустое gap
место, узкое bottleneck
местонахождение 1. station, locality 2. site
местообитание 1. habitat 2. site
местоположение situation
местопроизрастание 1. habitat, station 2. site
месторождение 1. deposit, layer 2. site 3. occurrence
метаморфоз metamorphosis
метелица snow storm
метелка panicle
метель snow storm
метеослужба weather service
метик heart shake (extending the length of the material)
метик, звездчатый star shake
метик, крестовый two shakes at an angle to each other
метик, лучистый star shake
метик, несогласный spiral heart shake
метик, согласный heart shake in a single vertical plane
метить to mark
метка mark
метла broom, brush
метла ведьмина witches' broom
метод method
метод горяче-холодной ванны hot-and-cold bath treatment
метод, комбинированно-периодный yield regulation by combined area and volume
метод, контрольный control method, méthode du contrôle
метод контроля control method, méthode du contrôle
метод, массовый yield regulation by volume

метод ограниченного поглощения (по Рюпингу) Rueping empty-cell process
 метод, периодно-массовый yield regulation by volume
 метод, периодно-площадный yield regulation by area
 метод, площадный yield regulation by area
 метод полного поглощения full-cell process
 метод полуограниченного поглощения (по Лауру) Lowry empty-cell process
 метод, поточный flow method (of working)
 метод ухода, верховой crown thinning
 метод ухода, низовой low thinning
 метод, циклический alternating pressure process
 метр metre
 метр, квадратный square metre
 метр, кубический cubic metre
 метр, объемный stacked cubic metre
 метр, плотный solid cubic metre
 метр, погонный running metre
 метр, складной folding rule
 метр, складочный stacked cubic metre
 метр, тесьмовый tape measure
 мех fur
 мехлесхоз mechanized leskhoz
 меч sword
 меч Колесова Kolesov's planting iron
 меч, сажальный planting iron
 меченый marked, labelled, tagged
 мешалка mixer
 мешок bag, sack, sac
 мешок, пыльцевой pollen sac
 микология mycology
 микориза mycorrhiza
 микотрофия mycotrophy
 микотрофность mycotrophy
 микрограф *Pityophthorus micrographus* L.
 микроклимат microclimate
 микрорельеф micro-relief
 микрофлора microflora

микрошпон very thin veneer (0.09-0.1 mm)
 микроэлемент trace element
 мимоза, серебристая silver wattle, mimosa, *Acacia dealbata* Link.
 миндаль almond
 миндаль, колючейший spiny almond, *Prunus spinosissima* Franch.
 миндаль, низкий dwarf Russian almond, *Prunus tenella* Batsch
 миндаль, обыкновенный almond, *Prunus amygdalus* Batsch
 миндаль, степной dwarf Russian almond, *Prunus tenella* Batsch
 минер leaf-miner
 минерализация mineralization
 Минлесхоз Ministry of Forestry
 мирт, обыкновенный common myrtle, *Myrtus communis* L.
 мицелий mycelium
 млекопитающее mammal
 млечник latex tube
 многовершинность multiple top
 многолетний many years old, of many years' duration, perennial
 многоножка 1. myriapod 2. polypody, *Polypodium vulgare* L.
 многорядник shield fern, *Polystichum* Roth.
 многослойный multi-ply, multi-layered, laminated
 многоярусный multi-storeyed, multi-layered
 могильница *Vinca* L.
 модальный modal, most frequent (applied to stands)
 модель 1. sample tree, sample 2. model
 модер moder
 модуль modulus
 модуль упругости modulus of elasticity
 можжевелягодник *Arceuthobium oxycedri* M.B.
 можжевельник juniper, *Juniperus* L.
 можжевельник, вонючий stinking juniper, *Juniperus foetidissima* Willd.
 можжевельник, высокий Grecian juniper, *Juniperus excelsa* Bieb.

можжевельник, даурский Dahurian juniper, *Juniperus dahurica* Pall.
 можжевельник, зеравшанский Seravshan juniper, *Juniperus seravschanica* Kom.
 можжевельник, казачский savin, *Juniperus sabina* L.
 можжевельник, красный prickly juniper, *Juniperus oxycedrus* L.
 можжевельник, многоплодный black juniper, *Juniperus polycarpus* C. Koch
 можжевельник, обыкновенный common juniper, *Juniperus communis* L.
 можжевельник, полушаровидный semiglobose juniper, *Juniperus semiglobosa* Rgl.
 можжевельник, сибирский Siberian juniper, *Juniperus sibirica* Burgsd.
 можжевельник, туркестанский Turkestan juniper, *Juniperus turkestanica* Kom.
 можжевельник, туркменский Turcoman juniper, *Juniperus turcomanica* B.Fed.
 можжевельник, тяжелопахучий stinking juniper, *Juniperus foetidissima* Willd.
 мозаика листьев leaf mosaic
 мозоль callus
 мокрица 1. chickweed, *Stellaria media* (L.) Vill. 2. woodlouse, *Oniscus* L.
 мокрослой wetwood, watercore
 мокрый wet
 молиния, голубая *Molinia caerulea* Moench
 молния lightning
 молодняк young stand (before thicket stage)
 молодняк, густой dense young stand
 молодняк, порослевой young stand originating from coppice (or suckers)
 молодняк семенного происхождения young stand of seedling origin
 молоко, известковое milk of lime
 молот hammer
 молот, деревянный mallet
 молот, маркировочный marking hammer
 молот, номеровальный die hammer

молот, разметочный marking hammer
 молот, расколочный cleaving hammer
 молот, штамповальный die hammer
 молоток hammer (see молот)
 молочай spurge, *Euphorbia* L.
 молочай, миндалевидный wood spurge, *Euphorbia amygdaloides* L.
 моль 1. loose floating 2. moth
 моль, дубовая одноцветная *Tischeria complanella* Hb.
 моль, листовичная побеговая larch shoot-borer, *Argyresthia laevigatella* H.S.
 моль, листовичная чехликковая larch leaf-miner, *Coleophora laricella* Hb.
 моль-пестрянка, платановая *Lithocolletis platani* Str.
 моль, сосновая минирующая *Ocnerostoma piniariella* Zell.
 моль, тополевая *Lithocolletis populifoliella* Z.
 мольбище sacred grove (in Mari region)
 монашенка nun moth, *Lymantria monacha* L.
 мониторинг monitoring
 монокультура pure plantation, pure crop, monoculture
 монтаж assembly, installation, fitting
 монтаж, накидной making a mosaic (air survey)
 мор raw humus
 морали squared timber 4 m long or over (for Mediterranean markets)
 морена moraine
 морение staining, fuming
 мороз frost
 морозобой(на) frost crack
 морозостойкий frost-resistant, frost-hardy
 морозостойкость frost resistance, frost hardness
 морозоупорность frost resistance, frost hardness
 морошка cloudberry, *Rubus chamaemorus* L.
 морфология morphology
 московка coal tit, *Parus ater* L.

мосо *Phyllostachys edulis*
мост bridge
мостовая pavement, roadway
мостовая, деревянная wood pavement
мостовая, торцовая wood-block pavement
мотоблок 2-wheel (walking) tractor
мотобур powered hole-borer
мотоветверзка, древолазающая tree-climbing branch-pruner
мотокусторез bush cutter, brush cutter
мотопила power saw
мотыга hoe, mattock
мотылковые Papilionaceae
мох 1. bryophyte 2. moss
мох, болотный bog moss, *Sphagnum* L.
мох, бороовой *Pleurozium schreberi* Mitt.
мох, исландский *Cetraria islandica* Ach.
мох, олений reindeer moss, *Cladonia rangiferina* Hoffm./L.
мох, перистый *Ptilium crista-castrensis* de Not.
мох, торфяной bog moss, *Sphagnum* L. (see also сфагнум)
моховик, зеленый *Boletus subtomentosus* L.
моховка *Ribes procumbens* Pall.
моховой mossy
мочага hollow, pool (in bog)
мочажина hollow, pool (in bog)
мочало bast fibre (from lime)
мочалыга bast cord
мочевина urea
мочежина hollow, pool (in bog)
мочение steeping, soaking, wetting
мочка 1. fibre 2. steeping, soaking, wetting
мочковатый fibrous
мощность 1. power, capacity 2. thickness
мрамор 1. mottled rot 2. marble
мраморный marbled, mottled
МСЛИО IUFRO
МСЛНИО IUFRO
мужской male
мука flour, meal
мука, буровая frass

мука, витаминная vitamin flour (from conifer needles)
мука, древесная wood flour
мука, костяная bone meal
мука, хвойно-витаминная vitamin flour (from conifer needles)
мульча mull
мульча mulch
мульчирование mulching
мурава sward, grass
муравей ant
муравей, большой черный black carpenter ant, *Camponotus herculeanus* L.
муравей, лесной common black ant, *Lasius niger* L.
муравей, малый лесной *Formica polyctena* Först.
муравей, рыжий лесной wood ant, *Formica rufa* L.
муравейник ant hill
муравьежук ant beetle, *Thanasimus formicarius* L.
мускатница moschatel, *Adoxa moschatellina* L.
мускусница moschatel, *Adoxa moschatellina* L.
мутация mutation
мутовка whorl
мутовчатый whorled
муха fly
муха, листовничная *Chortophila laricicola* Karl.
мухоловка flycatcher
мухоловка-белошейка white-collared flycatcher, *Muscicapa albicollis* Temm.
мухоловка-пеструшка pied flycatcher, *Muscicapa hypoleuca* Pall.
мухоловка, серая spotted flycatcher, *Muscicapa striata* Pall.
мухомор, красный fly agaric, *Amanita muscaria* L.
мушмула medlar, *Mespilus germanica* L.
мхи 1. bryophytes 2. mosses
мхи, листостебельные Musci, mosses
мхи, печеночные Hepaticae, liverworts
мшара wet mossy site type

мшара, сосновая wet mossy pine forest type
мшистость 1. mossiness 2. roughness (of wood surface)
мшистый mossy
мытник, болотный red-rattle, *Pedicularis palustris* L.
мычка mat-grass, *Nardus stricta* L.
мышевидный mouse-like rodent (any small species of the Muridae) (see грызун)
мышинные Muridae
мышь mouse
мышь, домовая house mouse, *Mus musculus* L.
мышь, желтогорлая yellow-necked field mouse, *Apodemus flavicollis* Melch.
мышь, лесная long-tailed field mouse, *Apodemus sylvaticus* L.
мышь, летучая bat
мышь -малютка harvest mouse, *Micromys minutus* Pall.
мышь, полевая striped field-mouse, *Apodemus agrarius* Pall.
мышьяк arsenic
мягколиственный soft-wooded broadleaved
мягкотелые molluscs
мякоть flesh (of fruit), pulp
мяндач tree (usually pine) with wide sapwood and wide rings
мяндовый with wide sapwood, wide-ringed
мята mint, *Mentha* L.
мята, водяная *Mentha aquatica* L.
мята, длиннолистная horse-mint, *Mentha longifolia* (L.) Huds.
мята, лесная horse-mint, *Mentha longifolia* (L.) Huds.
мятлик meadow-grass, *Poa* L.
мятлик, болотный *Poa palustris* L.
мятлик, бороовой *Poa nemoralis* L.
мятлик, дубравный *Poa nemoralis* L.
мятлик, луговой meadow grass, *Poa pratensis* L.
мятлик, однолетний *Poa annua* L.

Н

набор assembly, set
набухание swelling
навес 1. shed 2. awning
навеска weighed portion (or sample)
навигация navigation, floating season
наводнение inundation, flooding, flood
навожение manuring
навоз manure
нагар scorch, scorch mark
нагель dowel, pin, peg
нагорный mountainous, upland
нагружаемость load capacity
нагружать to load
нагрузка 1. load, loading 2. face/girth ratio, face/diameter ratio (in resin tapping)
нагрузка, рекреационная recreational loading, recreational impact
надбавка на усушку extra allowance for shrinkage
надел portion, share
надел, земельный plot
надземный aerial, above ground
надзиратель inspector, overseer
надкожица cuticle
надрез incision, cut
надруб notch, undercut
надстройка superstructure
наездник, пихтовый шишковый *Megastigmus strobilobius* Ratz.
наждак emery
наземный terrestrial
назревание maturing, ripening
накальвание incising
накат 1. subfloor 2. layer of logs
накладка facing, cover
наклеиваться to sprout (e.g. of acorns)
наклеп hammer hardening (saw blades)
наклон inclination, gradient, slope
наклон волокон slope of grain
наклонение inclination
наклон пилы hang, overhang (of vertical frame saw)
наклюнуться to sprout (e.g. of acorns)
накол incision
накопитель hopper, container, bin

налед impounding water by freezing
налет 1. natural regeneration (from seed) colonizing open areas 2. bloom (on fruit)
налет, грибный surface fungal disease (spots, mildew, etc.)
налог tax
намачивание wetting, soaking
наметельник broomhandle, broom-handle square (1-1½ in (= c. 2.5-4 cm) square, 48-52 in (= c. 122-132 cm) long)
намечание marking
намечать to mark
намораживание impounding water by freezing
нанос 1. alluvium 2. detritus
наносный alluvial
нападение infestation
напенный stump, stool
напестрянка *Digitalis* L.
напилок file
напильник file
наплыв callus, burr
наплыв, корневый swollen butt, butt swelling, root swelling
направка setting, adjustment
направление direction
направляющая 1. guide (e.g. of band-saw) 2. fairlead (e.g. of winch drum)
направщик пил saw doctor
напряжение 1. stress 2. voltage
напряжение, внутреннее internal stress
напряжение, допускаемое working stress, allowable stress
напряженность stress
нарастание growth, increase, accumulation
наращивание growth, increase, accumulation
нарезка 1. incision 2. thread (of screw)
нарост callus, outgrowth, burr
нарост, морозобойный frost rib
нарубать to cut
наружный exterior, external
нарушение breaking, disturbance
нарушение сомкнутости opening of the canopy

насаждение (see also лес) 1. stand 2. plantation 3. planting
насаждение, главное main stand
насаждение, двухярусное two-storeyed stand
насаждение, защитное protective stand
насаждение, зеленое amenity stand
насаждение, изреженное thinned stand
насаждение леса planting of forest
насаждение, лесное forest stand
насаждение, материнское parent stand
насаждение, многоярусное multi-storeyed stand
насаждение, модальное modal stand
насаждение, молодое young stand
насаждение, одновозрастное even-aged stand
насаждение, одноярусное single-storeyed stand
насаждение, полезащитное shelterbelt, stand for protection of fields
насаждение, полное fully stocked stand
насаждение, порослевое stand originating from coppice (or suckers)
насаждение, приспевающее stand approaching maturity
насаждение, пробное trial stand
насаждение, простое single-storeyed stand
насаждение, разновозрастное uneven-aged stand
насаждение, разреженное thinned stand
насаждение, редкое sparse stand
насаждение, семенное high forest (i.e. of seedling origin)
насаждение, сложное multi-storeyed stand
насаждение, смешанное mixed stand
насаждение, сомкнутое closed stand
насаждение, спелое mature stand
насаждение с просветами gappy stand
насаждение, указательное indicator stand
насаждение, чистое pure stand
насекомое insect
насекомое, вредное harmful insect, insect pest

насекомое, листогрызущее leaf-eating insect
насекомое, минирующее leaf-miner
насекомое, полезное useful insect
насекомое, хвоегрызущее needle-eating insect
насекомоядный insectivorous
население 1. colonization 2. population
наследственность heredity
наследственный hereditary, inherited
наследство inheritance
наследуемость heritability
наст frozen snow crust
настил flooring, decking
насыпь fill, filling, embankment
насыщение saturation
насыщенный saturated
натачивать to sharpen
натрий sodium
натура nature
натура семян seed weight (in g/l)
натяжение tension, tensioning (of saw blades)
наука science
научно-техническое общество scientific and technical association
начальник head, chief
начерно roughly
начисто cleanly, smoothly
НВ field capacity
недефицитный sufficient, abundant
недозрелость unripeness, immaturity
недозрелый unripe, immature
недомер short measure
недопил key, crest (in tree felling)
недоруб 1. felling less than the prescribed quantity, undercut 2. key, crest (in tree felling)
недостаток 1. shortage, deficiency 2. defect
недостаточность питательных веществ nutrient deficiency
недотрога, желтая touch-me-not, *Impatiens nolitangere* L.
незабудка forget-me-not, *Myosotis* L.
незабудка, болотная *Myosotis palustris* L.

незабудка, полевая *Myosotis arvensis* Hill
незрелый unripe, immature
нейтральный neutral
неклен Tatarian maple, *Acer tataricum* L.
некротоз necrosis
необработанный untreated, unfinished, rough
необрезный unedged
неопадающий persistent, evergreen
неполюценный of reduced value
неправильный incorrect, irregular
непрерывный uninterrupted, continuous
непродуваемый impermeable (of shelterbelts)
непроизводительный unproductive
непротклей glue-line defect
непроницаемый impermeable
неравномерный irregular
нерассортированный unsorted
нерв листа nerve of leaf
неспелый unripe, immature
несплавный unfloatable
несучковатый 1. unbranched 2. knot-free, clear
нетоварный unmarketable, unmerchantable
нетребовательный undemanding
неурожай poor crop, crop failure
неустойчивый unstable, non-resistant
неформатный of inexact size, not cut to size
нехрущ summer chafer, *Amphimallon solstitialis* L.
нива land cleared by shifting cultivation
нивелир level, levelling instrument
нивелировка levelling
низина low place, lowland
низкорослый of low growth
низкоствольник coppice, coppice stand, coppice tree
низменность lowland
низовой low thinning (see прореживание, низовое)
низовье lower part of a river
НИИЛГ и С Research Institute for Forest Genetics and Breeding

- нитрагин** nitragin (a preparation of *Rhizobium* used as a bacterial fertilizer)
нитрификация nitrification
нитроаммофоска compound NPK fertilizer
нить, клеевая glueline
ниш niche
НЛУ continuous forest management, sustainable forestry
новатор innovator
новина new land (cleared by shifting cultivation)
нож knife, blade
нож -корнерез root-pruning knife
нож, раскливающий riving knife
нож, садовый grafting knife
нож, сажальный planting iron
нож -скобель barking iron
нож, строгальный planer blade, slicing blade
ножевка hack-saw
ножницы shears
ножовка hack-saw
нонуис vernier
нора burrow, hole
норичник, шишковатый figwort, *Scrophularia nodosa* L.
норка European mink, *Mustela lutreola* L.
норм norm, standard
норм времени standard time
норм выработки standard time
нормирование standardization, setting of standards (esp. standard times)
нормировка standardization, setting of standards (esp. standard times)
ночница noctuid
ночница, сосновая pine noctuid, *Panolis flammea* Schiff.
НРВ growth substance derived from petroleum
НТО scientific and technical association
нумератор numbering hammer

О

облоп slab

- обвал** landslide, landslip
обвал, снежный avalanche
обветвление branching
обветвленный branched, branchy
обводнение irrigation
обвязка bundling, binding
обгородить to hedge, to fence, to enclose
обдир коры mechanical damage to bark, fraying
обезвершинивание topping
обезвершинивать to top, to decapitate, to pollard
обезвоженный dehydrated
обезлесение deforestation
обезлесенный deforested
обезлесить to deforest
обезличенный undressed (of lumber)
обсейвание sowing
обсеменение sowing, seeding, seeding up
обескорить to bark
обескрыливание de-winging (of seeds)
обескрыливать to de-wing (seeds)
обесплодить to sterilize
обесцвечивание discoloration
обжим squeezing, compression
обжинка mowing (weeds around plants)
обзол wane
обзольный waney
обзор survey, review
обилне abundance
обильный abundant
облава circular drive (of game into an enclosure)
облагораживание improvement
область region, district
облачность cloudiness
обледенение icing
облепиха sea buckthorn, *Hippophae rhamnoides* L.
облесение reforestation, regeneration, afforestation
облесенность area under forest
облесенный forested, wooded, regenerated
облесить to afforest, to reforest, to regenerate
обливина wane
облиственние foliation

- облицовка** cladding, facing, covering
облом broken end
облуп ring shake
облупить to peel, to strip
облысение becoming bald or bare
обмен exchange
обмен веществ metabolism
обмен опытом exchange of experience
обменный exchangeable
обмыватель бревен log washer
обнажать to bare
обод rim, felloe
ободок, перфорационный perforation rim
оболонь outer sapwood, sapwood
оболочка 1. envelope, coat 2. wall
оболочка, вторичная secondary wall
оболочка клетки cell wall
оболочка, первичная primary wall
оболочка, семенная seed coat
оболочка, третичная tertiary wall
обоновка installing a boom or booms, e.g. in preparing a river for timber floating
оборот 1. rotation, revolution 2. turnover
оборот, годовой annual turnover
оборот рубки rotation, rotation age
оборот хозяйства interval between fellings (in selective logging)
оборудование equipment, plant
обрабатывание (see обработка) 1. processing, conversion 2. cultivation
обработанный 1. processed, worked 2. dressed 3. cultivated
обработать 1. to cultivate 2. to dress 3. to convert, to process
обработка 1. processing, conversion 2. cultivation
обработка, довосходовая pre-emergence treatment
обработка, контурная (щитов) panel sizing
обработка, междурядная cultivation between the rows
обработка, первичная primary conversion
обработка почвы soil cultivation, tillage

- обработка, сплошная** complete cultivation
образец sample
образец, пусковой prototype
образец, чистый clear specimen
образование 1. formation 2. training
образование насаждения stand formation, stand development
обратимый reversible
обратный reverse, reciprocal
обращение circulation, revolution
обрез the first board cut after the slab
обрезание 1. trimming, cutting off, snedding 2. pruning 3. edging
обрезать to cut, to cut off
обрезка 1. trimming, cutting off, snedding 2. pruning 3. edging
обрезка ветвей 1. pruning 2. trimming
обрезка досок edging
обрезка засохших ветвей dry pruning
обрезка зеленых ветвей green pruning
обрезка сухих ветвей dry pruning
обрезка сучьев 1. pruning 2. trimming
обрезной edged
обрезок off-cut, trimming
обрешетка lathing
обрубать to prune, to trim, to cut off
обрубка сучьев pruning, trimming (see also обрезка)
обрубок block
обруч hoop
обсадка planting (around or along)
обсадка дорог street planting
обсеменитель seed tree
обсеменительный seeding (see рубка, обсеменительная)
обслуживание, массовое queuing
обстругать to plane
обтачивать to turn
обтесанный hewn
обтеска hewing
обтесывать to hew
обточка turning
обугливание дерева charring wood (for preservation)
обух топора head of axe
обхват girth, circumference
обход beat, round, stint

ошивка cladding, sheathing
 обшмыг коры mechanical damage to bark
 общество society
 объезд 1. beat (of a mounted ranger) 2. detour
 объездчик mounted ranger
 объем volume
 объем крупной древесины volume of large timber (usually over 7 cm diam.)
 объем, складочный stacked volume
 объем ствола stem volume
 оводнение irrigation
 овраг gully, ravine
 овсяница fescue, *Festuca* L.
 овсяница, лесная *Festuca sylvatica* (Poll.) Vill.
 овсяница, луговая *Festuca pratensis* Huds.
 овсяница, овечья sheep's fescue, *Festuca ovina* L.
 овсянка bunting, *Emberiza* L.
 оглеение gleying
 огливание clay deposition
 оглобельник shaft wood, pole wood of hardwood species
 оглобля shaft
 огневка 1. pyralid 2. tinder fungus
 огневка, еловая *Dioryctria abietella* Schiff.
 огневка, сосновая *Dioryctria pinitella* Ratz.
 огневка, шишковая *Dioryctria abietella* Schiff.
 огнеопасный inflammable
 огнестойкий fire-resistant
 огнетушитель fire extinguisher
 огнеупорный fire-resistant
 огныще burnt site
 оголение почвы baring the soil
 огонь fire (see also пожар)
 огонь, встречный counter fire, back fire
 огонь, управляемый controlled burn, prescribed burn
 огораживание fencing in, enclosing
 ограничитель depth gauge (chainsaw teeth)
 одежда clothes, clothing

одеревенение lignification
 одерновение turf formation
 одичалый wild, running wild, naturalized
 одичание naturalization, running wild
 одновозрастный even-aged
 однодольные monocotyledons
 однодомный monoecious
 однолетний 1. one-year-old 2. annual
 одноэтажный single-storeyed
 одноярусный single-storeyed
 одревесневший lignified
 одубина tan waste
 одуванчик, лекарственный common dandelion, *Taraxacum officinale* agg.
 ожика wood rush, *Luzula* DC.
 ожика, бледная *Luzula pallescens* (Wahl.) Bess.
 ожика, волосистая *Luzula pilosa* (L.) Willd.
 ожика, обыкновенная *Luzula campestris* (L.) DC.
 ожина dewberry, *Rubus caesius* L.
 ожог 1. scorch, scald 2. blight
 ожог коры bark scorch, sunscald
 ожог, солнечный bark scorch, sunscald
 озеленение planting of greenery (for amenity and decoration)
 озеленить to plant greenery (for amenity and decoration)
 озимь 1. winter crop 2. immature cone(s)
 окаймление поры pit border
 окаменение petrification
 окантовка profiling [logs] into cants
 окаривание barking
 оклад 1. tax 2. salary
 окно 1. window 2. small gap (in canopy)
 околоплодник pericarp
 околоцветник perianth
 окольцовывание ringing, girdling
 оконтуровка contouring, face delimitation (in resin tapping)
 окоренение rooting
 окорение barking
 окоренный barked
 окоренок butt, butt end
 окоривание barking
 окорить to bark
 окорка barking

окорка, групповая batch barking
 окорка набело clean barking
 окраина margin
 окраска colour, colouring, paint, painting, stain, staining
 округ district
 округ, лесной forest district
 округление rounding, rounding off
 окружность circumference, girth
 окукление pupation
 окулировать to bud, to bud-graft
 окулировка budding, bud-grafting
 окулировка щитком shield budding
 окуляр eyepiece
 окупаемость pay-back period
 окуривание fuming, fumigation
 окучивание earthing up, heaping up
 окучивать to earth up, to heap up
 оледенение freezing, glaciation
 олень deer
 олень, благородный red deer, *Cervus elaphus* L.
 олень, северный reindeer, *Rangifer tarandus* L.
 олень, пятнистый sika deer, *Cervus nippon* Temm.
 олесить to afforest, to reforest
 ольс alder stand, *Alnetum*
 ольха alder, *Alnus* Mill.
 ольха, белая speckled alder, *Alnus incana* Moench
 ольха, бородастая bearded alder, *Alnus barbata* C.A.M.
 ольха, камчатская Kamchatka alder, *Alnus kamtschatica* Kom.
 ольха, клейкая common alder, *Alnus glutinosa* Gaertn.
 ольха, кустарникова dwarf alder, *Alnus fruticosa* Rupr.
 ольха, серая speckled alder, *Alnus incana* Moench
 ольха, сердцелистная *Alnus subcordata* C.A.M.
 ольха, черная common alder, *Alnus glutinosa* Gaertn.
 ольховник alder stand, *Alnetum*
 ольшаник alder stand, *Alnetum*
 ольшатник alder stand, *Alnetum*

ольшинник alder stand, *Alnetum*
 омела mistletoe (usually *Viscum album* L.)
 омела, белая mistletoe, *Viscum album* L.
 омела, европейская *Loranthus europaeus* L.
 омела, можжевельниковая *Arceuthobium oxycedri* M.B.
 омела, обыкновенная mistletoe, *Viscum album* L.
 омолаживание rejuvenation
 омолодить to rejuvenate
 омоложение rejuvenation
 омшара wet mossy site type (see мшара)
 ондатра muskrat, *Ondatra zibethicus* L.
 опад litter, litter fall
 опадающий deciduous
 опадение fall, falling (off)
 опадение хвои needle cast
 опад семян seed fall
 опаленный burned, scorched
 опал шейки root-collar scorch
 опасность danger
 опасность, пожарная fire danger, fire risk
 опахать to plough round
 опашка ploughing
 опенок honey fungus, *Armillaria mellea* Quéf.
 опережение leading, outstripping
 опиленный 1. sawn 2. filed
 опиливать 1. to saw 2. to file
 опилка сучьев sawing off branches, pruning
 опилки 1. sawdust 2. filings
 опилровка 1. sawing, sawing off 2. filing
 описание description
 описание, таксационное mensurational description
 опись list, inventory
 оплодотворение fertilization
 оплотник flexible boom round a raft
 оподзоленный podzolized
 опока sedimentary siliceous rock
 оползень landslide
 опора support
 опорный bearing, supporting
 определение determination

определение возраста age determination
определение запаса determination of standing volume
определение прироста increment determination
определение размера пользования yield determination
опробование suberization
опрокидыватель tipper, dumper
опрыскивание spraying
опрыскиватель sprayer
опрыскиватель, ранцевый knapsack sprayer, backpack sprayer
опрыскиватель, тракторный tractor sprayer
опрытывание reburning (in shifting cultivation)
опудривание powdering, dusting
опустошение devastation, destruction
опустынивание desertification
опухоль swelling, tumour
опушка margin, edge, border
опушка, ветроупорная wind-break
опыление pollination
опыление, перекрестное cross-pollination
опыливание dusting
опыливатель duster
опыт 1. experiment, test, trial 2. experience
опыт, вегетационный pot trial
опыт, передовой advanced (progressive) work
орех 1. walnut, *Juglans* L. 2. nut
орех, грецкий walnut, *Juglans regia* L.
орех Зибольда Japanese walnut, *Juglans sieboldiana* Maxim.
орех, кедровый pine 'nut' (kernel) (e.g. of *Pinus sibirica*)
орех, маньчжурский Manchurian walnut, *Juglans mandshurica* Maxim.
орех, масляный butternut, *Juglans cinerea* L.
орех, медвежий Turkish hazel, *Corylus colurna* L.
орех, серый butternut, *Juglans cinerea* L.
орех, чернильный gall

орех, черный black walnut, *Juglans nigra* L.
орешник 1. hazel, *Corylus* L. 2. hazel grove (see also лещина)
орешник, медвежий Turkish hazel, *Corylus colurna* L.
орешок nutlet
орешок, буковый beech nut
орешок, чернильный gall
орляк bracken, *Pteridium aquilinum* Kuhn.
оросительный irrigation
орошать to irrigate
орошение irrigation
ортштейн ortstein, iron pan
орудие tool, implement
оса wasp
осадка 1. draught 2. settling
осадки, атмосферные atmospheric precipitations
осадки, кислотные acid rain
осадок deposit, sediment, precipitate
осветительный (see рубка, осветительная)
освещение first cleaning/weeding (usually up to age 10 years), admitting light
осветлитель weeding unit, weeder
осветлитель, цепной chain-flail weeder
осветлять to clean/weed, to admit light
освещение illumination
освобождать to release, to liberate
освобождение release
освоение utilization, development, opening up, roading
освоить to utilize, to develop, to open up
осевание растений acclimatization of plants to more northerly regions
оселок whetstone, oilstone
осина aspen, *Populus tremula* L.
осина Давида David's aspen, *Populus tremula* var. *davidiana*
осинник aspen forest
осколок splinter
оскудение impoverishment
осмол resinous wood (usually Scots pine)
осмол, пневоый resinous stumpwood
осмол, стволовой resinous stemwood
осмоление 1. resinosis 2. tarring

осмолоподсочка tapping to induce the formation of resinous wood
оснастка rig, rigging
основа base, foundation, principle
основание base, foundation, principle
осока sedge, *Carex* L.
осока, бутыльчатая *Carex rostrata* Stokes
осока, волосистая *Carex pilosa* Scop.
осока, двудомная *Carex dioica* L.
осока, дернистая *Carex caespitosa* L.
осока, лесная *Carex sylvatica* Huds.
осока, пальчатая *Carex digitata* L.
осока, пузырчатая *Carex vesicaria* L.
осока, топяная *Carex limosa* L.
осокорник stand of black poplar
осокорь black poplar, *Populus nigra* L.
осолонение salinization
остатки, лесорубочные slash, logging residue, felling debris
остатки, лесосечные slash, logging residue, felling debris
остатки, порубочные slash, logging residue, felling debris
остаток residue
остов skeleton, framework
остолоп stub, snag (high stump)
острие edge, cutting point
остров 1. forest outlier 2. island
осушать to drain
осушение 1. draining, drainage 2. drying up
осушитель drain
осушка 1. draining, drainage 2. drying up
осьень talus
ось 1. axis 2. axle
ось соцветия rhachis
отбелка bleaching
отбор selection, elimination
отборные selects
отброс waste, refuse
отвал mouldboard
отвал, бульдозерный bulldozer blade
отвал, винтовой digger body
отвал, полувинтовой semi-digger body
отведение marking out (see отвод)
отверстие opening, aperture

отверстие поры pit aperture
ответвление branching
отвод лесосеки marking out a coupe, coupe demarcation
отвод места рубки marking out a coupe
отводок layer
отводок, воздушный air layer
отгружать to unload
отдел section (see отделение)
отделение 1. section, division 2. emission
отделение, маточное section for production of propagating material (seeds, cuttings, etc.)
отделение, посевное seedling section (of nursery)
отделение, школьное transplant section (of nursery)
отделка finishing
отдых recreation
отенение shade, shading
отеска rough hewing
отесывать to hew roughly, to hew
отжиг counter-fire, backfire
отжим thrust
откат, канатный cable slide
отклонение deviation
откомлевка 1. piece cut off from butt end of log 2. cutting off the butt end
откос slope
открытый open
отлог slope
отлуп ring shake
отмель sandbank, shallow
отмерять to measure off
отметить to mark
отметка mark, marking
отмечать to mark
отмирание 1. dying off 2. die-back 3. decline
отмирать 1. to die off 2. to die back
отношение ratio, relationship
отпад 1. litter, debris 2. mortality
отпиливание sawing off
отправка dispatch
отпрыск 1. sucker, root sucker 2. offshoot
отпрыск корневой sucker, root sucker

отпугивать to frighten off, to repel
 отпуск леса sale of timber, outturn of timber, removal or delivery of timber
 отравление poisoning
 отрасль branch
 отрезок length, section, segment
 отрог spur
 отросток 1. shoot, offshoot 2. extension
 отруб 1. end, transverse section 2. diameter (used in loose sense)
 отруб, верхний 1. top end 2. top diameter
 отруб, нижний 1. butt diameter 2. butt end
 отрубать to cut off
 отрубок log, section
 отряд order
 отряхивание (шишек) shaking off (cones)
 отсекагель log sorter, log kicker
 отсекагель to cut off, to cut back, to stump
 отслойка ring shake
 отставать to fall behind, to lag behind
 отсталь ring shake
 отстрел shooting off, culling
 отструг off-cut
 оттаивание thawing
 отходы waste
 отходы, лесосечные slash, logging debris
 отцепщик choker-release man
 отчет report, record
 охвоение degree of foliage (needle) development
 охлестыватель whip
 охлестывать to whip, to lash
 охота hunting
 охотник hunter
 охрана 1. protection 2. guard
 охрана леса forest protection
 охрана, пожарная fire protection
 охрана природа nature conservation
 охрана труда labour protection, work safety, accident prevention
 охранять to protect, to guard
 оценивать to estimate, to evaluate, to appraise

оценка estimation, evaluation, valuation, appraisal
 оценка, глазомерная ocular estimation
 оценка, стоимостная valuation
 очаг focus (of infection or infestation)
 очередь рубки sequence of felling
 очес turf, undecomposed layer of peat
 очистка clearing, cleaning
 очистка лесосеки clearing the felling site
 очистка, огневая slash burning
 очистка разбрасыванием clearing by scattering slash
 очистка ствола 1. pruning, natural pruning 2. trimming
 очищаемость ствола natural pruning, self-pruning
 очищать to clear, to clean
 очищение cleaning, clearing (see очистка)
 очко eye, bud
 очкование budding, bud-grafting
 ошибка error
 ошибка, среднеквадратическая standard deviation
 ошкуривание barking
 ошкурить to bark
 ошлаговка fastening a raft together with tackle
 ошмыг коры mechanical damage to bark, fraying
 ошпаривание boiling (to assist germination)

П

паводок flood, high water
 падалица fallen fruit, windfall
 падина hollow
 падуб holly, *Ilex* L. (usually *Ilex aquifolium* L.)
 падуб, морщинистый wrinkled holly, *Ilex rugosa* Fr. Schmidt
 падуб, остролистный holly, *Ilex aquifolium* L.
 паз groove, slot
 пазуха 1. axil 2. gullet (of saw tooth)

пазушный axillary
 пакет 1. package, set 2. bundle
 пакетирование bunching, packaging
 пакет лесоматериалов log bundle, log bunch
 пакетование 1. packaging (lumber) 2. bunching, bundling (logs)
 пакет пиломатериалов lumber package, packaged lumber
 пакет шпона set of veneers or plies
 паклен field maple, *Acer campestre* L.
 пал burn, land cleared by shifting cultivation
 палетка 'panel' (e.g. of bark removed for counting insect populations)
 палить to burn
 палка stick
 палубник softwood sawlog assortment for decking
 пальма palm
 пальма, кавказская box, *Buxus sempervirens* L.
 пальма, финиковая date, *Phoenix* L.
 пальчатый palmate, digitate
 памятник природы natural monument
 папоротник fern
 папоротник, женский lady fern, *Athyrium filix-femina* Roth. (see кочедыжник, женский)
 папоротник, мужской male fern, *Dryopteris filix mas* L. (see щитовник, мужской)
 папоротник-орляк bracken, *Pteridium aquilinum* Kuhn. (see орляк)
 папоротниковые ferns, Filicales
 папоротникообразные Pteridophyta
 пар 1. steam 2. fallow
 пар, черный bare fallow
 пара pair
 пара пор pit-pair
 паразит parasite
 парашютист, пожарный smoke-jumper
 паренхима parenchyma
 паренхима, вазоцентрическая vaso-centric parenchyma
 паренхима, диффузная diffuse parenchyma

паренхима, крыловидная aliform parenchyma
 паренхима, лубяная phloem parenchyma
 паренхима, лучевая ray parenchyma
 паренхима, разъединенная disjunctive parenchyma
 паренхима, сомкнутокрыловидная confluent parenchyma
 паренхима, тяжелая parenchyma strand
 парк 1. park 2. fleet (e.g. of vehicles)
 парк, национальный national park
 паркет parquet
 паркет, мозаичный mosaic parquet
 паркет, наборный mosaic parquet
 паркет, штучный parquet block
 паркет, шитовый panel parquet
 паркетина small board for making parquet
 парник glasshouse, frame, hotbed
 паровоз locomotive, steam engine
 пароход steamer
 партеногенез parthenogenesis
 партия lot, parcel
 парцелла 'parcel' (horizontal synusia)
 парша scab
 пасека 1. section of a felling area 2. apiary
 пасечник bee-keeper
 паслен, сладко-горький bittersweet, woody nightshade, *Solanum dulcamara* L.
 пасок juice, sap
 паспорт certificate, rating plate (of a machine)
 паспорт пакета tally
 паста, хлорофилло-каротиновая chlorophyll-carotene paste
 пастбище pasture
 пастьба grazing, pasturage
 пастьба, лесная forest grazing
 пасынкование disbudding
 пасынок large splay knot
 пасюк brown rat, *Rattus norvegicus* Berk.
 патока, древесная wood molasses
 патрон 1. chuck 2. cartridge
 пауза freshening interval
 паук spider

пахать to plough
 пахота 1. plough-land, arable land 2. tillage
 пахучка wild basil, *Clinopodium vulgare* L.
 пачка bunch (of logs), packet, parcel
 пашня plough-land, arable land
 пдк threshold allowable concentration
 пек pitch
 пек, древесный wood pitch
 пек, лесохимический wood pitch
 pekan pecan, *Carya pecan* E. et G.
 пенек 1. stub, stump 2. stump plant
 пенек от сучка branch stub
 пенек, посадной stump plant
 пеночка warbler, *Phylloscopus* L.
 пень 1. stub, stump 2. stool
 пепел ash
 первобытный primeval, original
 первоцвет primula, *Primula* L.
 перевалка transfer (from one method of transport to another)
 перевешивание пилы hang, overhang (of vertical frame saw)
 перевод 1. transfer, shift 2. translation
 перевозка transport, conveying
 перегной humus (see also гумус)
 перегонка distillation
 перегонка дерева wood distillation
 перегонка смолы tar distillation
 перегородка, сухая dry distillation
 перегородка partition, wall
 перегородчатый septate
 перегретый superheated
 перегружать to overload
 перегрузка overloading
 передача 1. transmission, transfer 2. gear, drive
 передвижение translocation
 передвижной movable
 передержать to hold over
 передовик leader, front-rank worker
 перезимовка overwintering
 перекаат sandbank
 перекати-поле *Gypsophila paniculata* L.
 перекаатывать to roll over, to turn over
 перекладина cross-bar, cross-piece
 переклейка plywood

перекоп cross-ditch
 перекошенный crooked, twisted, distorted
 перекрест cross-field
 перелеска, многолетняя dog's mercury, *Mercurialis perennis* L.
 перелесок small wood, copse
 перелесье glade, clearing
 перелог fallow, ley
 перемычка 1. crosspiece, connector 2. dike, dam 3. strip of living bark left intact between freshenings or faces
 перемычка, межкаррровая vertical interface (in resin-tapping)
 перенаселенность over-population
 перепел, обыкновенный quail, *Coturnix coturnix* L.
 перепелятник sparrow-hawk, *Accipiter nisus* L.
 переплет transom
 перепончатокрылые Hymenoptera
 переработка conversion, processing, treatment
 перерастание growing over, colonizing
 перерезание 1. cross-cutting 2. shear perpendicular to grain
 перерезывание 1. cross-cutting 2. shear perpendicular to grain
 перерождение 1. regeneration 2. degeneration
 переросший overgrown
 переруб 1. over-cutting 2. over-cut area
 перерыв break, interruption
 перерыв покоя breaking dormancy
 перерыв сомкнутости opening the canopy
 пересадка transplanting, lining out
 пересаживание transplanting, lining out
 пересаживать to transplant, to line out
 пересечение, линейное line intersect
 перестой overmature tree, overmature stand
 перестойный overmature, declining
 пересыхание drying up
 перехватка осадков interception of precipitation
 перечень list
 перечет enumeration

перечет, выборочный partial enumeration
 перечет, ленточный strip enumeration
 перечет, подеревный complete enumeration
 перечет, сплошной complete enumeration
 перечет, частичный partial enumeration
 перешеек isthmus
 перешколивание transplanting, lining out
 перешколивать to transplant, to line out
 перештыковка deep digging
 перидерма periderm
 перила banisters, railing
 периметр perimeter
 период period
 период, вегетационный growing season
 период возобновления regeneration period, regeneration interval
 период, межвегетационный period between the growing seasons, winter season, navigation season
 период, навигационный floating season, navigation season
 период оборота рубки rotation period
 период, ревизионный revision period
 период рубки леса felling season
 перистый pinnate
 перловка, одноцветная wood melick, *Melica uniflora* Retz.
 перловка, пониклая *Melica nutans* L.
 персик peach, *Prunus persica* (L.) Batsch
 перфорация perforation
 перфорация, множественная multiple perforation
 перфорация, простая simple perforation
 песец arctic fox, *Alopex lagopus* L.
 песок sand
 пестик 1. pestle 2. pistil
 пестицид pesticide
 пестицид, контактный contact pesticide
 пестование tending (usually by felling)
 пестование запаса Vorratspflege, tending of the growing stock
 пестрый variegated
 пестряк ant beetle, *Thanasimus formicarius* L.
 песчаник sandstone

песчаный sandy
 песчанка 1. gerbil 2. *Arenaria* L.
 петля noose, loop, sling
 петров крест, чешуйчатый toothwort, *Lathraea squamaria* L.
 печь oven, furnace
 пижма, обыкновенная tansy, *Tanacetum vulgare* L.
 пикет picket
 пикирование pricking out, transplanting
 пикировка pricking out, transplanting
 пикульник hemp-nettle, *Galeopsis* L.
 пила 1. file 2. saw
 пила, ажурная fret saw
 пила, балансирующая pendulum saw
 пила, висячая pendulum saw
 пила, головная head saw
 пила, двухстороннеконическая swage saw, taper saw
 пила, делительная re-saw
 пила, дисковая circular saw
 пила для обрезки сучьев pruning saw
 пила, кольцевая cylinder saw
 пила, коническая swage saw, taper saw
 пила, круглая circular saw
 пила, ленточная band saw
 пила летучая 'flying' saw, travelling saw
 пила лисий хвост reciprocating log cross-cut saw
 пила, лучковая bow saw
 пила, маятниковая pendulum saw (vertical)
 пила, моторная power saw
 пила, ножевая hack saw
 пила, обрезающая edger
 пила, одностороннеконическая swage saw, taper saw
 пила, поперечная cross-cut saw
 пила, правоконическая swage saw, taper saw
 пила, продольная rip saw
 пила, прорезная fret saw
 пила, пьяная drunken saw
 пила, разрезная rip saw
 пила, рамная frame saw (see also рама)
 пила, ручная hand saw
 пила, столярная joinery saw

пила, строгальная planer saw, hollow-ground saw
 пила, торцовочная docking saw
 пила, фанерная veneer saw
 пила, форматная panel-sizing saw, saw for cutting to size
 пила, цепная chain saw
 пила, цилиндрическая cylinder saw
 пила, шаровая concave saw
 пила, штанговая reciprocating cross-cut saw
 пиление 1. sawing 2. filing
 пиление, поперечное cross-cutting
 пиление, попутное rip-sawing
 пиление, продольное rip-sawing
 пиленный 1. filed 2. sawn
 пилильщик tenthredinid, sawfly
 пилильщик, лиственничный большой large larch sawfly, *Lygaeonematus erichsoni* Htg.
 пилильщик, лиственничный обыкновенный *Lygaeonematus laricis* Htg.
 пилильщик, пихтовый *Lygaeonematus abietinus* Christ.
 пилильщик, сосновый обыкновенный pine sawfly, *Diprion pini* L.
 пилильщик, сосновый рыжий fox-coloured sawfly, *Diprion sertifer* Geoffr.
 пилильщик, сосновый черно-желтый *Diprion similis* Htg.
 пилильщик-ткач ramphiliid
 пилильщик-ткач, еловый *Cephaleia abietis* L.
 пилильщик-ткач, сосновый *Acantholyda erythrocephala* L.
 пилильщик-ткач, сосновый общественный *Acantholyda erythrocephala* L.
 пилить 1. to saw 2. to file
 пилка 1. sawing 2. small saw
 пиловочник 1. sawlog 2. sawtimber
 Пилолесозэкспорт Lumber Export Agency
 пиломатериалы sawn timber, lumber
 пилоправ saw doctor
 пилопродукция sawn timber
 пилостав saw doctor

пильчатый toothed, serrated, dentate, serrate
 пильщик sawyer
 пиния umbrella pine, *Pinus pinea* L.
 пионер pioneer
 пиролиз pyrolysis
 питание 1. nutrition, feeding 2. supply
 питательный nutritious, feeding, nutrient
 питать 1. to nourish, to feed 2. to supply
 пителиграф, пихтовый *Pityophthorus pityographus* Ratz.
 питомник nursery
 питомник, временный temporary nursery
 питомник, лесной forest nursery
 питомник, постоянный permanent nursery
 пихта fir, *Abies* Mill.
 пихта, белая silver fir, *Abies alba* Mill.
 пихта, белокожая East Siberian fir, *Abies nephrolepsis* Maxim.
 пихта, грациозная Kamchatka fir, *Abies gracilis* Kom.
 пихта, гребеньчатая silver fir, *Abies alba* Mill.
 пихта, дугласовая Douglas fir, *Pseudotsuga menziesii* Mirb.
 пихта, европейская silver fir, *Abies alba* Mill.
 пихта, кавказская Caucasian fir, *Abies nordmanniana* Spach.
 пихта, камчатская Kamchatka fir, *Abies gracilis* Kom.
 пихта Майра *Abies mayriana* M. et K.
 пихта Нордманна Caucasian fir, *Abies nordmanniana* Spach.
 пихта, сахалинская Sakhalin fir, *Abies sachalinensis* Mast.
 пихта, сибирская Siberian fir, *Abies sibirica* Ledeb.
 пихта, тонкая Kamchatka fir, *Abies gracilis* Kom.
 пихта, цельнолистная Manchurian fir, *Abies holophylla* Maxim.
 пихтарник fir forest, *Abietum*
 пихтач fir forest, *Abietum*

пихтоварение extraction of oil from fir foliage
 пихтовый fir
 пихтоельник fir/spruce forest
 пищуха 1. pika, *Ochotona* 2. tree-creeper, *Certhia*
 пищуха, обыкновенная tree-creeper, *Certhia familiaris* L.
 плавня floodland
 плавучесть buoyancy
 плаккат low-lying site
 плакор upland plateau between valleys
 план plan, map
 план лесонасаждений stock map
 план, перспективный intermediate plan (5- or 7-year)
 план рубок felling plan
 план хозяйства working plan
 планировка grading, levelling
 планка 1. plank, board 2. lath
 планомерно according to plan
 плансон board, plank
 плантаж deep ploughing
 плантация artificial forest, plantation
 плантация, архиво-маточная clone bank
 плантация, древесосырьевая fast-growing plantation, biomass plantation
 плантация, клоновая clonal seed orchard
 плантация, маточная stool bed, plantation for producing cuttings, seed, etc.
 плантация, семенная seed orchard
 плантация, черенковая section of nursery where cuttings are rooted
 планшет 1. plane-table 2. compartment map 3. flight map
 пласт 1. layer, bed, stratum 2. furrow slice
 пластик plastic, hot-pressed sheet, moulding
 пластик, древеснослонстый laminated densified sheet, compreg laminate
 пластик, древесный hot-pressed wood-based sheet (made of e.g. sawdust, chips or fibres)

пластик, лигноуглеводный 'lignocarbhydrate' sheet (made of lignocellulose material)
 пластина 1. split, half-round bar 2. plate, bark plate
 пластинка small plate, lamina
 пластинка, клеточная cell plate
 пластинка листа leaf blade
 пластинка, межклетная intercellular layer
 пластинка, перфорационная perforation plate
 пластинка, ситовидная sieve plate
 пластинка, срединная middle lamella
 пластинка твердого сплава hard-alloy tip
 пластинчатое scarabaeid
 пластичность plasticity
 пластмасса plastic
 плата wages, pay
 плата, корневая stumpage price
 плата, поденная day wage
 плата, попенная fixed stumpage price
 плата, почасовая hourly pay
 плата, сдельная piece-work pay
 платан plane, *Platanus* L.
 платан, восточный oriental plane, *Platanus orientalis* L.
 платан, западный American plane, *Platanus occidentalis* L.
 платан, кленолистный London plane, *Platanus acerifolia* Willd.
 плато plateau
 платформа 1. platform, ramp 2. open railway wagon, flat car
 плаун clubmoss, *Lycopodium* L.
 плаун -баранец fir clubmoss, *Lycopodium selago* L.
 плаун, булавовидный common clubmoss, *Lycopodium clavatum* L.
 плаун, годичный *Lycopodium annotinum* L.
 плаун, плоский *Lycopodium complanatum* L.
 плаха 1. block, log 2. short split, short half-round bar
 плач bleeding (e.g. of sap)
 плашка log, billet

плашкаут 1. barge, lighter 2. pontoon
 плашкот 1. barge, lighter 2. pontoon
 плашник cleft wood
 плашняк cleft wood
 плащак beam of rectangular cross-section
 (not square)
 плевел rye-grass, *Lolium* L.
 пленка film, layer
 пленка поры pit membrane
 плесень mould
 плетёный wattled, wicker
 плетень wattle fence
 плинтус plinth, skirting board
 плита board, slab, plate
 плита, древесноволокнистая wood
 fibreboard
 плита, древесностружечная wood par-
 ticle board
 плита, изоляционная insulation board
 плита плоского прессования flat-
 pressed board
 плита, полутвердая semi-hard board
 плита пресса press platen
 плита, сверхтвердая superhard board
 плита, столярная blockboard
 плита, твердая hardboard
 плита, экструзионная extruded board
 Плитимпэкс Panel Import/Export
 Agency
 плитка, кровельная roof shingle
 пловучесть buoyancy
 плод fruit
 плод, косточковый stone fruit
 плод, ложный false fruit, pseudocarp
 плод, растрескивающийся dehiscent
 fruit
 плод, сборный aggregate fruit, syncarp
 плод, сложный compound fruit
 плодovitый fruitful, fertile
 плодожил, дубовый *Balaninus*
glandium Marsh.
 плодожил, ореховый *Balaninus nucum*
 L.
 плодожорка tortricid (see also листо-
 верка)
 плодожорка, буквовая *Carpocapsa gros-
 sana* Hw.

плодожорка, желудевая *Carpocapsa*
splendana Hb.
 плодокорм mast
 плодокорм, буковый beech mast
 плодокорм, дубовый oak mast
 плодолестик carpel
 плодоножка fruit stalk, peduncle, pedicel
 плодонос 1. carpophore 2. rhachis
 плодоносный fruit-bearing
 плодоношение fruiting
 плодородие fertility
 плодородный fruitful, fertile
 плодосмен crop rotation (agricultural)
 плоскогорье plateau
 плоскость plane, surface
 плоскость скольжения slip plane
 плоскоход platypodid
 плоскоход, цилиндрический *Platypus*
cylindrus F.
 плот raft
 плот, зимний raft made in the winter
 плот, морской sea-going raft
 плот, озерный lake raft
 плот, пучковый bundle raft
 плот, речной river raft
 плот, секционный sectional raft
 плот-сигара cigar-shaped raft
 плот, шлюзуемый raft capable of pass-
 ing through a lock
 плотбище raft-construction point
 плотина dam, weir
 плотина, лесосплавная floating dam
 плотина, ряжевая cribwork dam
 плотник carpenter
 плотность density, compactness
 плотность древесины wood density
 плотность загрузки bulk density (e.g. of
 chips)
 плотность насаждения stand density,
 crop density, stocking
 плотность населения population density
 плотность полога canopy density
 плотность почвы soil density
 плотность упаковки 'packing density'
 плотность, условная nominal density
 плотовщик floating operator
 плотоспуск dam sluiceway for rafts

площадка patch, small plot, landing (see
 also площадь)
 площадка, погрузочная loading plat-
 form, loading ramp
 площадка, разделочная conversion
 point
 площадь 1. area 2. plot
 площадь вырубki felling area
 площадь, вырубленная felled area
 площадь, лесная forest area (see
 Гослесфонд)
 площадь, лесопокрываемая forested area
 площадь лесосеки felling area
 площадь, летучая temporary plot
 площадь, нелесная non-forest area
 площадь, неосвоенная area not opened
 up (not utilized)
 площадь, непокрытая лесом non-
 forested area
 площадь, непроизводительная unpro-
 ductive area
 площадь, опытная experimental area,
 experimental plot
 площадь, периодная periodic block
 площадь питания feeding area (i.e.
 growing space)
 площадь пользования felling area
 площадь поперечного сечения cross-
 sectional area
 площадь, пробная sample plot
 площадь, пробная (временная) tempor-
 ary sample plot
 площадь, пробная (постоянная) per-
 manent sample plot
 площадь сечения basal area, sectional
 area
 площадь, эксплуатационная area to be
 felled
 ПЛСБ permanent seed collection base
 ПЛСУ permanent seed collection area
 плуг plough
 плуг, безотвальный plough without a
 mouldboard
 плуг, винтовой digger plough body
 плуг, двухотвальный double-
 mouldboard plough, ridging plough
 плуг, лесной forest plough

плуг, плантажный trenching plough,
 deep plough
 плуг, полувинтовой semi-digger
 plough body
 плюс-дерево plus-tree
 плюска cupule, acorn cup
 плющ ivy, *Hedera helix* L.
 плющение swaging
 плющенный swaged
 пневмоокорка pneumatic barking
 пней stump
 пни stumps
 побег shoot (usually one year's growth)
 побег, боковой side shoot, lateral shoot
 побег, верхушечный leader, terminal
 shoot
 побег, вершинный leader, terminal
 shoot
 побег, водяной epicormic shoot
 побег, годовой annual shoot
 побег, замещающий replacement shoot
 побег Иванов Lammas shoot
 побег, конечный leader, terminal shoot
 побег, корневой sucker, root sucker
 побег, летний Lammas shoot
 побег от пня coppice shoot
 побег, пролептический proleptic shoot
 побег, силлептический sylleptic shoot
 побег, стволовой epicormic shoot
 побег, укороченный short shoot, spur
 побеговьон *Evetria* Hb., (*Rhyacionia*)
 Hb.
 побеговьон, бурый *Evetria pinivorana*
 Z.
 побеговьон, зимующий pine-shoot
 moth, *Evetria buoliana* Schiff.
 побеговьон, летний *Evetria duplana*
 Hb.
 побеговьон, почковый *Evetria tu-
 rionana* Hb.
 побеговьон-смолевщик pine resin-gall
 moth, *Evetria resinella* L.
 побегопроизводительность shoot-
 forming capacity
 побочный secondary, minor, subsidiary
 (see пользование, побочное)
 повал felling, windthrow
 поваленный felled, thrown down

поверхность surface, area
 поверхность, боковая lateral (cambial) area
 поверхность кроны crown cover, crown projection area
 поверхность, торцовая end surface, end grain
 повилика dodder, *Cuscuta* L.
 повозка vehicle, wagon
 поворот turn, bend, curve
 поворотный turning, rotating, rotatable
 повреждение damage, injury
 повсходовой post-emergence
 повторение repeating, repetition
 повторение, сердцевинное pith fleck
 повторение опыта replication
 повторяемость рубок ухода thinning cycle
 поганка 1. toadstool, *Amanita* Pers. 2. grebe, *Podiceps* L.
 поглощение absorption, uptake
 погода weather
 поголовье number of head of livestock
 погонаж, строганный planed stock
 погонка planed stock
 погрешность error
 погружать 1. to load 2. to immerse
 погрузка loading
 погрыз коры bark stripping (by elk)
 подать tax
 подача feed, feeding, advance
 подача древесины feeding wood
 подача леса 'pre-skidding' wood, forwarding wood
 подача, непрерывная continuous feed
 подача, толчковая intermittent feed
 подбел soil with a bleached horizon
 подбел, многолистный *Andromeda polifolia* L.
 подберезовик *Boletus scaber* Fr.
 подбор selection
 подборщик 1. grader 2. slash-collector
 подборщик-сортиментовоз forwarder
 подборщик сучьев slash-collector
 подбур podzolized brown soil
 подвид sub-species
 подвижный 1. mobile 2. available (of nutrients)

подвоз transport
 подвозка леса initial transport of wood, skidding
 подвой rootstock, stock (for grafting)
 подвяливание 'biological drying' of trees to reduce wood moisture (e.g. before floating)
 подвяливание на корню girdling trees before felling
 подвяливание после повала 'sour felling' (leaving the crown intact on felled trees)
 подгон nurse, accessory species
 подготовка preparation
 поддон 1. pallet 2. caul
 поддубица black soil under oak
 поденщик day-labourer
 поденщина day-labour
 поджог arson
 подземный underground, subterranean
 подзол podzol
 подзолистый podzolic
 подзолообразование podzolization
 подзона subzone
 подкладка lining, backing, underlay
 подкопка undercutting
 подкормка feeding, top-dressing
 подложка sticker bluestain
 подлесник, европейский sanicle, *Sanicula europaea* L.
 подлесок underwood, undergrowth, layer of shrubs and small trees
 подлесок, выполняющий auxiliary underwood, 'filler' underwood
 подмаренник bedstraw, *Galium* L.
 подмаренник, болотный *Galium palustre* L.
 подмаренник, весенний *Galium verum* Scop.
 подмаренник, лесной *Galium schultesii* Vest.
 подмаренник, мягкий *Galium mollugo* L.
 подмаренник, настоящий lady's bedstraw, *Galium verum* L.
 подмаренник, северный *Galium boreale* L.

подмаренник, топяной *Galium uliginosum* L.
 подмаренник, цепкий goosegrass, *Galium aparine* L.
 подмости scaffolding, scaffolding, trestle
 подмыв undermining (of stream banks, etc.)
 подновка freshening (general), streak (herringbone face)
 подновка, первичная first streak
 подновка, повторная repeat streak
 подновка, предохранительная containing streak (to prevent spread of chemical stimulants)
 подновка, сдвоенная double-cut streak
 подоконник windowsill
 подорожник plantain, *Plantago* L.
 подорожник, большой *Plantago major* L.
 подорожник, ланцетный ribwort, *Plantago lanceolata* L.
 подорожник, средний *Plantago media* L.
 подосинник *Boletus versipellis* Fr.
 подосиновик *Boletus versipellis* Fr.
 подошва sole, bottom
 подошва, плужная plough sole
 подошва пропила kerf bottom
 подпар 1. mottled butt rot, *Fomes annosus* (Fr.) Cke 2. initial fungal development in freshly felled beech 3. initial mottling
 подпарина sticker bluestain
 подпил undercut
 подпилочек file
 подпильник file
 подплав 1. timber floated (e.g. to a mill) 2. buoyancy aid
 подполог beneath the canopy
 подпор prop, support
 подпорка prop, support
 подпочва subsoil
 подпочвенник subsoiler
 подпрессовка pre-pressing
 подпруда storage basin, storage pond
 подразделение subdivision
 подрамень spruce forest on wet site
 подрастать to grow up

подрезать to cut (underneath), to trim, to prune
 подрезка cutting, trimming, pruning
 подрод subgenus
 подрост advance growth, understory, underwood
 подруд undercut
 подрумянивание removing coarse bark (to make a tapping face)
 подрумянивать to remove coarse bark
 подрядчик contractor
 посадка 1. replanting, beating up 2. underplanting
 подсаживать 1. to replant, to beat up 2. to underplant
 подсачивать to tap (resin)
 подсев resowing, additional sowing
 подсед natural regeneration under shelter (e.g. spruce under pine)
 подсека cleared land
 подсекать to cut down
 подсерчивание bark removal (to kill trees in shifting cultivation)
 подсечение bark removal (to kill trees in shifting cultivation)
 подсечка 1. cleared land 2. girdling (to kill trees in shifting cultivation)
 подснежник, белый snowdrop, *Galanthus nivalis* L.
 подсолнечник sunflower, *Helianthus annuus* L.
 подсоченный tapped
 подсочивание bark removal (to kill trees in shifting cultivation)
 подсочка tapping, resin-tapping
 подстилка litter plus surface humus
 подстилка, лесная forest litter plus surface humus, forest floor
 подстой dead standing tree
 подстригать to cut, to clip, to trim
 подсушина 1. dead standing tree 2. fire scar
 подсушина, пожарная fire scar
 подсушка pre-drying (e.g. of trees before felling)
 подсчет calculation
 подтаскивание dragging, skidding
 подтоварник small roundwood

подтопление raised water table
 подтрелевка skidding, skidding to (a particular point)
 подтрелевщик skidder
 подушечка, листовая pulvinus, leaf cushion
 подушка pillow, cushion, bolster
 подчерчивание bark removal (to kill trees in shifting cultivation)
 подчиненный subordinate
 подшипник bearing
 подъяльник, волосистый yellow bird's-nest, *Monotropa hypopithys* agg.
 подъем lift, ascent, lifting, climbing
 подъем пилы upstroke of saw
 подъем, направляющий ruling gradient (road)
 подъемник hoist, elevator, lift
 поедание eating, eating up
 поезд train
 поезд, автомобильный lorry-plus-trailer, road train
 пожар fire
 пожар, беглый running fire, fast-moving but not intense fire
 пожар, верховой crown fire
 пожар, вершинный crown fire
 пожар, встречный counter fire, back fire
 пожар, лесной forest fire
 пожар, наземный surface fire
 пожар, низовой surface fire
 пожар, повальный crown fire
 пожар, подземный ground fire
 пожар, почвенный ground fire
 пожар, пятнистый spot fire
 пожар, торфяной peat fire
 пожар, устойчивый slow-moving intense fire
 пожарище burn, burned area
 пожелтение yellowing
 пожог main burn (in shifting cultivation)
 пойма floodplain
 пойменный floodplain
 показатель index
 показатель, комплексный гидро-термический Nesterov's fire-danger index
 показатель местообитания site index

показатель пожарной опасности fire-danger index
 покаты́й sloping
 покой dormancy, rest
 покой, лесосечный interval after felling (before establishing a new stand)
 покой семян seed dormancy
 поколение generation
 покоробленность warping
 покоробленность, винтовая twist
 покоробленность, поперечная cupping
 покоробленность, продольная bow
 покоробленный warped
 покров cover
 покров, живой ground cover
 покров, мертвый dead ground cover, litter
 покров, напочвенный ground cover
 покров, почвенный soil mantle
 покров, растительный vegetation cover
 покров, снежный snow cover, snow pack
 покров, травяной herbaceous cover, grass cover
 покровосдиратель scarifier
 покровосдиратель, якорный anchor-type scarifier
 покрывание covering
 покрывать to cover
 покрытосеменные angiosperms
 покрытосеменный angiospermous
 покрытосемянные angiosperms
 покрытосемянный angiospermous
 покрытый covered
 покрытый лесом forested
 покрывка cover, covering, lid
 пол 1. sex 2. floor
 пол- half
 полдюймовка board ½ in (= c. 1.3 cm) thick
 поле field
 поле высокой частоты high-frequency field, radio-frequency field
 поле зрения field of vision
 поле, опытное trial field, experimental field
 поле перекреста cross-field
 поле под паром fallow field

поле, ситовидное sieve area, sieve field
 полевица bent grass, *Agrostis* L.
 полевица, белая *Agrostis alba* L.
 полевица, обыкновенная *Agrostis vulgaris* With.
 полевица, собачья *Agrostis canina* L.
 полевичка, душистая *Eragrostis suaveolens* Beck.
 полевка vole
 полевка, красная northern red-backed vole, *Clethrionomys rutilus* Pall.
 полевка, общественная social vole, *Microtus socialis* Pall.
 полевка, обыкновенная common vole, *Microtus arvalis* Pall.
 полевка, рыжая лесная bank vole, *Clethrionomys glareolus* Schr.
 полевки Microtinae
 полевой field
 полегание 1. damping off 2. lodging
 полезный useful
 поленика *Rubus arcticus* L.
 поленица wood pile, stack, cord
 полено billet, bolt
 полесье wooded district
 полет flight, air dispersal
 ползун slide block, slider, shoe
 ползучесть creep
 полив watering, irrigation
 поливать to water, to irrigate
 поливка watering, irrigation
 полигон 1. polygon 2. testing area, graveyard
 полиграф *Polygraphus polygraphus* L.
 полировать to polish, to buff
 полировка polishing, buffing
 полиспаht pulley block
 политика, лесная forest policy
 политрихум *Polytrichum* Dill.
 политрихум, обыкновенный hair moss, *Polytrichum commune* Hedw.
 политура polish
 полиуход multiple tending operation (e.g. thinning and fertilizing)
 полка 1. weeding 2. shelf, rack
 полнодревесность ratio of solid volume to stacked volume

полнодревесный approaching cylindrical, not tapering greatly
 полнозернистость семян fullness of seeds
 полнота леса 1. stand density, crop density, stocking (on a basal area basis) 2. canopy density (see сомкнутость)
 полнотомер Биттерлиха Bitterlich's angle gauge, relascope
 половинник split, half-round bar
 половица floor board, board, plank
 половодье high water, flood
 полог canopy
 полог насаждения stand canopy
 полоз, санный sledge runner
 полом broken tree
 поломка breakage
 поломка кроны crown breakage
 полонина subalpine meadow
 полоса strip, belt, shelterbelt, stripe, zone
 полоса, ажурная open shelterbelt
 полоса, железнодорожная railway shelterbelt
 полоса, заградительная fire break, fire line
 полоса, защитная shelterbelt, protective strip
 полоса, лесная forest strip
 полоса, лесозащитная protective forest strip
 полоса, непродуваемая impermeable shelterbelt
 полоса, охранный protective strip
 полоса, полезащитная field shelterbelt
 полоса, продуваемая permeable shelterbelt
 полоса, противопожарная fire break, fire line
 полоса, семянная strip of seed trees
 полоса, снегозадерживающая snow-retaining strip
 полоса, снегозащитная protective strip against snow
 полоса, снегопоглощающая snow-absorbing strip
 полосатость, красная red streak, red stain

полосопрокладыватель fire-break
 maker
 полость hollow, cavity
 полость клетки lumen
 полость поры pit cavity
 полотнище пилы saw blade
 полотно 1. saw blade 2. road-bed 3.
 linen
 полоть to weed
 полу- half, hemi, semi
 полужесткокрылые Hemiptera
 полукокс semi-coke, charcoal produced
 by low-temperature pyrolysis
 полкустарник sub-shrub, suffrutex
 полумасса half-stuff (pulp)
 полунница *Fragaria viridis* Duch.
 полуокоренный half-barked
 полуприцеп semi-trailer
 полупустыня semi-desert
 полусиб half-sib
 полуфабрикат semi-manufactured prod-
 uct
 полуцеллюлоза semi-chemical pulp
 полный full, fully stocked
 полынь *Artemisia* L.
 полынь, веничная *Artemisia scoparia*
 L.
 полынь, горькая wormwood, *Artemisia*
absinthium L.
 полынь, обыкновенная mugwort,
Artemisia vulgaris L.
 полынь, песчаная *Artemisia arenaria*
 DC.
 полынь, полевая *Artemisia campestris*
 L.
 полынь, понтийская *Artemisia pontica*
 L.
 пользование 1. use, utilization 2. felling
 (see also рубка) 3. yield
 пользование, главное principal felling,
 final yield
 пользование лесом utilization, cut
 пользование, побочное harvesting of
 minor forest products (products other
 than wood)
 пользование, постоянное sustained use
 пользование, предварительное inter-
 mediate felling, advance felling

пользование, промежуточное inter-
 mediate felling
 поляна glade, clearing
 помесь cross, hybrid
 помет 1. dung, manure 2. offspring,
 brood
 помост raised platform
 понтон pontoon
 понтонник softwood sawlog assortment
 for pontoon constructions
 попереk across, transverse
 попереk волокон across the grain, per-
 pendicular to the grain
 поперечина cross-bar, cross-piece
 поперечный cross, transverse
 поплавок float
 поползень nuthatch, *Sitta europaea* L.
 пополнение filling gaps, beating up
 пополнять to fill gaps, to beat up
 поправка correction, repair
 популяция population
 попуск, сплавной river drive, dam drive
 пора 1. pit 2. pore 3. time
 пора, зубчатая vested pit
 пора, окаймленная bordered pit
 пора, простая simple pit
 пора, разветвленная ramiform pit
 пора, слепая blind pit
 пора, украшенная vested pit
 поранение почвы soil wounding, scari-
 fication
 пористость porosity
 пористый porous, pitted
 поровость pitting
 поровость, лестничная scalariform pit-
 ting
 поровость, односторонне-сложная
 unilaterally compound pitting
 поровость, очередная alternate pitting
 поровость, ситовидная sieve pitting
 порог threshold
 пороги rapids
 порода 1. species 2. rock
 порода, второстепенная secondary spe-
 cies
 порода, главная principal species
 порода, горная rock

порода, господствующая dominant
 species
 порода, древесная tree species, woody
 species
 порода, заболонная sapwood species,
 sapwood tree
 порода, лиственная broadleaved spe-
 cies, hardwood
 порода, материнская parent material,
 parent rock
 порода, мягколиственная soft-wooded
 broadleaved species
 порода, нежелательная undesirable
 species
 порода, осадочная sedimentary rock
 порода, основная principal species
 порода, подчиненная subordinate spe-
 cies
 порода, светолюбивая light-demanding
 species
 порода, сопутствующая associate spe-
 cies
 порода, твердая hard-wooded species
 порода, твердолиственная hard-
 wooded broadleaved species
 порода, теневыносливая shade-bearing
 species
 порода, хвойная coniferous species,
 conifer, softwood
 порода, ценная valuable species
 порозаполнитель pore-filler
 порозный porous
 порок defect
 порослевина coppice shoot
 поросль shoots (usually coppice), cop-
 pice growth
 поросль от корня suckers, root suckers
 поросль от пня coppice shoots, stool
 shoots
 поросль, пневая coppice shoots, stool
 shoots
 порох powder, gunpowder
 порошок powder
 порт port, harbour
 порубка illegal felling
 порубщик timber thief
 порыв ветра gust of wind
 порядок order, sequence

посадить to plant
 посадить на пень to cut back to stump
 посадка 1. plantation 2. setting, fitting,
 fit 3. planting
 посадка, бороздовая furrow planting
 посадка в бугорки mound planting
 посадка в пласт planting on the furrow
 slice
 посадка в щель slit planting, notch
 planting
 посадка в ямки hole planting, pit plant-
 ing
 посадка, географическая provenance
 trial
 посадка глыбами ball planting
 посадка, гнездовая nest planting
 посадка, квадратная square planting
 посадка, косая slant planting
 посадка местами patch planting
 посадка на пень 1. stump planting,
 planting out cut-back plants 2. cop-
 picing
 посадка площадками patch planting
 посадка пучками bunch planting
 посадка, рядовая row planting, line
 planting
 посадка с глыбкой ball planting
 посадка с защемлением slit planting,
 notch planting
 посадка с комом ball planting
 посадка хлыстами planting long cut-
 tings
 посадка черенками planting cuttings
 посадка, щелевая slit planting, notch
 planting
 посадочный planting
 посев sowing
 посев, бороздовый drill sowing
 посев, бороздовый furrow sowing
 посев, бороудовый broadcast sowing
 посев в ямки hole sowing, pit sowing
 посев, гнездовой nest sowing
 посев, луочно-рядовой line seed-spot
 sowing
 посев местами patch sowing
 посев, озимый winter sowing
 посев площадками patch sowing
 посев полосами strip sowing

посев, рядовой line sowing, row sowing
 посев, сплошной broadcast sowing
 посев, строчно-луночный line seed-spot sowing (with gaps between seed-spot groups)
 поселок settlement
 посиневший bluestained
 посинение bluestain development
 посконник, коноляный hemp agrimony, *Eupatorium cannabinum* L.
 последовательность лесосек sequence of fellings, order of fellings
 послеледниковый post-glacial
 постав the arrangement of blades in a frame saw, sawing schedule, sawing pattern
 постепенный gradual (see also рубка, постепенный)
 постоянный constant, sustained
 постоянство constancy, continuity
 постоянство пользования sustained yield
 постройка building, construction
 посылка feed per (double) stroke (frame saw)
 поташ potash
 потеря loss
 потеря веса weight loss
 потеря на пропил kerf loss
 потеря при рубке loss in felling
 поток stream, current, flow
 поток, селевой mud and/or rock flow
 потокообразователь current-maker (see also ускоритель)
 потомство progeny
 поточный flowing, continuous
 потребление consumption, use
 потребленность requirement, demand
 початок 1. spadix 2. maize cob
 почва soil, earth
 почва, болотистая boggy soil
 почва, болотная bog soil
 почва, бурая brown soil
 почва, влажная moist soil
 почва, глинистая clayey soil
 почва, горная montane soil
 почва, дерновая soddy soil
 почва, железистая ferruginous soil

почва, известковая calcareous soil
 почва, илстая clayey soil
 почва, карбонатная soil containing carbonate, calcareous soil
 почва, каштановая chestnut soil
 почва, кислая acid soil
 почва, коричневая cinnamon-brown soil
 почва, легкая light soil
 почва, лесная forest soil
 почва, лессовая loess soil
 почва, луговая meadow soil
 почва, меловая chalky soil
 почва, мокрая wet soil
 почва, наносная alluvial soil
 почва, нелесная non-forest soil
 почва, оглееная gleyed soil
 почва, оподзоленная podzolized soil
 почва, палевая yellowish soil, leached soil, lessivé
 почва, песчаная sandy soil
 почва, подзолистая podzolic soil
 почва, пойменная floodplain soil
 почва, рыхлая loose soil
 почва, свежая fresh (i.e. fairly moist) soil
 почва, серая grey soil
 почва, суглинистая loam, clay-loam soil
 почва, сырая wet soil
 почва, торфяная peaty soil
 почва, целинная virgin soil
 почва, щелочная alkaline soil
 почвенный soil
 почвоведение soil science, pedology
 почво-грунт soil and subsoil
 почвозащитный soil-protective
 почвообразовательный soil-forming
 почвоуглубитель subsoiler
 почвоулучшающий soil-improving
 почвоухудшающий soil-degrading
 починка mending, repairing
 почка bud
 почка, боковая lateral bud
 почка, верхушечная terminal bud
 почка, листовая leaf bud
 почка, пазушная axillary bud
 почка, придаточная adventitious bud
 почка, спящая dormant bud

почка, цветковая flower bud
 почка, цветочная flower bud
 почка, центральная apical bud
 пошлина duty, tax
 появление appearance
 пояс zone, belt
 пояс, зеленый green belt
 пояс, предохранительный safety belt
 править to tension (saws)
 правка tensioning (saws)
 право right, law
 право, лесное forest right, forest law
 правонарушение infringement of law
 практикант, лесной practising forester
 пралес virgin forest, primary forest
 превращение conversion, transformation
 предгорье foothill, foothills
 предел limit, boundary
 предел насыщения волокна fibre saturation point
 предел пропорциональности proportional limit
 предохранение protection, prevention
 предохранять to protect, to prevent
 предпосевной pre-sowing, before sowing
 предприятие enterprise, undertaking
 предприятие, совместное joint venture
 предсказание погоды weather forecast, weather forecasting
 прелый rotten
 преобладающий predominant (in numbers), prevailing
 преобразование conversion, transformation
 пресс press
 пресс-крошки wood particles for making resin-bonded mouldings
 пресс, многэтажный multi-opening press, multi-daylight press
 пресс, одноэтажный single-opening press, single-daylight press
 прессование pressing, compressing
 прессование, контурное contour compressing
 прессование, одноосное uni-axial compressing
 прессованный pressed, compressed, densified

прибавка 1. increase, addition 2. allowance
 прибавка на усушку allowance for shrinkage
 прибор apparatus, device
 прибыль, генетическая genetic gain
 прививальщик grafter
 прививание 1. graft, grafting 2. inoculation
 прививать to graft, to inoculate
 прививка 1. graft, grafting 2. inoculation
 прививка в вырез wedge graft
 прививка в пенек apical grafting, splice grafting
 прививка в приклад apical graft with scion pith to stock cambium
 прививка в расщеп cleft graft
 прививка за кору rind graft
 прививка копулировкой apical grafting, splice grafting (see копулировка)
 прививка мостиком bridge graft
 прививка сближением approach graft
 прививка сбоку side graft
 прививка седлом saddle graft
 прививка сердцевиной на камбий pith-to-cambium graft (a spliced or veneer side-graft)
 прививок graft, scion
 привод drive, gear
 привой scion
 пригонять to surface
 приготовление preparation
 придаточный adventitious
 придорожный roadside
 прием cut, felling (in shelterwood system)
 приемник receptacle, cup (in resin tapping)
 приживаемость survival
 прижим pressure device (esp. a chip-breaker) in woodworking tools
 прижимание pressing
 приземистый low-growing
 призма 1. prism 2. square-sawn timber, log with two opposite slabs removed, cant
 признак sign, feature, characteristic

приказ order
 приказ облесения afforestation order
 прикапывать to heel in
 приклад butt (of firearms)
 прикол decrease in stacking density caused by cleaving the wood
 прикорка heeling in
 прилив flow, flood (tide)
 прилистник stipule
 приманка bait
 примесь admixture
 примшара mossy forest type
 примыкание, кулисное 'coulisse' arrangement (coupes narrower than the intervening unfelled strips)
 примыкание лесосек arrangement of the coupes in clear fellings, sequence of felling
 примыкание, непосредственное progressive coupes on contiguous strips
 примыкание, чересполосное coupes on alternate strips (equaling in width the intervening unfelled strips)
 припуск allowance, overmeasure, overlength
 прирастать 1. to grow 2. to adhere
 приращение increase, increment
 прирельсовый railside
 приречный riverside, riparian
 природа nature
 природный natural
 природоведение natural history
 прирост increment, growth
 прирост в высоту и т. д. (see прирост по высоте и т. д.)
 прирост, вторичный (в высоту) Lammas growth, Lammas shoot
 прирост, ежегодный annual increment
 прирост, массовый volume increment
 прирост насаждения stand increment
 прирост, нормальный normal increment
 прирост, периодический periodic (annual) increment
 прирост по высоте height increment
 прирост по диаметру diameter increment

прирост по запасу growing stock increment
 прирост по массе volume increment
 прирост по объему volume increment
 прирост по толщине diameter increment
 прирост по ценности value increment
 прирост, световой light increment
 прирост, средний mean (annual) increment
 прирост, текущий current (annual) increment
 приспевать to approach maturity
 приспевающий approaching maturity
 приспособление adaptation
 приспособляемость adaptability
 приставка attachment (e.g. cross-arm on telegraph pole)
 пристань waterside landing, wharf, quay
 притенение shading
 приток tributary
 притык butt joint
 прифуговка jointing
 прицветник bract
 прицел aim, sight
 прицел, таксационный sighting bar (modification of Bitterlich's angle gauge)
 прицеп trailer
 прицеп, колесный wheeled trailer
 прицеп, санный sledge trailer
 причал hawser, mooring rope
 прищипка pinching off, pinching out
 прищипывать to pinch off, to pinch out
 проба 1. trial, test 2. specimen, sample
 пробитие (клея) bleed through (of glue)
 пробка cork, phellem
 пробный trial, test, sample
 просверливать to drill through, to bore through
 провешивание линии marking out a line (with stakes etc.)
 проводимость conductivity (usually electrical or thermal, but sometimes used for the flow of fluids through wood)
 проволока wire
 проволока, колючая barbed wire

проволочник wireworm, elaterid larva
 прогалина 1. gap, clearing (in forest) 2. place free from ice (on water)
 прогиб deflection, sag
 прогул absenteeism
 продажа sale
 продажа леса timber sale
 продажа леса на корню sale of standing timber
 продубина stain in floated wood of tannin-rich species
 продукт product
 продукт, побочный by-product, minor forest produce
 продуктивность production, yield
 продукция production, output
 проект plan, project
 проекция кроны crown projection
 прозенхима prosenchyma
 произведение 1. production 2. product
 производитель producer, parent
 производительность productivity, productiveness, output, yield
 производить 1. to produce 2. to manufacture
 производство 1. production 2. manufacture 3. industry
 произрастание growing, growth, sprouting
 произрастать to grow, to sprout
 происхождение origin, provenance
 происхождение, вегетативное vegetative origin
 происхождение, естественное natural origin
 происхождение, искусственное artificial origin
 происхождение, семенное origin from seed
 происхождение семян seed provenance
 прокладка 1. laying, building 2. sticker (in stack) 3. packing piece, distance piece (in frame saws) 4. washer, packing
 проковка hammering, tensioning (saws)
 пролеска, сибирская *Scilla sibirica* Andr.
 пролесник (see перелеска)

пролет span
 пролысина bare patch, barked patch
 пролыситься to bark in patches (or strips)
 пролыска bark blaze, barked patch, patch or strip barking
 Проминлес Agency for Forest Sector Joint-Ventures
 промоина scour, washed-out place, gully
 промысел trade, business
 промышленность industry
 промышленность, бумажная paper industry
 промышленность, деревообрабатывающая wood-working industry (see деревообработка)
 промышленность, деревоперерабатывающая wood-converting industry (see деревообработка)
 промышленность, лесная forest industry
 промышленность, лесозаготовительная logging industry
 промышленность, лесопильная sawmilling industry
 промышленность, лесохимическая 'forest chemical industry' (resin tapping, chemical utilization of wood, etc.)
 промышленность, целлюлозная pulp industry
 промышленный industrial
 проникать to penetrate, to permeate
 проницаемость permeability
 пропалывать to weed
 пропаривание steaming
 пропаривать to steam
 пропарка steaming
 пропахивать to plough (thoroughly)
 пропил kerf
 пропил, валочный felling cut, back cut
 пропил, таранный boring cut (with a power saw)
 пропитка impregnation, preservation
 пропитка на корню impregnation of standing tree(s)
 пропитывание impregnation, preservation
 пропитывать to impregnate, to preserve

прополка weeding
 пропусы pit props
 пропуск gap, blank
 пропускание passing, transmission (e.g. of light)
 прорастание germination
 прорасти to germinate
 прореживание 1. thinning (in younger stands, usually of age 21-40 years) 2. thinning out
 прореживание, верховое crown thinning, thinning from above
 прореживание, низовое low thinning, thinning from below
 прореживать to thin
 прорез cut, slot, notch
 проросль overgrown bark or dead wood
 проросток 1. germinating seedling 2. one of the successive shoot extensions during the growing season
 прорость overgrown bark or dead wood
 прорубка 1. cutting through 2. ride
 просвет 1. gap, opening 2. pore
 просвет, одиночный solitary pore
 просвет сосуда pore
 просветы сомкнутые pore multiple
 просвирник, лесной common mallow, *Malva sylvestris* L.
 просека ride, cleared strip
 просека, квартальная ride between compartments
 просека, противопожарная firebreak
 просинь bluestain
 прослойка layer, interlayer
 просмоление (древесины) resinosis, lightwood formation
 просмолка resin pocket
 просмолок resin streak, wood affected by resinosis
 простой 1. standstill, idle time 2. simple, single-storeyed
 простор late heavy thinning, increment felling (see рубка простора)
 пространство space, expanse, area
 пространство, жизненное growing space
 пространство, занимаемое деревом growing space of a tree

пространство, межклеточное intercellular space
 пространство, межполосное space between strips
 просянка corn bunting, *Emberiza calandra* L.
 протрава 1. disinfectant, fungicide, herbicide 2. mordant
 протравитель 1. disinfectant, fungicide, herbicide 2. mordant
 протравливание 1. disinfection 2. staining
 протравливание почвы soil disinfection
 протравливание семян seed disinfection
 протяженность кроны crown length
 протяжка pulling [a tree] through [a debranching unit]
 профилировка profiling, shaping (e.g. of saw teeth)
 профиль profile
 профиль дороги road cross-section
 профиль резца cutter profile
 проходимость passability, practicability (of terrain), trafficability
 проходимость трактора ability of a tractor to manoeuvre and operate
 проходимый passable
 процент percent, percentage
 процент всхожести germination percent
 процент лесистости area under forest, forest cover percent
 процент прироста increment percent
 процент, указательный indicating percent
 процесс process
 процесс, непрерывный continuous process
 процесс, периодический batch process, intermittent process
 прочистить to clean
 прочистка cleaning/weeding (usually done to improve composition, in stands of age 11-20 years)
 прочность strength, resistance, durability (see also сопротивление)
 прочность на изгиб bending strength

прочность на растяжение tensile strength
 прочность на сдвиг shear strength
 прочность на сжатие compression strength, crushing strength
 прочность на смятие compression strength perpendicular to grain
 прочность на срез shear strength perpendicular to grain
 прочность на срезывание shear strength perpendicular to grain
 прочность на удар impact strength
 пр. пл. sample plot
 пруд pond
 прут 1. rod, withy, osier 2. large cutting
 прутья osier stand
 прямой straight
 прямокрылые Orthoptera
 прямослойный straight-grained
 прямоствольный straight-stemmed
 прятание reburning (in shifting cultivation)
 психрометр psychrometer
 птица bird
 птица, хищная bird of prey
 пузырек vesicle
 пузырник bladder-senna, *Colutea* L.
 пузырник, восточный eastern bladder-senna, *Colutea orientalis* Mill.
 пузырник, древовидный bladder-senna, *Colutea arborescens* L.
 пузырь bubble, blister
 пункт point
 пустельга, обыкновенная kestrel, *Falco tinnunculus* L.
 пустой hollow, empty
 пустоцвет barren flower
 пустошь waste land
 пустыня desert
 пустырь waste land
 путь way, path, track
 путь резания distance travelled by each cutter or tooth
 путь, рельсовый railway track
 пух down, fluff
 пучение, мерзлотное frost heave
 пучок bundle
 пучок бревен bundle of logs

пучок, сосудистый vascular bundle
 пушистый pubescent
 пушица cotton-grass, *Eriophorum* L.
 пушица, влагалищная hare's-tail, *Eriophorum vaginatum* L.
 пушица, узколистная *Eriophorum angustifolium* Honck.
 пушица, широколистная *Eriophorum latifolium* Hoppe
 пушнина fur
 пуща dense virgin forest
 пчела bee
 пчела-листорез leaf-cutter bee, *Megachile*
 пчела, медоносная honey-bee, *Apis mellifera* L.
 пчеловод bee-keeper
 пчеловодство bee-keeping
 пчеловодство, бортевое forest bee-keeping
 пчелояд bee-eater, *Pernis apivorus* L.
 пчельник apiary
 пыж log jam
 пыжедержатель log-jam breaker, pier
 пыжелом log-jam breaker, pier
 пыл flame, blaze
 пыль dust, silt
 пыль, плодотворная pollen
 пыль, торфяная peat dust, ground peat
 пыльник anther
 пыльца pollen
 пырей, ползучий couch-grass, *Agropyron repens* Beauv.
 пырей, собачий *Agropyron caninum* Beauv.
 пьезотермопластик board or moulding made of particles hot-pressed without binders
 пэн skidding pan
 пяденица geometrid, looper
 пяденица, березовая *Biston betularia* L.
 пяденица, дубовая углокрылая *Ennomos quercinaria* L.
 пяденица, зимняя winter moth, *Operophtera brumata* L.
 пяденица-обдирало mottled umber moth, *Erannis defoliaria* L.

пяденица, сосновая pine looper, *Вуралус pinarius* L.
 пяденица-шелкопряд, тополевая *Biston stratarius* Hfn.
 пятилетка five-year plan
 пятка heel (of cutting)
 пятнистость spottiness, mottling
 пятнистый spotted, mottled
 пятно spot, stain
 пятно, сердцевинное pith fleck

Р

работа work, labour
 работа, лесосечная work at the felling site
 работа на излом work to failure
 работа, поденная day work
 работа разрушения work to failure
 работа, ручная hand work
 работа, сдельная piece work
 работа, ударная impact work
 работа, удельная specific work
 работать to work
 работник worker
 рабочий worker
 равнина plain
 равновесие equilibrium
 равномерный uniform
 радиальный radial
 радиация, ультрафиолетовая ultra-violet radiation
 радиус radius
 разбивка лесосеки dividing up the felling area
 разбивка по сортам sorting
 разбирать to take apart, to dismantle
 разборный collapsible
 разборщик bundle-opener
 разбрасывание broadcasting, spreading
 разброс broadcasting, spreading
 разбухание swelling
 разбухать to swell
 развал 1. (sawing) through and through without first slabbing 2. opening up (undoing) a bundle of logs

разведение 1. raising, cultivating, breeding 2. spring-setting
 разведение леса afforestation, reforestation
 разведение отводками raising by layers
 разведение черенками raising by cuttings
 разведенный spring-set (saw)
 разветвление branching
 разветвленный branched
 развивать to develop
 развилина fork, forking
 развилистый forking
 развилка forked tree
 развитие development
 развитие культуры plantation development
 разводить 1. to raise, to cultivate, to breed 2. to spring-set
 разводить зубья to spring-set teeth
 разводить лес to afforest, to reforest
 разводить пилу to spring-set a saw
 разводка 1. spring-setting 2. saw set, setting pliers
 развод пилы spring set of a saw
 разворачивание бревна turning the log (in sawing)
 разгружать to unload
 разгрузка unloading
 разделение division
 разделение куста propagation by division of clumps
 разделение леса division of a forest (into compartments, etc.)
 разделка cross-cutting into lengths
 раздробление chipping, hogging
 разлагать 1. to decompose 2. to analyse
 разлет семян seed dispersal
 разложение 1. decomposition, breakdown 2. analysis
 разлучка packing piece, distance piece (in frame saws)
 размеживание demarcation
 размер dimension, size
 размер ежегодного отпуска size of the annual outturn
 размер пользования yield, allowable cut

размер рубки yield, allowable cut
 разметка marking
 разметка карп face siting
 разметчик marker
 размещение arrangement, spacing
 размещение листьев leaf arrangement
 размещение растений plant spacing
 размножить to multiply, to reproduce, to propagate
 размножение multiplication, reproduction, propagation
 размножение, вегетативное vegetative propagation
 размножение, массовое mass reproduction
 размножение, семенное propagation by seed
 размолевание untying (log bundles)
 размолевка untying (log bundles)
 размыв gully erosion (see also эрозия)
 размывание gully erosion
 размыкание breaking, opening
 размыкание насаждения opening stand canopy
 раница, селекционная selection differential
 разновидность variety
 разновозрастный uneven-aged
 разнообразие, биологическое biodiversity
 разнообразие, видовое species diversity
 разнообразие, генетическое genetic diversity
 разнородный heterogeneous
 разность difference
 разнотравный mixed herbs (see e.g. бор, разнотравный)
 разнотравье mixed herb cover
 разрабатывать to work, to process
 разработка working, exploitation, conversion
 разработка леса wood conversion
 разработка лесосек layout of felling areas, logging organization
 разрастание regrowth, spread, vigorous growth, proliferation
 разреживание thinning, thinning out
 разрез 1. section 2. cut

разрез, поперечный cross-section, transverse section
 разрез, продольный longitudinal section
 разрез, радиальный radial section
 разрез, тангенциальный tangential section
 разрез, торцовый cross-section, end grain
 разрезывать to cut
 разрушать to destroy, to rupture
 разрушение destruction, rupture, failure
 разрыв rupture, interruption, break
 разрыв, противопожарный fire break, fire line
 разрыхление почвы soil loosening
 разрыхлять to loosen
 разряд class, category (for survey work, forests are divided into 4 accuracy categories, based on % crop utilization)
 разряд I category I (all wood sold)
 разряд II category II (all wood from later thinnings and principal felling sold)
 разряд III category III (75% of wood from principal felling utilized)
 разряд IV category IV (25-75% of wood from principal felling utilized)
 разряд высоты 1. 'height series', height quality class (defined by the height/diameter curve) 2. series of height curves
 разъезд passing place (on road)
 район region
 рак canker
 рак, опухолевидный erumpent swelling canker
 рак, смоляной stem canker with resin flow (caused by *Cronartium flaccidum* Wint. or *Peridermium pini* Kleb.), 'resin top'
 рак ствола stem canker
 рак, ступенчатый target canker
 рак, язвенный open or enlarging canker
 ракита goat willow, sallow, *Salix caprea* L.
 раkitник broom, *Cytisus* L.
 раkitник, днепровский Dnieper broom, *Cytisus borysthenticus* Grun.

раkitник, русский Russian broom, *Cytisus ruthenicus* Fisch.
раkitник, чернеющий black broom, *Cytisus nigricans* L.
рама frame saw, frame
рама, вертикальная vertical frame saw
рама второго ряда deal frame, frame re-saw
рама, горизонтальная horizontal frame saw
рама, двухэтажная 'two-storey' frame saw (i.e. so tall that the logs must be lifted high above mill floor level)
рама, лесопильная frame saw
рама, одноэтажная 'single-storey' frame saw (i.e. working at about mill floor level)
рама первого ряда head frame saw, log frame
рама, пильная frame saw, saw frame
рама, распускная frame re-saw
рамень fertile spruce forest type
рамщик frame-saw operator
рана wound
РАН Russian Academy of Sciences
рана-подсочка freshening, streaking, streak (in resin tapping)
ранг class, rank
рангоут roundwood for masts, yards and spars
ранение wounding, injury
раса race
раскалываемость cleavability
раскалывание cleaving, splitting
раскалывать to cleave, to split
раскидистый sprawling, spreading
раскидник wood and brush debris left by spring floods
расклепка зубьев swaging saw teeth
раскол crack, split
расколимость cleavability
расколка cleaving, splitting
раскомлевка removing or trimming the butt end of a log
раскорчевка пней stump grubbing, stump removal

раскрой 1. re-sawing (to produce dimension stock) **2.** breakdown (of stem or log) **3.** breaking down (a log)
раскрой вразвал thro' and thro' sawing
раскрой, брусого-круговой circular canting
раскрой с брусковкой slabbing
раскрой, сегментно-радиальной segment-radial canting
раскрой, сегментно-развальной segment thro' and thro' sawing
раскрой, сегментно-тангенциальной segment-tangential canting
раскрой, сегментный segment canting
раскряжевать to cross-cut (into logs)
раскряжевка cross-cutting (into logs)
распад decomposition, breakdown
распадение decomposition, breakdown
распаривание steaming
распахивание ploughing up
распахивать to plough up
распашка ploughing up
распил sawing, sawing up
распиливать to saw, to saw up
распиловка 1. sawing **2.** re-sawing
распиловка, поперечная cross-cutting
распиловка, продольная rip-sawing
распиловка, радиальная quarter sawing
распиловка, ребровая edging
распиловка, тангенциальная flat sawing
распиловка, торцовая cross-cutting to length
расплющивание swaging
расположение arrangement, disposition
распоряжение arrangement, disposition
распределение distribution
распределение классов возраста age-class distribution
распределение пород species distribution
распределитель distributor
распространение spread, dispersal, spreading, range
распространение ветром wind dispersal
распространение семян seed dispersal
распускание flushing, opening

распутица season of bad roads, muddy period in autumn and spring
распыление 1. spraying **2.** dusting
рассверловка boring
расселение settlement (in new places), colonization, migration
рассеяннопоровый diffuse-porous
рассеяннососудистый diffuse-porous
расстояние distance, spacing
расстояние в ряду spacing in the row
расстояние между рядами distance between rows
расстройство роста growth disturbance
растаптывание trampling, crushing
растаскивание пачки breaking open a bunch of logs
раствор solution
раствор, питательный nutrient solution
растворять to dissolve
растение plant
растение, бобовое leguminous plant
растение, высшее higher plant
растение, вьющееся twining plant
растение, двулетнее 1. two-year-old plant **2.** biennial
растение, декоративное ornamental plant
растение, древесное woody plant
растение, злаковое grass
растение-индикатор indicator plant
растение, кормовое fodder plant
растение, лекарственное medicinal plant
растение, лесное forest plant
растение, лечебное medicinal plant
растение, многолетнее perennial
растение, однолетнее 1. annual **2.** one-year-old plant
растение, сорное weed
растение, сосудистое vascular plant
растение, споровое cryptogam
растение, тайнобрачное cryptogam
растение, травянистое herbaceous plant, herb
растение-хозяин host plant
растение, цветочное flowering plant, phanerogam
растение, чужедное parasite

растение, явнотрачное flowering plant, phanerogam
растение, ядовитое poisonous plant
растениевод grower, plant breeder
растениеводство plant growing, plant breeding
расти to grow
расти в сомкнутости to close canopy
растительность vegetation
растительность, древесная tree vegetation
растительность, травянистая woody vegetation
растительный vegetable, plant
растрескивание cracking, splitting, checking
растяжение tension
растяжимость tensility, extensibility
растяжка tension member, guy
расходы expenses, costs, outlay
расхождение divergence, separation
расчет calculation
расчет, хозяйственный business accounting, profit-and-loss accountancy, cost accounting
расчистка clearing
расшифровка interpretation, deciphering
расшлаговка dismantling à raft
расщеп 1. splintering **2.** sloven
расщепление splitting, fission, segregation
рашпиль rasp
реакция reaction
ребро 1. rib **2.** edge
ребросклепка edge-gluing
ревизор 1. revision **2.** inspection
ревизор, лесной forest inspector
регенерация regeneration
регулирование regulation
редина sparse stand, open stand
редкий rare
редколесье sparse forest, open woodland, open forest
редкослой abnormally wide-ringed wood
редкостой sparse stand, open stand
редкостойный open, sparse
редька, полевая wild radish, *Raphanus raphanistrum* L.
режим regime, system, schedule
режим сушки drying schedule

режущий cutting
 резак bark-blazer
 резание, прямолинейное orthogonal cutting
 резание, силовое shearing (usually)
 резать to cut
 резец cutter, knife
 резчик carver, engraver
 резьба по дереву wood-carving
 рей 1. yard 2. wing boom, fin boom
 рейд roads, floating or water transport depot
 рейд, сплавной floating or water transport depot
 рейка narrow board, lath, batten
 рейка, мерная measuring stick, measuring rod
 рейс trip, journey
 рейсмус 1. thicknesser 2. scribe
 река river
 река, сплавная floating river (for driving or rafting)
 река, судоходная navigable river
 рекогносцировка reconnaissance
 реконструкция conversion, rehabilitation
 рекоплав ice-free season (of rivers)
 рекостав ice-bound season (of rivers)
 рекультивация reclamation
 реласкоп relascope
 реласкоп, зеркальный mirror relascope
 реликт relict
 рельеф relief
 рельс rail
 ремез penduline tit, *Parus pendulinus* L.
 ремень 1. belt, strap 2. vertical or horizontal interface (in resin tapping)
 ремиза clump of broadleaves (planted in conifers)
 ремнецветник, европейский mistletoe, *Loranthus europaeus* L.
 ремонт repair, maintenance
 ремонтантный ever-bearing
 рендзина rendzina
 рента financial return
 рента, дифференциальная differential return attributable to land (in the Ricardian and Marxist theory of rent)

рента, лесная net return from forest land
 рентабельный profitable
 ресурсы resources
 ресурсы, возобновляемые renewable resources
 речка small river, stream
 решетка 1. grill, grid 2. lattice
 решето sieve, screen
 рея 1. yard 2. wing boom, fin boom
 ржавчина rust
 ржавчина, пузырчатая blister rust
 ржавчинник rust fungus
 ржавчинник, елово-багульниковый *Chrysomyxa ledi* D.B.
 ржавчинник, елово-грушанковый *Chrysomyxa pyrolae* Rostr.
 ржавчинник, сосново-ласточниковый *Cronartium flaccidum* Wint.
 ржавчинник, сосново-осиновый pine twisting rust, *Melampsora pinitorqua* Rost.
 ржавчинник, сосново-смородинный *Cronartium ribicola* Fisch.
 ризоид rhizoid
 рисберм apron (of dam)
 риски saw tooth marks on lumber surface
 рисунок 1. illustration 2. figure, grain
 рихтовка hammering, tensioning (saws)
 ров ditch, trench, pit
 рогожа bast matting
 рогохвост siricid, woodwasp
 рогохвост, березовый *Tremex fusicornis* Fbr.
 рогохвост, большой хвойный *Sirex gigas* L.
 рогохвост-гигант *Sirex gigas* L.
 рогохвост, ольховый alder woodwasp, *Xiphydria camelus* L.
 рогохвост, синий сосновый *Paururus juvenicus* L.
 рогохвост, черный *Xeris spectrum* L.
 род 1. genus 2. family, kind, sort, type
 родина homeland, habitat
 родник spring, source
 родовой generic
 рододендрон rhododendron, *Rhododendron* L.

рододендрон, даурский Dahurian rhododendron, *Rhododendron dauricum* L.
 рододендрон, желтый yellow rhododendron, *Rhododendron luteum* Sweet
 рододендрон, кавказский Caucasian rhododendron, *Rhododendron caucasicum* Pall.
 рододендрон, камчатский Kamchatka rhododendron, *Rhododendron camtschaticum* Pall.
 рододендрон, понтийский Pontine rhododendron, *Rhododendron ponticum* L.
 родословие genealogy, pedigree
 рожечник carob, *Ceratonia siliqua* L.
 роза rose, *Rosa* L. (see also шиповник)
 роза собачья dog rose, *Rosa canina* L.
 розга, золотая golden-rod, *Solidago virgaurea* L.
 розетка rosette
 розетка сучьев whorl
 розоцветные Rosaceae
 ройка flute, fluting
 рой пчел swarm of bees
 рольганг roll-way
 ромашка, непахучая *Matricaria inodora* L.
 роса dew
 роса, медвяная honeydew
 роса, медовая honeydew
 роса, мучнистая powdery mildew
 роса, мучнистая (дуба) oak powdery mildew (caused by *Microsphaera alphitoides* Gr.)
 Рослесбиржа Russian Wood Exchange
 Рослесинвест Russian Forest/Wood Investment Company
 роспуск trailer
 росомаха glutton, *Gulo gulo* L.
 россыпь 1. loose-floated wood 2. scattering
 рост growth (see also прирост)
 рост в высоту height growth
 рост в толщину diameter growth
 рост, вторичный secondary growth
 рост, корявый crooked growth, stunted growth

росток germinated seedling, sprout
 росянка, круглолистная sundew, *Drosera rotundifolia* L.
 роша groove
 рубанок plane
 рубец scar
 рубить 1. to fell 2. to cut, to chop, to chip
 рубка 1. felling, cut 2. cutting
 рубка, бухтообразная wavy-fronted felling
 рубка, возможная possible cut
 рубка, возобновительная regeneration felling
 рубка, воспитательная tending felling, intermediate felling (weeding, cleaning or thinning)
 рубка, вторичная secondary felling
 рубка, выборочная 1. selective logging 2. selection felling
 рубка, выборочная добровольная selection felling
 рубка, выборочная на прииск selective logging, creaming (for particularly valuable assortments)
 рубка, выборочная подневольная selective logging, creaming (to a diameter limit)
 рубка, выборочная с вершка selective logging, creaming (to a diameter limit)
 рубка, главная principal felling
 рубка главного пользования principal felling
 рубка, гнездовая group felling
 рубка, группово-выборочная group selection felling
 рубка, добровольно-выборочная selection felling
 рубка, допустимая allowable cut, permissible cut
 рубка, каемчатая narrow strip felling
 рубка, комплексная combined principal felling plus thinning
 рубка, комплексно-выборочная combined individual and group selection felling
 рубка, концентрированная extensive ('concentrated') clear felling
 рубка, котловинная group felling

рубка, кулисная alternate clear-strip felling (the unfelled strips 2-3 times wider than the felled)

рубка, ландшафтная landscape felling

рубка, лесосечная felling under systems involving coupes

рубка, линейная line thinning, row thinning

рубка на кобло pollarding

рубка на прииск selective logging, creaming

рубка, нелесосечная felling under systems not involving coupes

рубка, несплошная fellings other than clear fellings (i.e. selection and shelterwood fellings)

рубка, обсеменительная seeding felling

рубка, окончательная final felling

рубка, осветительная secondary felling

рубка, очистительная final felling

рубка, очистная final felling

рубка переформирования conversion felling

рубка, подготовительная preparatory (seeding) felling

рубка по диаметру felling to a diameter limit

рубка, подневольная selective logging, creaming (to a diameter limit)

рубка, полосная strip felling

рубка, последовательная successive [regeneration] felling

рубка, постепенная shelterwood felling

рубка, приисковая selective logging, creaming (for particularly valuable assortments)

рубка, промежуточная intermediate felling (any felling, e.g. cleaning or thinning, between stand establishment and the principal felling(s))

рубка промежуточного пользования intermediate felling (any felling, e.g. cleaning or thinning, between stand establishment and the principal felling(s))

рубка прореживания thinning (in younger stands, usually of age 21-40 years) (see прореживание)

рубка простора late heavy thinning, increment felling

рубка, проходная thinning (in older stands, usually over 40 years)

рубка, проходная верховая crown thinning

рубка, проходная низовая low thinning

рубка прочистки cleaning/weeding (usually done to improve composition, in stands of age 11-20 years)

рубка, санитарная 1. sanitation felling
2. salvage felling

рубка с вершка selective logging, creaming (to a diameter limit)

рубка, светлая any felling admitting light

рубка, семенная seeding felling

рубка, семенно-лесосечная uniform shelterwood felling

рубка, сметная planned cut

рубка, сплошная clear felling

рубка, сплошно-концентрированная extensive ('concentrated') clear felling

рубка, сплошно-лесосечная localized clear felling

рубка, схематическая systematic (i.e. non-selective) thinning

рубка, улучшительная improvement cutting

рубка, условно-сплошная 'clear' felling (that leaves small and inferior trees standing)

рубка ухода tending felling, intermediate felling (weeding, cleaning or thinning)

рубка, черзполосная alternate strip felling

рубка, шахматная felling in chequer arrangement

рубщик feller, woodcutter

руда ore

руддолготье long pitwood

рудник mine, pit

рудстойка pit-prop

рукава flute

руководитель leader

рукоятка handle

рулетка measuring tape

русак brown hare, *Lepus europaeus* L.

русло bed, channel

рухляк marl

ручей small stream

ручка handle

рыжик saffron milk-cap, *Lactarius deliciosus* Fr.

рыльце stigma

рынок market

рыночный merchantable

рысь lynx, *Lynx lynx* L.

рыхление loosening

рыхление почвы soil loosening

рыхлитель scarifier, ripper

рыхлый loose, friable

рыхляк marl

рычаг lever

рюм temporary riverside landing

рябина rowan, whitebeam, *Sorbus* L.

рябина глоговина wild service tree, *Sorbus torminalis* Crantz

рябина, круглолистная whitebeam, *Sorbus aria* Crantz

рябина, крупноплодная true service tree, *Sorbus domestica* L.

рябина, обыкновенная rowan, mountain ash, *Sorbus aucuparia* L.

рябина, садовая true service tree, *Sorbus domestica* L.

рябчик hazel-hen, *Tetrastes bonasia* L.

ряд 1. row, line 2. series

ряд, лесосечный felling series

ряжевый cribwork

рям raised bog (in W. Siberia)

С

сабель a type of stem burr

сабельник, болотный *Potentilla palustris* (L.) Scop.

саванна savanna

сад garden

сад, ботанический botanical garden

сад, лесной forest orchard (of wild fruit and nut trees)

сад, маточный plantation for producing grafting material and seeds, stool-bed

садовник 1. pine-shoot beetle 2. gardener

садовник, большой лесной larger pine-shoot beetle, *Blastophagus (Myelophilus) piniperda* L.

садовник, малый лесной lesser pine-shoot beetle, *Blastophagus (Myelophilus) minor* Hart.

сажалка planting machine

сажальщик planter

сажать to plant

сажать на пень to cut back to stump

саженец transplant, transplanted plant, sapling

саженец, перешколенный transplant, transplanted plant

саженец с закрытыми корнями containerized plant

саженец с обнаженными корнями bare-rooted plant

саженец, черенковый rooted cutting

саженец, штамбовый sapling pruned as a standard

сажень fathom (English, 6 ft (= c. 1.8 m); Russian, 7 ft (= c. 2.1 m))

сажень, кубическая piled fathom

сайга saiga, *Saiga tatarica* L.

сайгак saiga, *Saiga tatarica* L.

саксаул saxaul, *Haloxylon* Bge.

саксаул, белый white saxaul, *Haloxylon persicum* Bge.

саксаул, зайсканский saxaul, *Haloxylon ammodendron* Bge.

саксаул, песчаный white saxaul, *Haloxylon persicum* Bge.

саксаул, черный black saxaul, *Haloxylon aphyllum* Iljin

самец male

самка female

самовоспламенение self-ignition, spontaneous combustion

самоизреживание natural thinning

самолет aeroplane

самооблесение natural reforestation

самоопыление self-pollination

самоочищение ствола natural pruning, self-pruning

самосев natural regeneration (from seed), self-sowing
самотаска conveyor, hoist
самотаска, канатная cable slide
самшит box, *Buxus sempervirens* L.
сандарак *Tetraclinis articulata* Mast.
сани sledge
сани, лесовозные timber-transport sledge
сапрофит saprophyte
сапсан peregrine falcon, *Falco peregrinus* Tunst.
сарай shed, barn
саранчевые Acrididae
сарыч buzzard, *Buteo buteo* L.
саур-арча semiglobose juniper, *Juniperus semiglobosa* Rgl.
сахар, древесный wood sugar
сбег taper
сбежистость degree of taper, taper
сбежистый tapering, tapered
сближение, вегетативное vegetative rapprochement (in Michurinist theory)
сбор collection, harvesting, gathering
сборка assembling
сбор семян seed collection
сбрасывание 1. ejecting, kicking (e.g. from a conveyor) 2. launching, throwing (into water)
сбрасыватель log-kicker
сброска 1. ejecting, kicking (e.g. from a conveyor) 2. launching, throwing (into water)
сбруя harness
сбыт sale, market
сбыт леса timber sale
сваливать to fell, to cut out, to cut down
свая pile (for construction in marshy ground, etc.)
свежесрубленный freshly felled, green
свежий fresh, fairly moist
сверление drilling, boring
сверление, пазовое slot mortising
сверлило lymexylonid
сверлило, корабельное *Lymexylon navale* L.
сверлило, листовое *Hylecoetus dermestoides* L.

сверлило, хвойное *Hylecoetus flabelliformis* Schn.
сверлильщик lymexylonid
сверлить to bore, to drill
сверло borer, drill, bit
сверло, винтовое twist bit
сверло, ложечное spoon bit
сверло, пазовое slot-mortising bit, grooving cutter
сверло, спиральное twist bit
сверло, центровое centre bit
сверхнагрузка overloading
сверчок warbler (Sylviidae)
свес 1. hang, overhang (in frame saw) 2. lip, projection
свет light
свет, верхний vertical light, overhead light
свет, рассеянный diffuse light, diffused light
световыносливый light-resistant, light-tolerant
светолюбивость love of light
светолюбивый light-loving, light-demanding
светолюбие love of light
светоустойчивый light-resistant, light-tolerant
свидина dogwood, *Cornus sanguinea* L.
свилеватость irregular grain, wavy grain, curly grain
свилеватый irregular, wavy, curly
свилить irregular grain, wavy grain, curly grain
свинья, дикая wild boar, *Sus scrofa* L.
свиристель waxwing, *Bombycilla garrulus* L.
свита suite, series, formation
свищ internal check, flaw, knothole
свободный free
сводка леса forest clearance
свойство property, character
свойство, лесоводственное silvicultural character
СВЧ-камера VHF kiln
связка 1. bundling, binding 2. bundle
связность почвы soil cohesion
связывание bundling, binding

связывать to bind, to bundle
сгиб bend
сгибать to bend
сгнивать to rot, to decay
сгон driving (of wood)
сгонщик wood floater
сгораемость combustibility
сгребание подстилки raking litter
сгущенный crowded
сдача delivery
сдвиг 1. shear 2. shift, displacement
сдельщина piecework
сдирание stripping, skimming, scalping, shredding
сдирание кожицы с рогов fraying, antler burnishing
сдирание коры bark stripping
сдирать кору to bark, to remove bark
себестоимость net cost, cost price, production cost, prime costs
себестоимость, корневая stumpage value
Севморпуть northern sea route
севооборот crop rotation
седач hemp agrimony, *Eupatorium cannabinum* L.
седмичник, европейский chickweed wintergreen, *Trientalis europaea* L.
сезон season
секатор secateurs
секач cutter, billhook, machete, barking iron
секвоя sequoia, *Sequoia* Endl.
секвоя, гигантская giant sequoia, *Sequoia gigantea* Decne.
сексуализация sexual specialization
секундомер stopwatch
секция, силовая section for testing case-hardening
секция, хозяйственная working circle
селевой (see сель; поток, селевой)
селезеночник, очереднолистный *Chrysosplenium alternifolium* L.
селекционер breeder
селекция breeding, selection, improvement
селение settlement, village
селитра, аммиачная ammonium nitrate

сель mud and/or rock flow
сельга esker
сельский village, rural
сельскохозяйственный agricultural
семеед, еловый *Megastigmus strobilobius* Ratz.
семейство family
семена seeds
семенник seed tree, seedbearer
семенной seed, of seedling origin
семеноводство seed production
семенодоль cotyledon
семеноготововка seed harvesting, seed collection
семеномер seed trap, seed gauge
семеносушильня seed kiln, seed extraction plant
семеношение seeding, seed production
семечко seed
семья family
семя seed
семя, инбридная inbred seed
семя, полноценная sound seed, full seed
семядоль cotyledon
семяед, еловый *Megastigmus strobilobius* Ratz.
семяносушильня seed kiln, seed extraction plant
семяноуловитель seed trap
семяпочка ovule
семячковые pip fruits
сено hay
сенокос hay-making, mowing
сера sulphur
сердечник, горкий *Cardamine amara* L.
сердечник, извилистый *Cardamine flexuosa* With.
сердечник недотрога *Cardamine impatiens* L.
сердцевидный cordate
сердцевина pith
сердцевина, двойная double pith
середина middle
сережка catkin
серка hardened resin, scrape
серница resin pocket, resin streak
серозем s(i)erozem, grey desert soil
серб sickle

серпантин winding forest road on a slope
 серпуха, красильная saw-wort, *Serratula tinctoria* L.
 сертификация certification
 сертификация семян seed certification
 серянка stem canker with resin flow (caused by *Cronartium flaccidum* Wint. or *Peridermium pini* Kleb.), 'resin top'
 сетка net, network (see also сеть)
 сетчатокрылые Neuroptera
 сеть system, net, network
 сеть, дорожная road system, road network
 сеть, дренажная drainage system
 сеть, железнодорожная railway system
 сеть, сортировочная sorting installation
 сеча land cleared (by shifting cultivation)
 сечение section, cross-section
 сечь, лесорубочная felling series
 сеялка seed drill, sowing machine
 сеянец seedling (usually up to age 2)
 сеять to sow
 сжатие compression
 сжатие вдоль волокон compression parallel to grain
 сжатие поперек волокон compression perpendicular to grain
 сжигание burning
 сжигать to burn
 сжимать to compress, to squeeze
 сигара cigar-shaped raft
 сидерат green manure crop
 сидерация green manuring
 сидячий sessile
 сизоворонка roller, *Coracias garrulus* L.
 сикомор sycamore maple, *Acer pseudo-platanus* L.
 сила force, power
 сила, двигательная driving force, motive power
 сила, лошадиная horse power
 сила растяжения tensile force
 сила, срезающая shearing force
 сила тяжести gravity
 силос noose, trap
 симбиоз symbiosis
 синева bluestain

синева, прокладная sticker bluestain
 синица, большая great tit, *Parus major* L.
 синица, длиннохвостая long-tailed tit, *Aegithalos caudatus* L.
 синица, хохлатая crested tit, *Parus cristatus* L.
 синь bluestain (see also синева)
 сипуха barn owl, *Tyto alba* Scop.
 сирень lilac, *Syringa vulgaris* L.
 система system
 система, географическая информационная (ГИС) geographic information system (GIS)
 система, корневая root system
 система позиционирования, глобальная (ГПС) global positioning system (GPS)
 система, равномерная uniform (shelterwood) system
 системный systemic
 ситник rush, *Juncus* L.
 ситник, развесистый soft rush, *Juncus effusus* L.
 ситник, расходящийся soft rush, *Juncus effusus* L.
 ситник, трехраздельный *Juncus trifidus* L.
 сито sieve, screen
 ситовина honeycomb rot
 с/к over bark, o.b.
 скала 1. rock, cliff 2. scale
 скальвание shear parallel to grain
 скантлинги scantlings
 скарификация scarification
 скат 1. slope 2. chute, slide
 скат для саней sledge-way
 скатка леса rolling wood down, launching wood (into water)
 скатчик wood launcher
 скатывать to roll, to slide
 скашивание 1. bevelling, chamfering 2. mowing
 скважность pore space, porosity
 сквер square
 сквозистость transparency (of canopy)
 скворец, обыкновенный starling, *Sturnus vulgaris* L.

скелет skeletal content of soil
 скерда, болотная *Crepis paludosa* (L.) Moench
 скиддер skidder
 скипидар turpentine
 скипидар, древесный wood turpentine
 скипидар, живичный gum turpentine
 склад store, depot, landing, yard
 склад, верхний forest log depot, upper landing
 склад, лесной depot for primary conversion
 склад, нижний industrial log depot (usually at railway or river), lower landing, logging terminal
 складосвал landing
 складывание stacking, storing
 склеивание, линейчатое ribbon spreading of glue
 склеивать to glue
 клейка gluing
 склеренхима sclerenchyma
 склон slope
 скоба clamp, cramp
 скоба, мерная 1. diameter ruler 2. sighting bar (for measuring height)
 скоба, проволочная staple
 скобель barking iron, drawknife
 сквородень dovetail
 скол breaking off (of the stem in felling)
 скольжение slip, slipping, sliding
 скоп recovered stock, savings, fibre waste
 с корой over bark, o.b.
 скороспелый early, early-maturing
 скорость speed, velocity
 скорость витания suspension velocity
 скорость резания cutting speed
 скорпула ореха nutshell
 скос bevel, chamfer
 скосарь, черный *Otiorrhynchus niger* F.
 скот livestock
 скребок scraper
 скрейбер scribe, scriber
 скрещивание crossing, hybridization
 скрещивание, внутривидное intra-specific crossing
 скрещивание, возвратное back crossing

скрещивание, межвидное interspecific crossing
 скрещивание, обратное reciprocal crossing
 скрещивание, отдаленное distant crossing, remote crossing
 скрещивать to cross
 скрипун, большой осиновый large poplar borer, *Saperda carcharias* L.
 скрипун, малый осиновый smaller poplar borer, *Saperda populnea* L.
 скрытохоботник, ольховый poplar borer, *Cryptorrhynchus lapathi* L.
 скумпия smoke-tree, *Cotinus coggygria* Scop.
 славка warbler, *Sylvia* L.
 сладкокорень common polypody, *Polypodium vulgare* L.
 сланец shale, schist, slate
 слань flooring, decking, planking
 слесарь fitter
 слетинги slats
 слешер slasher
 слива, домашняя plum, *Prunus domestica* L.
 слива, колючая blackthorn, sloe, *Prunus spinosa* L.
 слизетечение slime flux
 слизь slime, mucilage
 сплиер sleeper block (balk of 10 x 10 in (= c. 25 x 25 cm) cross-section, sawn to give two sleepers - see шпала)
 слоевище thallus
 сложение constitution, structure
 сложный complex, composite, multi-storied
 слой layer, stratum, sheet, ply
 слой, водоносный aquifer
 слой, годичный annual ring, growth ring
 слой, гумусовый humus layer
 слой, пахотный ploughed layer, ploughed horizon
 слой, приземной layer near the soil
 слой, пробковый cork layer
 слоник curculionid, weevil (see also долгоносик)
 служба, лесная forest service
 случай, несчастный accident

смазка lubricant
 смачиваемость wettability
 смежный adjacent, contiguous
 смена change, shift, exchange
 смена, восстановительная succession in regeneration (after felling)
 смена, денная day shift
 смена пород succession or alternation of species, replacement of species
 смесь mixture
 смета estimate
 смешанный mixed
 смешение mixing
 смешение пород species mixture
 смоковница fig, *Ficus carica* L.
 смола 1. resin 2. tar
 смола, генераторная generator tar
 смола, древесная wood tar
 смола, каменноугольная coal tar
 смола, камерная retort tar
 смола, карбамидная urea resin
 смола, мочевино-формальдегидная urea-formaldehyde resin
 смола, отстойная settled tar
 смола, садовая grafting wax
 смола, сланцевая shale tar
 смола, сосновая 1. pine tar 2. pine resin
 смолевка 1. weevil, *Pissodes* Germ. 2. catchfly, campion, *Silene* L.
 смолевка, еловая *Pissodes harcyniae* Hbst.
 смолевка, пихтовая *Pissodes piceae* Ill.
 смолевка, сосновая banded pine weevil, *Pissodes pini* L.
 смолевка, сосновая вершинная *Pissodes piniphilus* Hbst.
 смолевка, сосновая жердняковая *Pissodes piniphilus* Hbst.
 смолевка, точечная banded pine weevil, *Pissodes notatus* F.
 смолевка, шишковая *Pissodes validirostris* Gyll.
 смоление tarring
 смолистость resinousness, resin content
 смолистый 1. resinous 2. tarry
 смолка, клейкая *Viscaria vulgaris* Bernh.
 смоловместилище resiniferous cavity

смологрунт tar/earth (for stabilized earth roads)
 смолокурение tar distillation
 смолоносный resiniferous
 смолопродуктивность resin productivity
 смолотечение resin flow, resin bleeding
 смольняк resinous wood
 смородина currant, *Ribes* L.
 смородина, альпийская alpine currant, *Ribes alpinum* L.
 смородина дикуша *Ribes dikuscha* Fisch.
 смородина, золотистая golden currant, *Ribes aureum* Pursh.
 смородина, красная redcurrant, *Ribes rubrum* L.
 смородина, пушистая *Ribes pubescens* Hedl.
 смородина, черная blackcurrant, *Ribes nigrum* L.
 смыв sheet erosion (see also эрозия)
 смывание sheet erosion
 смыкание closure, closing
 смыкание крон canopy closure
 смыкание молодняка canopy closure of young stand
 смыкаться to close canopy
 смятие compression perpendicular to grain
 снабжение provision, supplying
 снасть 1. tool, equipment 2. rope, tackle
 снег snow
 снегирь bullfinch, *Pyrrhula pyrrhula* L.
 снеговал lean or uprooting due to snow pressure
 снегование storage in snow
 снегозадержание snow retention
 снеголом snow breakage
 снегоочиститель snow clearer, snow plough
 снегопад snowfall
 снежегодник snowberry, *Symphoricarpos* Duh.
 снимок photograph
 снить, обыкновенная goutweed, ground elder, *Aegopodium podagraria* L.

СО Siberian Section
 собирание collection
 собирание живицы resin collection
 соболевание sable hunting
 соболь sable, *Martes zibellina* L.
 собственность, лесная forest property
 сова owl
 сова, белая snowy owl, *Nyctea scandiaca* L.
 сова, болотная short-eared owl, *Asio flammeus* Pont.
 сова, ушастая long-eared owl, *Asio otus* L.
 сова, ястребинная hawk-owl, *Surnia ulula* L.
 советник, лесной forestry adviser
 Совет Экономической Взаимопомощи Comecon
 совка noctuid
 совка, сосновая pine noctuid, *Panolis flammea* Schiff.
 совхоз sovkhos, state farm
 согнутый bent, curved
 согосподствующий co-dominant
 согра wet fairly fertile site type
 СОД = структурно-ориентированная доска OSB = oriented strand board
 содействие возобновлению assistance to regeneration
 содержание content(s)
 содержание влаги moisture content
 соединение 1. compound 2. connection 3. joint
 соединение вполдерева scarf joint
 соединение впритык butt joint
 соединение гребнем в паз tongue and groove joint
 соединение, зубчатое finger joint
 соединение, клеевое glue joint
 соединение, клиновидное finger joint
 соединение на зубчатый шип finger joint
 соединение на ласточкин хвост dove-tail joint
 соединение на ус scarf joint
 соединение, усвое scarf joint
 соединение, шиповое tenon joint

соединение шипом в гнездо mortise and tenon
 соединение, шкантовое dowelled joint
 соединение, шпунтовое tongue and groove joint
 соединение шпунтом в фальц tongue and groove joint
 сожительство symbiosis
 созревание ripening, maturing
 созрелый ripe, mature
 сойка jay, *Garrulus glandarius* L.
 сок sap, juice
 сок, клеточный cell sap
 сокоистечение sap bleeding
 сокол peregrine falcon, *Falco peregrinus* Tunst.
 солестойкость salt resistance
 солитер single tree, specimen tree
 солнцепек sun scorch
 солодь solod
 солома straw
 соломка, спичечная match stick, match splint
 солонец solonetz
 солончак solonchak
 соль salt
 солянка *Salsola* L. (see also черкез)
 сомкнутость degree of closure, canopy density
 сомкнутость крон canopy density
 сомкнутость насаждения stand canopy density
 сомкнутость полога canopy density
 сомкнутый closed
 сомкнуться to close canopy
 соня, лесная forest dormouse, *Dryomys nitedula* Pall.
 соня, орешниковая dormouse, *Muscardinus avellanarius* L.
 соня-полчок fat dormouse, *Glis glis* L.
 соня, садовая garden dormouse, *Eliomys quercinus* L.
 сообщение communication, report
 общественный associative
 сообщество community
 сооружение building, construction, installation

соотношение классов возраста ratio of age classes
 сплодие infructescence
 соприкосновение крон crown contact
 сопротивление resistance, strength (see also прочность)
 сопротивление изгибу bending strength
 сопротивление износу wear resistance, abrasion resistance
 сопротивление разрыву tensile strength
 сопротивление раскалыванию cleaving resistance
 сопротивление растяжению tensile strength
 сопротивление резанию cutting resistance
 сопротивление сдвигу shear strength
 сопротивление сжатию compression strength
 сопротивление скалыванию shear strength parallel to grain
 сопротивление скручиванию torsional strength
 сопротивление срезу shear strength perpendicular to grain
 сопротивление трению friction resistance
 сопротивление удару shock resistance, impact strength
 сора sunken tree, snag
 сорность specks (in pulp)
 сорняк weed
 сорока magpie, *Pica pica* L.
 сорокопут shrike, *Lanius* L.
 сорт 1. assortment, grade 2. variety
 сортимент assortment
 сортиментовоз vehicle for transport of assortments, forwarder
 сортировать to sort, to grade, to screen
 сортировка sorting, grading, screening
 сортировка, прочностная strength grading
 сортировка, силовая stress grading
 сортоводство breeding, production of varieties
 сортоиспытание variety testing

сортообразец variety, clone, hybrid, mutant, form or other category of breeding material
 сортообъект area for testing varieties etc.
 сосенка small pine tree
 сосна 1. pine, *Pinus* L. (see also кедр; стланик) 2. Scots pine, *Pinus sylvestris* L.
 сосна, алепская Aleppo pine, *Pinus halepensis* Mill.
 сосна, веймутова white pine, Weymouth pine, *Pinus strobus* L.
 сосна, горная mountain pine, *Pinus mugo* Turra, (*Pinus montana* Mill.)
 сосна, желтая western yellow pine, *Pinus ponderosa* Dougl.
 сосна, итальянская umbrella pine, *Pinus pinea* L.
 сосна, калабрйская Corsican pine, *Pinus brutia* Ten.
 сосна, кедровая сибирская Siberian pine, *Pinus sibirica* Mayr.
 сосна, корейская Korean pine, *Pinus koraiensis* Sieb. et Zucc.
 сосна, крымская Crimean pine, *Pinus nigra* var. *caramanica*
 сосна, маньчжурская кедровая Korean pine, *Pinus koraiensis* Sieb. et Zucc.
 сосна, мяндовая wide-ringed pine
 сосна, обыкновенная Scots pine, *Pinus sylvestris* L.
 сосна, пицундская Pitsunda pine, *Pinus pithyusa* Stev.
 сосна, приморская maritime pine, *Pinus pinaster* Sol.
 сосна, румелийская Macedonian pine, *Pinus peuce* Griseb.
 сосна, сибирская Siberian pine (the Siberian subspecies of *Pinus sylvestris*)
 сосна, черная black pine, *Pinus nigra* Arn.
 сосна, эльдарская Eldar pine, *Pinus eldarica* Medwed.
 сосновый pine
 сосняк pine forest, infertile pine site type, *Pinetum* (see also бор)
 состав composition
 состав, возрастной age structure

состав насаждения stand composition
 состояние condition, state
 состояние насаждения stand condition
 сострагивать to plane off
 сосуд vessel, trachea
 сосудистый vascular
 сотрудник co-worker
 соттомизура narrow boards (for Mediterranean market) (10-16 cm wide, 3-6 m long)
 соха wooden plough
 сохнуть to dry, to wither
 сохранение preservation, conservation
 сохраняемость древесины wood durability
 соцветие inflorescence
 сочный sappy, juicy, succulent
 сошник plough-share, coulter
 союз alliance (bot.)
 спелость maturity, ripeness
 спелость, возобновительная maturity for regeneration (giving best natural regeneration)
 спелость, естественная natural maturity (age when decline sets in)
 спелость, качественная qualitative maturity (yielding max. price per unit of wood volume)
 спелость, количественная quantitative maturity (yielding max. volume production)
 спелость насаждения stand maturity
 спелость почвы mellowness of soil
 спелость, техническая technical maturity (yielding the max. of the required assortment(s))
 спелость, физическая physical maturity
 спелость, финансовая financial maturity
 спелость, хозяйственная economic maturity (yielding highest income)
 спелость, экономическая economic maturity (yielding highest income)
 спелый ripe, mature
 спелый к рубке ripe for felling, mature
 спеть to ripen, to mature
 специалист specialist, expert
 спецодежда working clothes

спил sawn-off piece or sample (e.g. a disc)
 спиливать to saw off
 спиреа *Spiraea* L. (see also таволга)
 спирт alcohol
 спирт, древесный wood alcohol
 список list
 спица spoke
 спичечный match
 спичка match
 сплав 1. floating 2. alloy
 сплав в кошеляк floating in bag booms
 сплав леса floating of wood
 сплав, молевой loose floating
 сплав, плотовой rafting
 сплав россыпью loose floating
 сплав, твердый hard alloy
 сплавливать to float
 сплавной floating, floatable
 сплавщик timber floater
 сплотить to raft
 сплотка 1. raft assembly, bundling, binding 2. jointing
 сплоточный rafting
 сплотчик raft maker
 сплошной continuous, clear, entire
 сплющивание swaging
 спора spore
 способ method
 способ посадки planting method
 способ рубки felling system
 способ хозяйства silvicultural system
 способность capacity, ability, power
 способность, производительная productivity, yield capacity
 спуск slide, slope, lowering (of wood downhill)
 спускать to slide down, to lower
 спутник associate
 спячка, зимняя hibernation
 спящий dormant
 срастание growing together, coalescing, uniting
 срастание корней natural root-grafting
 срастаться to grow together, to coalesce, to unite
 сращивание growing together, coalescing, uniting

среда environment, medium
 среда, внешняя external environment
 среда, питательная nutrient medium
 СредаЗНИИЛХ Central Asian Forest Research Institute
 средиземноморский Mediterranean
 срединный middle, mid
 средневозрастный middle-aged
 среднее mean, average
 среднее, скользящее running mean
 средний mean, average
 средство, пропитывающее preservative
 срез 1. section, slice 2. shear perpendicular to grain
 срезание 1. shear perpendicular to grain 2. cutting off, severing
 срезка на обратный рост cutting back
 срезок offcut
 срезывание 1. shear perpendicular to grain 2. cutting off, severing
 срок time, date, period
 срок окупаемости pay-back period
 срок примыкания лесосек interval between successive adjacent fellings (see примыкание)
 сруб frame, shell
 срубать to fell
 срубка felling
 срубленный felled
 срывка launching (loose wood into water)
 ссыхаться to dry up, to shrink
 ставень shutter
 стадия stage (the following are stages in shelterwood systems)
 стадия, обсеменительная seeding stage
 стадия, окончательная final stage
 стадия, осветительная secondary stage
 стадия, подготовительная preparatory stage
 стадо herd, flock
 стамеска chisel
 стандарт standard
 стандарт, ленинградский Leningrad (Petrograd) standard
 стандартизация standardization
 становище landing

станок machine, machine tool (see also машина)
 станок, гвоздезабивный nailing machine
 станок, головной древопильный head saw
 станок, делительный re-saw machine
 станок, долбежный mortising machine
 станок, древокольный firewood-cleaving machine
 станок, калевочный moulding machine, moulder
 станок, копировальный copying lathe
 станок, кромкофуговальный edge-jointer
 станок, круглопалочный rod-maker, turning machine
 станок, круглопильный circular saw
 станок, ленточнопильный band saw
 станок лисий хвост reciprocating log cross-cut saw
 станок, лобзиковый fret saw
 станок, лущильный rotary veneer peeler, veneer lathe
 станок, обрезной edger
 станок, окорочный barking machine, debarker
 станок, пазовальный groover, slotter, router
 станок, пригонно-строгальный rotary planer
 станок, пригоночный rotary planer, jointer
 станок, прирезный re-saw, dimension saw
 станок, проволокошпивный wire-stitching machine
 станок, продольно-фрезерный peripheral milling machine, planer
 станок, пропускной thicknesser
 станок, ребровый re-saw, slab re-saw
 станок, ребросклеивающий edge-gluer
 станок, реймусовый thicknesser
 станок, рубильный chipper, chopper
 станок, сборочный set-maker
 станок, сверлильно-пазовальный slot mortiser

станок, сверлильный boring machine, drill
 станок, строгальный 1. planer 2. veneer slicer
 станок, токарный turning lathe
 станок, торцовочный docking saw, end-trimming saw
 станок, универсальный universal wood-working machine
 станок, фанерострогальный veneer slicer
 станок, форматный panel-sizing machine
 станок, фрезерно-брусующий chipper-canter headrig
 станок, фрезерный spindle moulder, moulding machine
 станок, фуговальный rotary planer, jointer
 станок, цепнодолбежный chain mortiser
 станок, четырехсторонний four cutter
 станок, шипорезный tenoner
 станок, шкантовый dowel-maker
 станок, шлифовальный sander
 станция station
 станция, лесная опытная forest experiment station
 стаскивание pulling down (trees)
 статистика, лесная forest statistics
 стационар permanent study area
 станция station, site
 ствол stem, bole, trunk
 стебель stem, stalk, culm
 стеклянница sesiid, clearwing
 стеклянница, осиновая *Sciapteron tabaniforme* Rott.
 стеклянница, тополевая большая hornet clearwing, *Sesia apiformis* L.
 стеклянница, тополевая малая *Sciapteron tabaniforme* Rott.
 стеллит stellite
 стена wall (see also стенка)
 стена, водоподпорная quay
 стена леса forest border, forest edge
 стена, руслостеснительная stream-confining wall

стена, струенаправляющая stream-directing wall
 стенка wall (see also стена)
 стенка, вторичная secondary wall
 стенка клетки cell wall
 стенка, первичная primary wall
 стенка, третичная tertiary wall
 стенограф *Ips sexdentatus* Boern.
 степень degree, class
 степень полноты stand density
 степень прореживания thinning grade
 степень сомкнутости canopy density
 степь steppe
 стержень 1. core, pivot, rod, axis 2. tap-root
 стерильный sterile
 стерня stubble
 стесывание hewing off
 стивидор stevedore
 стижка shearing, clipping
 стижка, фигурная topiary
 стимулировать to stimulate
 стланец scrub, prostrate or shrubby tree
 стланец, березовый dwarf birch, *Betula nana* L.
 стланец, сосновый mountain pine, *Pinus mugo* Turra (*Pinus montana* Mill.)
 стлан(н)ик scrub, prostrate or shrubby tree
 стлань flooring, decking, planking
 стлань, поперечная corduroy road
 стоимость cost(s), price, value
 стоимость вывозки extraction costs
 стоимость, корневая stumpage value
 стоимость охранения protection costs
 стоимость, полная корневая stumpage price
 стоимость производства production cost
 стоимость, таксовая stumpage value
 стойбище landing
 стойка support, post
 стойка, дверная door post
 стойка, крепежная pit-prop
 стойка, рудничная pit-prop
 стойкость resistance, hardness, durability
 сток flow, run-off, effluent

сток, **внутрипочвенный** subsurface run-off
 сток, **поверхностный** surface run-off
 сток, **подземный** subsurface run-off
 сток по стволам stem flow
 сток, **руслый** stream flow
 стол table
 столб 1. column, post, pole 2. mine shaft
 столб изгороди fence post
 столб, **телеграфный** telegraph pole
 столбик style (of flower)
 столяр carpenter, joiner
 стопа pile, stack
 сторож guard, keeper
 стояние standing, position
 стояние деревьев position of the trees
 стояние, **свободное** open position, isolation
 страж guard, keeper
 страна света point of the compass
 стратификация stratification
 страхование insurance
 стрела 1. arrow 2. jib
 стрела прогиба amount of deflection, sag
 стрелевать to skid (away)
 стрепет little bustard, *Otis tetrax* L.
 стригун pine-shoot beetle (see also садовик)
 стрипсы strips
 строгальщик planer, slicer
 строгание planing, slicing
 строганный planed, sliced
 строевой building, constructional
 строение 1. structure 2. construction
 строение древесины wood structure
 строжка planing
 строительство construction, building
 строительство, дорожное road building
 строительство, зеленое amenity planting
 стройлес constructional timber, building timber
 стройность 'slenderness' (height/d.b.h.), 'shapeliness' (height/d.b.h.)
 строп sling
 стропило rafter
 струбцинка clamp

струг 1. plane, freshening tool 2. draw-knife
 стружка particle, shaving, chip, wood-wool
 стружка, витая shaving
 стружколоматель chip-breaker
 стружкообразование chip formation
 структура structure
 структура насаждения stand structure
 структура почвы soil structure
 стручок pod
 стул chair
 ступенчатый stepped, gradual
 ступень 1. step 2. stage 3. class, gradation
 ступень возраста age class
 ступень высоты height class
 ступень толщины diameter class
 ступень толщины, естественная natural diameter class (expressed in decimal fractions of mean stand diam.)
 стык joint (see also соединение)
 субальпийский subalpine
 суболоть area starting to become waterlogged
 суборь fairly infertile pine site type, pine forest type
 субучина fairly fertile beech forest type
 сувель-вал stem burr on birch
 суглинистый loamy, clay-loam
 суглинок loam, clay-loam
 сугрудок fairly fertile (usually hardwood) site type
 судно ship
 судостройлес boatbuilding timber
 судубрава fairly fertile oak forest type
 сук 1. branch 2. knot (see also сучок)
 сука land cleared by shifting cultivation
 суковатка harrow made of a spruce top
 суковатый 1. branchy 2. knotty
 сумах sumac, *Rhus* L.
 сумах, дубильный tanners' sumac, *Rhus coriaria* L.
 сумах, оленерогий staghorn sumac, *Rhus typhina* L.
 сумах, пушистый staghorn sumac, *Rhus typhina* L.

сумшара wet, mossy, fairly infertile pine site type
 супесчаный sandy loam
 супесь sandy loam
 сунка пастушья shepherd's purse, *Capsella bursa-pastoris* Med.
 суппорт lathe carriage
 супротивный opposite
 сурамень fairly fertile spruce forest type
 суровый rough, severe, coarse
 сурок marmot, *Marmota* L.
 суслик suslik, souslik, *Citellus* L.
 сустав joint, articulation
 сухобойна seasoning check
 сухобокость dying of one side of stem due to damage
 сухобочина dying of one side of stem due to damage
 суховой dry wind
 суховершинность stagheadedness
 суховершинный stagheaded
 суходол dry valley
 сухоподстой dead standing tree(s)
 сухой dead standing tree(s)
 сухостойный dead standing
 сучкоблок building block made of baled twigs
 сучковатость 1. branchiness 2. knottiness
 сучковатый 1. branchy 2. knotty
 сучкоподборщик slash collector
 сучкорез 1. branch remover 2. trimmer, pruner
 сучняк branchwood
 сучок 1. branch 2. knot
 сучок, вросший enclosed knot
 сучок, выпадающий loose knot
 сучок, гнилой unsound knot
 сучок, живой live knot, intergrown knot
 сучок, загнивший unsound knot
 сучок, закрытый enclosed knot
 сучок, заросший enclosed knot
 сучок, здоровый sound knot
 сучок, ивлевый knot with incipient decay
 сучок, крапивный punk knot
 сучок, круглый round knot

сучок, лапчатый branched knot, wing knot
 сучок, несросшийся dead knot
 сучок, открытый visible knot
 сучок, плотный sound knot, tight knot
 сучок, продолговатый splay knot
 сучок, роговой resinous splay knot
 сучок, сросшийся live knot, intergrown knot
 сучок, шивный splay knot
 сучок, табачный punk knot
 сучья 1. branches 2. knots
 сушение drying, seasoning (see also сушка)
 сушеница, лесная *Gnaphalium sylvaticum* L.
 сушилка drier, kiln
 сушилка, вентиляционная ventilating kiln
 сушилка, высокочастотная high-frequency kiln
 сушилка, ежекционная recirculating external-fan kiln
 сушилка, конвекционная convection kiln
 сушилка, конденсационная condenser kiln
 сушилка, контактная contact drier
 сушилка непрерывного действия progressive kiln
 сушилка периодического действия compartment kiln
 сушилка, роликовая roller drier
 сушилка, туннельная progressive kiln, tunnel kiln
 сушильня drier, kiln
 сушка drying, seasoning
 сушка, атмосферная air drying
 сушка, биологическая 'biological drying' of trees (see подвяливание)
 сушка, воздушная air drying
 сушка, естественная air drying
 сушка, искусственная artificial (usually kiln) drying
 сушка, камерная kiln drying
 сфагнум bog moss, *Sphagnum* L.
 сфагнум, болотный *Sphagnum palustre* L.

счет account, bill, calculation
 счетник, присяжный tallyman
 счетовод book-keeper
 счетчик meter, counter
 сьем листов шпона veneer take-off
 съемка survey
 съемщик surveyor
 сырец raw material
 сырой 1. raw 2. green 3. wet
 сырье raw material
 сыч owl
 СЭВ Comecon

Т

таблица table
 таблица высот height table
 таблица, массовая volume table
 таблица, местная массовая local volume table
 таблица, объемная volume table
 таблица объемов бревен log volume table
 таблица, опытная yield table
 таблица производительности performance table
 таблица сбега taper table
 таблица сбежистости taper table
 таблица с двумя входами double-entry table
 таблица с одним входом single-entry table
 таблица, сортиментная single-tree assortment table
 таблица, товарная stand assortment table
 таблица хода роста yield table
 таволга *Spiraea* L.
 таволга, вязолистная meadow-sweet, *Spiraea ulmaria* L.
 таволга, зверобойнолистная *Spiraea hypericifolia* L.
 таволга, иволистная *Spiraea salicifolia* L.
 таволга, средняя *Spiraea media* Schm.
 таежный taiga
 тайга taiga

тайга, темнохвойная 'dark' coniferous taiga (spruce and/or fir)
 тайга, черневая 'dark' coniferous taiga (spruce and/or fir)
 тайник twayblade, *Listera* R.Br.
 тайнобрачные cryptogams
 такелаж tackle, cable
 такса 1. statutory price, fixed price 2. dachshund
 такса, лесная statutory (prescribed) stumpage price
 таксатор enumeration officer, cruiser, working-plan officer
 таксацировать to cruise, to appraise
 таксация inventory, enumeration, cruising, appraisal, mensuration
 таксация, лесная forest inventory, mensuration
 таксация, перечислительная enumeration, enumeration survey
 таксономия taxonomy
 такыр takyr (flattish clayey area in arid Central Asia, with severe surface cracking in summer)
 тал purple osier, purple willow, *Salix purpurea* L.
 талина purple osier, purple willow, *Salix purpurea* L.
 талреп turnbuckle
 талый thawed, due to thawing
 тальвег thalweg, valley line
 тальник 1. purple osier, purple willow, *Salix purpurea* L. 2. scrub trees
 тальреп turnbuckle
 тамариск tamarisk, *Tamarix* L. (see гребенщик)
 таннид tannin
 таннидоносность tannin content
 таннин tannin
 тара 1. tare 2. packing, container, box shook
 таран ram, battering ram
 таранный (see пропи́л, таранный)
 тарбаган Siberian marmot, *Marmota sibirica* Radde
 тарировка calibration
 тариф tariff, tariff table
 тарник boxwood assortment

тасбиюргуп *Nanophyton erinaceum* Pall.
 тасва-арча Turkestan juniper, *Juniperus turkestanica* Kom.
 тачина tachinid
 тачка wheelbarrow
 таяние thaw, thawing
 таять to thaw, to melt
 твердолиственный hard-wooded broadleaved
 твердость hardness
 текстура figure, grain, texture
 текучесть flow, fluidity
 телега cart, wagon
 тележка small truck, trolley, carriage
 тележка, впередирамная frame-saw log carriage
 тележка, захватывающая saw carriage, log carriage
 тело body
 тело, плодое fruiting body
 темнина incipient decay, dark heart
 темнохвойный 'dark' coniferous (spruce, fir)
 температуропроводность diffusivity
 теневой shady, shaded
 теневыносливость shade tolerance
 теневыносливый shade-tolerant, shade-bearing
 тенелюбивый shade-loving
 тень shade
 теплица greenhouse, hothouse
 тепло heat, warmth
 тепловоз diesel-engined vehicle
 теплоемкость heat capacity, specific heat
 теплолюбивый heat-loving, thermophilous
 теплопроводимость thermal conductivity
 теплопроводность thermal conductivity
 теплостойкость heat resistance
 теплота heat, warmth
 теплоход diesel-engined vehicle
 тербление removal of useful assortments (from felled trees in shifting cultivation)
 ТерКСОП territorial integrated schemes for nature conservation
 термит termite

термолиз thermolysis, dry distillation
 терн blackthorn, sloe, *Prunus spinosa* L.
 тернистый thorny
 терновик blackthorn, sloe, *Prunus spinosa* L.
 тернослив bullace, *Prunus institia* L.
 терпен terpene
 терраса terrace
 террасирование terracing
 тес softwood boards
 тесание hewing
 тесать to hew
 теска hewing
 тесло adze
 тесьма, мерная measuring tape
 тетерев black grouse, *Lyrurus tetrix* L.
 тетерев-косач black grouse, *Lyrurus tetrix* L.
 тетеревиные Tetraonidae (grouse, ptarmigan, capercaillie, hazel hen)
 техника technique, technology, equipment
 техника, агрегатная multi-function logging machinery
 техника безопасности accident prevention
 техника валки felling technique
 техникум, лесной forestry technical school
 технологическая щепка industrial chips
 технология technology
 течение current, flow
 течение, пластическое plastic flow
 течка rut, rutting
 тик teak, *Tectona grandis* L.
 тилла tylosis
 тиллоид tylosoid
 тимофеевка timothy, *Phleum pratense* L.
 тимьян thyme, *Thymus* L.
 тимьян, обыкновенный wild thyme, *Thymus serpyllum* L.
 тип type
 тип леса forest type
 тип почвы soil type
 тип условий произрастания type of site conditions
 типограф *Ips typographus* L.

типология, лесная forest typology, study of forest types
 типчак sheep's fescue, *Festuca ovina* L.
 тиски vice, vise, clamp
 тисс yew, *Taxus* L.
 тисс, восточный Japanese yew, *Taxus cuspidata* Sieb. et Zucc.
 тисс, европейский common yew, *Taxus baccata* L.
 тисс, ягодный common yew, *Taxus baccata* L.
 ткань, клеточная cellular tissue
 ткань, образовательная meristem
 ткань, палисадная palisade tissue
 ткань, проводящая conducting tissue
 ткань, столбчатая palisade tissue
 ткач ramphiliid (see also пилильщик-ткач)
 тли Aphididae, aphids
 тля aphid
 ТМАУ peat/mineral fertilizer
 ТММ thermo-mechanical pulp, TMP
 товар merchandise, goods
 товар, бессортный unsorted goods
 товар, бракованный rejected goods
 товар, пиленный sawn timber
 товар, строганный planed timber
 товарность древостоя merchantability of a stand (classified by the % timber in the total standing volume)
 товарный merchantable, marketable
 ток current, flow
 токарь turner, lathe operator
 токсичность toxicity
 толокнянка bearberry, *Arctostaphylos uva-ursi* (L.) Spreng.
 толстомер large timber, tree(s) of large diameter
 толщина diameter, thickness (see also диаметр)
 толщиномер thickness gauge
 томасшлак Thomas slag, basic slag
 томбуй buoy, float
 тонкомер wood of small diameter, tree(s) of small diameter
 тонконог *Koeleria* Pers.
 тонкослойный narrow-ringed
 тонна metric ton (1000 kg)

топка 1. furnace 2. heating, firing
 топливо fuel
 топляк sinker, sunken wood, sunken timber
 топяк sinker, sunken wood, sunken timber
 тополь poplar, *Populus* L.
 тополь, бальзамический balsam poplar, *Populus balsamifera* L. (eastern balsam poplar, *P. tacamahaca* Mill.)
 тополь, белый white poplar, *Populus alba* L.
 тополь Болле Bolle's poplar, *Populus alba* var. *pyramidalis* L. (Bge.) (*P. bolleana* Lauche)
 тополь, душистый fragrant poplar, *Populus suaveolens* Fisch.
 тополь, канадский 'Canadian' poplar, *Populus deltoides* Marsh (but including also various hybrid black poplars)
 тополь, китайский Chinese poplar, *Populus simonii* Carr.
 тополь, лавролиственный laurel-leaved poplar, *Populus laurifolia* Ldb.
 тополь Максимовича Maximovich poplar, *Populus maximowiczii* Henry
 тополь, "мощный" robusta poplar, *Populus 'Robusta'*
 тополь, пирамидальный Lombardy poplar, *Populus nigra* var. *italica* L. (Duroi) (*P. pyramidalis* Roz.)
 тополь, разнолиственный *Populus diversifolia* Schrenk
 тополь, серебристый white poplar, *Populus alba* L.
 тополь, сереющий grey poplar, *Populus canescens* L.
 тополь, серый grey poplar, *Populus canescens* L.
 тополь, сизолиственный blue poplar, *Populus pruinosa* Schrenk
 тополь, сизый blue poplar, *Populus pruinosa* Schrenk
 тополь, черный black poplar, *Populus nigra* L.
 топор ахе
 топорик hatchet
 топориче helve

топорник 1. axe-man 2. small round-wood (cut by axe)
 топь fen, swamp
 топяный fen, swampy, fenny
 торговля trade
 торговля, внешняя foreign trade
 торговля, внутренняя home trade
 торговля, лесная timber trade
 торец 1. end, end grain 2. paving block
 торможение 1. braking 2. inhibition
 торус torus
 торф peat
 торф, верховой bog peat, sphagnum peat
 торфованье incorporation of peat (e.g. in sand)
 торфо-минеральное удобрение peat/mineral fertilizer
 торфяник peat bog
 торцевание 1. cross-cutting to length 2. truing up the ends of a log bundle
 торцевать to cross-cut to length
 торце-выравнивание truing up log ends, squaring off log ends
 торцовка cross-cutting to length
 торчок 1. stump plant 2. plant browsed or burned back to stump 3. branch stub
 точение 1. turning 2. sharpening
 точеный 1. turned 2. sharpened
 точильщик anobiid, furniture beetle
 точильщик, домовый *Anobium pertinax* L.
 точильщик, мебельный common furniture beetle, *Anobium punctatum* De G.
 точильщик, мягкий *Ernobius mollis* L.
 точильщик, пестрый death-watch beetle, *Xestobium rufovillosum* De G.
 точить 1. to turn 2. to sharpen
 точка 1. point 2. sharpening
 точка замерзания freezing point
 точка насыщения волокна fibre saturation point
 точка пил sharpening saws
 точка роста growing point
 точка росы dew point
 точность accuracy, precision
 точный accurate, precise

трава herb, grass
 трава альфа *Stipa tenacissima* L.
 трава кузьмичева *Ephedra distachya* L.
 трава, сорная weed
 траверс traverse, cross-piece
 траверса traverse, cross-piece
 травить 1. to hunt 2. to poison 3. to stain
 травление древесный staining of wood
 травосеяние sowing herbaceous species
 травоядный herbivorous
 травянистый herbaceous, grassy
 трактор tractor
 трактор, гусеничный crawler tractor
 трактор, колесный wheeled tractor
 трактор, плавающий amphibious tractor
 трактор, трелевочный skidding tractor
 тракторист tractor driver
 транспирация transpiration
 транспорт transport
 траншея trench, ditch
 трасса route, route-line, power-line ride, right-of-way
 трассирование route location, location survey
 траурница *Vanessa antiopa* L.
 трахеида tracheid
 трахеида, вазикентрическая vasicentric tracheid
 трахеида, волокнистая fibre tracheid
 трахеида, лучевая ray tracheid
 трахеида, разьединенная disjunctive tracheid
 трахеида, сосудистая vascular tracheid
 трахеида, тяжевая strand tracheid
 трахей vessel, trachea
 требовательный demanding, exacting
 трелевать to skid
 трелевка skidding
 трелевка, аэростатная balloon logging
 трелевка, лебедочная winch skidding, cable skidding
 трелевка, наземная ground skidding
 трелевка, подвесная aerial skidding
 трелевка, тракторная tractor skidding
 трелевщик skidding tractor, skidder

трение friction
 тренога tripod
 треножник tripod
 трест trust
 трехэтажный three-storeyed
 трехярусный three-storeyed
 трещина shake, split, crack, check
 трещина, внутренняя internal shake, internal check
 трещина, кольцевая ring shake
 трещина, метиковая heart shake (extending the length of the material) (see also метик)
 трещина, морозная frost crack
 трещина, морозобойная frost crack
 трещина, отлупная ring shake
 трещина, поверхностная surface check
 трещина, сердцевинная heart shake
 трещина, солнечная sun crack
 трещина, солнцепечная sun crack
 трещина усушки check, shrinkage check
 трещиноватый fissured (of bark)
 трилистник clover, trefoil, *Trifolium* L.
 тропа path, track
 трос cable, rope, line (see also канат)
 тростник, обыкновенный *Phragmites communis* Trin.
 трость stick
 трость, почвенная soil probe
 трость, таксатора measuring stick (for diameter, height, plot demarcation, etc.)
 трофность nutrient status, nutrient requirement
 труба pipe, tube, duct
 трубка pipe, tube, duct
 трубка, млечная latex tube
 трубка, ситовидная sieve tube
 трубкаверт attelabid, leaf-roller
 трубкаверт, дубовый *Attelabus nitens* Scop.
 трубкаверт, орешниковый *Apoderus coryli* L.
 трубкаверт, тополевый *Byctiscus populi* L.
 трубочка small tube
 трубочка, пыльцевая pollen tube
 труд work, labour

трудодень work-day (as a unit of work)
 трудоемкий laborious, labour-consuming
 трут 1. tinder 2. fungus (see also гриб, губка)
 трутовик 1. fungus (see also гриб, губка) 2. member of Polyporaceae
 трутовик, дубовый корневой *Polyporus dryadeus* Fr.
 трутовик, дубовый ложный *Fomes robustus* Karst.
 трутовик, дуболюбивый *Polyporus dryophilus* Bark.
 трутовик, ложный *Fomes igniarius* Gill.
 трутовик, настоящий *Fomes fomentarius* Pill.
 трутовик, окаймленный *Fomes pinicola* (Gill.) Fr.
 трутовик, осиновый *Phellinus tremulae* B. et B.
 трутовик-печеночник *Fistulina hepatica* Fr.
 трутовик, северный *Polyporus borealis* Fr.
 трутовик, серно-желтый *Polyporus sulphureus* Fr.
 трутовик, чешуйчатый *Polyporus squamosus* Fr.
 трутовик Швейница *Polyporus schweinitzii* Fr.
 трутовик, щетинистый ясеневоый *Polyporus hispidus* Fr.
 труха rotten wood
 трухлявый rotten
 трюм ship's hold
 тряси́на quaking bog, swamp
 трясогузка wagtail, *Motacilla* L.
 тугай riparian woodland
 туземный native, indigenous
 туман mist, fog
 тумервал chaining (as a means of felling)
 тунг tung, *Aleurites* Forst.
 тундра tundra
 тундра, кочковатая hummocky tundra
 тундра, кустарниковая shrub tundra
 тундра, моховая moss tundra
 тундра, ягельная lichen tundra
 тургор turgor

турча, болотная water violet, *Hottonia palustris* L.
 тут mulberry, *Morus* L. (see also шелковица)
 тутовик mulberry, *Morus* L. (see also шелковица)
 тушение extinguishing
 тушить пожар to extinguish a fire
 тушканчик jerboa (Dipodidae)
 туя arbor-vitae, *Thuja* L.
 туя, восточная Oriental arbor-vitae, *Thuja orientalis* L.
 тын paling
 тысячелистник, обыкновенный yar-row, milfoil, *Achillea millefolium* L.
 тычина stake, thin pole
 тычинка stamen
 тюлька sleeper length, sleeper timber
 тяга 1. pull, traction 2. connecting rod 3. roding
 тягач tractor, truck-tractor, prime mover
 тягач, колесный wheeled skidder
 тяж strand
 тяжесть gravity, weight, load
 тьяпка chopper, cleaver

У

ублюдок hybrid
 уборка 1. harvest, removal 2. arranging
 убыль decrease
 убыток loss, damage
 увлажнение moistening
 увядание wilt, wilting
 углевод carbohydrate
 углежог charcoal burner
 углежжение charcoal burning
 углекислота carbon dioxide, carbonic acid
 углерод carbon
 угломер goniometer
 угнетать to suppress
 угнетение suppressing, suppression
 угнетенность suppression
 угнетенный suppressed
 угодыя lands
 угодыя, лесные forest lands

угодыя, пахотные arable lands
 угол angle
 угол вставания (branch) insertion angle
 угол встречи angle of incidence (between direction of tool travel and grain)
 угол, задний clearance angle
 угол заострения sharpness angle
 угол заточки sharpness angle
 угол карры face angle
 угол косой заточки angle of bevel
 угол обжима pressure-bar angle
 угол, передний 1. hook (of saw) 2. cutting angle (of rotary cutter)
 угол поворота sweep-back angle (of chipper knives)
 угол подновки angle of streak (freshening)
 угол резания complement of hook or cutting angle (i.e. clearance angle plus sharpness angle)
 уголь coal
 уголь, древесный charcoal
 уголь-сырец lump charcoal
 удар impact, blow, shock
 удельный specific
 удобрение 1. fertilizer, manure 2. fertilizing, manuring
 удобрение, зеленое green manure
 удобрение, минеральное mineral fertilizer
 удобрять to manure, to fertilize
 удох hoopoe, *Upupa epops* L.
 удушье семянцев smothering of seedlings (e.g. by *Telephora terrestris* Ehr.)
 ужомник, обыкновенный adder's tongue, *Ophioglossum vulgatum* L.
 узел 1. node 2. junction, centre 3. unit
 узик common tormentil, *Potentilla erecta* (L.) Rausch.
 узкоколейка narrow-gauge line
 узкослойный narrow-ringed, narrow-layered
 узор figure, grain
 узорчатый figured
 укатывать to roll
 укладка 1. stacking 2. packing
 укладка листов шпона veneer lay-up

укладчик stacker
 укладывать to stack, to pile
 уклон inclination, gradient, slope
 уклономер clinometer
 уклон пилы hang, overhang (in frame saw)
 укоренение taking root, rooting
 укореняться to take root, to root
 укрепление fixing, strengthening, stabilization
 укрепление берега bank stabilization
 укрепление дюн dune fixing
 укусуник staghorn sumac, *Rhus typhina* L.
 улей beehive
 улитка snail
 УЛТИ Urals Forestry Institute
 ультразвук ultrasonics, ultrasound
 умеренный temperate, moderate
 унаби common jujube, *Zizyphus jujuba* Mill.
 уваживание manuring
 уничтожение destruction
 упаковка packing
 упил increase in stacking density caused by sawing the wood into shorter lengths
 уплотнение compaction, condensation
 упорядоченность (целлюлозы) state of order (of cellulose)
 управление administration, management, control
 управление, лесное forest administration
 управление, устойчивое sustainable management
 упрессовка degree of compression
 упругость elasticity
 упряг saw-shift, period of work between saw-sharpenings
 упряжь harness
 урагань storm, hurricane
 урема riparian woodland, bottom-land forest
 урман dense taiga forest (usually spruce or fir)
 уровень level
 уровень воды water level

уровень грунтовой воды groundwater level
 уродливый deformed
 урожай harvest, crop
 урожай древесины timber harvest
 урожай семян seed harvest
 урожайность 1. fruitfulness, yield 2. seed yield
 урожайный fruitful, productive
 урочище area demarcated by natural boundaries
 урюк dried apricot
 урюк-арча Turkestan juniper, *Juniperus turkestanica* Kom.
 ус 1. spur 2. antenna 3. tendril 4. torn or broken grain 5. first freshening of the season
 ус, лесовозный spur road, spur railway
 усадка shrinkage
 усадьба farm, estate
 усач cerambycid, longhorn beetle
 усач, домовый черный house longhorn, *Hylotrupes bajulus* L.
 усач, дубовый (большой) *Cerambyx cerdo* L.
 усач, еловый бурый *Tetropium castaneum* L.
 усач, еловый черный (большой) *Monochamus urussovi* Fisch.
 усач, еловый черный (малый) *Monochamus sutor* L.
 усач, осиновый (see скрипун)
 усач, тополевый large poplar borer, *Saperda carcharias* L.
 усач, черный сосновый *Monochamus galloprovincialis* Ol.
 усваивать to assimilate
 усвоение assimilation
 усвояемый assimilable, available
 усик 1. antenna 2. tendril
 усилие резания cutting force
 ускоритель log or bundle mover, current-maker
 ускоритель, барабанный drum-type mover
 ускоритель, гладкотросовый bare-cable mover
 условия conditions

условия, внешние environmental conditions
 условия произрастания site conditions, growth conditions
 условный conventional, provisional
 устав regulations, rules
 усталость fatigue
 установка 1. installation, plant 2. setting, placing
 установка, аэростатная трелевочная balloon logging installation
 установка, воздушная трелевочная aerial cableway, skyline
 установка, деревопропиточная timber impregnation plant
 установка, подвесная aerial cableway, skyline
 установка, энергохимическая installation for producing power and chemicals (from wood)
 устой pier
 устойчивость resistance, stability
 устойчивый resistant, stable, sustainable
 устройство organization, arrangement
 устье stoma
 усушка shrinkage
 усыхание 1. drying out, dying off, die-back 2. shrinking
 усыхать 1. to dry out, to die off, to die-back, to wilt 2. to shrink
 утка duck
 утолщение thickening, swelling
 утомление почвы soil exhaustion
 утоп sinker, sunken wood, sunken timber
 утренник morning frost
 ухо медвнжье Aaron's rod, *Verbascum thapsus* L.
 уход tending (usually by felling - see рубка ухода)
 уход за запасом Vorratspflege, tending of the growing stock
 уход за культурой tending a plantation
 уход за лесом forest tending
 уход за почвой soil cultivation, tillage
 уход за приростом later thinnings (see рубка, проходная)
 уход за составом cleaning (see прочистка)

уход за формы ствола и кроны thinning in younger stands (see прореживание)
 участок section, plot, district
 участок, комплексный subcompartment
 участок, лесной site (any small area in forest)
 участок, мастерский 1. section run by a logging foreman 2. logging camp
 участок, мелкоконтурный small area
 участок, семенной seed orchard, seed stand
 участок, таксационный subcompartment
 участок, элементарный subcompartment
 учение instruction, teaching
 учет 1. measurement, survey, inventory, calculation, tally 2. accounting
 учет лесного фонда forest inventory
 учет по весу measurement by weight
 учет по объему measurement by volume
 учет, последовательный sequential sampling
 учет по числу вревен log tally
 учет, штучный individual log tally
 учреждение establishment, institution
 ушан long-eared bat, *Plecotus auritus* L.
 ущелье gorge, ravine

Ф

фабрика factory
 фабрика, бумажная paper factory
 фабрика, мебельная furniture factory
 фабрика, фанерная plywood factory, veneer factory
 фабрикат manufactured product
 фаза phase
 фазан, обыкновенный pheasant, *Phasianus colchicus* L.
 файрвуд board offcuts, firewood
 фальц rebate, groove
 фальцгобель rebating plane, grooving plane
 фальцевание rebating, grooving
 фанера 1. plywood 2. veneer

фанера, венированная veneered plywood
 фанера, клееная plywood
 фанера, лущеная peeled veneer
 фанера, многослойная 1. plywood 2. laminated sheet
 фанера, ножевая sliced veneer
 фанера, облицовочная face veneer
 фанера-переклейка plywood
 фанера, пиленая sawn veneer
 фанера, рядовая standard plywood
 фанера, строганная sliced veneer
 фарватер fairway
 фасад façade
 фаска edge, bevel, face
 фауна fauna
 фаут defect
 фаутность defectiveness
 фаутный defective
 фашина fascine, faggot
 фашичник fascine wood, faggot wood
 феллем cork, phellem
 феллоген cork cambium, phellogen
 фенотип phenotype
 феноформ phenological form
 ферма 1. farm 2. girder
 фестметр solid cubic metre
 фиалка violet, *Viola* L.
 фибра fibre
 фибрилла fibril
 фибролит woodchip/cement material
 фи́га fig, *Ficus carica* L.
 филенка panel, panelling
 филенчатый panelled
 филин eagle-owl, *Bubo bubo* L.
 филлофаг phyllophage, defoliator
 фильтрация filtration, seepage
 финик date, *Phoenix* L.
 финик, лесной wild date palm, *Phoenix sylvestris* Roxb.
 финик, финиконосный date palm, *Phoenix dactylifera* L.
 фисташка pistachio, *Pistacia* L.
 фисташка, настоящая pistachio, *Pistacia vera* L.
 фисташка, туполистная *Pistacia mutica* F. et M.
 фисташник pistachio woodland

фитолин 'phytolin' (substance excreted by a plant)
 фитонцид phytoncide, antibiotic derived from plants
 фитоценоз phytocoenosis
 флора flora
 флористический floristic
 флоэма phloem
 фон background, previous cultural measures, the existing situation
 фонд fund, stock
 фонд, лесной forest resource, total forest area (see Гослесфонд)
 фонд, лесокультурный area in need of silvicultural measures
 фонд, лесосечный annual volume assigned for cutting
 фонды funds, capital, assets
 фонды, основные fixed (basic) capital
 фонды, производственные productive capital
 форвардер forwarder
 форма 1. shape, form 2. mould
 форма зуба tooth shape
 форма крон crown form
 форма леса stand constitution, stand storey structure
 форма насаждения stand constitution, stand storey structure
 формальдегид formaldehyde
 формирование formation, shaping
 формоизменяемость dimensional instability
 формула formula
 формула объема ствола stem volume formula
 форсунка sprayer
 фосфат phosphate
 фосфобактерин phosphobacterin (preparation of *Bacillus megatherium* var. *phosphaticum* used as bacterial fertilizer)
 фосфор phosphorus
 фотограмметрия photogrammetry
 фотография photography
 фотосинтез photosynthesis
 фотосхемы aerial photo mosaics
 фотосъемка photography

франко борт free on board
 фрахт freight
 фреза 1. moulding cutter 2. rotary cultivator
 фреза, концевая dovetail bit
 фреза, пазовая slot-mortising bit, grooving cutter
 фреза, почвенная rotary cultivator
 фреза, фасонная profile cutter
 фреза, шпунтовая tonguing cutter
 фрезер spindle moulder, moulding machine
 фрезерование 1. rotary cutting, spindle moulding 2. rotary cultivating
 фрезование, продольное peripheral milling
 фрезовать to rotary-cultivate, to spindle-mould
 фрезовка 1. rotary cutting, spindle moulding 2. rotary cultivating
 фриза parquet strip, parquet board
 fuga joint, glue-line
 фуганок plane, planer, jointing plane
 фугование jointing, planing
 фуговать to joint, to plane
 фуговка jointing, planing
 фумигация fumigation
 фунгицид fungicide
 фундук 1. filbert, *Corylus maxima* Mill. 2. cultivated variety of hazel
 фураж fodder, feed, forage
 фурфурол furfural
 фут foot
 фут, бордсовый board foot
 фут, досковый board foot
 фут, кубический cubic foot
 футляр cabinet, case

Х

хак hack (as used in freshening)
 хак, химический hack that applies chemical stimulant
 халзан golden eagle, *Aquila chrysaetos* L.
 халькограф *Pityogenes chalcographus* L.
 харвестер harvester

хвоевртка *Evetria* Hb. (*Rhyacionia*) Hb. (see also побеговьюн)
 хвоеотделитель conifer foliage stripper
 хвоинка needle
 хвойник 1. ephedra, *Ephedra* L. 2. young conifer forest
 хвойные Coniferae, conifers
 хвойный conifer, needle-leaved, coniferous
 хворост brushwood
 хворостина long rod, switch
 хвост tail
 хвост верблюжий *Caragana jubata* Poir.
 хвостовик drive lug, drive teeth (chain-saw tooth)
 хвощ horsetail, *Equisetum* L.
 хвощ, болотный *Equisetum palustre* L.
 хвощ, лесной *Equisetum sylvaticum* L.
 хвощник area of *Equisetum*
 хвоя needle-foilage of conifers
 хедриг chipping headrig, Chip-N-Saw type of unit
 хермес adelgid
 хермес, елово-лиственничный *Adelges laricis* Vall.
 хермес, желтый *Adelges abietis* L.
 хермес, зеленый *Adelges viridis* Ratz.
 хи́мера chimaera
 химия, лесная 'forest chemistry', wood chemistry (including chemical utilization, resin tapping etc.)
 хилесхоз leskhoz specializing in resin tapping
 хищник predator
 хищный predatory
 хлам, лесной slash, logging residue, felling debris
 хлопущка bladder campion, *Silene cucubalus* Wibel
 хлоропласт chloroplast
 хлорофилл chlorophyll
 хлыст 1. tree-length log, long log 2. long shoot (for cuttings)
 хмелеграб hop-hornbeam, *Ostrya* Scop.
 хмелеграб, обыкновенный European hop-hornbeam, *Ostrya carpinifolia* Scop.

хмель hop, *Humulus lupulus* L.
 хмыз brushwood
 ход passage, course, movement
 ход короёда barkbeetle tunnel
 ход пилы stroke of a (frame) saw
 ход роста course of growth, yield
 ход, смоляной resin duct, resin canal
 ходовой merchantable
 ходуля stilt
 хозрасчет business accounting, profit and loss accounting, cost accounting
 хозсекция working circle
 хозчасть major management unit (e.g. working circle)
 хозяин host
 хозяин, промежуточный intermediate host
 хозяйственный management, economic
 хозяйство 1. management unit, e.g. felling series, 'crop-type' (group of similar stands) 2. husbandry, management system
 хозяйство, безвершинное pollarding
 хозяйство, выборочное selection system
 хозяйство, высокоствольное high-forest system
 хозяйство, лесное forestry, forest management
 хозяйство, непрерывное sustained management
 хозяйство, низкоствольное coppice system
 хозяйство, охотничье game management
 хозяйство, переходное conversion system
 хозяйство, периодическое intermittent exploitation
 хозяйство, подсечное lopping
 хозяйство, подсочное management for resin
 хозяйство, постоянное sustained management
 хозяйство, сельское farming, agriculture
 хозяйство, семенно-лесосечное shelterwood system
 хозяйство, сплошно-лесосечное clear-felling system

хозяйство, среднее coppice-with-standards system
 холм hill
 холмик mound, hillock
 холмистый hilly
 холод cold
 холодостойкость cold hardness, cold resistance
 хомут ring, collar
 хомяк hamster, *Cricetus cricetus* L.
 хорек, лесной polecat, *Mustela putorius* L.
 хорек, черный polecat, *Mustela putorius* L.
 хохлатка notodontid
 ХПК COD, chemical oxygen demand
 хранение 1. preservation, conservation 2. storage
 хребет 1. mountain range, ridge 2. spine
 хромание пилы irregular running of circular saw
 хромосома chromosome
 хронометраж timing, time study
 хрупкий brittle, fragile
 хрущ chafer
 хрущ, волосатый *Anoxia pilosa* F.
 хрущ, июльский *Polyphylla fullo* L.
 хрущ, июньский summer chafer, *Amphimallon solstitialis* L.
 хрущ, майский *Melolontha* L.
 хрущ, майский (восточный) *Melolontha hippocastani* F.
 хрущ, майский (западный) cockchafer, *Melolontha melolontha* L.
 хрущ, мраморный *Polyphylla fullo* L.
 хрущ, пестрый *Polyphylla fullo* L.
 хрущик, садовый garden chafer, *Phyllolopertha horticola* L.
 хрящ gravel
 ХТММ СТМР, chemi-thermomechanical pulp
 хурма persimmon, *Diospyros* L.
 хурма, кавказская date plum, *Diospyros lotus* L.
 хурма, обыкновенная date plum, *Diospyros lotus* L.

Ц

царга frame
 царство, растительное vegetable kingdom
 ЦБП pulp-and-paper industry
 цвести to flower, to bloom
 цвет 1. flower 2. colour
 цветение flowering, blooming
 цветок flower
 цветоложе receptacle
 цветоножка flower stalk, pedicel, peduncle
 цветонос flower stalk, pedicel, peduncle
 целина virgin land, virgin soil
 целлюлигин lignocellulose
 целлюлоза 1. cellulose 2. chemical pulp
 целлюлоза, натронная soda pulp
 целлюлоза, сульфатная sulphate pulp
 целлюлоза, сульфитная sulphite pulp
 Целлюлозаимпэкс Pulp Import/Export Agency
 целый whole, entire
 целостность древесины structural integrity of wood
 цель, хозяйственная object of management
 цемент, древесный wood cement
 цена price, value
 цена, договорная contract price
 цена, корневая stumpage value
 цена, оптовая wholesale price
 цена, отпускная selling price, transfer price
 цена, попенная stumpage value
 цена, продажная selling price
 цена, рыночная market price
 цена, сдаточная delivery price
 цена, таксовая stumpage price
 ценность value
 ценоз coenosis
 центнер 100 kg
 центробежный centrifugal
 центровка centering (logs on a lathe)
 центр тяжести centre of gravity
 цепочка просветов pore chain
 цепь chain

цех workshop, shop
 цех, раскройный re-saw shop (for producing dimension stock)
 цикл cycle
 цикл, жизненный life cycle
 циклевание scraping
 цикля scraper blade
 цинкута cowbane, *Cicuta virosa* L.
 цилиндр cylinder, roller, drum
 циркуль 1. caliper 2. pair of compasses
 циркулярка circular saw
 ЦНИИЛГиС Central Research Institute for Forest Genetics and Selection
 ЦНИИЛесосплава Central Research Institute for Timber Floating
 ЦНИИЛХ Central Research Institute for Forestry
 ЦНИИМОД Central Research Institute for Mechanical Conversion of Wood
 ЦНИИМЭ Central Research Institute for Mechanization and Electrification in Forest Exploitation
 ЦНИЛХИ Central Research Institute for Forest Chemistry
 цоколь socle, foundation
 ЦЧО Central Chernozem Region
 ЦЧР Central Chernozem Region

Ч

чабрец thyme, *Thymus* L. (see also тимьян)
 чага *Inonotus obliquus* (Fr.) Pil.
 чай tea (see also Иван-чай)
 чай, луговой creeping jenny, *Lysimachia nummularia* L.
 чан vat, tank
 чаран forest-steppe 'landscape' in Yakutia
 частица particle
 частное quotient
 частокол paling, palisade
 частота frequency
 частота, высокая high frequency
 часть part, portion, fraction
 часть, составная component, constituent
 часть, хозяйственная major management unit, e.g. working circle

чахлый 1. stunted 2. weakly
чашелистик sepal
чашечка calyx
чаща thicket
чеглок hobby, *Falco subbuteo* L.
челен raft section
челнок shuttle
челюстник jaw (grab) loader
челюсть jaw
червец coccid. scale insect
червец, буковый felted beech coccus, *Cryptococcus fagi* Bär.
червец, лаковый lac insect, *Laccifer lacca* Kerr.
червоточина worm-hole
червоточный wormeaten
червь worm
червь, дождевой earthworm
червь, круглый nematode
червь, проволочный wireworm, elaterid larva
червь, шелковичный silkworm
червяк worm
чередование alternation, rotation
черемуха bird-cherry, *Prunus padus* L.
черемша ramsons, *Allium ursinum* L.
черенок cutting, scion
черенок, деревянистый woody cutting
черенок, зеленый green cutting
черенок, корневый root cutting
черенок, листовой leaf cutting
черенок, побеговый shoot cutting
черешня wild cherry, *Prunus avium* L.
черешок petiole
черешчатый petiolate
через *Salsola* L., usually *Salsola richteri* Karel.
черневый taiga, coniferous
черника *Vaccinium* L., usually bilberry, whortleberry, *Vaccinium myrtillus* L.
черника, кавказская *Vaccinium arctostaphylos* L.
черничник area of *Vaccinium myrtillus* L. (see бор-черничник)
чернобыльник mugwort, *Artemisia vulgaris* L.
чернозем chernozem

черноклен Tatarian maple, *Acer tataricum* L.
чернокорень, лекарственный hound's-tongue, *Cynoglossum officinale* L.
чернолесье deciduous forest(s), moist deciduous forest in Central Asia
чернолоз bay willow, *Salix pentandra* L.
чернопихтарник Far Eastern fir forest type (*Abies holophylla*)
чернотал bay willow, *Salix pentandra* L.
черта 1. line. feature 2. container recess (resin tapping)
чертополох thistle, *Carduus* L.
четвертина quarter, log quarter
четвертинник quarter, log quarter
чехлик, корневой root cap
чечевичка lenticel
чешуекрылые Lepidoptera
чешуйка scale
чешуя scale
чилига dwarf pea tree, *Caragana frutex* C. Koch
чина, болотная *Lathyrus palustris* L.
чина, лесная *Lathyrus sylvestris* L.
чинар plane, *Platanus* L. (see also платан)
чингиль salt tree, *Halimodendron halodendron* Voss
чинить to repair, to mend
число number
число, видовое form factor
число полнодревесности form factor
число сбега diameter quotient
чистец *Stachys* L.
чистец, болотный *Stachys palustris* L.
чистец, лесной *Stachys sylvatica* L.
чистка cleaning
чистота cleanness, clearness, purity, smoothness
чистотел greater celandine, *Chelidonium majus* L.
чистяк, лютичный lesser celandine, *Ranunculus ficaria* L.
чишоба land cleared by shifting cultivation
член 1. member 2. term
чогон *Salsola subaphylla*

чозения, крупночешуйчатая chosenia, *Chosenia macrolepis* Kom.
чокер choker
чокеровщик chokerman
чубушник mock orange, *Philadelphus* L.
чувствительность susceptibility
чужеземный foreign, exotic
чумаруту pulpwood assortment (for export to Japan)
чурак log, bolt, veneer bolt
чурбан block
чурка small block
чурка, генераторная small block for making producer gas

Ш

шаблон pattern, stencil, gauge
шаблон, разводной saw set, setting gauge
шаблон, угловой angle gauge
шаг 1. pace, step 2. pitch
шаг зуба tooth pitch
шаг подновки streak interval, distance between freshenings
шаг посадки plant spacing
шагомер pedometer
шадрик wood ash, potash
шайба 1. disk 2. collar (of circular saw)
шайба, зажимная collar (of circular saw)
шалевка board (1 in (= c. 2.5 cm) thick)
шалфей sage, *Salvia* L.
шампиньон common mushroom, *Agaricus campestris* L.
шандора sluice gate, dam beam
шарошка moulding cutter
шаяние burning of sward layers and humus
швелевание low-temperature distillation
шейка neck
шейка, корневая root collar
шейки, рацьи snake-root, *Polygonum bistorta* L.
шейма anchor cable, anchor chain
шелк silk
шелковица mulberry, *Morus* L.

шелковица, белая white mulberry, *Morus alba* L.
шелковица, красная red mulberry, *Morus rubra* L.
шелковица, черная black mulberry, *Morus nigra* L.
шелкопряд, дубовый походный *Thaumetopoea processionea* L.
шелкопряд, златогузка brown-tail moth, *Euproctis chrysorrhoea* L.
шелкопряд, ивовый *Leucoma salicis* L.
шелкопряд, кольчатый lackey moth, *Malacosoma neustria* L.
шелкопряд, лунчатый *Selenephra lunigera* Esp.
шелкопряд -монашенка nun moth, *Lymantria monacha* L.
шелкопряд, непарный gypsy moth, *Lymantria dispar* L.
шелкопряд, сибирский *Dendrolimus sibiricus* Tschv.
шелкопряд, сосновый *Dendrolimus pini* L.
шелкопряд, сосновый походный *Thaumetopoea pinivora* Tr.
шелкопряд, тутовый *Bombyx mori* L.
шелкопрядник forest attacked by *Dendrolimus* (usually *D. sibiricus*)
шеллак shellac
шелуха husk, hull
шелюга желтая willow, *Salix daphnoides* Vill.
шелюга, красная willow, *Salix acutifolia* Willd.
шелюгование planting willow (to fix sands)
шероховатость roughness
шерсть, древесная wood wool
шерхебель rough plane, jack plane
шершень hornet, *Vespa crabro* L.
шест rod, pole
шестерня gear
шибляк 'shiblyak' (deciduous shrub association)
шикша *Empetrum nigrum* L.
шило 1. awl 2. waney-faced edge of the outer board(s) in sawing through and through
шина 1. tyre 2. bar

шина, пильная guide bar (of power saw)
шип 1. thorn 2. tenon
шип, зубчатый finger (in finger joint)
шиповник rose, *Rosa* L.
ширина width, breadth
ширина годичного слоя width of annual ring
ширина колеи track width
широколиственный leafy, broadleaved
широкослойный wide-ringed, coarse-ringed
широта latitude
шишечка conelet
шишка cone
шишкосушильня cone-drier
шишкоягода 'berry' of juniper
шкала scale
шкала горимости fire-danger scale
шкала пожарной опасности fire-danger scale
шкант dowel, pin, peg
шкаф cabinet, case
шкнив pulley
школа school
школа, высшая high school, 'college'
школа, древесная transplant nursery, transplant section of nursery
школа, лесная transplant nursery, transplant section of nursery
шкура skin, hide
шкурка abrasive paper, sandpaper
шкурка, наждачная emery cloth
шкурка, стеклянная sandpaper
шлаговка fastening a raft together with tackle
шлейф-борола drag harrow
шлем helmet, head-guard
шлемник, обыкновенный skull-cap, *Scutellaria galericulata* L.
шлифование 1. sanding, grinding 2. polishing
шлифовать 1. to sand, to grind 2. to polish
шлифовка 1. sanding, grinding 2. polishing
шлихтование smoothing, dressing
шлюз lock, sluice

шлюпочник assortment used in boat-building
шляпка cap, pileus
шнур cord, string
шнур, мерный measuring cord
шнур, посадный planting cord
шов joint, glue-line
шпала sleeper
шпала, брусковая waney-edged sleeper
шпала, круглая round sleeper
шпала, обрезная square-edged sleeper
шпала, пластинчатая flat (slabbed) sleeper
шпальник sleeper timber
шпангоут rib (of boat)
шпат spat
шпат, полевой feldspar
шпатлевание filling (of wood surfaces)
шпатлевка filler, putty
шпация space between stacked boards in the horizontal plane
шпиговка sowing acorns by pressing into unprepared soil
шпилька 1. dowel, pin, peg 2. small loose knot
шпон veneer, peeled veneer, lamina
шпон-рванина waste veneer scraps
шпонка dowel
шпора spur
шпулька spool, bobbin
шпунт groove, tongue and groove
шпунтование tonguing and grooving
шрам fire scar
штабелер stacker
штабель stack, pile
штакетик fencing wood
штамб stem, clear stem
штамбовый standard (hort.)
штамп stamp, punch
штамповать to stamp, to press, to mould
штанга pole, post
штангенциркуль 1. pole caliper 2. sliding caliper
штивка stowage
штык spade's depth, spit
шуба 1. 'fur coat', muffler effect 2. nurse or accessory species encouraging

straightness and self-pruning of crop trees
шубригель caliper
шурф hole, pit, soil-pit
шырок firewood
шютте, обыкновенное needle-cast caused by *Lophodermium pinastri* Chev.
шютте, снежное snow blight caused by *Phacidium infestans* Karst.

Щ

щавель *Rumex* L.
щавель, малый sheep's sorrel, *Rumex acetosella* agg.
щавель, обыкновенный sorrel, *Rumex acetosa* L.
щан container recess (resin tapping)
щебень rubble, broken stone
шегол goldfinch, *Carduelis carduelis* L.
шелкун elaterid, click-beetle
шелок lye, waste liquor
щелочная почва alkaline soil
щелочность alkalinity
щелочной alkaline
щелочь alkali
щель crack, split
щеп chip(s), particle(s)
щепка chip(s), particle(s)
щетинник bristlegrass, *Setaria* Beauv.
щетка 1. brush 2. group of intergrown dormant buds in wood
щеть, поперечная transverse order (of floating logs)
щипцы pincers, pliers, tongs
щипцы, разводные setting pliers
щит 1. panel, screen, shield 2. load tail-plate (of skidding tractor)
щитовка coccid, scale
щитовник buckler fern, *Dryopteris* Adans.
щитовник, гребенчатый crested buckler fern, *Dryopteris cristata* A. Gr.
щитовник, мужской male fern, *Dryopteris filix mas* L.

щитовник, остистый narrow buckler fern, *Dryopteris spinulosa* Kuntze
щиток bud shield
щуп probe
щур pine grosbeak, *Pinicola enucleator* L.
щучка *Deschampsia caespitosa* (L.) Beauv.

Э

эвкалипт eucalypt, *Eucalyptus* L'Herit.
эдафон edaphon, soil fauna
эдификатор 'edificator' (species playing the main role in forming the environment)
экзот exotic species
эккер cross-staff
эклиметр hypsometer
экология ecology
экосистема ecosystem
эксгаустер exhausting system, dust remover
эксикатор desiccator
эксплуатация utilization, logging, exploitation
экспозиция aspect, exposure
экспорт export(s)
Экспортдрев Roundwood Export Agency
Экспортлес Wood Exporting Agency
эксцентрический eccentric
эктотрофный ectotrophic
эластичность elasticity
элеватор hoist, elevator, lift
электрификация electrification
электропила electric power saw
электропроводность electrical conductivity
элемент element
элемент леса generation, pure even-aged stand
элемент, ситовидный sieve-tube element
элемент, трахеальный tracheary element
эндотрофный endotrophic

энергия energy, power
 энергия прорастания germinative energy
 энергонасыщенность power/weight ratio
 энергосредство power unit
 энтомовредитель harmful insect, insect pest
 эпидермис epidermis
 эпизоотия epizootic
 эпифит epiphyte
 эрика *Erica* L. (see also вереск)
 эрозия erosion
 эрозия, овражная serious gully erosion
 эрозия, плоскостная sheet erosion
 эрозия, поверхностная sheet erosion
 эрозия, ручейная rill erosion
 эрозия, струйчатая gully erosion
 эс S-shaped cleat
 эспарто *Stipa tenacissima* L.
 эстакада ramp, frame, trestle
 этаж storey, layer, stratum (see also ярус)
 эталон 1. standard 2. sample area
 эфедра *ephedra*, *Ephedra* L.
 эфир ether, ester
 эффект, парниковый greenhouse effect
 эффект, тепловой net thermal effect
 эффективность effectiveness, efficiency

Ю

юг south
 юмпар jumper, skidding sledge
 юность youth
 юркий rough

Я

яблоко apple
 яблоня, дикая crab apple, *Malus sylvestris* Mill.
 яблоня, лесная crab apple, *Malus sylvestris* Mill.
 явление 1. phenomenon 2. appearance
 явнобрачные phanerogams

явор sycamore maple, *Acer pseudoplatanus* L.
 ягель reindeer moss, *Cladonia rangiferina* (L.) Wigg.
 ягода berry
 ягода, снежная snowberry, *Symphoricarpos rivularis* Suks.
 ягодник berry-bearing plant
 яд poison
 ядовитость poisonousness
 ядовитый poisonous
 ядро 1. heartwood 2. nucleus 3. kernel, core
 ядро, клеточное cell nucleus
 ядро, красное red heart(wood)
 ядро, ложное false heart(wood)
 ядрышко nucleolus
 язва canker
 яйла highland pasture (Crimea)
 яйцо egg
 якорь anchor
 яма hole, pit
 яма, парильная steaming pit
 яма, посадочная planting hole
 ямка small pit, small hole
 ямкопатель hole-digger, hole-borer
 ярлык label
 яровизация vernalization, jarovization
 ярус storey, layer, stratum
 ярус, верхний upper storey, top storey, overstorey
 ярус, древесный tree layer
 ярус, искусственный underplanted layer
 ярус, кустарниковый shrub layer
 ярус, нижний lower storey, understorey
 ярусность storeyed structure
 ярусный storeyed, layered
 ясеневник ash forest
 ясень ash, *Fraxinus* L.
 ясень, американский white ash, *Fraxinus americana* L.
 ясень, железистый tree of heaven, *Ailanthus altissima* Swingle
 ясень, зеленый green ash, *Fraxinus pennsylvanica* Marsh.
 ясень, маньчжурский Manchurian ash, *Fraxinus mandshurica* Rupr.

ясень, обыкновенный common ash, *Fraxinus excelsior* L.
 ясень, пенсильванский green ash, *Fraxinus pennsylvanica* Marsh.
 ясень, туркестанский Turkestan ash, *Fraxinus potamophila* Herd.
 ясколка *Cerastium* L.
 ясенник, пахучий sweet woodruff, *Asperula odorata* L.
 яснотка dead-nettle, *Lamium* L.
 яснотка, крапчатая spotted dead-nettle, *Lamium maculatum* L.

яснотка, пурпуровая red dead-nettle, *Lamium purpureum* L.
 ястреб-перепелятник sparrow-hawk, *Accipiter nisus* L.
 ястреб-тетеревятник goshawk, *Accipiter gentilis* L.
 ястребника hawkweed, *Hieracium* L.
 ятрышник orchis, *Orchis* L.
 ящик chest, box, case
 ящик, чайный tea-chest

A

аара (eutrophic wet peatland in northern taiga) аара
Aaron's rod ухо медвежье, *Verbascum thapsus* L.
abandoned задичалый
abatis засека
abattis засека
ability способность
above-ground надземный
abrasion износ, истирание
abrasion resistance сопротивление износу
abrasive paper шкурка
absenteeism прогул
absorbing root сосательный корень, сосущий корень, всасывающий корень
absorption всасывание, поглощение
absorption, moisture влагопоглощение
absorption, water водопоглощение
abundance обилие
abundant обильный, недефицитный
acacia акация, *Acacia*
acacia, Amur акатник, амурская акация, *Maackia amurensis* Rupr.
academy, forest ЛТА, лесотехническая академия
accessibility доступность
accessible forest доступный лес
accessory species подгон
accident несчастный случай
accident prevention охрана труда, техника безопасности
acclimatization акклиматизация
account счет
accountancy хозяйственный расчет, хозрасчет
accounting учет
accumulation нарастание, наращивание
accuracy точность
accurate точный
acid кислота
acid rain кислотные осадки, кислотный дождь
acid soil кислая почва
acidity кислотность
acorn желудь, жолудь

acorn cup плоска
across the grain поперек волокон
act дело
action действие
acuminate заостренный
adaptability приспособляемость
adaptation приспособление
adder's tongue обыкновенный ужовник, *Ophioglossum vulgatum* L.
addition прибавка
adelgid хермес
adhere прирастать
adjacent смежный
adjustment (e.g. of circular saw) выверка, направка
administration управление
administration, forest лесоуправление, лесное управление
admixture примесь
adult взрослый
advance подача
advance felling предварительное пользование, промежуточное пользование, промежуточная рубка, рубка промежуточного пользования
advance growth подрост
advance planting предварительная культура
advanced (progressive) work передовой опыт
adventitious придаточный
adventitious bud придаточная почка
adventitious root придаточный корень, адвентивный корень
adviser, forestry лесной советник
adze тесло
aerial надземный
aerial cableway ВТУ, воздушная трелевочная установка, подвесная установка, канатно-подвесная дорога, воздушная канатная дорога
aerial photo mosaics фотосхемы
aerial photograph аэрофотоснимок
aerial photography аэрофотосъемка, аэрофотография
aerial root воздушный корень
aerial skidding подвесная трелевка
aerial sowing аэросев

aerobic аэробный
aeroplane самолет
aerosol аэрозоль
afforest облесить, залесить, олесить, разводить лес
afforestation разведение леса, залесение, лесоразведение, облесение
afforestation, protective защитное лесоразведение
afforestation order приказ облесения
afforestation without irrigation богарное лесоразведение
after-ripening дозревание
after-treatment доработка
agaric, fly красный мухомор, *Amanita muscaria* L.
age возраст
age, exploitable оборотный возраст, возраст рубка
age, mean средний возраст
age, prevailing господствующий возраст
age class (usually 20 years in European Russia, and 40 years in Siberia) класс возраста, ступень возраста
age-class distribution распределение классов возраста
age determination определение возраста
age limit предельный возраст
age structure возрастной состав
aggregate fruit сборный плод
aggregate ray сложный луч
agricultural сельскохозяйственный
agricultural techniques агротехника
agriculture сельское хозяйство, земледелие
agriculture, slash and burn огневое земледелие, паловое земледелие
agrimony, hemp коноляный посконник, седач, *Eupatorium cannabinum* L.
air воздух
air dispersal полет
air-dry воздушно-сухой
air-dry weight воздушно-сухой вес
air-dry wood воздушно-сухая древесина
air drying атмосферная сушка, воздушная сушка, естественная сушка
air layer воздушный отводок

airborne mensuration officer летнаб-таксатор
aircraft lumber авиациломатериалы (pl.)
aircraft timber авиалес
alate крылатый
albedo, integrated интегральный алbedo
albumin белок
albumin(ous) белковый
alcohol спирт
alcohol, wood древесный спирт
alder ольха, *Alnus* Mill.
alder, bearded бородатая ольха, *Alnus barbata* C.A.M.
alder, common клейкая ольха, черная ольха, *Alnus glutinosa* Gaertn.
alder, dwarf кустарникова ольха, *Alnus fruticosa* Rupr.
alder, Kamchatka камчатская ольха, *Alnus kamtschatica* Kom.
alder, speckled белая ольха, серая ольха, *Alnus incana* Moench
alder buckthorn ломкая крушина, *Rhamnus frangula* L. (*Frangula alnus* Mill.)
alder stand ольховник, ольшаник, ольшитник, ольшинник, ольс, *Alnetum*
alder woodwasp ольховый рогохвост, *Xiphydria camelus* L.
Aleppo pine алепская сосна, *Pinus halepensis* Mill.
alga водоросль
aliform parenchyma крыловидная паренхима
alkali щелочь
alkaline щелочной
alkaline soil щелочная почва
alkalinity щелочность
all-terrain vehicle вездеход
alliance (bot.) союз
allowable cut размер пользования, размер рубки, допустимая рубка
allowable stress допустимое напряжение
allowance (e.g. for shrinkage) припуск, допуск, прибавка на усушку
alloy сплав
alluvial наносный

alluvial soil наносная почва
alluvium нанос
almond миндаль, обыкновенный миндаль, *Prunus amygdalus* Batsch
almond, dwarf Russian степной миндаль, низкий миндаль, *Prunus tenella* Batsch
almond, spiny колючейший миндаль, *Prunus spinosissima* Franch.
almond willow миндальнолистная ива, *Salix amygdalina* L.
along the grain вдоль волокон
alpine currant альпийская смородина, *Ribes alpinum* L.
alternate вразбежку
alternate clear-strip felling (the unfelled strips 2-3 times wider than the felled) кулисная рубка
alternate pitting очередная поровость
alternate strip felling черезполосная рубка
alternating pressure process циклический метод
alternation чередование
amelioration (often drainage) мелиорация
amenity planting зеленое строительство
amenity stand зеленое насаждение
American plane западный платан, *Platanus occidentalis* L.
ammonia аммиак
ammonium nitrate аммиачная селитра
ammonium sulphate сернокислый аммоний
amortization амортизация
amount количество
amphibious земноводный
amphibious tractor плавающий трактор
amphibious vehicle вездеход
Amur acacia акатник, амурская акация, *Maackia amurensis* Rupr.
Amur cork tree бархатное дерево, амурский бархат, *Phellodendron amurense* Rupr.
Amur lime амурская липа, *Tilia amurensis* Rupr.
Amur maple приречный клен, *Acer ginnala* Maxim.

analyse разлагать
analysis анализ, разложение
anchor якорь, анкер
anchor cable шейма
anchor chain шейма
anchor root якорный корень
anchor-type scarifier якорный покровосдиратель
andromeda, marsh дубровниколистная андромеда, *Andromeda polifolia* L.
anemone ветреница, ветренница
anemone, wood белая ветреница, *Anemone nemorosa* L.
anemone, yellow wood лотиковая ветреница, *Anemone ranunculoides* L.
anemophilous ветроопыляемый
angelica ангелика, *Angelica* L.
angelica, wild дудник, *Angelica sylvestris* L.
angiospermous покрытосеменный, покрытосемянный
angiosperms покрытосеменные (pl.), покрытосемянные (pl.)
angle угол
angle, (branch) insertion угол вставания
angle, clearance задний угол
angle, cutting передний угол
angle, face угол карры
angle, pressure-bar угол обжима
angle, sharpness угол заострения, угол заточки
angle, sweep-back угол поворота
angle gauge угловой шаблон
angle gauge, Bitterlich's полнотомер Биттерлиха
angle of bevel угол косой заточки
angle of incidence (between direction of tool travel and grain) угол встречи
angle of streak (freshening) угол подновки
animal животное, зверь
anisotropy анизотропия
annual 1. однолетнее растение 2. ежегодник 3. (adj.) однолетний, годичный
annual coupe годичная лесосека
annual increment ежегодный прирост

annual ring годичное кольцо, годичный слой
annual ring width ширина годичного слоя
annual shoot годовой побег
annual turnover годовой оборот
annular кольцеобразный
anobiid точильщик
ant муравей
ant, black carpenter большой черный муравей, *Camponotus herculeanus* L.
ant, common black лесной муравей, *Lasius niger* L.
ant, wood рыжий лесной муравей, *Formica rufa* L.
ant beetle муравьежук, пестряк, *Thanosimus formicarius* L.
ant hill муравейник
antenna усик, ус
anther пыльник
anthropogenic антропоген
antler burnishing сдирание кожицы с рогов
aperture отверстие
aperture, pit отверстие поры
apex верхушка, вершина, вершок
aphid тля, тли (pl.)
apiary пасека, пчельник
apical верхушечный
apical bud центральная почка
apical grafting копулировка, прививка в пенек
apparatus прибор
appearance появление, явление, вид
apple яблоко
apple, crab лесная яблоня, дикая яблоня, *Malus sylvestris* Mill.
appraisal оценка, таксация
appraise оценивать, таксацировать
approach graft прививка сближением
approach grafting аблактировка
apricot абрикос, обыкновенный абрикос, *Prunus armeniaca* L.
apricot, dried урюк
apricot, Manchurian маньчжурский абрикос, *Prunus mandshurica* (Maxim.) Koehne

apricot, Siberian сибирский абрикос, *Prunus sibirica* L.
apron (of dam) рисберм
aquifer водоносный слой
arable land пахота, пашня, пахотные угодья
Araks oak аракский дуб, араксинский дуб, *Quercus araxina* (Trautv.) Grossh.
aralia, Manchurian маньчжурская араллия, *Aralia mandshurica* Rupr. et Max.
arboretum дендрарий
arboriculture арборикультура
arbor-vitae туя, *Thuja* L.
arbor-vitae, Oriental восточная туя, *Thuja orientalis* L.
arc дуга
arch дуга, арка
arch(ed) арочный
archangel, yellow желтый зеленчук, *Gabeobdolon luteum* Huds.
arctic fox песец, *Alopex lagopus* L.
arctiid медведица
area площадь, поверхность, пространство, ареал
area, basal площадь сечения
area, burned пожарище, гарь
area, clear-felled сплошная лесосека
area, cross-sectional площадь поперечного сечения
area, crown projection поверхность кроны
area, cut-over лесосека
area, experimental опытная площадь
area, feeding площадь питания
area, felled вырубка, вырубленная площадь
area, forest лесная площадь
area, forested лесопокрываемая площадь
area, non-forest(ed) нелесная площадь, непокрытая лесом площадь
area, sectional площадь сечения
area, unproductive непроизводительная площадь
area under forest облесенность, лесистость, процент лесистости
Arolla pine европейский кедр, *Pinus cembra* L.

arris кант, грань
arrow стрела
arsenic мышьяк
arson поджог
artel артель
artel, forestry лесная артель
artichoke, Jerusalem земляная груша, *Helianthus tuberosus* L.
article изделие
articulation сустав
artificial искусственный
artificial drying искусственная сушка
artificial forest рукотворный лес, плантация
artificial origin искусственное происхождение
artificial regeneration искусственное возобновление, искусственное лесовозобновление
asarabacca европейский копытень, *Asarum europaeum* L.
asbestos board асбокартон
ascending face возходящая карра
ascent подъем
Ascomycetes сумчатые грибы
ash 1. пепел, зола 2. ясень, *Fraxinus* L.
ash, common обыкновенный ясень, *Fraxinus excelsior* L.
ash, green зеленый ясень, пенсильванский ясень, *Fraxinus pennsylvanica* Marsh.
ash, Manchurian маньчжурский ясень, *Fraxinus mandshurica* Rupr.
ash, mountain обыкновенная рябина, *Sorbus aucuparia* L.
ash, Turkestan туркестанский ясень, *Fraxinus potamophila* Herd.
ash, white американский ясень, *Fraxinus americana* L.
ash, wood шадрик
ash content зольность
ash forest ясеневник
ash pit зольник
aspect экспозиция
aspen осина, *Populus tremula* L.
aspen, David's осина Давида, *Populus tremula* var. *davidiana*
aspen forest осинник

'assectator' (natural plant associate of an 'edificator' species) ассектатор
assembling сборка
assembly 1. монтаж 2. набор
assets фонды
assimilable усвояемый, подвижный
assimilate усваивать
assimilation усвоение
assistance to regeneration содействие возобновлению
assistant forester лесной ассистент
associate спутник
associate species сопутствующая порода
association ассоциация
associative общественный
assortment сортимент, сорт
Atlas cedar атласский кедр, *Cedrus atlantica* Man.
atmospheric precipitation атмосферные осадки (pl.)
atom, labelled меченый атом
auger бурав
auger, soil почвенный бурав
autoclave автоклав
automatic loader автопогрузчик
automatic volume calculator автокубатурник
automobile автомобиль
autumn frosts осенние заморозки
autumn ploughing зябь
autumn wood осенняя древесина
auxiblast (elongated one-year shoot) ауксибласт
auxiliary вспомогательный
auxiliary underwood выполняющий подлесок
available (of nutrients) усвояемый, подвижный
available nutrients усвояемые минеральные вещества
avalanche лавина, снежный обвал
avens, water речной гравилат, *Geum rivale* L.
avens, wood городской гравилат, *Geum urbanum*
avenue аллея
average 1. среднее 2. (adj.) средний 3. (in insurance) авария

aviation, forestry лесная авиация

awl шило

awning навес

axe топор

axe damage (to wood) заруб

axe head обух топора

axe-man топорник

axil пазуха

axillary пазушный

axillary bud пазушная почка

axis ось, стержень

axle ось

azotobacterin (a preparation of *Azotobacter* spp. used as a bacterial fertilizer) азотобактерин

B

back (of saw tooth) задняя грань

back crossing возвратное скрещивание

back cut валочный пропилен

backfire отжиг, встречный огонь, встречный пожар

background фон

backing подкладка

backpack sprayer ранцевый опрыскиватель

bacterium бактерия

badger барсук, *Meles meles* L.

bag мешок

bag boom кошель

bag paper мешочная бумага

bagasse багасса

Baikal/Amur railway БАМ

bait приманка

balance весы (pl.)

balance beam коромысло

bald лысый

bald patch лысина, пролысина

balk брус

balk, waney брус с обзолом

ball (of earth) комок, ком, глыба

ball planting посадка глыбами, посадка с глыбкой, посадка с комом

balloon аэростат

balloon logging аэростатная трелевка

balloon logging installation аэростатная трелевочная установка

balsam бальзам

balsam poplar бальзамический тополь, *Populus balsamifera* L.

bamboo бамбук

band лента

band saw ленточнопильный станок, ленточная пила

bandage бандаж

banded pine weevil 1. малый сосновый долгоносик, точечная смолевка, *Pissodes notatus* F. 2. сосновая смолевка, *Pissodes pini* L.

banisters перила

bank вал, берег

bank protection forest берегозащитный лес

bank stabilization укрепление берега

bank vole рыжая лесная полевка, *Clethrionomys glareolus* Schr.

bar шина

bar, guide пильная шина

bar, half-round пластина, половинник

bar, nose прижимная линейка

bar, pressure контрнож, прижимная линейка

bar, short half-round плаха

bar, sighting таксационный прицел, мерная скоба

bar code штриховый код

barb колочка

barbed wire колючая проволока

barberry барбарис, *Berberis* L.

barberry, common обыкновенный барбарис, *Berberis vulgaris* L.

bare 1. (adj.) голый, лысый 2. (vb) обнажать

bare fallow черный пар

bare mountain гора

bare patch голье, лысина, пролысина

bare-rooted plant саженец с обнаженными корнями

barge плашкаут, плашкот, баржа

baring the soil оголение почвы

bark 1. кора 2. (vb) окорить, обескорить, ошкурить, сдирать кору

bark, fissured трещиноватый кора

bark, rough outer корка

bark, smooth зеркальная кора

bark blaze пролыска

bark-blazer резак

bark chopper корорубка

bark damage, mechanical обшмыг коры, ошмыг коры, обдир коры

bark plate пластина

bark removal (to kill trees) подсерчивание, подсечивание, подсочивание, подчеркивание

bark remover коросниматель

bark scorch ожог коры, солнечный ожог

bark stripping (by elk) погрыз коры, сдирание коры

barkbeetle короед

barkbeetle damage короедина

barkbeetle tunnel ход короеда

barked окоренный

barked patch лысина, пролысина, пролыска

barked wood окоренная древесина

barker корообдирка

barkhan (crescent-shaped shifting sand dune) бархан

barking окорение, окоривание, окоривание, окорка, ошкуривание

barking, batch групповая окорка

barking, clean окорка набело

barking, pneumatic пневмоокорка

barking blade коросниматель

barking iron окорочная лопатка, нож-скобель, скобель, секач

barking machine окорочный станок

barn сарай

barn owl сипуха, *Tyto alba* Scop.

barrel бочка

barrel, dry сухотарная бочка

barrel, wet заливная бочка

barren flower пустоцвет

basal area площадь сечения

basal burr прикорневый кап

basal scar (of an acorn) донце

'basic stocking' (standing vol. per unit of b.a.) элементарный запас

base 1. основа, основание 2. база

basic slag томашлак

basil, wild обыкновенный душистик, пахучка, *Clinopodium vulgare* L.

basin бассейн

basket корзина, кузов

basket willow корзиночник

bast (in general) лыко, луб

bast basket лукошко

bast beetle лубоед

bast cord мочальга

bast fibre (from lime) мочало

bast matting рогажа

bast stripper лыкодер

bat летучая мышь

bat, long-eared ушан, *Plecotus auritus* L.

batch barking групповая окорка

batch process периодический процесс

bath корыто, ванна

batten лата, дрань, драмка, рейка, брусок

battens баттенсы (pl.)

battering ram таран

baulk see balk

bay willow пятитычинковая ива, чернолоз, чернотал, *Salix pentandra* L.

beam балка, плащак

bear, brown бурый медведь, *Ursus arctos* L.

bearberry медвежья ягода, толокнянка, *Arctostaphylos uva-ursi* (L.) Spreng.

bearded alder бородастая ольха, *Alnus barbata* C.A.M.

bearing 1. вкладыш, подшипник 2. (adj.) опорный

beat лесничество, обход, (of a mounted ranger) объезд

beat up исправлять, подсаживать, поправлять

beater загонщик

beating (a fire) захлестывание

beating up дополнение, пополнение, подсадка

beaver бобр, *Castor fiber* L.

bed 1. пласт, залежь, гряда 2. русло, ложе

bed, flower клумба

bed, peat торфяная залежь

bed, plant посадная гряда

bed, raised клумба

bed, river ложе реки
bed, seed семенная грядка
bed, stool маточная плантация
bedstraw подмаренник, *Galium L.*
bee пчела
bee, carpenter древогнезд
bee, leaf-cutter пчела-листорез, *Megachile*
bee-eater пчелояд, *Pernis apivorus L.*
bee-keeper пасечник, пчеловод
bee-keeper, forest бортник
bee-keeping пчеловодство
bee-keeping in forest бортовое пчеловодство, бортничество
beech 1. бук, *Fagus L.* 2. европейский бук, лесной бук, *Fagus sylvatica L.* 3. (adj.) буковый
beech, Crimean крымский бук, *Fagus taurica Popl.*
beech, oriental восточный бук, кавказский бук, *Fagus orientalis Lipsky*
beech forest букняк, бучина, *Fagetum*
beech mast буковый плодокорм
beech nut буковый орешок
beehive улей
beetle жук
beetle, ant муравьежук, пестряк, *Thanasimus formicarius L.*
beetle, bast лубоед
beetle, death watch пестрый точильщик, *Xestobium rufillosum De G.*
beetle, furniture точильщик
beetle, ground жужелица
beetle, larger pine-shoot большой лесной садовник, *Blastophagus (Myelophilus) piniperda L.*
beetle, lesser pine-shoot малый лесной садовник, *Blastophagus (Myelophilus) minor Hart.*
beetle, longhorn дровосек, усач
beetle, pine-shoot садовник
beetle, powder-post древогрыз
belt полоса, пояс, ремень
belt, safety предохранительный пояс
bench (of land) банкет
bend 1. изгиб, загиб, сгиб, искривление, поворот 2. (of river) лука 3. (vb) гнуть, сгибать

bending гнутье, изгиб, загиб, сгиб
bending, end-grain торцовое гнутье
bending, impact динамический изгиб, ударный изгиб
bending, static статический изгиб
bending strength прочность на изгиб, сопротивление изгибу
bent коленчатый, согнутый
bent grass полевица, *Agrostis L.*
bent-wood furniture гнутая мебель
benzene бензол
benzine бензин
berm берма
berry ягода
berry-bearing plant ягодник
berry catchfly ягодный волдырник, *Cucubalus baccifer L.*
bevel косая заточка, фаска, скос
bevel, angle of угол косо́й заточки
bevelling скашивание
BHC гексахлоран
biennial 1. двулетнее растение 2. (adj.) двухлетний
bilberry черника, *Vaccinium myrtillus L.*
bill счет
bill of exchange вексель
bill of lading коносамент
billet полено, плашка; кругляк, круглый лес
billhook секач
bin (container for assortments on sorting line) накопитель, лесонакопитель, карман-накопитель
bind связывать
binding обвязка, связывание, связка, вязка, вязание, сплотка
bindweed полевой выюнок, *Convolvulus arvensis L.*
bindweed, black выюнкoвый горец, *Polygonum convolvulus L.*
bioassay биоопыт, биотест
biocoenosis биоценоз
biodiversity биоразнообразие, биологическое разнообразие
biogeocoenology биогеоценология
biogeocoenosis биогеоценоз
biological control биологическая защита

'biological drying' of trees подвяливание, биологическая сушка
biological oxygen demand БПК
biomass биомасса
biomass plantation древесносырьевая плантация
biome биом
biosphere биосфера
biotope биотоп
biotype биотип
birch 1. береза, *Betula L.* 2. (adj.) березовый
birch, black даурская береза, черная береза, *Betula dahurica Pall.*
birch, downy пушистая береза, *Betula pubescens Ehrh.*
birch, dwarf 1. карликовая береза, *Betula nana L.* 2. кустарниковая береза *Betula fruticosa Pall.*
birch, iron железная береза, береза Шмидта, *Betula schmidtii Reg.*
birch, Siberian yellow ребристая береза, желтая (дальневосточная) береза, *Betula costata Traut.*
birch, silver белая береза, бородавчатая береза, повислая береза, *Betula pendula Roth. (Betula verrucosa Ehrh.)*
birch, stone каменная береза *Betula ermanii Cham.*
birch bark береста
birch forest березняк, *Betuletum*
birch mushroom обыкновенный березовик, *Boletus scaber Bull.*
birch sap березовица
bird птица
bird of prey хищная птица
bird-cherry черемуха, *Prunus padus L.*
bird's-eye figure глаз птичий
bird's-nest orchid настоящая гнездовка, *Neottia nidus-avis Rich.*
bisexual двуполой
bison, European зубр, *Bison bonasus L.*
bit сверло
bit, centre центровое сверло
bit, countersink зенкер, зенковка
bit, dovetail концевая фреза
bit, slot-mortising пазовое сверло, пазовая фреза

bit, spoon ложечное сверло
bit, twist спиральное сверло, винтовое сверло
biting flies гнус
Bitterlich's angle gauge полнотомер Биттерлиха
bittern выпь, *Botaurus stellaris L.*
bittersweet сладко-горький паслен, *Solanum dulcamara L.*
black bindweed выюнкoвый горец, *Polygonum convolvulus L.*
black birch даурская береза, черная береза *Betula dahurica Pall.*
black broom черноокий ракитник, *Cytisus nigricans L.*
black carpenter ant большой черный муравей, *Camponotus herculeanus L.*
black grouse тетерев-косач, тетерев, *Lyrurus tetrix L.*
black horehound черный белокудреник, *Ballota nigra L.*
black juniper кара-арча, многоплодный можжевельник, *Juniperus polycarpus Koch*
black locust белая акация, лжеакация, *Robinia pseudoacacia L.*
black mulberry черная шелковица, *Morus nigra L.*
black pine черная сосна, *Pinus nigra Arn.*
black poplar осокорь, черный тополь, *Populus nigra L.*
black poplar stand осокорник
black rat черная крыса, *Rattus rattus L.*
black redstart горихвостка-чернушка, *Phoenicurus ochrurus Gmel.*
black saxaul черный саксаул, *Haloxyton aphyllum Iljin*
black walnut черный орех, *Juglans nigra L.*
black woodpecker желна, черный дятел, *Dryobates martius L.*
blackbird черный дрозд, *Turdus merula L.*
blackcurrant черная смородина, *Ribes nigrum L.*
blackthorn терн, терновик, колючая слива, *Prunus spinosa L.*

bladder campion хлоплушка, *Silene cucubalus* Wibel
bladdernut клекачка, *Staphylea* L.
bladdernut, Colchis колхидская клекачка, *Staphylea colchica* Stev.
bladdernut, pinnate перистая клекачка, *Staphylea pinnata* L.
bladder-senna 1. пузырник, *Colutea* L. 2. древовидный пузырник, *Colutea arborescens* L.
bladder-senna, eastern восточный пузырник, *Colutea orientalis* Mill.
blade 1. лезвие, лезвие, нож, лист 2. (of circular saw) диск 3. (of band saw) лента
blade, bulldozer бульдозерный отвал
blade, leaf пластинка листа
blade, planer строгальный нож
blade, saw полотнище пилы, полотно
blade, scraper цикля
blade, slicing строгальный нож
blank 1. заготовка, болванка 2. пропуск
blanket bog плоское болото
blast взрывать
blasting взрывание
blaze 1. затеска, пролыска 2. (vb) залысывать, затесывать
bleached (of soil) белесый, беленый
bleached horizon подбел
bleaching отбелка
bleaching powder хлорная известь, белильная известь
bleed through (of glue) пробитие (клея)
bleeding (e.g. of sap) плач
bleeding, gum камедетечение
bleeding, resin смолотечение
bleeding, sap сокоистечение
blight ожог
blind pit слепая пора
blister пузырь
blister rust пузырчатая ржавчина
blizzard вьюга
block 1. хозяйственная единица 2. колода, кряж, блок, плаха, обрубок, чурбан
block, fall подцепочный блок
block, parquet штучный паркет
block, paving торец

block, periodic периодная площадь
block, pulley полиспаht
block, saw козлы (pl.)
block, sleeper слипер
block, slide ползун
blockboard столярная плита
blood-sucking flies гнус
bloom 1. (on fruit) налет 2. (vb) цвести
blooming цветение
blow удар
blow up взрывать
blowing away дефляция, выдувание
blue Douglas fir сизая лжетсуга, *Pseudotsuga menziesii* var. *glauca*
blue honeysuckle синяя жимолость, *Lonicera coerulea* L.
blue poplar сизолистный тополь, сизый тополь, *Populus pruinosa* Schrenk
blue spruce колочая ель, *Picea pungens* Engel
blue tit лазоревка, *Parus caeruleus* L.
blue willow сизая ива, *Salix glauca* L.
bluestain синь, просинь, синева
bluestained засинелый, посиневший
bluestained wood посиневшая древесина
bluethroat варакушка, *Luscinia svecica* L.
blunting затупление
boar кабан, вепрь, дикая свинья, *Sus scrofa* L.
board 1. доска, планка, плансон, плита, половица 2. картон
board, asbestos асбокартон
board, edged обрезная доска
board, extruded экструзионная плита
board, flat-pressed плита плоского прессования
board, insulation изоляционная плита
board, lining-out посадная доска, посадочная доска, сажальный брусок
board, narrow лата, дрань, дранка, рейка
board, parquet паркетная доска, фриза
board, planed выстроганная доска
board, roofing кровельная доска
board, semi-hard полутвердая плита
board, skirting плинтус

board, superhard сверхтвердая плита
board, unedged необрезная доска
board, waney обзолная доска
board foot бордсовый фут, досковый фут
board offcuts фэйрвуд
board thickness высота пропила, пропила (высота)
boat лодка
boatbuilding timber судостройлес
bobak marmot байбак, *Marmota bobac* L.
bobbin катушка, шпулька
BOD БПК
bog болото, верховое болото
bog, hanging висячее болото, склоновое болото
bog, moss моховое болото
bog, peat торфяник, торфяное болото
bog, quaking трясица, зыбунное болото
bog, raised ям, выпуклое болото
bog, transitional переходное болото
bog, upland верховое болото
bog formation заболачивание
bog moss сфагнум, болотный мох, торфяной мох, *Sphagnum* L.
bog oak моренный дуб
bog peat верховой торф
bog soil болотная почва
bog whortleberry голубика, *Vaccinium uliginosum* L.
boggy заболоченный, болотистый
bogland science болотоведение
boiler казан, котел
boiling 1. варка 2. (to assist germination) ошпаривание
bole ствол
Bolle's poplar тополь Болле, *Populus alba* var. *pyramidalis* L. (Bge.)
bolster лага, подушка
bolt полено, плашка, чурак
bone glue костный клей
bone meal костяная мука
bonfire site кострища
book-keeper счетовод
boom бон, запань
boom, bag кошель
boom, fin рея, рей, реевый бон

boom, glance направляющий бон, продольный бон, реевый бон
boom, guiding направляющий бон
boom, holding приемная запань, задерживающий бон, поперечный бон
boom, keyed шпоночный бон
boom, longitudinal продольный бон
boom, needle спицевая запань
boom, single-log однобревенный бон
boom, spoke спицевая запань
boom, storage задерживающий бон
boom, terminal запань
boom, towing кошель
boom, transverse поперечная запань, поперечный бон
boom, trap запань, поперечная запань
boom, wing рея, рей, реевый бон
Bordeaux mixture бордосская жидкость
border кайма, кромка, опушка, бровка
border, forest стена леса
border tree окраинное дерево, краевое дерево
bored pit окаймленная пора
bore сверлить, буравить
bore through просверливать
boreal forest бореальный лес
borer 1. зонд, сверло, бурав 2. (insect) скрипун, усач
borer, increment приростный бурав
boring высверливание, сверление, зондирование, рассверловка
boring cut (with a power saw) таранный пропила
boring machine сверильный станок
boron бор
bostrychid капюшонник, ложнокороед
botanical garden ботанический сад
bottleneck узкое место
bottom грунт, дно, подошва
bottomland forest урема
boulder валун
boule буля
bound moisture связанная влага
boundary межа, граница, предел
boundary mark вежа
boundary tree пограничное дерево
bow 1. лук 2. продольная покоробленность

bow saw лучковая пила
box 1. ящик, коробка 2. кавказская пальма, самшит, *Buxus sempervirens* L.
box-elder американский клен, ясенелистный клен, *Acer negundo* L.
box set ящичный комплект
box shook тара
box slat коробочная дранка
box veneer коробочная дранка
box wood ящичный краж, тарный краж
box wood assortment тарник
brachyblast (short shoot) брахибласт
bracken папоротник-орляк, орляк, *Pteridium aquilinum* Kuhn.
bracket 1. консоль 2. кронштейн
bract прицветник
braid коса
brake shoe тормозная колодка
braking торможение
braking drag волокуша
brambling вьюрок, *Fringilla montifringilla* L.
branch 1. ветвь, ветка (unbranched shoot over 1 year old) 2. отрасль 3. сук, сучок
branch insertion angle угол врастания
branch-pruner, tree-climbing древолазающая ветверезка, древо-лазающая мотобетверезка
branch remover сучкорез
branch stub пенек от сучка, торчок
branch trimmer сучкорезная машина
branched обветвленный, разветвленный
branched knot лапчатый сучок
branches сучья (pl.)
branchiness ветвистость, сучковатость
branching ветвление, обветвление, ответвление, разветвление
branchless безсучковый, бессучковый
branchwood сучняк
branchy обветвленный, суковатый, сучковатый
branchy crown развесистая крона
branchy tamarisk ветвистый гребенщик, *Tamarix ramosissima* Ldb.
brashing оврезка сухих ветвей
breadth ширина

break 1. перерыв 2. разрыв
breakage поломка, авария
breakage, crown поломка кроны
breakage, snow снеголом
breakage, wind ветролом, бурелом
breakdown 1. разложение, распад, распадение 2. (of stem or log) раскрой 3. авария
breaking down (a log) раскрой
breaking off (of the stem in felling) скол
breast height (1.3 m) высота груди
breast-height diameter диаметр на высоте груди
breeder селекционер
breeding разведение, селекция, сортоводство
brew жижка
bridge мост
bridge graft прививка мостиком
briquette брикет
bristlegrass щетинник, *Setaria* Beauv.
brittle ломкий, хрупкий
brittleness ломкость
broadcast вразброс
broadcast sowing посев вразброс, сплошной посев
broadcasting разброс, разбрасывание
broadleaved лиственный, широколиственный
broadleaved forest лиственный лес
broadleaved species лиственная порода
broadleaved tree лиственное дерево
broken end облом
broken stone щебень
broken tree полом
broker маклер
bromegrass костер, *Bromus* L.
brood помет
broom 1. метла 2. раkitник, *Cytisus* L.
broom, black чернеющий раkitник, *Cytisus nigricans* L.
broom, Dnieper днепровский раkitник, *Cytisus borysthenicus* Grun.
broom, Russian русский раkitник, *Cytisus ruthenicus* Fisch.
broom, witches' ведьмина метла, метла ведьмина
broomhandle наметельник

brown bear бурый медведь, *Ursus arctos* L.
brown hare заяц-русак, русак, *Lepus europaeus* L.
brown rat серая крыса, пасюк, *Rattus norvegicus* Berk.
brown rot бурая гниль, деструктивная гниль
brown rot of larch бурая гниль (лиственницы), *Fomes officinalis* Fr.
brown rot of oak дубовая губка, бурая гниль (дуба), *Daedalea quercina* Fr.
brown soil бурая почва
brown-tail moth златогузка, *Euproctis chrysorrhoea* L.
brush 1. коряжник 2. метла, щетка
brush cutter кусторез, мотокусторез
brushwood заросль, хворост, хмыз
bryophyte мох, мхи (pl.)
bubble пузырь
buckbean трехлисточниковая вахта, *Menyanthes trifoliata* L.
bucket ведро
buckler fern щитовник, *Dryopteris* Adans.
buckling продольный изгиб
buckthorn крушина, жестер, жостер, *Rhamnus* L.
buckthorn, alder ломкая крушина, *Rhamnus frangula* L. (*Frangula alnus* Mill.)
buckthorn, common слабительная крушина, *Rhamnus cathartica* L.
buckthorn, evergreen вечнозеленая крушина, *Rhamnus alaternus* L.
buckthorn, sea облепиха, *Hippophae rhamnoides* L.
bud 1. почка, очко 2. (vb) окулировать
bud, adventitious придаточная почка
bud, apical центральная почка
bud, axillary пазушная почка
bud, dormant спящая почка
bud, flower цветковая почка, цветочная почка, бутон
bud, lateral боковая почка
bud, leaf листовая почка
bud, terminal верхушечная почка
bud-graft окулировать

bud-grafting окулировка, очкование
bud shield щиток, глазок
budding окулировка, очкование
budding, shield окулировка щитком
buff полировать
buffer stock (of material) страховой запас
buffing полировка
bugle ползучая живучка, *Ajuga reptans* L.
building 1. строительное дело, строительство 2. здание, постройка, сооружение
building timber строевой лес, строительный лес, стройлес
bulb луковица
bulk density (e.g. of chips) плотность загрузки
bull бык
bullace тернослив, *Prunus institia* L.
bulldozer бульдозер
bulldozer blade бульдозерный отвал
bullfinch снегирь, *Pyrrhula pyrrhula* L.
bunch (of logs) пачка, пакет лесоматериалов
bunch planting посадка пучками
bunching (logs) пакетование, пакетирование
bundle вязанка, пакет, пучок, связка
bundle, vascular сосудистый пучок
bundle binder (for floated timber) плоточная машина
bundle of logs пучок бревен, пакет лесоматериалов
bundle-opener разборщик
bundle raft пучковый плот
bundling 1. обвязка, связывание, связка, вязка, вязание 2. (logs) пакетование, сплотка
bundling installation сплottedная машина
bung затычка
bunk коник
bunting овсянка, *Emberiza* L.
bunting, corn просянка, *Emberiza calandra* L.
buoy томбуй
buoyancy плавучесть, пловучесть

buoyancy aid подплав
buprestid златка
burn 1. гарь, пожарище. пал 2. (vb) гореть, палить, сжигать
burn, controlled управляемый огонь
burn, main выжег, пожар
burn, prescribed управляемый огонь
burned опаленный
burned area пожарище
burning выжигание, горение, сжигание
burning, prescribed выжигание
burning, slash огневая очистка
burnishing (antler) сдирание кожицы с рогов
burnt area гарь
burnt site огньще
burozem (brown earth) бурозем
burr капокорень, кап, наплыв, нарост
burr, basal прикорневой кап
burrow нора
bush 1. вкладыш, подшипник, гильза, втулка 2. кустарник, куст, кустарный лес
bush cutter кусторез, мотокусторез
bush formation кущение
bush grass наземный вейник, *Calamagrostis epigeios* Roth
bushy кустовой
business дело, промысел
business accounting хозяйственный расчет, хозрасчет
bustard, great дрофа, *Otis tarda* L.
bustard, little стрепет, *Otis tetrax* L.
butcher's broom иглица, *Ruscus aculeatus* L.
butt 1. комель, окоренок 2. (of firearms) приклад 3. (adj.) комлевой
butt diameter диаметр нижнего отруба, диаметр нижнего отруба, нижний отруб
butt end окоренок, нижний отруб
butt joint притык, соединение впритык
butt log комлевое бревно
butt rot комлевая гниль
butt rot, mottled пестрая напенная гниль, корневая губка, подпар, *Fomes annosus* (Fr.) Ске

butt swelling комлеватость, закомелистость, закомлеватость, корневый наплыв
'butt to top' (i.e. describing loads having butts and tops at both ends) вразнокомелицу
butterfly бабочка
butternut масляный орех, серый орех, *Juglans cinerea* L.
buttress контрфорс
buttress root досковидный корень
buzzard сарыч, *Buteo buteo* L.
by-product побочный продукт

С

cabin (on a log raft) казенка
cabinet шкаф, футляр
cable канат, такелаж, трос
cable railway канатно-рельсовая дорога
cable skidding лебедочная трелевка
cable slide канатный лесоспуск, канатный откат, канатная самотаска
cable-crane кабель-кран, кабельный кран
cableway канатная дорога, подвесная дорога
cableway, aerial ВТУ, воздушная трелевочная установка, подвесная установка, канатно-подвесная дорога, воздушная канатная дорога
cableway, gravity канатный лесоспуск, канатный откат, канатная самотаска
cable-way transporter кабель-кран, кабельный кран
cadastral survey кадастр
cage клетка
calcareous карбонатный, известковый
calcareous soil известковая почва, карбонатная почва
calcium 1. кальций 2. (in names of compounds) карбонатный, известковый
calculated cut расчетная лесосека
calculation вычисление, подсчет, расчет, счет, учет
calender каландр
calibration калибрование, тарировка

caliper мерная вилка, циркуль, шубригель
caliper, pole штангенциркуль
caliper, sliding штангенциркуль
calipers кронциркуль
callus каллус, мозоль, наплыв, нарост
calyx чашечка
cambium камбий
cambium, cork пробковый камбий, феллоген
cambium, storeyed ярусный камбий
camp (for logging) вахта, мастерский участок
camp (in woods) вахта
camphor камфора
campion смолевка, *Silene* L.
campion, bladder хлопущка, *Silene cucubalus* Wibel
'Canadian poplar' канадский тополь, *Populus deltoides* Marsh (but including also various hybrid black poplars)
canal канал
canal, resin смоляной ход
canker рак, язва
canker, enlarging язвенный рак
canker, erumpent swelling опухолевидный рак
canker, open язвенный рак
canker, stem рак ствола
canker, target ступенчатый рак
canopy полог, полог насаждения
canopy closure смыкание крон
canopy density плотность полога, полнота леса, сомкнутость, сомкнутость крон, сомкнутость полога, степень сомкнутости
canopy opening нарушение сомкнутости, перерыв сомкнутости
cant лежень, призма, балка, брус
cant (log with two opposite slabs removed) двухкантный брус
cant (with three straight sides) трехкантный брус
cant hook кондак, вертун, багровый крюк, поворотный крюк, багор
cant re-setter брусоперекладчик
cantilever консоль
cantilever crane консольный кран

canting, circular брусского-круговой раскрой
canting, segment сегментный раскрой
canting, segment-radial сегментно-радиальной раскрой
canting, segment-tangential сегментно-тангенциальной раскрой
caoutchouc каучук
cap 1. колпак 2. шляпка
cap, root корневой чехлик
cap, skidding трелевочный колпак
capacity 1. вместимость, емкость 2. мощность 3. способность
capacity, field полевая влагоемкость, наименьшая влагоемкость, НВ
capacity, germinative всхожесть
capacity, heat теплоемкость
capacity, infiltration водопроницаемость
capacity, load грузоподъемность, нагружаемость
capacity, maximum adsorption максимальная адсорбционная влагоемкость
capacity, maximum water-holding полная влагоемкость
capacity, moisture влагоемкость
capacity, shoot-forming побегопроизводительность
capacity, yield производительная способность
carpercaillie глухарь, *Tetrao urogallus* L.
capillarity капиллярность, волосность
capital фонды
capital, fixed (basic) основные фонды
capital, productive производственные фонды
Cappadocian maple яркий клен, *Acer laetum* С.А.М.
capsule коробочка
carabid жуужелица
carbohydrate углевод
carbon углерод
carbon dioxide углекислота
carbonic acid углекислота
card карточка
card, punched перфорированная карточка

cardboard картон
cargo груз
carob рожечник, рожковое дерево, *Ceratonia siliqua* L.
carpel плодолистик
carpenter плотник, столяр
carpenter bee (Хylocoridae) древогнезд
carpophore плодонос
carriage каретка, тележка
carriage, frame-saw впередирамная тележка
carriage, lathe суппорт
carriage, log захватывающая тележка
carriage, saw захватывающая тележка
carrion crow черная ворона, *Corvus corone* L.
carrying capacity грузоподъемность
cart вагонетка, воз, телега
cart-load воз
cartography картография
cartridge патрон
carver гравер, резчик
carving ваение
case 1. гильза, кожух 2. ящик, коробка 3. шкаф, футляр
casein glue казеиновый клей
cask бочка
Caspian honey-locust каспийская гледичия, *Gleditsia caspica* L.
Caspian willow каспийская ива, *Salix caspica* Pall.
castle замок
castor-oil tree, prickly калопанакс, диморфант, *Kalopanax pictus* Nakai (Thunb.)
cat кошка
cat, wild дикая кошка, *Felix silvestris* Schreb.
catch замок, зацепка
catchfly смолевка, *Silene* L.
catchfly, berry ягодный волдырник, *Cucubalus baccifer* L.
catching лов, ловля
catchment лог, водосбор
catchment-protection zone водоохранная зона

category (for survey work, forests are divided into 4 accuracy categories, based on % crop utilization) разряд
category I (all wood sold) разряд I
category II (all wood from later thinnings and principal felling sold) разряд II
category III (75% of wood from principal felling utilized) разряд III
category IV (25-75% of wood from principal felling utilized) разряд IV
caterpillar гусеница
catkin сережка
cat's foot кошачьи лапки, *Antennaria dioica* (L.) Gaertn.
Caucasian elm граболистная дзельква, *Zelkova carpinifolia* Dipp.
Caucasian fir пихта Нордманна, кавказская пихта, *Abies nordmanniana* Spach.
Caucasian hornbeam кавказский граб, *Carpinus caucasica* Grossh.
Caucasian lime кавказская липа, *Tilia caucasica* Rupr.
Caucasian nettle-tree кавказский каркас, *Celtis caucasica* Willd.
Caucasian oak крупнопыльниковый дуб, восточный дуб, *Quercus macranthera* F. et M.
Caucasian rhododendron кавказский рододендрон, *Rhododendron caucasicum* Pall.
Caucasian wing-nut кавказская лапина, *Pterocarya caucasica* С.А.М.
caul поддон
cavity дупло, полость
cavity, pit полость поры
cavity, resiniferous смоляное вместилище, смолеместилище
cecidiomyid галлица
cedar кедр (often *Pinus sibirica* (but see below))
cedar, Atlas атласский кедр, *Cedrus atlantica* Man.
cedar, incense речной кедр, *Libocedrus decurrens* Torr.
cedar of Lebanon ливанский кедр, *Cedrus libani* Loud.
celandine, greater чистотел, *Chelidonium majus* L.

celandine, lesser лютичный чистяк, *Ranunculus ficaria* L.
cell 1. камера 2. клетка, клеточка
cell, procumbent ray лучевая лежащая клетка
cell, septate parenchyma паренхимная перегородчатая клетка
cell, sheath кроющая клетка
cell, sieve ситовидная клетка
cell, stone каменистая клетка
cell, tile черепитчатая клетка
cell, upright ray лучевая стоячая клетка
cell nucleus клеточное ядро
cell plate клеточная пластинка
cell sap клеточный сок
cell wall оболочка клетки, стенка клетки
cellular tissue клеточная ткань
cellulose клетчатка, целлюлоза
cement, wood древесный цемент
centaury золототысячник, *Centaureum Hill*
centering (logs on a lathe) центровка
centre bit центровое сверло
centre of gravity центр тяжести
centrifugal центробежный
cerambycid дровосек, усач
certificate паспорт
certification сертификация
chafer хрущ
chafer, garden садовый хрущик, *Phyllorpertha horticola* L.
chafer, rose золотистая бронзовка, *Ce-tonia aurata* L.
chafer, summer нехрущ, июньский хрущ, *Amphimallon solstitialis* L.
chaffinch зяблик, *Fringilla coelebs* L.
chain цепь, зубчатый венец
chain, pore цепочка просветов
chain-flail weeder цепной осветлитель
chain mortiser цепнодолбежный станок
chain saw цепная пила
chaining (as a means of felling) тумервал
chair стул
chalk мел
chalky soil меловая почва
chamber камера
chamber, drying сушильная камера
chamber, mating брачная камера

chamber, pit камера поры
chamfer фаска, скос
chamfering скашивание
change смена
channel 1. желоб 2. канал 3. коридор 4. русло, ложе
channel, pit канал поры
channel, root корневина
channel, timber-floating сплавной канал
chanterelle настоящая лисичка, *Cantharellus cibaris* Fr.
character свойство
character, silvicultural лесоводственное свойство
characteristic признак
charcoal древесный уголь
charcoal, lump уголь-сырец
charcoal burner углежог
charcoal burning углежжение
charge загружать
charring wood (for preservation) обугливание дерева
chase 1. гонка 2. гонять
check 1. контроль 2. трещина, трещина усушки
check, growth задержка в росте
check, internal свищ, внутренняя трещина
check, seasoning сухобойна
check, shrinkage трещина усушки
check, surface поверхностная трещина
checking растрескивание
chemical control химическая борьба
chemical oxygen demand ХПК
chemical pulp целлюлоза
chemigroundwood древесная химическая масса
chemistry, forest лесная химия, лесохимия
chemistry, wood лесная химия, лесохимия
chemi-thermomechanical pulp ХТММ
chernozem чернозем
cherry вишня
cherry, Cornelian кизил, *Cornus mas* L.
cherry, ground вишарник, кустарниковая вишня, степная вишня, *Prunus fruticosa* Pall.

cherry, mahaleb кучина, антипка, *Prunus mahaleb* L.
cherry, sour обыкновенная вишня, *Prunus cerasus* L.
cherry, wild черешня, птичья вишня, *Prunus avium* L.
cherry-laurel лавровишня, *Prunus laurocerasus* L.
chest ящик, коробка
chestnut каштан
chestnut, horse конский каштан, *Aesculus hippocastanum* L.
chestnut, sweet съедобный каштан, благородный каштан, посевной каштан, *Castanea sativa* Mill.
chestnut-leaved oak каштанолистный дуб, *Quercus castaneifolia* C.A.M.
chestnut soil каштановая почва
chickweed мокрица, *Stellaria media* (L.) Vill.
chickweed wintergreen европейский седмичник, *Trientalis europaea* L.
chief 1. начальник 2. (adj.) главный, заведующий
chimaera химера
'Chinese beard' (inverted V-shaped swelling on stems, associated with branch stub occlusions) бровка
Chinese elm мелколистный вяз, *Ulmus parvifolia* Jacq.
Chinese poplar китайский тополь, *Populus simonii* Carq.
chip 1. стружка, дробленка 2. (vb) рубить
chip formation стружкообразование
chip mat стружечный ковер
chipboard ДСП, древесностружечные плиты
chip-breaker стружколоматель
chipmunk, Siberian бурундук, *Eutamias sibiricus* Laxm.
Chip-N-Saw unit хедриг, фрезерно-пильный агрегат
chipped grain задранное волокно
chipper рубительная машина, дробилка, дробильная машина, рубильный станок
chipper tooth Г-образный зуб, режкообразный зуб, фуговочный зуб

chipper-canter headrig фрезерно-брусующий станок
chipping дробление, раздробление
chipping headrig хедриг, фрезерно-пильный агрегат
chip(s) щепка, щепка
chips, industrial технологическая щепка
chisel долото, зубило, стамеска
chiselling долбление
chlorophyll хлорофилл
chlorophyll-carotene paste хлорофилло-каротиновая паста
chloroplast хлоропласт
choice выбор
choker чокер
chokerman чокеровщик
choker-release man отцепщик
чоп изрубить, рубить
chopper 1. косарь, тяпка 2. рубильный станок
chopper, bark корорубка
chosenia крупночешуйчатая чозения, *Chosenia macrolepis* Kom.
Christmas tree рождественская елка
Christ-thorn держи-дерево, *Paliurus spina-christi* Mill.
chromosome хромосома
chrysolid листоед
chrysopid златоглазок
chuck патрон
chute деревоспуск, лесоскат, лесоспуск, спускной желоб, лоток, скат
chute, dry сухой лоток
chute, log бревноспуск
cinnamon-brown soil коричневая почва
circle круг
circle, working хозяйственная секция, хозсекция
circular saw дисковая пила, круглая пила, круглопильный станок, циркулярка
circulation круговорот, обращение
circumference круг, обхват, окружность
city forest городской лес
cladding облицовка, обшивка
clamp вайма, зажим, скоба, тиски (pl.)
class класс, разряд, ранг, степень, ступень

class, age класс возраста, ступень возраста
class, average site-quality изобонитет
class, diameter класс толщины, ступень толщины
class, height класс высоты, ступень высоты
class, height quality разряд высоты
class, Kraft (dominance) класс Крафта
class, management класс хозяйства
class, merchantability класс товарности
class, natural diameter естественная ступень толщины
class, quality класс добротности
class, site бонитет, класс бонитета
classification классификация
claw коготь
clay глина, ил
clay deposition оглинение
clay soil глинозем
clayey глинистый, илистый
clayey soil илистая почва, глинистая почва
clay-loam 1. суглинок 2. (adj.) суглинистый
clay-loam soil суглинистая почва
clean (vb) очищать, прочистить
clean barking окорка набело
cleaning очистка, очищение, уход за составом, прочистка
cleaning/weeding (usually to improve composition, in stands of age 11-20 years) рубка прочистки, прочистка
cleanly начисто
cleanness чистота
clear felling сплошная лесосека, сплошная рубка
clear specimen чистый образец
clear stem штамп
clearance, forest корчевание леса, лесочистка, сводка леса
clearance, ground клиренс
clearance, stump корчевание пней
clearance angle задний угол
cleared land подсечка, подсека, сеча
cleared strip просека
clear-felled area сплошная лесосека

clear-felling system сплошно-лесосечное хозяйство
clearing 1. очистка, очищение 2. перелесье, поляна, прогалина
clearness чистота
clearwing стеклянница
clearwing, hornet тополевая большая стеклянница, *Sesia apiformis* L.
cleat, S-shaped эс
cleavability раскальваемость, расколотость
cleavable колкий
cleave колоть, раскалывать, раскалывать
cleaver колун, тяпка
cleaving колка, расколка, раскалывание
cleaving hammer расколочный молот
cleaving resistance сопротивление раскалыванию
cleft fuelwood колотые дрова
cleft graft прививка в расщеп
cleft timber колотый лес
cleft wood плашник, плашняк
click-beetle щелкун
cliff скала
climate климат
climatic type климатип
climax forest климаксный лес
climbing irons лазы (pl.), кошки (pl.), когти (pl.)
clinometer уклономер, кренометр
clip подстригать
clipping стижка
clod комок, ком, глыба
clonal seed orchard клоновая плантация
clone 1. клон 2. сортообразец
clone bank архиво-маточная плантация, клоновый архив
close canopy (vb) расти в сомкнутости, смыкаться, сомкнуться
closed сомкнутый
closed forest сомкнутый лес
closed stand сомкнутое насаждение
close-ribbed (herring-bone) face ребристая карпа
closure, degree of плотность полога, полнота леса, сомкнутость, сомкну-

тость крон, сомкнутость полога, степень сомкнутости
closure of canopy смыкание крон
clothes одежда
clothes, working спецодежда
clothing одежда
cloudberry морошка, *Rubus chamaemorus* L.
cloudiness облачность
clover трилистник, клевер, *Trifolium* L.
club дубина
clubmoss плаун, *Lycopodium* L.
clubmoss, common булавовидный плаун, *Lycopodium clavatum* L.
clubmoss, fir плаун -баранец, *Lycopodium selago* L.
clump гнездо, куртина, группа
clump of broadleaves (planted in conifers) ремиза
cluster, pore группа просветов
coal уголь
coal tar каменноугольная смола
coal tit московка, *Parus ater* L.
coalesce срастаться
coalescing сращивание, срастание
coarse крупный, суровый
coarse soil крупнозем
coarse-ringed крупнослойный, широко-
 слойный
coastal navigation каботаж
coat кожура, оболочка
cob (maize) початок
coccid 1. червец 2. щитовка
coccinellid коровка
coccus, felted beech буковый войлоч-
 ник, буковый червец, *Cryptococcus fagi* Bär.
cockchafer майский (западный) хрущ,
Melolontha melolontha L.
cock's foot сборная ежа, *Dactylus glomerata* L.
COD XIK
code, forest лесной кодекс
co-dominant сосуществовающий
coenosis ценоз
cohesion, soil связность почвы
Colchis bladder nut колхидская клекач-
 ка, *Staphylea colchica* Stev.

cold холод
cold hardiness холодостойкость
cold resistance холодостойкость
cold-setting glue клей холодного
 отверждения
Coleoptera жуки (pl.), жесткокрылые
 (pl.)
collapsible разборный
collar 1. кольцо, хомут 2. (of circular
 saw) шайба, зажимная шайба 3.
 шейка
collar (root) корневая шейка
collection сбор, соби́рание
collection, resin соби́рание живицы
collection, seed сбор семян, семено-
 заготовка
collective коллективный
collective farm колхоз
collector ditch водосборная канава
Collembola вилохвостки (pl.)
collenchyma колленхима
colonization (by vegetation) зарастание,
 заселение, население, расселение
colonize зарастать
colonizing перерастание
colophony канифоль, гарпиус
colour краска, окраска, цвет
colouring крашение, окраска
coltsfoot мать-и-мачеха, *Tussilago far-
 fara* L.
columbine обыкновенный водосбор,
Aquilegia vulgaris L.
column столб
combine комбайн, комбинат
combine, forest лесокомбинат
combine harvester комбайн
combustibility загораемость, горючесть,
 сгораемость
combustion горение
combustion, spontaneous самовоспламе-
 нение
Comecon СЭВ, Совет Экономической
 Взаимопомощи
commercial forest хозяйственный лес
comminuted wood измельченная древе-
 сина
comminution измельчение
commodity exchange биржа

common alder клейкая ольха, черная
 ольха, *Alnus glutinosa* Gaertn.
common ash обыкновенный ясень,
Fraxinus excelsior L.
common barberry обыкновенный бар-
 барис, *Berberis vulgaris* L.
common black ant лесной муравей, *La-
 sius niger* L.
common buckthorn слабительная кру-
 шина, *Rhamnus cathartica* L.
common clubmoss булавовидный плаун,
Lycopodium clavatum L.
common dandelion лекарственный оду-
 ванчик, *Taraxacum officinale* agg.
common elder черная бузина, *Sambucus
 nigra* L.
 'common elm' обыкновенный вяз, usu-
 ally *Ulmus laevis* Pall.
common fumitory лекарственная ды-
 мянка, *Fumaria officinalis* L.
common furniture beetle мебельный то-
 чильщик, *Anobium punctatum* De G.
common hazel обыкновенная лещина,
Corylus avellana L.
common jujube унаби, *Zizyphus jujuba*
 Mill.
common juniper обыкновенный можже-
 вельник, *Juniperus communis* L.
common mallow лесной просвирник,
Malva sylvestris L.
common mushroom шампиньон, *Agari-
 cus campestris* L.
common myrtle обыкновенный мирт,
Myrtus communis L.
common osier лоза корзинная, корзи-
 ночная ива, прутьевидная ива, *Salix
 viminalis* L.
common pear обыкновенная груша, *Pyr-
 us communis* L.
common polypody сладкокорень, *Poly-
 podium vulgare* L.
common privet обыкновенная бирючи-
 на, *Ligustrum vulgare* L.
common shrew лесная землеройка, *So-
 rex araneus*
common speedwell лекарственная веро-
 ника, *Veronica officinalis* L.
common stag-beetle жук-олень, *Lucanus
 cervus* L.

common tormentil узик, лесная лапчат-
 ка, прямостоящая лапчатка, *Poten-
 tilla erecta* (L.) Rausch.
common vole обыкновенная полевка,
Microtus arvalis Pall.
common wintergreen малая грушанка,
Pyrola minor L.
common yew ягодный тисс, европей-
 ский тисс, *Taxus baccata* L.
communal forest общинный лес
communication сообщение
community сообщество
community forest общинный лес
compaction уплотнение
compactness плотность
compartment квартал
compartment boundary line квартал-
 ная линия
compartment kiln камера периоди-
 ческого действия, сушилка периоди-
 ческого действия
compartment map планшет
compass компас, буссоль
compass point страна света
compasses (pair of) циркуль
competition конкуренция
competitor конкурент
complete cultivation сплошная обработ-
 ка
complete enumeration подеревный пе-
 речет, сплошной перечет
complex 1. комплекс 2. (adj.) комплекс-
 ный, сложный
component деталь, составная часть
composite сложный
composition состав
composition (of stand) состав насажде-
 ния
compost компост
compound соединение
compound fruit сложный плод
compound NPK fertilizer нитро-
 аммофоска
compreg laminate древеснослойный
 пластик, ДСП (древеснослойные
 пластики)
compress сжимать
compressed пресованный

compressed wood прессованная древесина, ДП (древесина прессованная), спрессованная древесина
compressing прессование
compressing, contour контурное прессование
compressing, uni-axial одноосное прессование
compression обжим, сжатие
compression parallel to grain сжатие вдоль волокон
compression perpendicular to grain сжатие поперек волокон, смятие
compression strength прочность на сжатие, сопротивление сжатию
compression wood крень, креновая древесина, кремень, кремнина, креноватость
concave saw шаровая пила
concession (timber) закрепление лесосырьевой базы
concrete, reinforced железобетон
concrete, wood арболит, древесный бетон
condenser kiln конденсационная сушилка
condition состояние
condition, shipping-dry транспортная влажность
conditioning акклиматизация
conditions условия (pl.)
conditions, environmental внешние условия
conditions, growth условия произрастания
conditions, site условия произрастания
conducting root проводящий корень
conducting tissue проводящая ткань
conduction, moisture влагопроводность
conductivity проводимость (usually electrical or thermal, but sometimes used for the flow of fluids through wood)
conductivity, electrical электропроводность
conductivity, thermal теплопроводность, теплопроводность
cone 1. конус 2. шишка
cone(s), immature озимь

cone-drier шишкосушильня
conelet шишечка
confluent parenchyma сомкнутокрыловидная паренхима
conifer хвойное дерево, хвойная порода
conifer foliage stripper хвоеотделитель
conifer forest хвойный лес
conifer scrub крень, креножник
Coniferae иглолистные (pl.), хвойные (pl.)
coniferous хвойный, иглолиственный
coniferous species хвойная порода
coniferous tree хвойное дерево
conifers иглолистные (pl.), хвойные (pl.)
connecting rod дышло, тяга
connection соединение
conservation консервирование, хранение, сохранение
conservation, nature охрана природы
constancy постоянство
constant постоянный
constituent составная часть
constitution сложение
constitution, stand форма насаждения, форма леса
construction конструкция, постройка, сооружение, строение, строительство
constructional строевой
constructional timber строевой лес, строительный лес, стройлес
consumption потребление
contact, crown соприкосновение крон
contact drier контактная сушилка
contact pesticide контактный пестицид
container вместитель, накопитель, карман-накопитель, лесонакопитель
container recess (resin tapping) черта, щан
containerized plant саженец с закрытыми корнями
containing streak (to prevent spread of chemical stimulants) предохранительная подновка
content(s) содержание
contiguous смежный
continuous непрерывный, сплошной
continuous forest дауервальд

continuous process непрерывный процесс
contour контур
contour compressing контурное прессование
contour line горизонталь
contouring оконтуровка
contract price договорная цена
contractor подрядчик
control 1. контроль 2. управление 3. борьба
control measure мера борьбы
control method контрольный метод, метод контроля
controlled burn управляемый огонь
convection kiln конвекционная сушилка
conventional условный
conversion обработка, обрабатывание, переработка, превращение, преобразование, разработка, реконструкция
conversion, primary первичная обработка
conversion, wood деревопереработка, разработка леса
conversion point разделочная площадка
conversion system переходное хозяйство
convert (vb) заготовить, обработать
converting factor переводной коэффициент
conveying перевозка
conveyor конвейер, самотаска
cooking варка
cooking, hydrotropic гидротропная варка
cooking acid (pulping) варочная кислота
cooper бондарь, бочар
cooperage бондарная, бондарня
cooperage stave бочарная клепка
cooperage wood бочарный лес
co-operative кооператив
cooper's workshop бондарная, бондарня
copal копал
coprice низкоствольник
coprice forest низкоствольный лес
coprice growth поросль
coprice regeneration порослевое возобновление

coprice shoot порослевина, побег от пня
coprice shoots пневая поросль, поросль от пня
coprice stand низкоствольник
coprice system низкоствольное хозяйство
coprice tree низкоствольник
coprice with standards средний лес
coprice-with-standards system среднее хозяйство
 Coppicing посадка на пень
copse перелесок
copying lathe копировальный станок
coral-root ладьян, *Corallorhiza trifida* Chatel
coral-wort луковичная зубянка, *Dentaria bulbifera* L.
cord 1. поленница 2. шнур
cord, measuring мерный шнур
cord, planting посадный шнур
cordate сердцевидный
cordon кордон
corduroy road бревенчатая дорога, гать, поперечная стлань
core 1. (of veneer bolt) карандаш 2. стержень 3. ядро
core, increment приростный керн
cork феллем, пробка
cork cambium пробковый камбий, феллоген
cork layer пробковый слой
cork oak пробковый дуб, *Quercus suber* L.
cork tree (Amur) бархатное дерево, амурский бархат, *Phellodendron amurense* Rupr.
corn bunting просянка, *Emberiza calandra* L.
Cornelian cherry кизил, *Cornus mas* L.
cornice карниз
corolla венчик
correction поправка
corridor коридор
corrosion коррозия
corrugated (herring-bone) face рифленая карпа
corrugation гофр

Corsican pine калабрийская сосна, *Pinus brutia* Ten.
cortex кора
cossid древоточец
cost(s) стоимость
cost accounting хозяйственный расчет, хозрасчет
cost price себестоимость
cotoneaster кизильник, *Cotoneaster* Ehrh.
cotton-grass пушица, *Eriophorum* L.
cotyledon семядоля, семенодоля
couch-grass ползучий пырей, *Agropyron repens* Beauv.
'coulisse' (the broader unfelled strip between strip fellings) кулиса
coulter сошник
coulter, skim дерноским, дерносняматель
counter счетчик
counter fire отжиг, встречный огонь, встречный пожар
countersink bit зенкер, зенковка
counter-wedge контрклин
coupe лесосека
coupe, annual годовичная лесосека
coupe demarcation закладка лесосеки, отвод лесосеки
cover 1. колпак, накладка, покров, крышка 2. (vb) покрывать засыпать
covered покрытый
covering 1. (e.g. seeds) заделка, заделывание 2. крыша, кровля 3. облицовка 4. покрывание, покрывка
cow parsley лесной купырь, *Anthriscus sylvestris* (L.) Bernh.
cow parsnip борщевик, *Heraclium* L.
cowbane цикута, ядовитый вех, *Cicuta virosa* L.
cowberry брусника, *Vaccinium vitis-idaea* L.
cowl колпак
co-worker сотрудник
cow-wheat марьянник, *Melampyrum* L.
crab apple лесная яблоня, дикая яблоня, *Malus sylvestris* Mill.
crack 1. раскол, щель 2. трещина
crack willow ломкая ива, *Salix fragilis* L.

cracking растрескивание
cradle 1. коник 2. люлька
craftsman кустарь
cramp скоба, струбцинка
cranberry болотная клюква, *Oxycoccus palustris* Pers.
crane кран
crane, cantilever консольный кран
crane, gantry козловый кран
crane, hydraulic гидрокран
crane, jib поворотный кран, стреловой кран
crane, overhead travelling мостовой кран
crane, tower башенный кран
crank кривошип
crawler tractor гусеничный трактор
creaming 1. (for particularly valuable assortments) присковая рубка, выборочная рубка на прииск, рубка на прииск 2. (to a diameter limit) рубка с вершка, подневольная рубка, выборочная рубка с вершка, выборочная подневольная рубка
creep ползучесть
creeping jenny луговой чай, *Lysimachia nummularia* L.
creeping soft-grass мягкий бухарник, *Holcus mollis* L.
creeping willow ползучая ива, *Salix reptans* Rupr.
crenate городчатый
creosote креозот
crest (in tree felling) недоруб, недопил
crested buckler fern гребенчатый щитовник, *Dryopteris cristata* A. Gr.
crested tit хохлатая синица, *Parus cristatus* L.
crew бригада
cribwork dam ряжевая плотина
Crimean beech крымский бук, *Fagus taurica* Popl.
Crimean linden крымская липа, *Tilia euchlora* K. Koch
Crimean pine крымская сосна, *Pinus nigra* var. *caramanica*
crimp гофр

crook 1. (used in boatbuilding) кница, кокорная кница, кокора, кривой лес 2. кривизна
crooked извилистый, корявый, коленчатый, перекошенный
crooked growth корявый рост
crooked-grown извилистый, корявый
crop 1. культура 2. урожай
crop density плотность насаждения, густота насаждения, полнота леса
crop failure неурожай
crop rotation (agricultural) плодосмен, севооборот
cross 1. помесь 2. (vb) скрещивать
cross-bar перекладина, поперечина
crossbill клест-еловик, *Loxia curvirostra* L.
cross-cut (into logs) раскражевать
cross-cut saw поперечная пила
cross-cut to length торцевать
cross-cutting перерезание, перерезывание, поперечное пиление, поперечная распиловка, разделка, раскражевка
cross-cutting to length торцовая распиловка, торцовка, торцевание
cross-ditch перекоп
cross-field перекрест, поле перекреста
cross-grain поперек волокон
cross-leaved heath болотный вереск, *Erica tetralix* L.
cross-piece перекладина, поперечина, траверса, траверс, перемычка
cross-pollination перекрестное опыление
cross-section сечение, поперечный разрез, торцовый разрез
cross-sectional area площадь поперечного сечения
cross-staff эккер
crossing скрещивание
crossing, back возвратное скрещивание
crossing, distant отдаленное скрещивание
crossing, interspecific межвидное скрещивание
crossing, intraspecific внутривидное скрещивание

crossing, reciprocal обратное скрещивание
crossing, remote отдаленное скрещивание
crossing sleeper переводный брус
crow ворона
crow, carrion черная ворона, *Corvus corone* L.
crow, hooded серая ворона, *Corvus cornix* L.
crowbar лом, аншпуг
crowberry черная водяника, шикша, *Empetrum nigrum* L.
crowded сгущенный
crowding out вытеснение
crown крона, макушка
crown breakage поломка кроны
crown contact соприкосновение крон
crown cover поверхность кроны
crown fire верховой пожар, вершинный пожар, повальный пожар
crown form форма крон
crown length протяженность кроны
crown projection проекция кроны
crown projection area поверхность кроны
crown thinning верховой метод ухода, верховое прореживание, проходная верховая рубка
crown vetch разноцветный вязель, *Coronilla varia* L.
Cruciferae крестоцветные (pl.)
cruise таксацировать
cruiser таксатор
cruising таксация
crumbling выкрошивание
crusher дробильная машина
crushing strength прочность на сжатие, сопротивление сжатию
crust корка
cryptogam споровое растение, тайнобрачное растение
cryptogams тайнобрачные (pl.)
cubic content кубатура
cubic foot кубический фут
cubic metre кубометр, кубический метр
cubic metre, solid плотный кубометр, плотный метр, фестметр

cubic metre, stacked складочный кубометр, объемный метр, складочный метр
cubical rot призматическая гниль
cuckoo кукушка, *Cuculus canoris* L.
cudgel дубина
cudweed, wood лесной бессмертник, *Gnaphalium sylvaticum* L.
cull выбраковать
culling (by shooting) отстрел
culm стебель
cultivar культивар
cultivate выращивать, обработать, разводить
cultivated обработанный
cultivation 1. культура 2. обработка, обрабатывание
cultivation, complete сплошная обработка
cultivation, shifting огневое земледелие, паловое земледелие, лесное земледелие, подсечное земледелие
cultivation (soil) обработка почвы, уход за почвой
cultivation history (of a site) агрофон
cultivator культиватор, груббер
cultivator (rotary) фреза, почвенная фреза
culture культура
cuneiform клиновидный
cup (in resin tapping) приемник
cupping поперечная покоробленность
cupule плюска
curculionid долгоносик, слоник
curl (leaf) курчавость листьев
curly кудрявый, свилеватый
curly grain свиль, свилеватость
currant смородина, *Ribes* L.
currant, alpine альпийская смородина, *Ribes alpinum* L.
currant, black черная смородина, *Ribes nigrum* L.
currant, golden золотистая смородина, *Ribes aureum* Pursh.
currant, red красная смородина, *Ribes rubrum* L.
current поток, течение, ток

current (annual) increment текущий прирост
current-maker потокообразователь, ускоритель
current-reducer гаситель скорости течения
curve кривая, поворот
curved извилистый, корявый, согнутый
cushion подушка
cushion (leaf) листовая подушечка
cut 1. лесопользование, лесозэксплуатация, рубка, пользование лесом, лесосека 2. резать, рубить, разрезывать, вырезать, нарубить
cut (allowable) размер пользования, размер рубки, допустимая рубка
cut (calculated) расчетная лесосека
cut (permissible) размер пользования, размер рубки, допустимая рубка
cut (planned) сметная вырубка, сметная рубка, расчетная лесосека
cut area заруб
cut back отсекасть
cut back to stump посадить на пенёк, сажать на пенёк
cut down валить, вырубать, сваливать, подсекать
cut in врезать
cut off обрезать, обрубить, отрубать, отсекасть
cut out валить, вырубать, сваливать
cut-over area лесосека, заруб
cuticle надкожица, кутикула
cutter резец, секач
cutter-block ножевой вал
cutter head ножевая головка, фрезерная головка
cutter profile профиль резца
cutter-raker подрезающий зуб
cutter tooth резающий зуб
cutting 1. вырубка, валка, вырубание, рубка 2. выемка 3. подрезка 4. черенок
cutting angle (of rotary cutter) передний угол
cutting back срезка на обратный рост
cutting edge режущая кромка
cutting force усилие резания

cutting off обрезка, обрезание, срезание, срезывание
cutting point острие
cutting resistance сопротивление резанию
cutting section (Wagner's Blendersaum-schlag system) лесорубочное звено
cutting speed скорость резания
cutting through прорубка
cycle круговорот, цикл
cylinder валок, цилиндр
cylinder saw кольцевая пила, цилиндрическая пила
cypress 1. кипарис, *Cupressus* Tourm. 2. кипарисовик, *Chamaecyparis* Spach.
cypress, Mediterranean обыкновенный кипарис, *Cupressus sempervirens* L.
cypress, swamp болотный кипарис, *Taxodium distichum* Rich.
Czekanow's larch чекановская лиственница, *Larix czekanowskii* Szaf.

D

Dahurian juniper даурский можжевельник, *Juniperus dahurica* Pall.
Dahurian larch даурская лиственница, *Larix gmelinii* Litv.
Dahurian rhododendron даурский рододендрон, *Rhododendron dauricum* L.
dam гать, запруда, перемычка, плотина
dam beam шандора
dam drive сплавной попуск
damage вред, повреждение, убыток
damming запруживание
damping off полегание
damson алыча, *Prunus divaricata* Led.
dandelion, common лекарственный одуванчик, *Taraxacum officinale* agg.
danewort зеленик, *Sambucus ebulus* L.
dark heart темнина
date palm финиконосный финик, *Phoenix dactylifera* L.
date palm, wild лесной финик, *Phoenix sylvestris* Roxb.
date plum обыкновенная хурма, кавказская хурма, *Diospyros lotus* L.

Dauerwald дауервальд
David's aspen осина Давида, *Populus tremula* var. *davidiana*
day-labour поденщина
day-labourer поденщик
day shift дневная смена
day wage дневная плата
day work дневная работа
d.b.h. диаметр на высоте груди
dead knot несросшийся сучок
dead standing сухостойный
dead standing forest сухостойный лес
dead standing tree(s) сухостойное дерево, сухоподстой, сухостой, подстой, подсушина
dead wood мертвый лес
deadly nightshade белладонна, *Atropa belladonna* L.
deadman мертвяк
dead-nettle яснотка, *Lamium* L.
dead-nettle, red пурпуровая яснотка, *Lamium purpureum* L.
dead-nettle, spotted крапчатая яснотка, *Lamium maculatum* L.
dead-nettle, white глухая крапива, белая яснотка, *Lamium album* L.
deal frame рама второго ряда
deals дильсы (pl.)
death-watch beetle пестрый точильщик, *Xestobium rufovillosum* De G.
debarker окорочная машина, окорочный станок
de-brancher сучкорезная машина
debris отпад
debris (felling) лесной хлам, лесосечные остатки, порубочные остатки, лесорубочные остатки (pl.)
debris (floating) карча
decapitate обезвершинивать
decare декар
decay 1. гниение, загнивание, гниль, истлевание, истление 2. (vb) сгнивать
decay, incipient 1. темнина 2. дряблость
decayed гнилой
deciduous опадающий
deciduous forest летнезеленый лес

deciphering расшифровка
decking настил, стлань, слань
decking plank палубная доска
decline отмирание
declining перестойный
decompose разлагать
decomposition истлевание, истление, разложение, распад, распадение
decorative paper overlay текстурная бумага
decrease убыль
decrepitude ветхость
deer олень
deer, fallow лань, *Dama dama* L.
deer, Far Eastern red изюбрь, *Cervus elaphus xanthopygus* M.Edw.
deer, musk кабарга, *Moschus moschiferus* L.
deer, red благородный олень, *Cervus elaphus* L.
deer, roe козуля, косуля, *Capreolus capreolus* L.
deer, Siberian red марал, *Cervus elaphus sibiricus* Sev.
deer, sika пятнистый олень, *Cervus nippon* Temm.
defect недостаток, порок, фаут
defective фаутный
defective timber фаутный лес
defective tree фаутное дерево
defective wood фаутная древесина, порочная древесина
defectiveness фаутность
defibration дефибрирование
defibrator дефибратор
deficiency 1. (nutrient) голодание 2. недостаток
deficient дефицитный
deflection прогиб
defoliator филлофаг
deforest обезлесить
deforestation корчевание леса, лесочистка, обезлесение
deforested обезлесенный
deformation деформация
deformed уродливый
degeneration вырождение, перерождение

degradation деградация
dehiscent fruit растрескивающийся плод
dehydrated обезвоженный
de-limber сучкорезная машина
delivery доставка, сдача
delivery price сдаточная цена
demand потребность
demanding требовательный
demarkation межевание, размеживание
demonstration forest учебная дача
dendrochronology дендрохронология
dendroclimatology дендроклиматология
dendrology дендрология
dendrometer дендрометр
dendrometry дендрометрия
denitrification денитрификация
dense густой
densified прессованный
density 1. объемный вес 2. густота, плотность
density, bulk плотность загрузки
density (canopy) плотность полога, полнота леса, сомкнутость, сомкнутость крон, сомкнутость полога, степень сомкнутости
density (crop) плотность насаждения, густота насаждения, полнота леса
density, nominal условная плотность
density, population плотность населения
density, soil плотность почвы
density, stand 1. плотность насаждения, густота насаждения, полнота леса 2. степень полноты
density, wood плотность древесины
dentate пильчатый, зубчатый
deodar гималайский кедр, *Cedrus deodara* (Roxb.) Loud.
department ведомство
dependence зависимость
depletion of forest лесоистощение
deposit месторождение, осадок
depot склад
depot, industrial log нижний склад
depot for primary conversion лесной склад
depreciation (allowance) амортизация

depth глубина
depth gauge (chainsaw teeth) ограничительный зуб, ограничитель, выступ-ограничитель
depth of cut (height of kerf) высота пропила, пропила (высота)
derrick деррик
descending face нисходящая карра
description описание
description, mensurational таксационное описание
desert пустыня
desertification опустынивание
desiccation высушивание, высыхание
desiccator эксикатор
destroy разрушать
destruction истребление, опустошение, разрушение, уничтожение
detour объезд
detritus нанос
devastation опустошение
develop освоить, развивать
development демутация, освоение, развитие
device прибор
dew роса
dew point точка росы
dewberry ожина, сизая ежевика, *Rubus caesius* L.
de-wing (seeds) обескрыливать
de-winging (of seeds) обескрыливание
diameter 1. диаметр, толщина 2. (used in loose sense) отруб
diameter, breast-height диаметр на высоте груди
diameter, butt диаметр нижнего отруба
diameter, mean средний диаметр
diameter, mid срединный диаметр
diameter, top диаметр верхнего отруба, верхний отруб
diameter class класс толщины, ступень толщины
diameter growth рост в толщину
diameter increment прирост по диаметру, прирост по толщине
diameter over bark диаметр с корой, диаметр в коре
diameter quotient число сбega

diameter ruler мерная скоба
diameter under bark диаметр без коры
dibble сажальный кол
dicotyledonous двусеменодольный
dicotyledons двудольные (pl.)
die back отмирать
die hammer штамповальный молот, номеровальный молот
die off отмирать, усыхать
die-back усыхание, отмирание
difference разность
differential, selection селекционная разница
diffuse light рассеянный свет
diffuse parenchyma диффузная паренхима
diffused light рассеянный свет
diffuse-porous рассеянопоровый, рассеяннососудистый
diffuse-porous wood рассеянопоровая древесина
diffusivity температуропроводность
dig копать
dig up выкапывать
digester варочный котел
digger body винтовой отвал
digger plough body винтовой плуг
digging, deep перештыковка
digging up выкапывание, выкопка
digitate пальчатый
digitizer кодировщик
dike перемычка, плотина
dilapidation ветхость
dimension мера, размер
dimension saw прирезный станок
dimension stock заготовка, болванка
dimensional instability формоизменяемость
dioecious двудомный
dioptr диоптр
Diptera двукрылые (pl.)
direct extraction (without skidding) безтрелевочная вывозка
direction направление
directional felling направленная валка
disbudding пасынкование
discharging выгрузка
discoloration обесцвечивание

disease болезнь
disease, pathological болезнь, патологическая
disinfectant протравитель, протрава
disinfection дезинфекция, протравливание
disjunctive parenchyma разъединенная паренхима
disjunctive tracheid разъединенная трахеида
disk диск, круг, шайба
disk (stem) кружок от ствола
dismantle разбирать
dispatch отправка
dispersal распространение, полет
dispersal (seed) разлет семян, распространение семян
dispersal by wind распространение ветром
displacement 1. вытеснение 2. сдвиг
disposition размещение, распоряжение, расположение
dissolve растворять
distance дальность, дистанция, расстояние
distance meter дальномер
distance piece (in frame saws) прокладка, разлучка
distant дистанционный
distant crossing отдаленное скрещивание
distil гонять
distillation гонка, выгонка, перегонка
distorted перекошенный
distortion искривление
distortion, shoot искривление побегов
distribution распределение
distribution, age-class распределение классов возраста
distribution, species распределение по роду
distributor распределитель
district местность, область, округ, участок
disturbance нарушение
disturbance, growth расстройство роста
ditch канава, ров, траншея
ditch digger канавокопатель

divergence расхождение
diversity разнообразие
divide водораздельная линия, водораздел
division 1. (of an area into subcompartments) выдел участка 2. деление, отделение, разделение
Dnieper broom днепровский ракитник, *Cytisus borysthenicus* Grun.
docking saw торцовочная пила, торцовочный станок
dodder повилика, *Cuscuta* L.
dog rose роза собачья, *Rosa canina* L.
dog's mercury многолетняя перелеска, *Mercurialis perennis* L.
dogs (of sawmill carriage) клещи (pl.)
dogwood красный дерен, глог, свидина, *Cornus sanguinea* L.
dogwood, Tatarian татарский дерен, *Cornus tatarica* Mill.
dominance господство, господствование
dominant господствующий, доминирующий
dominant species господствующая порода
dominant tree господствующее дерево
dominate господствовать
dominating господствующий, доминирующий
door дверь
door jamb дверной косяк
door post дверная стойка
dormancy покой, покой семян
dormant спящий
dormant bud спящая почка
dormouse орешниковая соя, *Muscardinus avellanarius* L.
dormouse, fat соя-полчок, *Glis glis* L.
dormouse, forest лесная соя, *Dryomys nitedula* Pall.
dormouse, garden садовая соя, *Eliomys quercinus* L.
double (of flowers) махровый
double pith двойная сердцевина
double-cut streak сдвоенная подновка
double-entry table таблица с двумя входами

double-mouldboard plough двухотвальный плуг
Douglas fir тиссолистная лжетсуга, дугласия, дугласовая пихта, *Pseudotsuga menziesii* Mirb.
Douglas fir, blue сизая лжетсуга, *Pseudotsuga menziesii* var. *glauca*
Douglas fir, green зеленая лжетсуга, *Pseudotsuga menziesii* var. *viridis*
Douglas fir, grey серая лжетсуга, *Pseudotsuga menziesii* var. *caesia*
dove голубь, *Columba* L.
dove, stock клинтух, *Columba oenas* L.
dove, turtle горлица, *Streptopelia turtur* L.
dovetail лапа-сковородень, сковородень
dovetail bit концевая фреза
dovetail joint соединение на ласточкин хвост
dowel шпилька, шкант, нагель, шпонка
dowelled joint шкантовое соединение
dowel-maker шкантовый станок
down пух
downy birch пушистая береза, *Betula pubescens* Ehrh.
downy oak пушистый дуб, *Quercus pubescens* Willd.
downpour ливень
downstream нижний бьеф
drag anchor кошка
drag brake волокуша
drag harrow шлейф-борона, волокуша
dragging волочение, подтаскивание
dragging in втаскивание
dragging out вытаска
drain 1. водосток, осушитель, кювет 2. (vb) осушать
drainage дренирование, дренаж, осушение, осушка
drainage ditch сточная канава, осушительная канава, водоотводная канава
drainage system дренажная сеть
draining дренирование, дренаж, осушение, осушка
draught осадка
drawing board чертежная доска
drawing instruments готовальня

draw-knife струг, окорочная лопатка, нож-скобель, скобель
dressed обработанный
dressing шлихтование
dried высушенный
drier сушильня, сушилка
drill 1. сверло, сверлильный станок, бурав 2. бороздка 3. сеялка 4. (vb) сверлить, буравить
drill (seed) 1. сеялка 2. посевная бороздка
drill marker бороздник
drill sowing бороздковый посев
drill through просверливать
drilling высверливание, сверление
drive 1. гонять 2. передача, привод
drive lug (chain-saw tooth) хвостовик
drive sprocket (chain saw) звездочка
drive tooth (chain-saw tooth) хвостовик
driving (of wood) сгон, гонка
driving force двигательная сила
drought засуха
drought resistance засухоустойчивость
drought tolerance засухоустойчивость
droughty засушливый
'drowning' (of seedlings) вымокание
drum цилиндр, барабан
drum-type mover барабанный ускоритель
drunken saw пьяная пила
drupe косточковый плод, костянка
dry сохнуть
dry barrel сухотарная бочка
dry chute сухой лоток
dry distillation сухая перегонка, термоллиз
dry matter сухое вещество
dry out усыхать
dry period засуха
dry pruning обрезка засохших ветвей, обрезка сухих ветвей
dry stove сухотарная клетка
dry up ссыхаться
dry valley суходол
dry wind сухой ветер
dry wood высушенный лес
drying высушивание, высыхание, сушение, сушка

drying chamber сушильная камера
drying out усыхание
drying schedule режим сушки
drying up высушивание, высыхание, за-
 сыхание, осушение, осушка, пере-
 сыхание
duct труба, трубка
duct (resin) смоляной ход
dulling затупление
dumper опрокидыватель
dune дюна
dune fixing укрепление дюн
dung помет
durability прочность, стойкость
durability of wood сохраняемость дре-
 весины
durmast oak сидячецветный дуб, скаль-
 ный дуб, зимний дуб, *Quercus ses-
 siliflora* Salisb. (*Quercus petraea*
 (Matt.) Liebl.)
dust пыль
dust remover эксгаустер
duster опылыватель
dusting опудривание, опыливание, рас-
 пыление
Dutch elm disease голландская болезнь
dwarf карликовый
dwarf alder кустарникова ольха, *Alnus
 fruticosa* Rupr.
dwarf birch березка, ерник, карликовая
 береза, березовый стланец, *Betula
 nana* L.
dwarf pea tree кустарная карагана,
 чилига, *Caragana frutex* Koch
dwarf Russian almond степной мин-
 даль, низкий миндаль, *Prunus tenella*
 Batsch
dwarf tree карликовое дерево
dwarf willow травянистая ива, *Salix
 herbacea* L.
dye краситель, красящее вещество,
 краска
dyeing крашение
dyer's greenweed красильный дрок,
Genista tinctoria L.
dyestuff краситель, красящее вещество
dying высушивание, высыхание, гибель

dying off вымирание, отмирание, усы-
 хание
dying tree отмирающее дерево

Е

eagle, golden халзан, беркут, *Aquila
 chrysaetos* L.
eagle, short-toed змеяяд, *Circaetus galli-
 cus* Gmel.
eagle-owl филин, *Bubo bubo* L.
early скороспелый
early frosts осенние заморозки
early wood весенняя древесина, ранняя
 древесина
early-maturing скороспелый
earnings заработок
earth 1. грунт 2. земля 3. почва
earth road грунтовая дорога
earth up окучивать
earthing up окучивание
earthworm дождевой червь
East Siberian fir белокорая пихта, *Abies
 nephrolepsis* Maxim.
eastern balsam poplar бальзамический
 тополь, *Populus tacamahaca* Mill.
eastern bladder-senna восточный пу-
 зырник, *Colutea orientalis* Mill.
eastern hawthorn восточный боярыш-
 ник, *Crataegus orientalis* Pall.
eastern honeysuckle кавказская жимо-
 лость, *Lonicera orientalis* Lam.
eastern hornbeam грабинник, восточ-
 ный граб, *Carpinus orientalis* Mill.
eating поедание
eating up поедание
ebony черное дерево, эбеновое дерево,
Diospyros ebenum König
eccentric эксцентрический
ecology экология
economic хозяйственный
economic maturity (yielding highest in-
 come) хозяйственная спелость, эко-
 номическая спелость
ecosystem экосистема
ectotrophic эктотрофный
edaphon эдафон

edge 1. кант, грань, ребро, фаска, скос
 2. кромка, лезвие, лезвие, острие 3.
 опушка, бровка
edge, cutting режущая кромка
edge, forest стена леса
edged обрезной
edged board обрезная доска
edge-gluing ребросклейка
edge-gluer ребросклеивающий станок
edge-jointer кромкофуговальный станок
edger обрезная пила, обрезной станок
edging обрезка, обрезание, обрезка до-
 сок, ребровая распиловка
education воспитание
effectiveness эффективность
efficiency коэффициент полезного
 действия, эффективность
efflorescence зацветание
effluent сточная вода, сток
egg яйцо
ejecting сбрасывание, сброска
elasticity упругость, эластичность
elasticity, modulus of модуль упругости
elaterid щелкун
elaterid larva проволочник, проволоч-
 ный червь
Eldar pine эльдарская сосна, *Pinus
 eldarica* Medwed.
elder бузина, *Sambucus* L.
elder, common черная бузина, *Sambucus
 nigra* L.
elder, ground обыкновенная сныть,
Aegopodium podagraria L.
elder, red красная бузина, *Sambucus
 racemosa* L.
electric power saw электропила
electrical conductivity электропровод-
 ность
electrification электрификация
element элемент
element, sieve-tube ситовидный элемент
element, trace микроэлемент
element, tracheary трахеальный эле-
 мент
elevator элеватор, подъемник, лесо-
 катка
elfin woodland криволесье
elimination отбор

elk лось, *Alces alces* L.
elm ильм, вяз, берест, *Ulmus* L.
elm, Caucasian граболистная дзельква,
Zelkova carpinifolia Dipp.
elm, Chinese мелколистный вяз, *Ulmus
 parvifolia* Jacq.
elm, common обыкновенный вяз, usually
Ulmus laevis Pall.
elm, European white гладкий вяз, *Ulmus
 laevis* Pall.
elm, Siberian 1. приземистый вяз, кара-
 гач, ильмовник, *Ulmus pumila* L. 2.
 перистоветвистый вяз, мелколист-
 ный вяз, *Ulmus pumila* L. var. *arborea*
 Litv. 3. карагач, перистовет-вистый
 вяз, *Ulmus pinnato-ramosa* Dieck.
elm, smooth берест, лиственный вяз,
 листоватый вяз, *Ulmus carpinifolia*
 Gled. (*U. foliacea* Gilib.)
elm, wych горный ильм, шершавый вяз,
Ulmus glabra Huds. (*U. scabra* Mill.)
elm forest ильмовник, ильмяк
elm stand вязник, вязовник, *Ulmum*
eluvial horizon горизонт вымывания
embankment вал, насыпь
embryo зародыш
emergent маяк
emery наждак
emery cloth наждачная шкурка
emission выделение, отделение
emissions, industrial промышленные
 выбросы
empty дуплистый, пустой
enclose городить, обгородить
enclosed knot закрытый сучок, зарос-
 ший сучок, вросший сучок
enclosing огораживание
enclosure городьба, загороживание, из-
 городь
end кончик, торец, отруб
end grain торцовая поверхность, торцо-
 вый разрез, торец
end surface торцовая поверхность
end-grain bending торцовое гнутье
endotrophic эндотрофный
ends (pl.) дилены
end-trimmer концевая пила
end-trimming saw торцовочный станок

endurance выносливость
energy энергия
energy, germinative энергия прорастания
engine двигатель, паровоз
engineer инженер
engineering, genetic генетическая инженерия
engineering, hydraulic гидротехника
engraver 1. гравер 2. резчик
enlarging canker язвенный рак
enterprise предприятие
enterprise, integrated forest комплексное лесное предприятие, КЛП
entire сплошной, целый
enumeration перечет, таксация, перечислительная таксация
enumeration, complete подеревный перечет, сплошной перечет
enumeration, partial частичный перечет, выборочный перечет
enumeration, strip ленточный перечет
enumeration officer таксатор
enumeration survey перечислительная таксация
envelope оболочка
environment среда, внешняя среда
environmental conditions внешние условия
ephedra хвойник, эфедра, *Ephedra* L.
epicormic shoot волчок, водяной побег, ствольной побег
epicotyl надсеменодольное колено
epidermis кожа, эпидермис
epiphyte эпифит
epizootic эпизоотия
equilibrium равновесие
equilibrium moisture content равновесная влажность
equipment оборудование, снасть, техника
Ericaceae вересковые (pl.)
Erisiphaceae мучнисторосяные грибы
erosion эрозия
erosion, gully размывание, размыв, струйчатая эрозия
erosion, rill ручейная эрозия

erosion, sheet смыв, смывание, плоскостная эрозия, поверхностная эрозия
erosion, wind дефляция, выдувание
error ошибка, погрешность
erumpent swelling canker опухлевидный рак
esker сельга
essential oil эфирное масло
establishment 1. учреждение, заведение 2. закладка, заложение
estate усадьба, лесная дача
ester эфир
estimate оценивать
estimation оценка, смета
estimation, ocular глазомер, глазомерная оценка
estuary лиман
ether эфир
eucalypt эвкалипт, *Eucalyptus* L'Herit.
European bison зубр, *Bison bonasus* L.
European hop-hornbeam обыкновенный хмелеграб, *Ostrya carpinifolia* Scop.
European larch европейская лиственница, *Larix decidua* Mill.
European mink норка, *Mustela lutreola* L.
European spindle tree европейский бересклет, *Euonymus europaeus* L.
European white elm гладкий вяз, *Ulmus laevis* Pall.
eutrophic peatland низинное болото, низовое болото
evaluate оценивать
evaluation оценка
evaporation испарение
even-aged разновозрастный
even-aged stand разновозрастное насаждение
ever-bearing ремонтантный
evergreen зимозеленый, вечнозеленый, неоппадающий
evergreen buckthorn вечнозеленая крушина, *Rhamnus alaternus* L.
evergreen tree вечнозеленое дерево
exacting требовательный
excavation выемка

excess избыток
exchange 1. обмен, смена 2. биржа
exchange acidity обменная кислотность
exchange of experience обмен опытом
exchangeable обменный
exciter возбудитель
excrecence вырост
excretion выделение
exhausting system эксгаустер
exhaustion истощение
exhaustion of forest лесоиствошение
exhaustion of soil утомление почвы
exotic иноземный, чужеземный
exotic species экзот
expenditure затрата
expense затрата
experience опыт
experiment испытание, опыт
experimental area опытная площадь
experimental field опытное поле
experimental forest district опытное лесничество
experimental plot опытная площадь
experimentation опытное дело
expert специалист
exploitable age оборотный возраст, возраст рубка
exploitable volume (the volume of wood suitable by size and quality for harvesting) эксплуатационный запас
exploitation разработка, эксплуатация
exploitation, forest лесопользование, лесозэксплуатация, лесоразработка
exploited forest освоенный лес, эксплуатируемый лес
explosion взрыв
export 1. вывоз 2. вывозить
export(s) экспорт
exposure экспозиция
extensibility растяжимость
extension отросток
extension root ростовый корень
extensive ('concentrated') clear felling концентрированная рубка, сплошноконцентрированная рубка
external внешний, наружный
external dimensions габарит
external environment внешняя среда

extinction вымирание
extinguish (fire) тушить (пожар)
extinguisher, fire огнетушитель
extinguishing тушение
extract 1. вывозить 2. (seed) вылушчить 3. (п.) вытяжка
extraction 1. вытаска, добывание 2. извлечение 3. (of seeds) лушение
extraction, direct безтрелевочная вывозка
extraction costs стоимость вывозки
extraction road лесовозная дорога
extruded board экструзионная плита
eye глаз, глазок, очко, коуш
eye ring коуш
eyelet глазок
eyepiece окуляр

F

façade фасад
face 1. грань 2. (of saw tooth) передняя грань 3. (resin tapping) карра 4. фаска, скос 5. (of a hammer) бой
face angle угол карры
face area, actual зеркало карры
face delimitation (in resin tapping) оконтуровка
face/diameter ratio (in resin tapping) нагрузка
face/girth ratio (in resin tapping) нагрузка
face site карра
face siting разметка карр
face veneer облицовочная фанера
facing накладка, облицовка
factory завод, фабрика
faggot фашина
faggot wood фашичник
failure излом, разрушение
fairlead (e.g. of winch drum) направляющая
fairway фарватер
falcon, peregrine сапсан, сокол, *Falco peregrinus* Tunst.
falcon, red-footed кобчик, *Falco vespertinus* L.

fall опадение, листопад, опад
fall behind отставать
fall block подцепочный блок
fallen fruit падалища
falling (off) опадение
fallow залежь, пар, перелог
fallow, bare черный пар
fallow deer лань, *Dama dama* L.
fallow field поле под паром
false fruit ложный плод
false heart(wood) ложное ядро
false larva (of sawflies) ложногусеница
family семья, семейство
family tree родовое дерево
farm усадьба, ферма
farm forest крестьянский лес
farmer крестьянин
farming сельское хозяйство, земледелие
fascine фашина
fascine road фашинная дорога
fascine wood фашинник
fat жир
fat dormouse соня-полчок, *Glis glis* L.
fathom (English, 6 ft (= c. 1.8 m); Russian, 7 ft (= c. 2.1 m) сажень
fathom, piled кубическая сажень
fatigue усталость
fauna фауна, (of soil) эдафон
feather-grass ковыль, *Stipa* L.
feature признак, черта
feed 1. фураж, корм, кормовое вещество
 2. подача
feed rack кормушка
feed trough кормушка
feed up жировать
feeding area (i.e. growing space) площадь питания
feldspar полевой шпат
fell валить, вырубать, сваливать, рубить, срубать
felled вырубленный, поваленный, срубленный
felled area вырубка, вырубленная площадь
felled timber срубленный лес
feller вальщик, древоруб, лесоруб, рубщик

feller-buncher валочно-пакетирующая машина
feller-skidder ВТМ, валочно-трелевочная машина
felling 1. вырубка, валка, вырубание, повал, пользование, рубка, срубка 2. (in shelterwood system) прием
felling, advance предварительное пользование, промежуточное пользование, промежуточная рубка, рубка промежуточного пользования
felling, alternate clear-strip кулисная рубка
felling, alternate strip черезполосная рубка
felling, clear сплошная лесосека, сплошная рубка
felling, combined individual and group selection комплексно-выборочная рубка
felling, combined with thinning комплексная рубка
felling, conversion рубка переформирования
felling, directional направленная валка
felling, extensive ('concentrated') clear концентрированная рубка, сплошно-концентрированная рубка
felling, final окончательная рубка, очистительная рубка, очистная рубка
felling, group гнездовая рубка, котловинная рубка
felling, group selection группово-выборочная рубка
felling, illegal порубка
felling, increment простор, рубка простора
felling, intermediate предварительное пользование, промежуточное пользование, промежуточная рубка, рубка промежуточного пользования, рубка ухода
felling, landscape ландшафтная рубка
felling, localized clear сплошно-лесосечная рубка
felling, narrow strip каемчатая рубка
felling, preparatory (seeding) подготовительная рубка

felling, principal главное пользование, главная рубка, рубка главного пользования
felling, regeneration возобновительная рубка
felling, salvage санитарная рубка
felling, sanitation санитарная рубка
felling, secondary вторичная рубка, осветительная рубка
felling, seeding обсеменительная лесосека, обсеменительная рубка, семенная рубка
felling, selection выборочная рубка, выборочная добровольная рубка, добровольно-выборочная рубка
felling, shelterwood постепенная рубка
felling, strip каемчатая лесосека, полосная рубка
felling, successive последовательная рубка
felling, tending рубка ухода
felling, uniform shelterwood семенно-лесосечная рубка
felling, wavy-fronted бухтообразная рубка
felling admitting light светлая рубка
felling and primary conversion заготовка, лесозаготовка
felling area лесосека, площадь вырубки, площадь лесосеки, площадь пользования
felling area, planned сметная лесосека
felling cut валочный пропил
felling debris лесной хлам, лесосечные остатки, порубочные остатки, лесорубочные остатки (pl.)
felling licence лесорубочный билет
felling machine валочная машина
felling permit лесорубочный билет
felling plan ведомость рубкам, план рубок
felling season период рубки леса
felling sequence 1. очередь рубки 2. примыкание лесосек
felling series лесосечный ряд, лесорубочная сечь
felling site вырубка, вырубленная площадь

felling system ведение рубки, способ рубки
felling technique техника валки
fellings, interval between оборот хозяйства
fellings, order of последовательность лесосек
felloe колесный косяк, обод
felt войлок
felled beech coccus буковый войлочник, буковый червец, *Cryptococcus fagi* Bär.
female 1. самка 2. женский
fen 1. топь, низинное болото, низовое болото 2. (adj.) топяный
fence 1. городьба, забор, изгородь 2. (vb) городить, обгородить
fence post столб изгороди
fencing загороживание
fencing in огораживание
fencing wood штакетик
fender козырек
fenny топяный
fermentation брожение
fern папоротник
fern, buckler щитовник, *Dryopteris* Adans.
fern, crested buckler гребенчатый щитовник, *Dryopteris cristata* A. Gr.
fern, lady женский кочедыжник, женский папоротник, *Athyrium filix-femina* Roth.
fern, male мужской папоротник, мужской щитовник, *Dryopteris filix mas* L.
fern, narrow buckler остистый щитовник, *Dryopteris spinulosa* Kuntze
fern, shield многорядник, *Polystichum* Roth.
ferns папоротниковые (pl.)
ferruginous soil железистая почва
fertile плодovitый, плодородный
fertility плодородие
fertilization оплодотворение
fertilizer удобрение
fertilizing удобрение
fescue овсяница, *Festuca* L.

fescue, sheep's типчак, овечья овсяница, *Festuca ovina* L.
fibre волокно, мочка, фибра
fibre, bast мочало
fibre, libriform волокно либриформа
fibre, phloem лубяное волокно
fibre, wood древесное волокно
fibre saturation point предел насыщения волокна, точка насыщения волокна
fibre tracheid волокнистая трахеида
fibre waste скоп
fibreboards ДВП (древесноволокнистые плиты)
fibril волоконце, фибрилла
fibrous мочковатый, волокнистый
field 1. поле 2. полевой
field capacity полевая влагоемкость, наименьшая влагоемкость, НВ
field germination грунтовая всхожесть
field maple полевой клен, паклен, *Acer campestre* L.
field of vision поле зрения
field shelterbelt полевая защитная полоса
field-mouse, striped полевая мышь, *Apodemus agrarius* Pall.
fig инжир, фи́га, смоковница, *Ficus carica* L.
figure рисунок, узор, текстура
figured узорчатый
figured wood узорчатая древесина
figwort шишковатый норичник, *Scrophularia nodosa* L.
filbert крупная лещина, фундук, *Corylus maxima* Mill.
file 1. пила, напильник, напилек, подпильник, подпилек 2. (vb) опиливать, пилить
filing опиловка, пиление
filings опилки (pl.)
fill насыпать
fill gaps пополнять
fill in засыпать
filler шпатлевка
fillet багет
filling 1. насыпь 2. (of wood surfaces) шпатлевание
filling gaps дополнение, пополнение

film пленка
film glue пленочный клей
filter paper фильтровальная бумага
filtration фильтрация
fin boom рея, рей, реевный бон
final crop tree 1. дерево будущего 2. избранник
final felling окончательная рубка, очистительная рубка, очистная рубка
final stage окончательная стадия
final yield главное пользование
financial maturity финансовая спелость
financial return рента
fine earth мелкозем
fine-fibred мелковолоконный
fine-grained мелковолоконный
finer мелочь
finger (in a finger-joint) зубчатый шип
finger joint соединение на зубчатый шип, клиновидное соединение, зубчатое соединение
finishing доработка, отделка
fir 1. пихта, *Abies* Mill. 2. пихтовый
fir, Caucasian пихта Нордманна, кавказская пихта, *Abies nordmanniana* Spach.
fir, Douglas тиссолистная лжетсуга, дугласия, дугласовая пихта, *Pseudotsuga menziesii* Mirb.
fir, East Siberian белокорая пихта, *Abies nephrolepis* Maxim.
fir, Kamchatka грациозная пихта, камчатская пихта, тонкая пихта, *Abies gracilis* Kom.
fir, Manchurian цельнолистная пихта, *Abies holophylla* Maxim.
fir, Sakhalin сахалинская пихта, *Abies sachalinensis* Mast.
fir, Siberian сибирская пихта, *Abies sibirica* Ledeb.
fir, silver европейская пихта, белая пихта, гребенчатая пихта, *Abies alba* Mill.
fir balsam пихтовый бальзам
fir clubmoss плаун-баранец, *Lycopodium selago* L.
fir forest пихтарник, пихтач, *Abietum*
fir oil пихтовое масло

fir/spruce forest пихтоельник
fire огонь, пожар
fire, back отжиг, встречный огонь, встречный пожар
fire, counter отжиг, встречный огонь, встречный пожар
fire, crown верховой пожар, вершинный пожар, повальный пожар
fire, forest лесной пожар
fire, ground подземный пожар, почвенный пожар
fire, peat торфяной пожар
fire, running беглый пожар
fire, spot пятнистый пожар
fire, surface наземный пожар, низовой пожар
fire break противопожарная полоса, заградительная полоса, противопожарный разрыв
fire-break maker полосопрокладыватель
fire-damaged forest горельник, горелый лес
fire danger горимость, пожарная опасность
fire-danger index показатель пожарной опасности
fire-danger index, Nesterov's комплексный гидротермический показатель
fire-danger scale шкала горимости, шкала пожарной опасности
fire extinguisher огнетушитель
fire line противопожарная полоса, заградительная полоса, противопожарный разрыв
fire protection пожарная охрана
fire-resistant огнестойкий, огнеупорный
fire retardant антипирен
fire risk пожарная опасность, опасность пожара
fire scar подсушина, пожарная подсушина, шрам
fire service пожарное дело
fire tower пожарная вышка, пожарная каланча
firecrest красноголовый королек, *Regulus ignicapillus* Temm.

firewood дровяная древесина, дрова (pl.), файрвуд, шырок
firewood tree дровяное дерево
firewood-cleaving machine дровокольный станок
firing топка
fish glue рыбий клей
fission расщепление
fissured (of bark) трещиноватый
fissured bark трещиноватый кора
fitter слесарь
five-year plan пятилетка
fixed (basic) capital основные фонды
fixed price такса
fixed stumpage price попенная плата
fixing закрепление, укрепление
fixing dunes укрепление дюн
flaker щепорубительная машина
flame пыл
flat car платформа
flat sawing тангенциальная распиловка
flat (slabbed) sleeper пластинчатая шпала
flat-pressed board плита плоского пресования
flaw свищ
fleck (of light) блик
fleck (pith) сердцевинное повторение, сердцевинное пятно
fleet (e.g. of vehicles) парк
flesh (of fruit) мякоть
flexibility гибкость
flight полет
flight map планшет
flint кремнь
flitch ванчес, брус
float 1. поплавок, томбуй 2. (vb) сплавлять
floatable сплавной
floatable timber сплавной лес
floating сплавное дело, сплав, лесосплав
floating dam лесосплавная плотина
floating debris (e.g. trees with roots) карча
floating depot рейд, сплавной рейд
floating hook багор

floating of loose wood лесосплав россыпью, моль, молевой сплав, сплав россыпью
floating of wood сплав леса
floating operator плотовщик
floating river (for driving or rafting) сплавленная река
floating season навигация, навигационный период
flock гурт, стадо
flood затопление, наводнение, паводок, половодье
flooding затопление, наводнение
floodland плавня
floodplain пойма
floodplain forest заливной лес, пойменный лес
floodplain soil пойменная почва
floor пол; (forest) лесная подстилка
floor board половица, доска пола, половая доска, настилочная доска
flooring настил, стлань, слань
flora флора
floristic флористический
flotation oil флотационное масло
flotsam аварийная древесина
flour мука
flour, vitamin витаминная мука, хвойно-витаминная мука
flour, wood древесная мука
flower цвет, цветок
flower bed клумба
flower bud цветковая почка, цветочная почка, бутон
flower-bud formation бутонизация
flower stalk цветонос, цветоножка
flowering цветение
flowering plant явноточное растение, цветочное растение
flowing поточный
fluff пух
fluid жидкость
fluidity текучесть
flume водяной лесоспуск, лоток, мокрый лоток, водный лоток
flushing листвоотпускание, распускание
flute ройка, рукава
fluting ройка

fly муха
fly agaric красный мухомор, *Amanita muscaria* L.
fly honeysuckle обыкновенная жимолость, лесная жимолость, *Lonicera xylosteum* L.
flycatcher мухоловка
flycatcher, pied мухоловка-пеструшка, *Muscicapa hypoleuca* Pall.
flycatcher, spotted серая мухоловка, *Muscicapa striata* Pall.
flycatcher, white-collared мухоловка-белошейка, *Muscicapa albicollis* Temm.
focus (of infection or infestation) очаг
fodder фураж, корм, кормовое вещество
fodder plant кормовое растение
fodder yeasts кормовые дрожжи (pl.)
fog туман
folding rule складной метр
foliage зелень, листва
foliation облиствение
foothill(s) предгорье
forage фураж, корм, кормовое вещество
fore-and-aft road лежневая дорога
forecast(ing), weather предсказание погоды
foreign trade внешняя торговля
foreman мастер
forest 1. лес **2.** лесной
forest, accessible доступный лес
forest, artificial рукотворный лес, плантация
forest, bank protection берегозащитный лес
forest, bottom-land урема, тугай
forest, broadleaved лиственный лес
forest, centrally managed лес государственного значения
forest, city городской лес
forest, climax климаксный лес
forest, closed сомкнутый лес
forest, commercial хозяйственный лес
forest, communal общинный лес
forest, community общинный лес
forest, conifer хвойный лес
forest, continuous дауревальд
forest, coppice низкоствольный лес

forest, dead standing сухостойный лес
forest, deciduous летнезеленый лес
forest(s), deciduous чернолесье
forest, demonstration учебная дача
forest, depletion of лесоистощение
forest, exhaustion of лесоистощение
forest, exploited освоенный лес, эксплуатируемый лес
forest, farm крестьянский лес
forest, fire-damaged горельник, горелый лес
forest, floodplain заливной лес, пойменный лес
forest, fuelwood дровяной лес
forest, gallery галлерейный лес
forest, high семенной лес, высокоствольник, высокоствольный лес, семенное насаждение
forest, inaccessible недоступный лес
forest, kolkhoz колхозный лес
forest, managed хозяйственный лес
forest, mature спелый лес
forest, mixed смешанный лес
forest, montane горный лес
forest, multi-storeyed сложный лес
forest, normal нормальный лес
forest, open редкий лес, редколесье, светлый лес
forest, opening in межлесье
forest, overmature перестройный лес
forest, planting of насаждение леса
forest, primary девственный лес, первобытный лес, стихийный лес, пралес
forest, private частновладельческий лес, частный лес
forest, protection защитный лес, охраняемый лес
forest, rain дождевой лес
forest, ravine байрачный лес
forest, reserved заказник
forest, riparian тургай, урема
forest, scrub кустарный лес
forest, secondary вторичный лес
forest, selection выборочный лес
forest, single-storeyed простой лес
forest, sovkhos совхозный лес
forest, sparse редкий лес, редколесье
forest, state государственный лес

forest, suburban пригородный лес
forest, sustained-yield непрерывно-производительный лес
forest, training учебная дача
forest, unexploited неосвоенный лес, резервный лес
forest, uniform high лесосечный лес
forest, urban городской лес
forest, virgin девственный лес, первобытный лес, стихийный лес, пралес
forest, water-conservation водоохраняемый лес
forest, water-regulating водорегулирующий лес
forest academy ЛТА, лесотехническая академия
forest administration лесоуправление, лесное управление
forest approaching maturity приспевающий лес
forest area лесная площадь
forest area (total) лесной фонд
forest bee-keeper бортник
forest bee-keeping бортовое пчеловодство, бортникство
forest border стена леса
forest botany лесоботаника
forest chemical industry (resin tapping, chemical utilization of wood, etc.) лесохимическая промышленность
forest chemistry лесная химия, лесохимия
forest clearance корчевание леса, лесочистка, сводка леса
forest code лесной кодекс
forest combine (large integrated processing plant) лесокombинат
forest concession лесосырьевая база
forest cover percent облесенность, лесистость, процент лесистости
forest destruction лесоистребление
forest district 1. лесная дача (subdivision of lesnichestvo) **2.** лесничество (subdivision of leskhos) **3.** лесоучасток, лесной округ
forest dormouse лесная соня, *Dyromys nitedula* Pall.

forest economic region лесозоно-
мический район, ЛЭР
forest edge стена леса
forest estate лесная дача
forest experiment station ЛОС, лесная
опытная станция
forest exploitation лесопользование,
лесоэксплуатация, лесоразработка
forest fire лесной пожар
forest fire statistics горимость
forest floor лесная подстилка
forest-forming species лесообразователь
forest grazing лесная пастба
forest improvement мелиорация леса
forest in use освоенный лес, эксплуа-
тируемый лес
forest industry лесная промышленность
forest-industry complex ЛПК, лесопро-
мышленный комплекс
forest inspector лесной ревизор
forest inventory лесная таксация, учет
лесного фонда
forest lands лесные угодья
forest law лесной закон, лесное право
forest log depot верхний склад
forest management 1. лесное хозяйство,
лесное дело 2. (in the strict sense)
лесоустройство
forest manager лесоустроитель
forest massif лесной массив
forest nursery лесной питомник
forest orchard (of wild fruit and nut trees)
лесосад, лесной сад
**forest originating from coppice (or suck-
ers)** порослевый лес
forest outlier колок, островный лес, ко-
лочный лес, остров
forest outliers колки (pl.)
forest owner лесовладелец
forest park лесопарк
forest plant лесное растение
forest plot лесоучасток
forest plough лесной плуг
forest policy лесная политика
forest produce (minor) побочный про-
дукт
forest product(s) лесной материал, лесо-
материал(ы), лесопродукция

forest property лесная собственность
forest protection лесозащита, лесо-
охрана, лесоохранение, охрана леса
forest regulation лесоустройство
forest reserve заповедный лес
forest resource лесной фонд
forest right лесное право
forest road лесная дорога
forest science лесоведение
forest seed orchard ЛСП, лесосеменная
плантация
forest service лесная служба
forest soil лесная почва
forest stand лесонасаждение, лесное на-
саждение
forest statistics лесная статистика
forest steppe лесостепь
forest strip лесная полоса
forest strip (protective) лесозащитная
полоса
forest tending уход за лесом
forest tree лесное дерево
forest tundra лесотундра
forest type тип леса
forest typology лесная типология
forest under management хозяйствен-
ный лес
forest warden лесничий, лесник
forested лесистый, облесенный, покры-
тый лесом
forested area лесопокрытая площадь
forester лесничий, лесник, лесохозяйст-
венник, лесовод
forester, assistant лесной ассистент
forester, junior (subordinate) лесной ас-
сessor
forester, practising лесной практикант
forestry 1. лесное хозяйство, лесное
дело 2. (adj.) лесохозяйственный
forestry adviser лесной советник
forestry artel лесная артель
forestry aviation лесная авиация
forestry power source ЛЭС, лесное
энергетическое средство
forestry technical school лесной техни-
кум
forget-me-not незабудка, *Myosotis* L.
fork вилка, развилина

forked вилообразный, вильчатый
forked tree двойчатка, развилка
forking развилистый
fork-lift truck автопогрузчик с вилоч-
ным захватом
form 1. форма 2. вид
form factor видовое число, число пол-
нодревесности
form height видовая высота
form quotient коэффициент формы
formaldehyde формальдегид
formation 1. образование, формиро-
вание 2. свита
formation of forest лесообразование
formula (stem volume) формула объема
ствола
forwarder сортиментовоз, движитель,
подборщик-сортиментовоз, погру-
зочно-транспортная машина, фор-
вардер
forwarding wood подача леса
fossil ископаемый
foundation основа, основание, цоколь
foundation pit котлован
fountain ключ
four cutter четырехсторонний станок
fox лисица, *Vulpes vulpes* L.
fox, arctic песец, *Alopex lagopus* L.
fox-coloured sawfly сосновый рыжий
пилильщик, сосновый пилильщик,
Diprion sertifer Geoffr.
fox-tail лисохвост, *Alopecurus* L.
fraction часть
fracture излом
fragile ломкий, хрупкий
fragrant poplar душистый тополь,
Populus suaveolens Fisch.
frame(work) каркас, остов
frame re-saw рама второго ряда, рас-
пускная рама
frame saw лесорама, рамная пила, рама,
лесопильная рама, пильная рама
frame saw (for logs) рама первого ряда
frame saw (for deals) рама второго ряда
frame saw, horizontal горизонтальная
рама
frame saw, vertical вертикальная рама

frame-saw log carriage впередирамная
тележка
frame-saw operator рамщик
frass древоотчина, буровая мука
fraying 1. обшмыг коры, ошмыг коры,
обдир коры 2. сдирание кожицы с
рогов
free свободный
free moisture свободная влага
free on board франко борт
freezing замораживание, замерзание,
оледенение
freezing point точка замерзания
freight фрахт
freight turnover (e.g. of a road) грузо-
оборот
frequency 1. встречаемость 2. частота
frequency, high высокая частота
frequency curve кривая частоты
fresh свежий
fresh (i.e. fairly moist) soil свежая почва
freshening (in resin tapping) вздымка,
рана-подсочка, карпоподновка, под-
новка
freshening interval пауза
freshening tool струг
freshly felled свежесрубленный
freshly felled tree свежесрубленное де-
рево
fret saw лобзик, ажурная пила, про-
резная пила, лобзиковый станок
friable рыхлый
friction трение
friction resistance сопротивление тре-
нию
frighten off отпугивать
fringe бахрома
frog лягушка, *Rana* L.
frond вайя
front (of saw tooth) передняя грань
frost мороз
frost, glazed гололедица
frost, hoar изморозь
frost, morning утренник
frost crack морозобой(на), зяблина, мо-
розная трещина, морозобойная тре-
щина

frost hardiness морозоупорность, морозостойкость
frost-hardy морозостойкий
frost heave мерзлотное пучение, вьжмание
frost resistance морозоупорность, морозостойкость
frost-resistant морозостойкий
frost rib морозобойный нарост
frosts заморозки (pl.)
frosts, autumn осенние заморозки
frosts, early осенние заморозки
frosts, late весенние заморозки
frosts, spring весенние заморозки
frozen мерзлый
frozen ground мерзлота
fruit плод
fruit, aggregate сборный плод
fruit, compound сложный плод
fruit, dehiscent растрескивающийся плод
fruit, fallen падалица
fruit, false ложный плод
fruit, stone косточковый плод, костянка
fruit stalk плодоножка
fruit tree плодородное дерево
fruitful плодородный, плодородный, урожайный
fruitfulness урожайность
fruiting 1. плодоношение 2. (adj.) плодоносный
fruiting body плодородное тело
fuel горючее, горючее вещество, горючий материал, топливо
fuelwood дровяная древесина, дрова (pl.), дровяной лес
fuelwood forest дровяной лес
full seed полноценная семя
full-cell process метод полного поглощения
fullness of seeds полнозернистость семян
fully stocked полный
fully stocked stand полное насаждение
fumigation фумигация, окуливание
fuming морение
fumitory, common лекарственная дымянка, *Fumaria officinalis* L.

function зависимость
fund(s) фонд(ы)
fungi, lower низшие грибы
fungi, mould плесневые грибы
fungi, pileate шляпочные грибы
fungi, rust ржавчинные грибы
fungi, wood-destroying дереворазрушающие грибы
fungi, wood-staining деревоокрашивающие грибы
Fungi imperfecti несовершенные грибы
fungicide протравитель, протрава, фунгицид
fungus гриб, трут, трутовик
fur мех, пушнина
fur coat (muffler effect) шуба
furfural фурфурол
furnace печь, топка
furniture мебель
furniture beetle точильщик
furniture beetle, common мебельный точильщик, *Anobium punctatum* De G.
furniture factory мебельная фабрика
furrow борозда, бороздка
furrow planting бороздовая посадка
furrow slice пласт
furrow sowing бороздовый посев
fusiform веретенообразный

G

gale, sweet обыкновенный восковник, *Myrica gale* L.
galipot галипот
gall чернильный орех, галл, чернильный орешок
gallery forest галлерейный лес
gall-gnat галлица
game дичь
game management охотничье хозяйство
gang бригада
gang, mechanized комплексная бригада
gang of workers артель рабочих
ganger бригадир, мастер
gantry crane козловый кран

gap голье, котловина, пустое место, прогалина, просвет, пропуск, окно
gappy stand насаждение с просветами
garden сад
garden chafer садовый хрущик, *Phyllopertha horticola* L.
garden dormouse садовая соя, *Eliomys quercinus* L.
gardener садовник
gas газ; (producer) генераторный газ
gas generator газогенератор
gas resistance газоустойчивость
gate ворота (pl.)
gateway ворота (pl.)
gathering сбор
gauge 1. датчик 2. калибр, шаблон
gauge, angle угловой шаблон
gauge, depth ограничительный зуб, ограничитель
gauge, non-adjustable предельный калибр
gauge, rain дождемер
gauge, resistance strain датчик сопротивления
gauge, seed семеномер
gauge, setting разводной шаблон
gauge, thickness толщиномер
gene ген
gene bank генофонд
gene resource(s) генофонд
genealogy родословие
generation 1. поколение 2. элемент леса
generator tar генераторная смола
generic родовой
genetic diversity генетическое разнообразие
genetic engineering генетическая инженерия
genetic gain генетическая прибыль
genome геном
genotype генотип
gentian горечавка, *Gentiana* L.
genus род
geocoenosis геоценоз
geographic information system географическая информационная система, ГИС

geometrid пяденица
Georgian honeysuckle грузинская жимолость, *Lonicera iberica* M.B.
Georgian oak грузинский дуб, *Quercus iberica* Stev.
gerbil песчанка
germander дубровник, *Teucrium* L.
germinate всходить, прорасти
germinated seedling росток
germinating seedling проросток
germination прорастание
germination (field) грунтовая всхожесть
germination percent процент всхожести
germinative capacity всхожесть
germinative energy энергия прорастания
giant sequoia мамонтовое дерево, гигантская секвойя, *Sequoia gigantea* Decne.
gibberellic acid ГК
gimlet буравчик
gipsy-wort европейский зюзник, *Lycopus europaeus* L.
girder ферма
girdle 1. кольцевать 2. кольцо
girdling кольцевание, окольцовывание 2. (to kill trees in shifting cultivation) подсека
girdling trees (before felling) подвливание на корню
girth обхват, окружность
GIS географическая информационная система, ГИС
glaciation оледенение
glacier ледник
glade перелесье, поляна
glance boom направляющий бон, продольный бон, реевый бон
gland железа, железка
glasshouse парник, теплица
glazed frost гололедица
gleyed soil оглеенная почва
gleying оглеение
global positioning system глобальная система позиционирования, ГПС
glue 1. клей 2. (vb) склеивать
glue, bone костный клей
glue, casein казеиновый клей

glue, cold-setting клей холодного отверждения
glue, film пленочный клей
glue, fish рыбий клей
glue, hide мездровый клей
glue, hot-setting клей горячего отверждения
glue, phenol-formaldehyde фенольно-формальдегидный клей
glue, thermoplastic термореактивный клей, термопластичный клей
glue, thermo-setting термореактивный клей, термопластичный клей
glue, urea карбамидный клей
glue, urea-formaldehyde мочевино-формальдегидный клей
glue joint клеевое соединение
glueline клеевая нить, шов, фуга
glueline defect непрочный шов
glue-spreader клеенаноситель
gluing склейка
glutton россомеха, *Gulo gulo* L.
goat (female) коза
goat (male) козел
goat-leaf honeysuckle каприфоль, жимолость-каприфоль, *Lonicera caprifolium* L.
goat moth пахучий древоточец, ивовый древоточец, *Cossus cossus* L.
goat willow козья ива, ракита, бредина, *Salix caprea* L.
goat's beard луговой козлорядник, *Tragopogon pratensis* L.
goldcrest желтоголовый королек, *Regulus regulus* L.
golden-chain золотой дождь, *Laburnum anagyroides* Med.
golden currant золотистая смородина, *Ribes aureum* Pursh.
golden eagle халзан, беркут, *Aquila chrysaetos* L.
golden-rod золотарник, золотая розга, *Solidago virgaurea* L.
goldfinch щегол, *Carduelis carduelis* L.
goniometer угломер
goods товар
goods, rejected бракованный товар
goods, unsorted бессортный товар

gooseberry крыжовник, *Ribes grossularia* L.
goosegrass цепкий подмаренник, *Galium aparine* L.
gorge ущелье
goshawk ястреб-тетеревятник, *Accipiter gentilis* L.
gouge-type tooth Г-образный зуб, режкообразный зуб, фуговочный зуб
goutweed обыкновенная сныть, *Aegopodium podagraria* L.
GPS глобальная система позиционирования, ГПС
grab грейфер, захват
graceful tamarisk изящный гребенщик, *Tamarix gracilis* Willd.
gradation градация, ступень
grade 1. сортимент, сорт 2. (vb) сортировать, браковать
grader подборщик, бракер
gradient уклон, наклон
gradient, ruling направляющий подъем
grading 1. планировка 2. сортировка, браковка
grading, strength прочностная сортировка
grading, stress силовая сортировка
gradual постепенный, ступенчатый
graft 1. прививание, прививка, прививок 2. (vb) прививать
graft, approach прививка сближением
graft, bridge прививка мостиком
graft, cleft прививка в расщеп
graft, pith-to-cambium прививка сердцевинной на камбий
graft, rind прививка за кору
graft, saddle прививка седлом
graft, side прививка сбоку
graft, wedge прививка в вырез
grafter прививальщик
grafting прививание, прививка
grafting, apical копулировка, прививка в пенек
grafting, approach аблактировка
grafting, splice копулировка, прививка в пенек
grafting, wedge инкрустация
grafting, whip простая копулировка

grafting, whip-and-tongue копулировка с язычком, улучшенная копулировка
grafting knife садовый нож
grafting wax древесный воск, садовая смола
grain 1. волокно, узор, текстура, рисунок 2. зерно
grain, across the поперек волокон
grain, along the вдоль волокон
grain, chipped задранное волокно
grain, curly свиль, свилеватость
grain, end торцовая поверхность, торцовый разрез, торец
grain, irregular свиль, свилеватость
grain, parallel to the вдоль волокон
grain, perpendicular to the поперек волокон
grain, slope of наклон волокон
grain, spiral косослой, косослойность
grain, torn вырванное волокно
grain, wavy свиль, свилеватость
grain size зернистость
Gramineae злаки, злаковые
granularity зернистость
graph график
grapple гидроманипулятор, манипулятор, захват
grass злак, мурава, злаковое растение, трава
grass cover травяной покров
grass sward залежь, мурава
grasses злаки, злаковые
grassy травянистый
gravel хрящ
graveyard (test area) полигон
gravity сила тяжести, тяжесть
gravity, centre of центр тяжести
gravity, specific удельный вес
gravity cableway канатный лесоспуск, канатный откат, канатная самотаска
grazing пастьба
grazing (forest) лесная пастьба
grease жир, мазь
grease band ловчее кольцо
grease-proof paper жиростойкая бумага
great bustard дрофа, *Otis tarda* L.
great tit большая синица, *Parus major* L.

greater celandine чистотел, *Chelidonium majus* L.
greater spotted woodpecker большой пестрый дятел, *Dryobates major* Brehm
grebe поганка, *Podiceps* L.
Grecian juniper высокий можжевельник, *Juniperus excelsa* Bieb.
green свежесрубленный, сырой
green ash зеленый ясень, пенсильванский ясень, *Fraxinus pennsylvanica* Marsh.
green belt зеленый пояс
green cutting зеленый черенок
green Douglas fir зеленая лжетсуга, *Pseudotsuga menziesii* var. *viridis*
green manure зеленое удобрение
green manure crop сидерационная культура, сидерат
green manuring сидерация
green pruning обрезка зеленых ветвей
green-stuff зелень
green wood сырая древесина
green woodpecker зеленый дятел, *Picus viridis* L.
greenbark maple зеленокорый клен, *Acer tegmentosum* Maxim.
greenery зелень
greenhouse теплица, парник
greenhouse effect парниковый эффект
greenweed, dyer's красильный дрок, *Genista tinctoria* L.
grey desert soil серозем
grey Douglas fir серая лжетсуга, *Pseudotsuga menziesii* var. *caesia*
grey poplar сереющий тополь, серый тополь, *Populus canescens* L.
grey soil серая почва
grey willow серая ива, пепельная ива, *Salix cinerea* L.
grid решетка
grill решетка
grind шлифовать
grinder дефибрер
grinding 1. дефибрирование 2. заточка, шлифование, шлифовка
groove долбеж, долбежка, дорожка, желоб, паз, фальц, шпунт

groover пазовальный станок
grooving фальцевание
grooving cutter пазовое сверло, пазовая фреза
grooving plane дорожник, фальцгобель
grosbeak, pine шур, *Pinicola enucleator* L.
gross income валовой доход
ground beetle жужелица
ground cherry вишарник, кустарниковая вишня, степная вишня, *Prunus fruticosa* Pall.
ground clearance (of vehicle) клиренс
ground cover живой покров, напочвенный покров
ground elder обыкновенная съньть, *Aegopodium podagraria* L.
ground fire подземный пожар, почвенный пожар
ground ivy плоскоовидная будра, *Glechoma hederacea* L.
ground peat торфяная пыль
ground skidding наземная трелевка
groundsel обыкновенный крестовник, *Senecio vulgaris* L.
groundwater грунтовая вода
groundwater level уровень грунтовой воды
groundwood, white белая древесная масса
groundwood pulp древесная масса
group 1. куртина, группа **2.** (in group system) котловина
group felling гнездовая рубка, котловинная рубка
group I forests (shelterbelts, amenity and greenbelt forests, etc., where tending and regeneration are the prime objects of management) группа I (первая)
group II forests (forests of commercial and water-conservation importance in less well-forested regions, where cut should not exceed m.a.i.) группа II (вторая)
group III forests (all other forests, i.e. production forests, where logging is the prime concern) группа III (третья)
group regeneration куртинное возобновление

group selection felling группово-выборочная рубка
grouse, black тетерев-косач, тетерев, *Lyrurus tetrix* L.
grouse, willow белая куропатка, *Lagopus lagopus* L.
grove роща
grove (sacred) мольбище
grow прирастать, произрастать, расти
grow together срастаться
grow up подрастать
grower растениевод
growing произрастание
growing in вращение
growing over перерастание
growing point конус нарастания, точка роста
growing season вегетационный период
growing space жизненное пространство
growing stock запас
growing stock, normal нормальный запас
growing-stock increment прирост по запасу
growing-stock target целевой запас
growing together сращивание, срастание
growing wild дикорастущий
growth нарастание, наращивание, прирост, произрастание, рост
growth check задержка в росте
growth conditions условия произрастания
growth course ход роста
growth curve кривая хода роста
growth disturbance расстройство роста
growth ring годичное кольцо, годичный слой
growth substance ростовое вещество
grub up выкорчевывать
grubber культиватор, груббер, корчевальная машина
grubbing up корчевка, корчевание, выкорчевывание, раскорчевка
guaiacol гваякол
guard 1. охрана, страж, сторож **2.** (vb) охранять
guelder rose калина, *Viburnum opulus* L.

guide (e.g. of band-saw) направляющая
guide bar (of power saw) пильная шина
guiding boom направляющий бон
gullet (of saw tooth) впадина, междузубие, пазуха
gully овраг, промоина
gully erosion размывание, размыв, струйчатая эрозия
gum камедь
gum bleeding камедетечение
gum turpentine живичный скипидар
gummosis гуммоз
gunpowder порох
gust of wind порыв ветра
gutta-percha (tree) гутта(перча), гуттаперчевое дерево, *Eucommia ulmoides* Oliv.
gutter 1. (e.g. in resin tapping) желобок
2. канава
guy растяжка
gymnospermous голосеменный, голосемянный
gymnosperms голосеменные (pl.), голосемянные (pl.)
gypsy moth непарный шелкопряд, *Lymantria dispar* L.

Н

habit габитус
habitat местообитание, местопроизрастание, родина
hack (as used in freshening) хак
hackberry каркас, *Celtis* L.
hack-saw ножевка, ножовка, ножевая пила
hail град
hail damage градобитие, градобой
hailstone градина
hair moss обыкновенный кукушкинлен, обыкновенный политрихум, *Polytrichum commune* Hedw.
half пол-, полу-
half-barked полуокоренный
half-finished product заготовка, болванка
half-round bar пластина, половинник
half-sib полусиб
half-stuff полумасса
hammer молоток, молот
hammer, cleaving расколочный молот
hammer, die штамповальный молот, номеровальный молот
hammer, marking маркировочный молот, разметочный молот
hammer, numbering нумератор
hammer hardening (saw blades) наклеп, проковка, рихтовка
hamster хомяк, *Cricetus cricetus* L.
hand saw ручная пила
hand work ручная работа
handicraftsman кустарь
handle рукоятка, ручка
hang (of vertical frame saw) перевешивание пилы, наклон пилы, уклон пилы, свес
hanging bog висячее болото, склоновое болото
hard alloy твердый сплав
hard-alloy tip пластинка твердого сплава
hard wood твердая древесина
hardboard твердая плита
hardened resin серка
hardening закаливание, закалка
hardiness выносливость, стойкость
hardness твердость
hardwood лиственная древесина
hard-wooded broadleaved твердолиственный
hard-wooded broadleaved species твердолиственная порода
hard-wooded species твердая порода
hardy выносливый
hare заяц, *Lepus* L.
hare, brown заяц-русак, русак, *Lepus europaeus* L.
hare, mountain заяц-беляк, беляк, *Lepus timidus* L.
hare's-tail влагищная пушица, *Eriophorum vaginatum* L.
harm вред
harmful вредительный, вредный
harmful insect энтомовредитель, вредное насекомое

groover пазовальный станок
grooving фальцевание
grooving cutter пазовое сверло, пазовая фреза
grooving plane дорожник, фальцгобель
grosbeak, pine шур, *Pinicola enucleator* L.
gross income валовой доход
ground beetle жужелица
ground cherry вишарник, кустарниковая вишня, степная вишня, *Prunus fruticosa* Pall.
ground clearance (of vehicle) клиренс
ground cover живой покров, напочвенный покров
ground elder обыкновенная сныть, *Aegopodium podagraria* L.
ground fire подземный пожар, почвенный пожар
ground ivy плющевидная будра, *Glechoma hederacea* L.
ground peat торфяная пыль
ground skidding наземная трелевка
groundsel обыкновенный крестовник, *Senecio vulgaris* L.
groundwater грунтовая вода
groundwater level уровень грунтовой воды
groundwood, white белая древесная масса
groundwood pulp древесная масса
group 1. куртина, группа 2. (in group system) котловина
group felling гнездовая рубка, котловинная рубка
group I forests (shelterbelts, amenity and greenbelt forests, etc., where tending and regeneration are the prime objects of management) группа I (первая)
group II forests (forests of commercial and water-conservation importance in less well-forested regions, where cut should not exceed m.a.i.) группа II (вторая)
group III forests (all other forests, i.e. production forests, where logging is the prime concern) группа III (третья)
group regeneration куртинное возобновление

group selection felling группово-выборочная рубка
grouse, black тетерев-косач, тетерев, *Lyrurus tetrix* L.
grouse, willow белая куропатка, *Lagopus lagopus* L.
grove роща
grove (sacred) мольбище
grow прирастать, произрастать, расти
grow together срастаться
grow up подрастать
grower растениевод
growing произрастание
growing in вращание
growing over перерастание
growing point конус нарастания, точка роста
growing season вегетационный период
growing space жизненное пространство
growing stock запас
growing stock, normal нормальный запас
growing-stock increment прирост по запасу
growing-stock target целевой запас
growing together сращивание, срастание
growing wild дикорастущий
growth нарастание, наращивание, прирост, произрастание, рост
growth check задержка в росте
growth conditions условия произрастания
growth course ход роста
growth curve кривая хода роста
growth disturbance расстройство роста
growth ring годичное кольцо, годичный слой
growth substance ростовое вещество
grub up выкорчевывать
grubber культиватор, груббер, корчевальная машина
grubbing up корчевка, корчевание, выкорчевывание, раскорчевка
guaiacol гваякол
guard 1. охрана, страж, сторож 2. (vb) охранять
guelder rose калина, *Viburnum opulus* L.

guide (e.g. of band-saw) направляющая
guide bar (of power saw) пильная шина
guiding boom направляющий бон
gullet (of saw tooth) впадина, междузубие, пазуха
gully овраг, промоина
gully erosion размывание, размыв, струйчатая эрозия
gum камедь
gum bleeding камедетечение
gum turpentine живичный скипидар
gummosis гуммоз
gunpowder порох
gust of wind порыв ветра
gutta-percha (tree) гутта(перча), гуттаперчевое дерево, *Eucommia ulmoides* Oliv.
gutter 1. (e.g. in resin tapping) желобок 2. канава
guay растяжка
gymnospermous голосеменный, голо-семянный
gymnosperms голосеменные (pl.), голо-семянные (pl.)
gypsy moth непарный шелкопряд, *Lymantria dispar* L.

Н

habit габитус
habitat местообитание, местопроизрастание, родина
hack (as used in freshening) хак
hackberry каркас, *Celtis* L.
hack-saw ножевка, ножовка, ножевая пила
hail град
hail damage градобитие, градобой
hailstone градина
hair moss обыкновенный кукушкин-лен, обыкновенный политрихум, *Polytrichum commune* Hedw.
half пол-, полу-
half-barked полуокоренный
half-finished product заготовка, болванка
half-round bar пластина, половинник
half-sib полусиб
half-stuff полумасса
hammer молоток, молот
hammer, cleaving расколочный молот
hammer, die штамповальный молот, номеровальный молот
hammer, marking маркировочный молот, разметочный молот
hammer, numbering нумератор
hammer hardening (saw blades) наклеп, проковка, рихтовка
hamster хомяк, *Cricetus cricetus* L.
hand saw ручная пила
hand work ручная работа
handicraftsman кустарь
handle рукоятка, ручка
hang (of vertical frame saw) перевешивание пилы, наклон пилы, уклон пилы, свес
hanging bog висячее болото, склоновое болото
hard alloy твердый сплав
hard-alloy tip пластинка твердого сплава
hard wood твердая древесина
hardboard твердая плита
hardened resin серка
hardening закалывание, закалка
hardiness выносливость, стойкость
hardness твердость
hardwood лиственная древесина
hard-wooded broadleaved твердолиственный
hard-wooded broadleaved species твердолиственная порода
hard-wooded species твердая порода
hardy выносливый
hare заяц, *Lepus* L.
hare, brown заяц-русак, русак, *Lepus europaeus* L.
hare, mountain заяц-беляк, беляк, *Lepus timidus* L.
hare's-tail влагищная пушица, *Eriophorum vaginatum* L.
harm вред
harmful вредительный, вредный
harmful insect энтомовредитель, вредное насекомое

harness сбруя, упряжь
harrow борона
harrowing боронение
Hartwiss oak дуб Гартвиса, *Quercus hartwissiana* Stev.
harvest 1. уборка, урожай 2. (vb) заготовить
harvest (seed) урожай семян
harvest (timber) урожай древесины
harvest mouse мышь-малютка, *Micromys minutus* Pall.
harvester лесной комбайн, харвестер
harvesting добывание, заготовка, лесозаготовка, сбор
hastate willow копьевидная ива, *Salix hastata* L.
hatch лок
hatchet топорик
hatchway лок
haul line тяговой канат
hauling возка
hautbois strawberry клубника, *Fragaria moschata* Duch.
hawfinch дубонос, *Coccothraustes coccothraustes* L.
hawk moth бражник
hawk-owl ястребиная сова, *Surnia ulula* L.
hawkweed ястребника, *Hieracium* L.
hawser причал
hawthorn 1. боярышник, *Crataegus* L. 2. однопестичный боярышник, *Crataegus monogyna* Jacq. 3. пятипестичный боярышник, *Crataegus pentagyna* W.K.
hawthorn, eastern восточный боярышник, *Crataegus orientalis* Pall.
hawthorn, Midland обыкновенный боярышник, колочий боярышник, *Crataegus oxyacantha* L.
hay сено
hay-making сенокос
haze мгла, марь
hazel 1. лещина, орешник, *Corylus* L. 2. разнолистная лещина, *Corylus heterophylla* Fisch.
hazel, common обыкновенная лещина, *Corylus avellana* L.

hazel, Japanese лещина Зибольда, *Corylus sieboldiana* Bl.
hazel, Manchurian маньчжурская лещина, *Corylus mandshurica* Max.
hazel, Turkish медвежий орех, древовидная лещина, медвежий орешник, *Corylus colurna* L.
hazel wood лещинник, орешник
hazel-hen рябчик, *Tetrastes bonasia* L.
head frame saw рама первого ряда
head of axe обух топора
head saw головная пила, головной древопильный станок
head spar головая мачта
head-guard шлем
headings (for casks) донник
headrig, chipper-canter фрезерно-брусующий станок
headrig, chipping хедриг, фрезерно-пильный агрегат
heal over зарастать
healing over зарастание
heap (esp. for burning) костер, куча
heap up окучивать
heaping up окучивание
heart, dark темнина
heart rot сердцевинная гниль, центральная гниль
heart shake (extending the length of the material) метик, метиковая трещина, сердцевинная трещина
heart shake (in a single vertical plane) согласный метик
heart shake, spiral несогласный метик
heartwood ядро, ядровая древесина
heart(wood), false ложное ядро
heart(wood), red красное ядро
heat жар, жара, тепло, теплота
heat, specific теплоемкость
heat capacity теплоемкость
heat-loving теплолюбивый
heat resistance теплостойкость
heath, cross-leaved болотный вереск, *Erica tetralix* L.
heath, tree древовидный вереск, *Erica arborea* L.
heather вереск, *Calluna vulgaris* L. (Hull.)

heave (frost) мерзлотное пучение, выжимание
heaven, tree of айлант, *Ailanthus altissima*
hectare гектар
hedge 1. изгородь 2. (vb) городить, обгородить
hedgehog обыкновенный еж, *Erinaceus europaeus* L.
hedge-sparrow лесная завирушка, *Prunella modularis* L.
heel (of cutting) пятка
heel in прикапывать
heeling in припопка
height высота
height, breast высота груди
height, form видовая высота
height, mean средняя высота
height, mid срединная высота
height, stand высота насаждения
height class класс высоты, ступень высоты
height curve кривая высот
height/diameter ratio стройность
height growth рост в высоту
height increment прирост по высоте
height quality class (defined by the height/diameter curve) разряд высоты
height series разряд высоты
height table таблица высот
height to top высота вершины
helmet шлем
helve топориче
hemicellulose гемицеллюлоза
Hemiptera полужесткокрылые (pl.)
hemlock болиголов, *Conium maculatum* L.
hemp конопля, *Cannabis sativa* L.
hemp agrimony коноляный посконник, седач, *Eupatorium cannabinum* L.
hemp-nettle пикульник, *Galeopsis* L.
henbane черная белена, *Hyoscyamus niger* L.
Hepaticae печеночные мхи
herb травянистое растение, трава
herb Paris вороний глаз, *Paris quadrifolia* L.

herb Robert Роберта герань, *Geranium robertianum* L.
herbaceous травянистый
herbaceous cover травяной покров
herbaceous plant травянистое растение
herbarium гербарий
herbicide гербицид, протравитель, про-трава
herbivorous травоядный
herd гурт, стадо
hereditary наследственный
heredity наследственность
heritability наследуемость
herringbone (design) елочка
heterogeneous разнородный
hew (roughly) затесывать, обтесывать, отесывать, тесать
hewing обтеска, тесание, теска
hewing off стесывание
hewn обтесанный
hewn blank заготовка, болванка
hewn timber обтесанный лес, тесанный лес
hibernating зимующий
hibernation зимование, зимняя спячка
hide шкура, кожа
hide glue мездровый клей
high forest (i.e. of seedling origin) семенной лес, высокоствольник, высокоствольный лес, семенное насаждение
high-forest system высокоствольное хозяйство
high frequency высокая частота
high-frequency field поле высокой частоты
high-frequency kiln высокочастотная сушилка
high-grade высокосортный
high-rigger верхолаз
high school высшая школа
high-seat лабаз, помост
high water паводок, половодье
higher plant высшее растение
hill холм
hill(ock) бугор, кочка
hilly холмистый
hoar frost изморозь, иней
hobby чеглок, *Falco subbuteo* L.

hoe мотыга
hog рубительная машина, дробилка
hogging дробление, раздробление
hoist элеватор, подъемник, самотаска
hoisting winch подъемная лебедка
hold over передержать
holding boom приемная запань, задерживающий бон, поперечный бон
hole-borer ямкопатель
hole-borer (powered) мотобур
hole-digger ямкопатель
hole planting посадка в ямки
hole sowing посев в ямки
hollow mortising chisel полое долото
hollow tree дуплистое дерево
hollow-ground saw строгальная пила
holly 1. падуб, *Ilex* L. 2. остролистный падуб, *Ilex aquifolium* L.
holly, wrinkled морщинистый падуб, *Ilex rugosa* Fr. Schmidt
holm oak каменный дуб, *Quercus ilex* L.
holy-grass душистая зубровка, *Hierochloa odorata* (L.) Beauv.
homeland родина
honey fungus опенок, *Armillaria mellea* Quel.
honey-bee медоносная пчела, *Apis mellifera* L.
honeycomb rot ситовина
honeydew медвяная роса, медовая роса
honey-locust 1. гледичия, *Gleditsia* L. 2. обыкновенная гледичия, *Gleditsia triacanthos* L.
honey-locust, Caspian каспийская гледичия, *Gleditsia caspica* L.
honeysuckle жимолость *Lonicera* L.
honeysuckle, blue синяя жимолость, *Lonicera coerulea* L.
honeysuckle, eastern кавказская жимолость, *Lonicera orientalis* Lam.
honeysuckle, fly обыкновенная жимолость, лесная жимолость, *Lonicera xylosteum* L.
honeysuckle, Georgian грузинская жимолость, *Lonicera iberica* M.B.
honeysuckle, goat-leaf каприфоль, жимолость-каприфоль, *Lonicera caprifolium* L.

honeysuckle, Tatarian татарская жимолость, *Lonicera tartarica* L.
hooded crow серая ворона, *Corvus cornix* L.
hook 1. зацепка, крюк 2. (of saw) передний угол
hook (canthook) кондак, вертун, багровый крюк, поворотный крюк, багор
hoop обруч
hoopoe удод, *Upupa epops* L.
hop хмель, *Humulus lupulus* L.
hop-hornbeam хмелеграб, *Ostrya Scop.*
hop-hornbeam, European обыкновенный хмелеграб, *Ostrya carpinifolia Scop.*
hopper накопитель, карман-накопитель, лесонакопитель
horehound, black черный белокудреник, *Ballota nigra* L.
horizon горизонт
horizon, eluvial горизонт вымывания
horizon, illuvial горизонт вмыывания
horizon, ploughed пахотный горизонт, пахотный слой
horizon, soil горизонт почвы
horizontal frame saw горизонтальная рама
hornbeam 1. граб, *Carpinus* L. 2. обыкновенный граб, *Carpinus betulus* L.
hornbeam, Caucasian кавказский граб, *Carpinus caucasica* Grossh.
hornbeam, eastern грабинник, восточный граб, *Carpinus orientalis* Mill.
hornet шершень, *Vespa crabro* L.
hornet clearwing тополевая большая стеклянница, *Sesia apiformis* L.
horse chestnut конский каштан, *Aesculus hippocastanum* L.
horse power лошадиная сила
horse-mint лесная мята, длиннолистная мята, *Mentha longifolia* (L.) Huds.
horsetail хвощ, *Equisetum* L.
host хозяин
host, intermediate промежуточный хозяин
host plant растение-хозяин
hot-and-cold bath treatment метод горяче-холодной ванны

hotbed парник
hothouse теплица
hot-pressed sheet пластик, древесный пластик
hot-setting glue клей горячего отверждения
hound's-tongue лекарственный чернокорень, *Cynoglossum officinale* L.
house longhorn домовый черный усач, *Hylotrupes bajulus* L.
house mouse домовая мышь, *Mus musculus* L.
house sparrow домовый воробей, *Passer domesticus* L.
humic acid гуминовая кислота
humidity влажность
humidity, relative относительная влажность
hummock кочка
hummocky tundra кочковатая тундра
humus перегной, гумус
humus, mild сладкий гумус, мягкий гумус, нейтральный гумус
humus, raw кислый гумус, грубый гумус, сырой гумус, мор
humus layer гумусовый слой
hunter охотник
hunting охотничье дело, охота, лов, ловля
hunting knife охотничий кортик
hurricane урагань
husbandry хозяйство
husk шелуха
hybrid гибрид, помесь, сортообразец, убылодок, бастард
hybridization гибридизация, скрещивание
hydraulic crane гидрокран
hydraulic engineering гидротехника
hydraulic felling wedge гидроклин
hydroelectric station гидростанция
hydrology гидрология
hydrolysis гидролиз
hydrotropic гидротропный
hydrotropic cooking (with Na xylene-sulphonate solution) гидротропная варка
hygrometer влагомер

hygroscopicity гидрофильность, гигроскопичность
Hymenomycetes грибы гименомицеты
Hymenoptera перепончатокрылые (pl.)
hypocotyl подсеменодольное колено
hypsometer высотомер, эклиметр

I

ice-bound season (of rivers) рекостав
ice crust гололедица
ice-free season (of rivers) рекоплав
ice road ледяная дорога
icing обледенение
idle time простой
ignition зажигание, загорание
illegal felling порубка
illumination освещение
illuvial horizon горизонт вмыывания
immature незрелый, незрелый, неспелый
immaturity незрелость
impact удар
impact bending динамический изгиб, ударный изгиб
impact strength прочность на удар, сопротивление удару
impact work ударная работа
impermeable 1. (of shelterbelts) непродуваемый 2. непроницаемый
impermeable shelterbelt непродуваемая полоса
impermeable to water водонепроницаемый
implement орудие
import ввоз
importation ввоз
impoverishment истощение, оскудение
impregnate пропитывать
impregnated wood пропитанная древесина
impregnating tank пропиточный котел
impregnation пропитывание, пропитка
impregnation of standing tree(s) пропитка на корню
improvement 1. мелиорация, улучшение 2. селекция

improvement cutting улучшительная рубка
inaccessible forest недоступный лес
incense cedar речной кедр, *Libocedrus decurrens* Torr.
incidence встречаемость
incidence, angle of угол встречи
incipient decay темнина, дряблость
incipient deterioration (of felled beech) задыхание
incising накалывание
incision надрез, накол, нарезка
inclination уклон, наклон, наклонение
included phloem включенный луб
included sapwood внутренняя заболонь, двойная заболонь
income доход
income, gross валовой доход
income, net чистый доход
increase нарастание, наращивание, прибавка, приращение
increment приращение, прирост
increment, annual ежегодный прирост
increment, current (annual) текущий прирост
increment, diameter прирост по диаметру, прирост по толщине
increment, growing stock прирост по запасу
increment, height прирост по высоте
increment, light световой прирост
increment, mean (annual) средний прирост
increment, normal нормальный прирост
increment, periodic (annual) периодический прирост
increment, stand прирост насаждения
increment, value прирост по ценности
increment, volume массовый прирост, прирост по массе, прирост по объему
increment borer приростный бурв
increment core приростный керн
increment determination определение прироста
increment felling простор, рубка простора
increment percent процент прироста

indented зазубренный
index показатель
index, fire-danger показатель пожарной опасности
index, site показатель местообитания
indicating percent указательный процент
indicator plant растение-индикатор
indicator stand указательное насаждение
indigenous туземный
individual log tally штучный учет
individual tree отдельное дерево
inducer возбудитель
industrial chips технологическая щепа
industrial combine комбинат
industrial log depot (usually at railway or river) нижний склад
industry промышленность, производство
infected зараженный
infection заражение
infection, degree of зараженность
infestation поражение, нападение
infiltration capacity водопроницаемость
inflammability воспламеняемость
inflammable огнеопасный
inflorescence соцветие
infrastructure инфраструктура
infructescence соплодие
ingrowing вращание
inheritance наследство
inherited наследственный
inhibition торможение
initial инициальная клетка, начальная клетка
injurious вредительный, вредный
injurious organism вредитель
injury вред, повреждение, ранение
inner внутренний
innovator новатор
inoculate прививать
inoculation прививание, прививка
insect насекомое
insect, leaf-eating листогрызущее насекомое
insect, needle-eating хвоегрызущее насекомое

insect, useful полезное насекомое
insect outbreak вспышка
insect pest энтомовредитель, вредное насекомое
insecticide инсектицид
insectivorous насекомоядный
inserted tooth вставной зуб
insolation инсоляция
inspect браковать
inspection контроль, ревизия, браковка
inspector надзиратель, бракер, лесной ревизор
instability, dimensional формоизменяемость
installation 1. монтаж 2. сооружение, установка
institution учреждение, заведение
instruction учение
insulation изолирование
insulation board изоляционная плита
insurance страхование
integrated комплексный
integrated albedo интегральный алbedo
integrated forest enterprise комплексное лесное предприятие, КЛП
integrated mill комбинат
interaction взаимодействие
intercellular межклеточный
intercellular layer межклетная пластинка
intercellular space межклетник, межклеточное пространство
interception of precipitation задержание осадков, перехватка осадков
interface, vertical межкарповая перемычка, ремень
intergeneric межродовой
intergrown knot живой сучок, сросшийся сучок
interlayer прослойка
intermediate felling (any felling, e.g. cleaning or thinning, between stand establishment and the principal felling(s)) предварительное пользование, промежуточное пользование, промежуточная рубка, рубка промежуточного пользования, рубка ухода

intermediate host промежуточный хозяин
intermediate plan (5- or 7-year) перспективный план
intermittent exploitation периодическое хозяйство
intermittent feed толчковая подача
intermittent process периодический процесс
internal внутренний
internal check свищ, внутренняя трещина
internal phloem внутренний луб
internal shake внутренняя трещина
internal stress внутреннее напряжение
internode междоузлие
interpretation (of photos) дешифрирование, расшифровка
interruption перерыв, разрыв
interspecific межвидовой
interspecific crossing межвидовое скрещивание
interval between fellings (in selective logging) оборот хозяйства
intraspecific внутривидовой
intraspecific crossing внутривидовое скрещивание
introduction внедрение
inundation затопление, наводнение
inventory запись, инвентарь, описание, таксация, учет
inventory, forest лесная таксация, учет лесного фонда
iron железо
iron pan орштейн
iron wood, Persian боккаут, *Parrotia persica* С.А.М.
irregular неправильный, неравномерный
irregular grain свиль, свилеватость
irrigate орошать, поливать
irrigation ирригация, обводнение, оводнение, орошение, поливка, полив
irrigation ditch оросительная канава, арык
island остров
isolation 1. изоляция, изолирование 2. свободное стояние

isthmus перешеек
IUFRO МСЛИО, МСЛНИО
ivy плющ, *Hedera helix* L.

J

jack домкрат
jack plane шерхебель
jack snipe гаршнеп, *Lymnocyrtus minimus* Brünn.
jackdaw галка, *Corvus monedula* L.
jamb косяк
jamb, door дверной косяк
jamb, window оконный косяк
Japanese hazel лещина Зибольда, *Corylus sieboldiana* Bl.
Japanese larch тонкочешуйчатая лиственница, японская лиственница, *Larix leptolepis* Muirg.
Japanese walnut орех Зибольда *Juglans sieboldiana* Maxim.
Japanese yew восточный тисс, *Taxus cuspidata* Sieb. et Zucc.
jarovization яровизация
jaw челюсть
jaw (grab) loader челюстник
jay сойка, *Garrulus glandarius* L.
jerboa (Dipodidae) тушканчик
Jerusalem artichoke земляная груша, *Helianthus tuberosus* L.
jib стрела
jib crane поворотный кран, стреловой кран
joiner столяр
joinery saw столярная пила
joinery wood столярный лес
joint соединение, стык, сустав, шов, fuga
joint, butt притык, соединение впритык
joint, dovetail соединение на ласточкин хвост
joint, dowelled шкантовое соединение
joint, finger соединение на зубчатый шип, клиновидное соединение, зубчатое соединение
joint, glue клеевое соединение

joint, scarf соединение вполдерева, соединение на ус, усовое соединение
joint, tenon шиповое соединение
joint, tongue-and-groove соединение гребнем в паз, шпунтовое соединение, соединение шпунтом в фальц
joint venture совместное предприятие
jointer пригоночный станок, фуговальный станок
jointing прифуговка, сплотка, фуговка, фугование
jointing plane фуганок
joist лага
Judas tree иудино дерево, *Cercis siliquastrum* L.
juice пасок, сок
juicy сочный
jujube, common унаби, *Zizyphus jujuba* Mill.
juniper юмпар
junction узел
jungle дебри, джунгли
junior (subordinate) forester лесной ассессор
juniper можжевельник, *Juniperus* L.
juniper, black кара-арча, многоплодный можжевельник, *Juniperus polycarpus* Koch
juniper, common обыкновенный можжевельник, *Juniperus communis* L.
juniper, Dahurian даурский можжевельник, *Juniperus dahurica* Pall.
juniper, Grecian высокий можжевельник, *Juniperus excelsa* Bieb.
juniper, prickly красный можжевельник, *Juniperus oxycedrus* L.
juniper, semiglobose саур-арча, полусферовидный можжевельник, *Juniperus semiglobosa* Rgl.
juniper, Seravshan кара-арча, зеравшанский можжевельник, *Juniperus seravshanica* Kom.
juniper, Siberian сибирский можжевельник, *Juniperus sibirica* Burgsd.
juniper, stinking вонючий можжевельник, тяжелопахутий можжевельник, *Juniperus foetidissima* Willd.

juniper, Turcoman туркменский можжевельник, *Juniperus turcomanica* B.Fed.
juniper, Turkestan туркестанский можжевельник, тасва-арча, урюк-арча, балх-арча, *Juniperus turkestanica* Kom.

K

Kamchatka alder камчатская ольха, *Alnus kamtschatica* Kom.
Kamchatka fir грациозная пихта, камчатская пихта, тонкая пихта, *Abies gracilis* Kom.
Kamchatka rhododendron камчатский рододендрон, *Rhododendron kamtschaticum* Pall.
Karelian birch карельская береза, *Betula verrucosa* f. *carelica*
Kashgar tamarisk жестковолостный гребенщик, опушенный гребенщик, *Tamarix hispida* Willd.
katsura tree багрянник, *Cercidiphyllum japonicum* Sieb. et Zucc.
kerf пропил
kerf bottom подошва пропила
kerf loss потеря на пропил
kernel ядро
kestrel обыкновенная пустельга, *Falco tinnunculus* L.
key 1. ключ 2. (in tree felling) недоруб, недопил
keyed boom шпоночный бон
kicking (e.g. from a conveyor) сбрасывание, сброска
kiln древесушка, лесосушилка, камера, сушильная камера, сушильня, сушилка
kiln, compartment камера периодического действия, сушилка периодического действия
kiln, condenser конденсационная сушилка
kiln, convection конвекционная сушилка

kiln, high-frequency высокочастотная сушилка
kiln, progressive камера непрерывного действия, сушилка непрерывного действия
kiln, recirculating external-fan ежекционная сушилка
kiln, seed семеносушильня, семяносушильня
kiln, tunnel туннельная сушилка
kiln, ventilating вентиляционная сушилка
kiln, VHF СВЧ-камера
kiln drying камерная сушка
knapsack sprayer ранцевый опрыскиватель
knee кница, кокорная кница, кокора, кривой лес
knife нож, резец
knot сук, сучок, сучья (pl.)
knot, branched лапчатый сучок
knot, dead несросшийся сучок
knot, enclosed закрытый сучок, заросший сучок, вросший сучок
knot, intergrown живой сучок, сросшийся сучок
knot, large splay пасынок
knot, live живой сучок, сросшийся сучок
knot, loose выпадающий сучок
knot, punk табачный сучок, крапивный сучок
knot, resinous splay роговой сучок
knot, round круглый сучок
knot, small loose шпилька
knot, sound здоровый сучок, плотный сучок
knot, splay продолговатый сучок, сшивной сучок
knot, tight плотный сучок
knot, unsound гнилой сучок, загнивший сучок
knot, visible открытый сучок
knot, wing лапчатый сучок
knot-free несучковатый, безсучковый, бессучковый
knot hole дыра, свищ
knottiness сучковатость

knotty суковатый, сучковатый
knotty timber сучковатый лес
Kolesov's planting iron меч Колесова
kolkhoz колхоз
kolkhoz forest колхозный лес
Korean pine маньчжурская кедровая сосна, корейский кедр, маньчжурский кедр, корейская сосна, *Pinus koraiensis* Sieb. et Zucc.
Kraft tree dominance class класс Крафта
Kraft tree dominance classification классификация Крафта
krasnozem краснозем
Kurile larch курильская лиственница, *Larix gmelinii* var. *japonica* Pilg.

L

label ярлык
labelled меченый
labelled atom меченый атом
labour работа, труд
labour-intensive трудоемкий
labour protection охрана труда
lac insect лаковый червец, *Laccifer lacca* Kegt.
lackey moth кольчатый шелкопряд, *Malacosoma neustria* L.
lacquer лак
lacquering лакировка
ladder лестница
lady fern женский кочедыжник, женский папоротник, *Athyrium filix-femina* Roth.
lady's bedstraw настоящий подмаренник, *Galium verum* L.
lag behind отставать
lair логовище
lake raft озерный плот
lamella, middle срединная пластинка
lamina 1. пластинка 2. шпон
laminate, compreg древеснослоистый пластик, ДСП (древеснослоистые пластики)
laminated многослойный

laminated densified sheet(s) древеснослоистый пластик, ДСП (древеснослоистые пластики)
laminated sheet многослойная фанера
Lammas growth вторичный прирост (в высоту)
Lammas shoot Иван-побег, летний побег, побег Иванов, вторичный прирост (в высоту)
lanceolate ланцетовидный
land(s) угодья (pl.)
land management землеустройство
land use землепользование
landing площадка, склад, складосвал, становище, стойбище
landing, lower нижний склад
landing, riverside катище
landing, upper верхний склад
landing, waterside пристань
landscape ландшафт
landscape felling ландшафтная рубка
landslide обвал, оползень
landslip обвал, оползень
larch 1. лиственница, *Larix* Mill. 2. лиственничный
larch, Czekanow's чекановская лиственница, *Larix czekanowskii* Szaf.
larch, Dahurian даурская лиственница, *Larix gmelinii* Litv.
larch, European европейская лиственница, *Larix decidua* Mill.
larch, Japanese тонкочешуйчатая лиственница, японская лиственница, *Larix leptolepis* Mutg.
larch, Kurile курильская лиственница, *Larix gmelinii* var. *japonica* Pilg.
larch, Siberian сибирская лиственница, *Larix sibirica* Led.
larch, Sukachev's лиственница Сукачева, *Larix sukaczewii* Dyl.
larch forest листвяг, *Laricetum*
larch leaf-miner лиственничная чехликовая моль, *Coleophora laricella* Hb.
larch shoot-borer лиственничная побеговая моль, *Argyresthia laevigatella* H.S.
large timber (usually over 7 cm diam.) толстомерный лес, крупномер, круп-

ная древесина, крупный лес, толстомер
large-leaved linden крупнолистная липа, *Tilia platyphyllos* Scop.
larger wintergreen круглолистная грушанка, *Pyrola rotundifolia* L.
larva гусеница, личинка
lash охлестывать
Lasiocampidae колонопряды (pl.)
last (for shoes) колодка
late frosts весенние заморозки
late wood летняя древесина, осенняя древесина, поздняя древесина
lateral (cambial) area боковая поверхность
lateral bud боковая почка
lateral shoot боковой побег
latex tube млечник, млечная трубка
lath лата, дрань, дранка, рейка, штука-турная дранка
lathe carriage суппорт
lathe operator токарь
lathing обрешетка
latitude широта
lattice решетка
launch катер
launcher (wood) скатчик
launching (loose wood into water) сбрасывание, сброска, срывка, скатка леса
laurel благородный лавр, *Laurus nobilis* L.
laurel-leaved poplar лавролистный тополь, *Populus laurifolia* Ldb.
law право
law (forest) лесной закон, лесное право
layer 1. (in vegetation) этаж, ярус, слой 2. (vegetative propagation) отводок
layered ярусный
layering размножение отводками
laying out закладка, заложение
lay-up (veneer) укладка листов шпона
leached soil палевая почва
leaching вымывание, выщелачивание
leader 1. передовик, руководитель 2. верхушечный побег, вершинный побег, конечный побег
leaf лист

leaf arrangement листорасположение, размещение листьев
leaf blade пластинка листа
leaf bud листовая почка
leaf curl курчавость листьев
leaf cushion листовая подушечка
leaf cutting листовая черенки
leaf fall листопад
leaf mosaic мозаика листьев
leaf-cutter bee пчела-листорез, *Megachile*
leaf-eating insect листогрызущее насекомое
leaflet листочек
leaf-miner минер, минирующее насекомое
leaf-miner, larch лиственничная чехликовая моль, *Coleophora laricella* Hb.
leaf-roller трубоверт
leafy лиственный, широколиственный
lease аренда
Leguminosae бобовые (pl.)
leguminous бобовый
leguminous plant бобовое растение
lemming, wood лесной лемминг, *Myopus schisticolor* Lill.
length 1. длина 2. отрезок
Leningrad (Petrograd) standard ленинградский стандарт
lenticel чечевичка
leopard moth въедливая лиственница, *Zeuzera pyrina* L.
Lepidoptera чешуекрылые (pl.)
leskhoz (an administrative forestry enterprise) лесное хозяйство, лесхоз
leskhoz, experimental опытный лесхоз
leskhoz, mechanized мехлесхоз
leskhozazag (enterprise combining the features of a leskhoz and a lespromkhoz) лесхозазг
lespromkhoz (an administrative forestry enterprise, chiefly concerned with logging) леспромхоз, лесное промышленное хозяйство
lessee арендатор
lesser butterfly orchid двулистная любка, *Platanthera bifolia* (Cust.) Rich.

lessor celandine лютичный чистяк, *Ranunculus ficaria* L.
lessor periwinkle малый барвинок, *Vinca minor* L.
lessor pine-shoot beetle малый лесной садовник, *Blastophagus (Myelophilus) minor* Hart.
lessor spotted woodpecker малый пестрый дятел, *Dryobates minor* L.
lessivé палевая почва
lessor арендодатель
level off выравнивать
levelling нивелировка, планировка
levelling instrument нивелир
lever рычаг, аншпуг
leveret зайчик
ley залежь, перелог
liane лиана
liberate освобождать
libriform fibre волокно либриформа
lichen лишай, лишайник
lichen tundra ягельная тундра
life cycle жизненный цикл
lift элеватор, подъемник
lift truck автопогрузчик
lifting (plants) выкапывание, выкопка
light свет
light, diffuse(d) рассеянный свет
light (flotation) oil всплывное масло
light increment световой прирост
light soil легкая почва
light-demanding светолюбивый
light-demanding species светолюбивая порода
light-loving светолюбивый
light-resistant светоустойчивый, свето-выносливый
light-tolerant светоустойчивый, свето-выносливый
lighter лихтер, плашкаут, плашкот, баржа
lightning молния
lightning shake громобойна
ligneous деревянистый, деревянный
lignification деревянение, деревенение, одеревенение
lignified одревесневший
lignify деревенеть

lignin лигнин
lignocellulose целлюлолитин, лигно-целлюлоза
lignum vitae бакаут, бакаутовое дерево, *Guaiaacum officinale* L.
lilac сирень, *Syringa vulgaris* L.
lily-of-the-valley ландыш, *Convallaria majalis* L.
lime 1. известь 2. липа, *Tilia* L. (see also linden)
lime, Amur амурская липа, *Tilia amurensis* Rupr.
lime, Caucasian кавказская липа, *Tilia caucasica* Rupr.
lime, red красная липа, *Tilia rubra* DC.
lime, milk of известковое молоко
lime, slaked гашенная известь
lime wood липняк, *Tilietum*
limestone известняк
liming известкование
limit межа, граница, предел
limp tamarisk рыхлый гребенщик, *Tamarix laxa* Willd.
limy карбонатный, известковый
linden липа, *Tilia* L. (see also lime)
linden, Crimean крымская липа, *Tilia euchlora* K. Koch
linden, large-leafed крупнолистная липа, *Tilia platyphyllos* Scop.
linden, Manchurian маньчжурская липа, *Tilia mandshurica* Rupr.
linden, Siberian сибирская липа, *Tilia sibirica* Bayer
linden, silver войлочная липа, серебристая липа, *Tilia tomentosa* Moench
linden, small-leafed мелколистная липа, *Tilia cordata* Mill.
line 1. канат, трос 2. линия, ряд, черта
line, fire противопожарная полоса, заградительная полоса, противопожарный разрыв
line, haul тяговой канат
line, load грузовая марка
line, narrow-gauge узкоколейка
line, operating тяговой канат
line, overhead подвесная дорога
line, Plimsoll грузовая марка

line, railway колея
line, return возвратный канат
line, shadow теневая линия
line, sight визир, визирная линия
line, sighting визир, визирная линия
line, slip линия скольжения
line, survey визир, визирная линия
line, valley тальвег
line intersect линейное пересечение
line of cut линия реза
line out перешколировать, пересаживать
line planting рядовой посадка
line sowing рядовой посев
line thinning линейная рубка
linear линейный
lining подкладка
lining out перешколивание, пересадка, пересаживание
lining-out board посадная доска, посадочная доска, сажальный брусок
link звено
lip 1. козырек 2. (in resin tapping) крампон 3. свес
liquid жидкость, жижа
liquid manure навозная жижа
list ведомость, опись, перечень, список
litmus paper лакмусовая бумага
litter опад, отпад, мертвый покров
litter fall опад
litter raking сгребание подстилки
little bustard стрепет, *Otis tetrax* L.
live knot живой сучок, сросшийся сучок
liverworts печеночные мхи
livestock скот
lixiviation выщелачивание
load 1. груз, нагрузка, загрузка 2. (vb) грузить, нагружать, погружать
load capacity грузоподъемность, нагрузкаемость
load line грузовая марка
load tail-plate (of skidding tractor) щит
loader грузчик, автопогрузчик
loader, jaw (grab) челюстник
loading загрузка, нагрузка, погрузка
loading platform погрузочная площадка
loading ramp погрузочная площадка
loam суглинистая почва, суглинок
loam (sandy) супесчаный, супесь

loamy суглинистый
lobe лопасть
lobed лопастный
local местный
local volume table местная массовая таблица
locality местность, местонахождение
location survey трассирование
lock 1. замок 2. шлюз
locomotive паровоз
locust, black белая акация, лжеакация, *Robinia pseudoacacia* L.
lodged tree зависшее дерево
lodging полегание
loess лесс
loess soil лессовая почва
log бревно, колода, кряж, блок, плаха, отрубок, плашка, полено, чурак
log, butt комлевое бревно
log, long 1. долготье 2. хлыст 3. бревно долготье
log, peeler фанерный кряж
log, short коротье
log, sleeper шпальный кряж
log, sunken коряга, кокорник, кокорье, кокорвяга
log, top вершинник
log, tree-length хлыст
log, veneer фанерный кряж
log bunch пакет лесоматериалов
log bundle пакет лесоматериалов
log carriage захватывающая тележка
log chute бревноспуск
log conveyor лесотаска, бревнотаска
log deck (in sawmill) казенка
log depot (in forest) верхний склад
log dump лесосклад
log ejector бревносбрасыватель
log elevator лесокатка
log frame рама первого ряда
log jam 1. (not blocking the stream) залом 2. затор, пьж
log kicker отсекагель
log (or bundle) mover ускоритель
log pond лесохранилище, бассейн, котлован
log quarter четвертина, четвертинник
log rollway бревнокатка

log sorter отсекаТЕЛЬ
log storage place лесосклад
log tally учет по числу вревен
log unloader бревновсал
log volume table таблица объемов бревен
log washer обмыватель бревен
logger лесозаготовитель
logging заготовка, лесозаготовка, эксплуатация
logging and conversion лесоразработка
logging camp вахта, мастерский участок
logging debris лесосечные отходы
logging foreman мастер лесозаготовок
logging industry лесозаготовительная промышленность
logging residues лесной хлам, лесосечные остатки, порубочные остатки, лесорубочные остатки
logging terminal нижний склад
log-jam breaker пьжедержатель, пьжелом
log-kicker сбрасыватель
Lombardy poplar пирамидальный тополь, *Populus nigra* var. *italica* L. (Duroi), (*P. pyramidalis* Roz.)
London plane кленолистный платан, *Platanus acerifolia* Willd.
long-eared bat ушан, *Plecotus auritus* L.
long-eared owl ушастая сова, *Asio otus* L.
long-fibred длинноволокнистый
long log долготье, бревно долготье, хлыст
long pitwood руддолготье
long rod хворостина
long shoot (for cuttings) хлыст
long-stemmed длинноствольный
long-tailed field mouse лесная мышь, *Apodemus silvaticus* L.
long-tailed tit длиннохвостая синица, *Aegithalos caudatus* L.
long timber долготье, длиномерный лес
longevity долговечность
longhorn beetle дровосек, усач
longhorn, house домовый черный усач, *Hylotrupes bajulus* L.
longitude долгота

longitudinal boom продольный бон
longitudinal section продольный разрез
look-out tower сторожевая башня, пожарная вышка, пожарная каланча
loop петля
looper пяденица
looper, pine сосновая пяденица, *Vupalus piniarius* L.
loose-floated timber молевой лес, сплавляемый россыпью лес, молевая древесина
loose floating лесосплав россыпью, моль, молевой сплав, сплав россыпью
loose knot выпадающий сучок
loose soil рыхлая почва
loose stacking рыхлая кладка
loosen взрыхлять, разрыхлять
loosener, soil взрыхлитель
loosening (of soil) взрыхление, рыхление почвы
loosestrife, purple иволистный дербенник, *Lythrum salicaria* L.
loosestrife, yellow обыкновенный вербейник, *Lysimachia vulgaris* L.
lop and top вершины и сучья (pl.)
lopped tree подсечное дерево
lopping подсечное хозяйство
lorry грузовик, автолесовоз, автомобиль, лесовоз
lorry road автомобильная дорога
lorry transport автотранспорт
loss потеря, убыток
lot партия
low-growing приземистый
low-lying site плаккат
low place низина
low thinning низовой метод ухода, низовое прореживание, проходная низовая рубка
lower fungi низшие грибы
lower landing нижний склад
lower reach нижний бьеф
lower storey нижний ярус
lowering (of wood downhill) спуск
lowland низина, низменность

Lowry empty-cell process метод полуограниченного поглощения (по Лэуру)
low-temperature distillation швелевание
lubricant смазка
lucerne люцерна
lumber древесина, лес, пиломатериалы (pl.), пиленный лес, пиленный материал, пилопродукция
lumber package пакет пиломатериалов
lumen полость клетки
lump комок, ком, глыба
lump charcoal уголь-сырец
lung-wort медуница, *Pulmonaria* L.
lupin люпин, люпин, *Lupinus* L.
lupin, perennial многолетний люпин, *Lupinus polyphyllus* Lindl.
lustre блеск
lyctid древогрыз
lye щелок
lymantriid волнянка
lyme grass песчаный волоснец, *Elymus arenarius* L.
lymexylonid сверлильщик, корабельщик, сверлило
lynx рысь, *Lynx lynx* L.

M

Macedonian pine румелийская сосна, *Pinus peuce* Grisob.
machete секач
machine машина, станок
machine tool станок
magnolia магнолия, *Magnolia* L.
magpie сорока, *Pica pica* L.
mahaleb cherry кучина, антипка, *Prunus mahaleb* L.
maidenhair tree гинкго, *Ginkgo biloba* L.
main burn (in shifting cultivation) выжог, пожар
main drain коллектор
main line (road, rail or water) магистраль
main root главный корень, скелетный корень
main stand главное насаждение

maintenance ремонт
maize кукуруза, *Zea mays* L.
maize cob початок
male 1. мужской 2. самец
male fern мужской папоротник, мужской щитовник, *Dryopteris filix mas* L.
mallet колотушка, деревянный молот
mallow, common лесной просвирник, *Malva sylvestris* L.
mallow, marsh лекарственный алтей, *Althaea officinalis* L.
mammal млекопитающее
management ведение, управление
management class класс хозяйства
management system хозяйство
management unit (e.g. felling series, 'crop-type') хозяйственная единица, хозяйство
manager заведующий
manager (forest) лесоустроитель
Manchurian apricot маньчжурский абрикос, *Prunus mandshurica* (Maxim.) Koehne
Manchurian aralia маньчжурская аралия, *Aralia mandshurica* Rupr. et Max.
Manchurian ash маньчжурский ясень, *Fraxinus mandshurica* Rupr.
Manchurian fir цельнолистная пихта, *Abies holophylla* Maxim.
Manchurian hazel маньчжурская лещина, *Corylus mandshurica* Max.
Manchurian linden маньчжурская липа, *Tilia mandshurica* Rupr.
Manchurian maple маньчжурский клен, *Acer mandshuricum* Maxim.
Manchurian walnut маньчжурский орех, *Juglans mandshurica* Maxim.
mantle (soil) почвенный покров
manufacture 1. выработка, выпуск 2. производство 3. (vb) производить
manufactured product фабрикат
manure 1. навоз, помет, удобрение 2. (vb) удобрять
manure, green зеленое удобрение
manure, liquid навозная жижа
manuring унаваживание, навожение, удобрение

map карта, план
map, compartment планшет
map, flight планшет
map, stock план лесонасаждений
maple клен, *Acer* L.
maple, Amur приречный клен, *Acer ginnala* Maxim.
maple, Cappadocian яркий клен, *Acer laetum* C.A.M.
maple, field полевой клен, паклен, *Acer campestre* L.
maple, greenbark зеленокорый клен, *Acer tegmentosum* Maxim.
maple, Manchurian маньчжурский клен, *Acer mandshuricum* Maxim.
maple, Norway остролистный клен, *Acer platanoides* L.
maple, small-leaved мелколистный клен, *Acer mono* Maxim.
maple, sycamore явор, клен явор, сикомор, *Acer pseudoplatanus* L.
maple, Tatarian татарский клен, неклён, черноклен, *Acer tataricum* L.
maple, velvet бархатный клен, *Acer velutinum* Boiss.
maple forest кленовник
maple sap кленовица
marble мрамор
marbled мраморный
margin окраина, опушка
marginal tree окраинное дерево, краевое дерево
marigold, marsh болотная калужница, *Caltha palustris* L.
maritime pine приморская сосна, *Pinus pinaster* Sol.
marjoram обыкновенная душица, *Origanum vulgare* L.
mark 1. марка, знак, клеймо, метка 2. (vb) заклеить, залысить, метить, намечать, отмечать, отметить
marked меченый
marked tree заклеенное дерево
marker разметчик
market рынок, сбыт
market price рыночная цена
marketable товарный

marking клеймение, маркировка, намечание, отметка, разметка
marking hammer маркировочный молот, разметочный молот
marking iron клеймо
marking out отведение
marl рухляк, мергель, рыхляк
marmot сурок, *Marmota* L.
marmot, bobak байбак, *Marmota bobac* L.
marmot, Siberian тарбаган, *Marmota sibirica* Radde
marsh болото
marsh andromeda дубровниколистная андромеда, *Andromeda polifolia* L.
marsh mallow лекарственный алтей, *Althaea officinalis* L.
marsh marigold болотная калужница, *Caltha palustris* L.
marshy заболоченный, болотистый
marten куница, *Martes* L.
marten, pine лесная куница, *Martes martes* L.
marten, stone каменная куница, белодушка, *Martes foina* Erx.
mass масса
mass reproduction массовое размножение
massif (forest) лесной массив
mast 1. мачта 2. плодоягодный корм
mast timber мачтовый лес
mast year семенной год, урожайный год
mastic 1. мастика 2. мастиковое дерево, *Pistacia lentiscus* L.
masut (fuel oil) мазут
mat (of dry grass etc.) войлок
match 1. спичка 2. (adj.) спичечный
match splint спичечная соломка
match stick спичечная соломка
match stock спичечный кряж
material вещество, материал
maternal материнский
mat-grass мычка, торчастый белоус, *Nardus stricta* L.
mating chamber брачная камера
mattock мотыга
mature созрелый, спелый, спелый к рубке

mature forest спелый лес
mature stand спелое насаждение
mature wood спелая древесина
maturing назревание, созревание
maturity возмужалость, зрелость, спелость
maturity, economic хозяйственная спелость, экономическая спелость
maturity, financial финансовая спелость
maturity, natural естественная спелость
maturity, physical физическая спелость
maturity, qualitative качественная спелость
maturity, quantitative количественная спелость
maturity, technical техническая спелость
maturity for regeneration (giving best natural regeneration) возобновительная спелость
Maximovich poplar тополь Максимовича, *Populus maximowiczii* Henry
maximum adsorption capacity максимальная адсорбционная емкость
maximum water-holding capacity полная влагоемкость
May lily двулистный майник, *Maianthemum bifolium* (L.) F.W. Schmidt
MDF МДФ
meadow луг
meadow grass луговой мятлик, *Poa pratensis* L.
meadow soil луговая почва
meadow-grass мятлик, *Poa* L.
meadow-sweet вязолистный лабазник, вязолистная таболга, *Filipendula ulmaria* (L.) Maxim.
meal мука
mean 1. среднее 2. (adj.) средний
mean age средний возраст
mean (annual) increment средний прирост
mean diameter средний диаметр
mean height средняя высота
mean tree среднее дерево
measure 1. мера, мероприятие 2. (vb) вымерять, мерить

measure off отмерять
measurement измерение, учет
measurement by volume учет по объему
measurement by weight учет по весу
measuring измерение
measuring cord мерный шнур
measuring lath мерный брусочек
measuring rod мерная доска, мерная рейка
measuring stick 1. мерная рейка 2. (for diameter, height, plot demarcation, etc.) трость таксатора
measuring tape мерная лента, рулетка, мерная тесьма
mechanical damage to bark обшмыг коры, ошмыг коры, обдир коры
mechanical pulp древесная масса
mechanized gang комплексная бригада
mechanized leskhoz мехлесхоз
medicinal лекарственный
medicinal plant лечебное растение, лекарственное растение
Mediterranean средиземноморский
Mediterranean cypress обыкновенный кипарис, *Cupressus sempervirens* L.
medium среда
medlar мушмула, *Mespilus germanica* L.
melick, wood одноцветная перловка, *Melica uniflora* Retz.
mellowness of soil спелость почвы
melt таять
melt water талая вода
mensuration таксация, лесная таксация
mensuration officer (airborne) летнаб-таксатор
mensuration description таксационное описание
merchandise товар
merchantability ликвидность
merchantability class (determined by the % of timber in the standing volume) класс товарности
merchantability of stand (classified by % timber in total standing volume) товарность древостоя
merchantable ликвидный, рыночный, товарный, ходовой
merchantable material ликвид

merchtable wood ликвидная древесина

meristem меристема, образовательная ткань

mesophile мезофильный

mesophilous мезофильный

mesophily мезофильность

mesophyll мезофилл

mesophyllous мезофилловый

mesophyte мезофит

mesotrophic мезотрофный

metabolism обмен веществ

metamorphosis метаморфоз

meter счетчик

méthode du contrôle контрольный метод, метод контроля

metre метр

metre, cubic кубометр, кубический метр

metre, running погонный метр

metre, square квадратный метр

metric ton (1000 kg) тонна

mezereon волчегодник, волчье лыко, *Daphne mezereum* L.

microclimate микроклимат

microflora микрофлора

micro-relief микрорельеф

mid срединный

mid diameter срединный диаметр

mid height срединная высота

middle 1. середина 2. (adj.) срединный

middle-aged средневозрастный

middle lamella срединная пластинка

Midland hawthorn обыкновенный боярышник, *Crataegus oxyacantha* L.

migration расселение

mild humus сладкий гумус, мягкий гумус, нейтральный гумус

mildew плесень

mildewed заплесневелый

milfoil обыкновенный тысячелистник, *Achillea millefolium* L.

milk of lime известковое молоко

milk vetch сладколистный астрagal, *Astragalus glycyphyllos* L.

milk-cap, saffron рыжик, *Lactarius deliciosus* Fr.

mill мельница, комбинат

millet, wood развесистый бор, *Milium effusum* L.

milling, peripheral продольное фрезование

milling machine, peripheral продольно-фрезерный станок

millipede кивсяк

mimosa серебристая мимоза, серебристая акация, *Acacia dealbata* Link.

mine рудник

mine shaft столб

mineral ископаемый

mineral fertilizer минеральное удобрение

mineralization минерализация

mining timber крепежный лес, рудничный лес, пропсы (pl.)

Ministry of Forestry Минлесхоз

mink, European норка, *Mustela lutreola* L.

minor побочный

minor forest produce побочный продукт

mint мята, *Mentha* L.

mirror зеркало

mirror relascope зеркальный реласкоп

mist мгла, марь, туман

mistle-thrush деряба, *Turdus viscivorus* L.

mistletoe 1. обыкновенная омела, белая омела, *Viscum album* L. 2. европейский ремнецветник, *Loranthus europaeus* L.

mite клещ

mixed смешанный

mixed forest смешанный лес

mixed herbs разнотравный

mixed stand смешанное насаждение

mixer мешалка

mixing смешение

mixture смесь

mixture, Bordeaux бордосская жидкость

mobile подвижный

mock orange чубушник, *Philadelphus* L.

modal модальный

modal stand модальное насаждение

model макет, модель

moder модер

moderate умеренный

modulus модуль

modulus of elasticity модуль упругости

moist soil влажная почва

moistening увлажнение

moisture влага, влажность

moisture, bound связанная влага

moisture, free свободная влага

moisture absorption влагопоглощение

moisture capacity влагоемкость

moisture conduction влагопроводность

moisture content влажность, содержание влаги

moisture meter влагомер

molasses, wood древесная патока

mole крот, *Talpa europaea* L.

mole run кротовина

molehill кротовина

molluscs мягкотелые (pl.)

Mongolian oak монгольский дуб, *Quercus mongolica* Fisch.

monitoring мониторинг

monocotyledons однодольные (pl.)

monoculture монокультура

monoecious однодомный

montane горный

montane forest горный лес

montane soil горная почва

moor (wet) болото

mooring rope причал

mor кислый гумус, грубый гумус, сырой гумус, мор

moraine морена

mordant протрава, протравитель

morning frost утренник

morphology морфология

mortality гибель, отпад

mortise гнездо, долбеж, долбежка

mortise and tenon соединение шипом в гнездо

mortiser, chain цепнодолбежный станок

mortiser, slot сверлильно-пазовальный станок

mortising долбление

mortising machine долбежный станок

mosaic parquet мозаичный паркет, наборный паркет

mosaics (aerial photo) фотосхемы

moschatel мускатница, мускусница, *Adoxa moschatellina* L.

moss мох

moss, bog сфагнум, болотный мох, торфяной мох, *Sphagnum* L.

moss, hair обыкновенный кукушкин-лен, обыкновенный политрихум, *Polytrichum commune* Hedw.

moss, reindeer ягель, олений мох, *Cladonia rangiferina* (L.) Wigg.

moss bog моховое болото

moss fen моховое болото

moss tundra моховая тундра

moss-covered замшелый

mosses 1. мхи (pl.) 2. листостебельные мхи

mossiness мшистость

mossy мшистый, моховой

moth моль

moth, brown-tail златогузка, златогузка шелкопряд, *Euproctis chrysorrhoea* L.

moth, goat пахучий древоточец, ивовый древоточец, *Cossus cossus* L.

moth, green oak-roller дубовая зеленая листовертка, *Tortrix viridana* L.

moth, gypsy непарный шелкопряд, *Lymantria dispar* L.

moth, lackey кольчатый шелкопряд, *Malacosoma neustria* L.

moth, leopard въедливая древесница, *Zeuzera pyrina* L.

moth, mottled umber пяденица-обдирало, *Erannis defoliaria* L.

moth, nun монашенка, шелкопряд-монашенка, *Lymantria monacha* L.

moth, pine resin-gall побеговыюн-смолевщик, *Evetria resinella* L.

moth, pine-shoot листовертка-вершоед, зимующий побеговыюн, *Evetria buoliana* Schiff.

moth, winter зимняя пяденица, *Operophtera brumata* L.

mother материнский

mother tree материнское дерево, маточное дерево

motive power двигательная сила

motor двигатель

motor boat катер

mottled мраморный, пятнистый
mottled butt rot пестрая напенная гниль, корневая губка, подпар. *Fomes annosus* (Fr.) Ске
mottled rot пестрая гниль, мрамор
mottled rot of spruce пестрая гниль (ели), *Trametes abietis* Karst.
mottled umber moth пяденица-обдирало, *Erannis defoliaria* L.
mottling пятнистость
mould 1. плесень 2. форма 3. (vb) калевать 4. (vb) штамповать
mould fungi плесневые грибы
mouldboard отвал
moulder калевочная машина, калевочный станок
moulding 1. калевка 2. пластик 3. багет
moulding cutter 1. фреза 2. шарошка
moulding machine калевочный станок, фрезерный станок, фрезер
moulding plane калевка, калевочник
mouldy заплесневелый
moulting линька, линяние
mound холмик, бугор
mound planting посадка в бугорки
mountain 1. гора 2. (adj.) горный
mountain ash обыкновенная рябина, *Sorbus aucuparia* L.
mountain hare заяц-беляк, беляк, *Lepus timidus* L.
mountain pine сосновый стланец, жереп, горная сосна, *Pinus mugo* Turra, (*Pinus montana* Mill.)
mountain range хребет
mountainous нагорный
mounted ranger объездчик
mouse мышь
mouse, harvest мышь-малютка, *Microtus minutus* Pall.
mouse, house домовая мышь, *Mus musculus* L.
mouse, long-tailed field лесная мышь, *Apodemus sylvaticus* L.
mouse, yellow-necked field желтогорлая мышь, *Apodemus flavicollis* Melch.
mouse-like rodent (any small species of the Muridae) мышевидный, мышевидный грызун

movable передвижной
mower косилка
mowing обжinka, сенокос, скашивание
mowing machine косилка
mucilage слизь
Mucorales плесневые грибы
mud (and/or rock) flow сель, селевой поток, селевой вынос
muffler effect шуба
mugwort чернобыльник, обыкновенная полынь, *Artemisia vulgaris* L.
mulberry шелковица, тут, тутовик, тутовое дерево, *Morus* L.
mulberry, black черная шелковица, *Morus nigra* L.
mulberry, red красная шелковица, *Morus rubra* L.
mulberry, white белая шелковица, *Morus alba* L.
mulch мульча
mulching мульчирование
mull сладкий гумус, мягкий гумус, нейтральный гумус, мулла
mullein коровяк, *Verbascum* L.
multi-daylight press многоэтажный пресс
multi-function logging machinery агрегатная техника
multi-layered многослойный, многоярусный
multi-opening press многоэтажный пресс
multiple perforation множественная перфорация
multiple tending operation (e.g. thinning and fertilizing) полиуход
multiple top многовершинность
multiple use комплексное использование
multiplication размножение
multiply размножать
multi-ply многослойный
multi-storeyed многоярусный, сложный
multi-storeyed forest сложный лес
multi-storeyed stand многоярусное насаждение, сложное насаждение
Muridae мышьиные (pl.)
Musci листостебельные мхи

mushroom гриб, шампиньон
musk deer кабарга, *Moschus moschiferus* L.
muskrat ондатра, *Ondatra zibethicus* L.
Mustelidae куницы
mutation мутация
mycelium мицелий
mycology микология
mycorrhiza грибокорень, микориза
mycotrophy микотрофия, микотрофность
myriapod многоножка
myrtle, common обыкновенный мирт, *Myrtus communis* L.

N

nail гвоздь
nail claw гвоздодер
nail pullers гвоздодер
nailing machine гвоздезабивный станок
naked голый
narrow board лата, дрань, дранка, рейка
narrow buckler fern остистый щитовник, *Dryopteris spinulosa* Kuntze
narrow-gauge railway узкоколейная дорога, узкоколейка
narrow-ringed мелкослойный, узко-слойный, тонкослойный
narrow-ringed wood узкослойная древесина, мелкослойная древесина
narrow-strip 1. (felling) каемчатый 2. (felling) кайма
narrow-strip felling каемчатая рубка
national park национальный парк
native туземный
natural естественный, природный
natural diameter class (expressed in decimal fractions of mean stand diam.) естественная ступень толщины
natural history природоведение
natural maturity (age when decline sets in) естественная спелость
natural monument памятник природы
natural origin естественное происхождение

natural pruning очистка ствола, очищаемость ствола, самоочищение ствола
natural reforestation самооблесение
natural regeneration естественное возобновление, естественное лесовозобновление, (from seed) самосев
natural root-grafting срастание корней
natural thinning естественное изреживание, самоизреживание
naturalization одичание
naturalized одичалый
nature натура, природа
nature conservation охрана природы
nature reserve заповедник
navigable river судоходная река
navigation навигация
navigation season навигационный период
neck шейка
necrosis некроз
nectar-bearing медоносный
nectar-bearing plant медонос
needle 1. игла 2. хвоинка
needle boom спицевая запань
needle-bearing twig лапка
needle cast опадение хвои
needle-eating insect хвоегрызущее насекомое
needle-foilage хвоя
needle-leaved хвойный, иглолистный
nematode круглый червь, нематод
nest гнездо
nest planting гнездовая посадка
nest sowing гнездовой посев
Nesterov's fire-danger index комплексный гидротермический показатель
nesting place гнездовье
net сетка, сеть
net cost себестоимость
net income чистый доход
net return from forest land лесная рента
net thermal effect тепловой эффект
net weight чистый вес
nettle крапива, *Urtica* L.
nettle, small жгучая крапива, *Urtica urens* L.
nettle, stinging двудомная крапива, *Urtica dioica* L.

nettle-tree, Caucasian кавказский каркас, *Celtis caucasica* Willd.
nettle-tree, southern южный каркас, *Celtis australis* L.
network сетка, сеть
network, road дорожная сеть
Neuroptera сетчатокрылые (pl.)
neutral нейтральный
New Year tree новогодняя елка
newsprint газетная бумага
niche ниша
nightshade, deadly белладонна, *Atropa belladonna* L.
nightshade, woody сладко-горький паслен, *Solanum dulcamara* L.
nipplewort обыкновенный бородавник, *Lapsana communis* L.
nitragin (a preparation of *Rhizobium* used as a bacterial fertilizer) нитрагин
nitrification нитрификация
nitrogen азот
noctuid ночница, совка
noctuid, pine сосновая ночница, сосновая совка, *Panolis flammea* Schiff.
node узел
nodular желвачный
nodule клубень, желвак
nominal density условная плотность
non-forest soil нелесная почва
non-forest(ed) area нелесная площадь, непокрытая лесом площадь
non-resistant неустойчивый
non-standard timber некондиционная древесина
noose петля, силок
norm норм
normal forest нормальный лес
normal growing stock нормальный запас
normal increment нормальный прирост
normal (summer) water level межень
northern red-backed vole красная полевка, *Clethrionomys rutilus* Pall.
northern sea route Севморпуть
Norway maple остролистный клен, *Acer platanoides* L.
Norway spruce обыкновенная ель, европейская ель, *Picea abies* (L.) Karst.

nose bar прижимная линейка
'nosing' of logs затеска
notch выемка, зарубка, надруб, прорез
notch planting посадка в щель, щелевая посадка, посадка с защемлением
notched зазубренный
notching зарубание
notching spade клиновидная лопата, лопатка для посадки в щель
notodontid хохлатка
nourish питать
nucleolus ядрышко
nucleus ядро
nucleus (cell) клеточное ядро
number of head (of livestock) поголовье
numbering hammer нумератор
nun moth монашенка, шелкопряд-монашенка, *Lymantria monacha* L.
nurse подгон
nurse (accessory species) (encouraging straightness and self-pruning of crop trees) шуба
nursery питомник, лесной питомник, древесная школа
nut орех
nutcracker кедровка, *Nucifraga caryocatactes* L.
nuthatch поползень, *Sitta europaea* L.
nutlet орешок
nutrient питательное вещество
nutrient deficiency недостаточность питательных веществ
nutrient medium питательная среда
nutrient requirement трофность
nutrient solution питательный раствор
nutrient status трофность
nutrients, available усвояемые минеральные вещества
nutrition питание
nutritious питательный
nutshell скорпула ореха

O

oak 1. дуб, *Quercus* L. 2. дубовый

oak, Araks аракский дуб, араксинский дуб, *Quercus araxina* (Trautv.) Grossh.
oak, bog моренный дуб
oak, Caucasian крупнопыльниковый дуб, восточный дуб, *Quercus macranthera* F. et M.
oak, chestnut-leaved каштанolistный дуб, *Quercus castaneifolia* C.A.M.
oak, cork пробковый дуб, *Quercus suber* L.
oak, downy пушистый дуб, *Quercus pubescens* Willd.
oak, durmast сидячецветный дуб, скальный дуб, зимний дуб, *Quercus sessiliflora* Salisb. (*Quercus petraea* (Matt.) Liebl.)
oak, Georgian грузинский дуб, *Quercus ibérica* Stev.
oak, Hartwiss дуб Гартвиса, *Quercus hartwissiana* Stev.
oak, holm каменный дуб, *Quercus ilex* L.
oak, Mongolian монгольский дуб, *Quercus mongolica* Fisch.
oak, pedunculate черешчатый дуб, стельчатый дуб, летний дуб, *Quercus robur* L.
oak, Pontine понтийский дуб, *Quercus pontica* Koch
oak, red красный дуб, *Quercus rubra* L. (*Quercus borealis* Michx.)
oak, sessile сидячецветный дуб, скальный дуб, зимний дуб, *Quercus sessiliflora* Salisb. (*Quercus petraea* (Matt.) Liebl.)
oak, willow иволистный дуб, *Quercus phellos*
oak bark-beetle дубовый заболонник, *Scolytus intricatus* Ratz.
oak forest дубняк, дубрава, *Quercetum*
oak mast дубовый плодокорм
oak powdery mildew (caused by *Microspora alphitoides* Gr.) мучнистая роса (дуба)
oak tanbark дубло
oaken дубовый
o.b. в/к, с/к, с корой, в коре
object of management хозяйственная цель

occlude зарастать
occlusion зарастание
occurrence месторождение
ocular глазомерный
ocular estimation глазомер, глазомерная оценка
off-cut обрезок, срезок, отступ
offshoot отпрыск, отросток
offspring помет
oil масло
oil, essential эфирное масло
oil, fir пихтовое масло
oil, flotation флотационное масло
oil, light (flotation) всплывное масло
oil, resin смоляное масло, дегтярное масло
oil, tar дегтярное масло
oilstone оселок
oleaster 1. лох, *Elaeagnus* L. 2. джида, узколиственный лох, *Elaeagnus angustifolia* L.
oleoresin живица
olive европейская маслина, *Olea europaea* L.
one year old годовалый, однолетний
one-year-old plant однолетнее растение
onion луковица
open 1. открытый 2. редкостойный 3. ажурный
open canker язвенный рак
open forest редкий лес, редколесье, светлый лес
open shelterbelt ажурная полоса
open stand редина, редкостой
open up освоить
open woodland редкий лес, редколесье
opening 1. отверстие 2. просвет, межлесье 3. размыкание 4. распускание
opening the canopy перерыв сомкнутости, нарушение сомкнутости, размыкание насаждения
opening up освоение
openness (e.g. of canopy or shelterbelt) ажурность
operating line тяговой канат
opposite супротивный
orchard (forest) лесосад, лесной сад

orchard (seed) семенная плантация, семенной участок
orchid, bird's nest настоящая гнездовка, *Neottia nidus-avis* Rich.
orchid, lesser butterfly двулистная любка, *Platanthera bifolia* (Cust.) Rich.
orchis ятрышник, *Orchis* L.
orchis, spotted кукушкины слезки (pl.), *Orchis maculata* L.
order 1. отряд **2.** порядок **3.** приказ
order of fellings последовательность лесосек
ore руда
organization устройство
oribatid панцирный клещ
Oriental arbor-vitae восточная туя, *Thuja orientalis* L.
oriental beech восточный бук, кавказский бук, *Fagus orientalis* Lipsky
oriental plane восточный платан, *Platanus orientalis* L.
oriental spruce кавказская ель, восточная ель, *Picea orientalis* Carr.
oriented strand board структурно ориентированная доска, СОД
origin происхождение
origin, artificial искусственное происхождение
origin, natural естественное происхождение
origin, seed семенное происхождение
origin, vegetative вегетативное происхождение
original первобытный
ornamental plant декоративное растение
orthogonal cutting прямолинейное резание
Orthoptera прямокрылые (pl.)
ortstein ортштейн
osage orange маклора, *Maclura aurantiaca* Nutt.
OSB структурно ориентированная доска, СОД
osier корзиночник, прут
osier, common лоза корзинная, корзиночная ива, прутьевидная ива, *Salix viminalis* L.

osier, purple тал, талина, пурпурная ива, желтолозник, тальник, *Salix purpurea* L.
osier stand прутьяк
otter выдра, *Lutra lutra* L.
outbreak (insects) вспышка
outer внешний
outer sapwood оболонь
outflow истечение
outgrowth вырост, нарост
outlay издержка, расходы
outlet 1. водосток **2.** выпуск
outlier (forest) колок, колки (pl.), островный лес, колочный лес, остров
outline контур, абрис
output выработка, выпуск, добыча, продукция, производительность
output, annual комплексная выработка
outturn of timber отпуск леса
ouzel, ring белозобый дрозд, *Turdus torquatus* L.
ovary завязь
oven печь
over bark в/к, с/к, с корой, в коре
overall dimensions габарит
over-cut area переруб
over-cutting переруб
overflow водослив
overgrown переросший
overhang (in frame saw) перевешивание пилы, наклон пилы, уклон пилы, свес
overhead light верхний свет
overhead line подвесная дорога
overhead travelling crane мостовой кран
overlength припуск, допуск, прибавка
overload перегружать
overloading перегрузка, сверхнагрузка
overmature перестойный
overmature forest перестойный лес
overmature stand перестой
overmature tree перезревшее дерево, переспелое дерево, перестой
overmeasure припуск, допуск, прибавка
over-population перенаселенность
overseer надзиратель
overstorey верхний ярус

overwintering 1. перезимовка **2.** (adj.) зимующий
overwood верхняк
ovule семяпочка
owl сова, сыч
owl, barn сипуха, *Tyto alba* Scop.
owl, long-eared ушастая сова, *Asio otus* L.
owl, short-eared болотная сова, *Asio flammeus* Pont.
owl, snowy белая сова, *Nyctea scandiaca* L.
owner (forest) лесовладелец
ox бык
oxygen кислород

P

pace шаг
package пакет
packaged lumber пакет пиломатериалов
packaging (lumber) пакетование, пакетирование
packet пачка
packing 1. прокладка **2.** тара **3.** укладка **4.** упаковка
packing piece прокладка, разлучка
pail ведро
paint краска, окраска
paint sprayer краскораспылитель
painting крашение, окраска
pair пара
paling тын, частокол
palisade частокол
palisade tissue столбчатая ткань, палисадная ткань
pallet поддон
palm пальма
palm, date финиконосный финик, *Phoenix dactylifera* L.
palmete пальчатый
ramphiliid ткач, пилильщик-ткач
panel 1. филенка **2.** щит **3.** палетка (e.g. of bark removed for counting insect populations)
panel parquet щитовый паркет

panel sizing контурная обработка (щитов)
panel-sizing machine форматный станок
panel-sizing saw форматная пила
panelled филенчатый
panelling филенка
panicle метелка
paper бумага
paper, abrasive шкурка
paper, bag мешочная бумага
paper, filter фильтровальная бумага
paper, grease-proof жиростойкая бумага
paper, litmus лакмусовая бумага
paper, sack мешочная бумага
paper, waste макулатура
paper, wet-strength влагопрочная бумага
paper, wrapping оберточная бумага
paper factory бумажная фабрика
paper industry бумажная промышленность
paper overlay текстурная бумага
Papilionaceae мотыльковые (pl.)
parallel to grain вдоль волокон
parasite паразит, чужеродное растение
parcel 1. партия **2.** пачка **3.** парцелла (horizontal synusia)
parenchyma паренхима
parenchyma, aliform крыловидная паренхима
parenchyma, confluent сомкнутокрыловидная паренхима
parenchyma, diffuse диффузная паренхима
parenchyma, disjunctive разъединенная паренхима
parenchyma, phloem лубяная паренхима
parenchyma, ray лучевая паренхима
parenchyma, strand тяжевая паренхима
parenchyma, vasicentric вазикентрическая паренхима
parent производитель, родитель
parent material материнская порода
parent rock материнская порода
parent stand материнское насаждение

parent tree материнское дерево, маточное дерево
parent(al) материнский
park парк, лесопарк
parquet паркет
parquet, mosaic мозаичный паркет, наборный паркет
parquet, panel щитовый паркет
parquet block штучный паркет
parquet board паркетная доска, фриза
parquet strip фриза
parrot-crossbill клест-сосновик, *Loxia pytyopsittacus* Bork.
parthenogenesis партеногенез
partial enumeration частичный перечень, выборочный перечень
particle дробленка, стружка, частица, щепка, щелка
particleboards древесностружечные плиты, ДСП
partition перегородка
partridge серая куропатка, *Perdix perdix* L.
parts by weight в.ч., весовые части
party команда
pass билет
passability проходимость
passable проходимый
passage ход
passing пропускание
passing place (on road) разъезд
paste мазь
pasturage пастбище
pasture выгон, пастбище
patch площадка
patch, bald лысина, пролысина
patch, bare 1. голье 2. лысина, пролысина
patch barking лысение, пролыска
patch planting посадка местами, посадка площадками
patch sowing посев площадками, посев местами
path дорога, дорожка, путь, тропа
pathogen возбудитель
pathological disease патологическая болезнь
pattern 1. закономерность 2. шаблон

paulownia адамово дерево, *Paulownia tomentosa* (Thunb.) Steud.
pavement мостовая
pavement, wood-block торцовая мостовая
pavement, wooden деревянная мостовая
paving block тротуар
paw лапа
pay зарплата, плата, заработная плата
pay, hourly почасовая плата
pay, piece-work сдельная плата
pay-back period окупаемость, срок окупаемости
pea tree высокая карагана, желтая акация, *Caragana arborescens* Lam.
pea tree, dwarf кустарная карагана, чилига, *Caragana frutex* Koch
pea tree, pygmy карликовая карагана, *Caragana pygmaea* DC.
pea tree, spiny колючая карагана, *Caragana spinosa* DC.
peach персик, *Prunus persica* (L.) Batsch
pear 1. груша, *Pyrus* L. 2. обыкновенная груша, *Pyrus communis* L.
pear, common обыкновенная груша, *Pyrus communis* L.
pear, Ussuri уссурийская груша, *Pyrus ussuriensis* Max.
pear, willow-leaved иволистная груша, *Pyrus salicifolia* Pall.
peasant крестьянин
peat торф
peat bed торфяная залежь
peat bog торфяник, торфяное болото
peat deposit торфяная залежь
peat dust торфяная пыль
peat fire торфяной пожар
peat/mineral fertilizer ТМАУ, торфо-минеральное удобрение
peaty soil торфяная почва
peavy кондак, вертун, багровый крюк, поворотный крюк
pebble-bed галечник
pebbles галька
pecan пекан, *Carya pecan* E. et G.
pedicel плодоножка, цветонос, цветоножка
pedigree родовое дерево, родословие

pedology почвоведение
pedometer шагомер
peduncle плодоножка, цветонос, цветоножка
pedunculate oak черешчатый дуб, стельчатый дуб, летний дуб, *Quercus robur* L.
peel 1. кожа 2. (vb) облупить, лупить
peeled veneer лущеная фанера, шпон
peeler log фанерный кряж
peeling (of veneer) лущение
peg 1. колок, колки (pl.) 2. шпилька, шкант, нагель
pencil карандаш
pencil slat карандашная дощечка
penduline tit ремез, *Parus pendulinus* L.
pendulum saw балансирующая пила, висячая пила, маятниковая пила
penetrate проникать
perambulator дальномер
percent forest cover облесенность, лесистость, процент лесистости
percentage процент
perched water-table верховодка
peregrine falcon сапсан, сокол, *Falco peregrinus* Tunst.
perennial 1. многолетнее растение 2. (adj.) многолетний
perennial lupin многолетний люпин, *Lupinus polyphyllus* Lindl.
perforation перфорация
perforation, multiple множественная перфорация
perforation, simple простая перфорация
perforation plate перфорационная пластинка
perforation rim перфорационный ободок
performance table таблица производительности
perianth околоцветник
pericarp околоплодник
periderm перидерма
perimeter периметр
periodic (annual) increment периодический прирост
periodic block периодная площадь

peripheral milling продольное фрезерование
peripheral milling machine продольно-фрезерный станок
periwinkle, lesser малый барвинок, *Vinca minor* L.
permafrost вечная мерзлота
permanent nursery постоянный питомник
permanent sample plot пробная (постоянная) площадь
permanent study area стационар
permanent wilting point влажность устойчивого завядания
permeability проницаемость
permeability to gas газопроницаемость
permeability to water водопроницаемость
permeable shelterbelt продуваемая полоса
permeate проникать
permissible cut размер пользования, размер рубки, допустимая рубка
permit билет
permit (for felling) лесорубочный билет
perpendicular to the grain поперек волокон
Persian iron wood боккаут, *Parrotia persica* C.A.M.
persimmon хурма, *Diospyros* L.
persistent неоппадающий
pest вредитель; (insect) энтомопатоген, вредное насекомое
pesticide пестицид
pesticide, contact контактный пестицид
pestle пестик
petal лепесток
petiolate черешчатый
petiole черешок
petrification окаменение
petrol бензин
petrol-driven power saw бензопила
phanerogam явноточное растение, цветочное растение
phase фаза
pheasant обыкновенный фазан, *Phasianus colchicus* L.
phellem феллем, пробка

phellogen пробковый камбий, феллоген
phenol-formaldehyde glue фенольно-формальдегидный клей
phenological form феноформ
phenomenon явление
phenotype фенотип
phloem проводящий луб, луб, флоэма
phloem, included включенный луб
phloem, internal внутренний луб
phloem, primary первичный луб
phloem, secondary вторичный луб
phloem fibre лубяное волокно
phloem parenchyma лубяная паренхима
phloem ray лубяный луч
phosphate фосфат
phosphorus фосфор
photogrammetry фотограмметрия
photograph снимок
photograph, aerial аэрофотоснимок
photography фотосъемка, фотография
photography, aerial аэрофотосъемка, аэрофотография
photosynthesis фотосинтез
phyllophage филлофаг
phyllotaxis листорасположение, размещение листьев
physical maturity физическая спелость
phytocoenosis фитоценоз
'phytolin' (substance excreted by a plant) фитолин
phytoncide фитонцид
pick-axe кирка
picket пикет
piece деталь
piece work сдельная работа, сдельщина
piece-work pay сдельная плата
 pied flycatcher мухоловка-пеструшка, *Muscicapa hypoleuca* Pall.
pier пыжедержатель, пыжелом, устой, бык
pigeon голубь, *Columba* L.
pigeon, wood вяхирь, витютень, *Columba palumbus* L.
pigment краситель, красящее вещество
pika пищуха, *Ochotona* Link
pike pole багор

pile 1. костер, куча 2. свая (for construction in soft ground) 3. стопа, штабель
pileate fungi шляпочные грибы
piled fathom кубическая сажень
pile-up (of debris) залом
pileus шляпка
pillow подушка
pin заклепка, шпилька, шкант, нагель
pincers щипцы (pl.)
pinch off прищипывать
pinch out прищипывать
pinching (of saw) зажим
pinching off прищипка
pinching out прищипка
pine 1. сосна, *Pinus* L. 2. (adj.) сосновый
pine, Aleppo алепская сосна, *Pinus halepensis* Mill.
pine, Arolla европейский кедр, *Pinus cembra* L.
pine, black черная сосна, *Pinus nigra* Arn.
pine, Corsican калабрийская сосна, *Pinus brutia* Ten.
pine, Crimean крымская сосна, *Pinus nigra* var. *caramanica*
pine, Eldar эльдарская сосна, *Pinus eldarica* Medwed.
pine, Korean маньчжурская кедровая сосна, корейский кедр, маньчжурский кедр, корейская сосна, *Pinus koraiensis* Sieb. et Zucc.
pine, Macedonian румелийская сосна, *Pinus peuce* Grisob.
pine, maritime приморская сосна, *Pinus pinaster* Sol.
pine, mountain сосновый стланец, жереп, горная сосна, *Pinus mugo* Turra (*Pinus montana* Mill.)
pine, Pitsunda пицундская сосна, *Pinus pithyusa* Stev.
pine, Scots сосна, обыкновенная сосна, *Pinus sylvestris* L.
pine, Siberian 1. сибирский кедр, кедровая сибирская сосна, *Pinus sibirica* Mayr. 2. сибирская сосна, (the Siberian subspecies of *Pinus sylvestris*)

pine, umbrella итальянская сосна, пиния, *Pinus pinea* L.
pine, western yellow желтая сосна, *Pinus ponderosa* Dougl.
pine, Weymouth сосна веймутова, *Pinus strobus* L.
pine, white сосна веймутова, *Pinus strobus* L.
pine forest бор, боровой лес, сосняк, *Pinetum*
pine grosbeak шур, *Pinicola enucleator* L.
pine looper сосновая пяденица, *Bupalus piniarius* L.
pine marten лесная куница, *Martes martes* L.
pine noctuid сосновая ночница, сосновая совка, *Panolis flammea* Schiff.
pine 'nut' (kernel) (e.g. of *Pinus sibirica*) кедровый орех
pine resin сосновая смола
pine resin-gall moth побеговьюн-смолевщик, *Evetria resinella* L.
pine sawfly сосновый обыкновенный пилильщик, сосновый пилильщик, *Diprion pini* L.
pine-shoot beetle садовник
pine-shoot moth листовертка-верхоед, зимующий побеговьюн, *Evetria buoliana* Schiff.
pine tar сосновая смола
pine twisting rust сосновый вертун, сосново-осиновый ржавчинник, *Melampsora piniroqua* Rost.
pine weevil большой сосновый долгоносик, *Hyllobius abietis* L.
pinnate перистый
pinnate bladdernut перистая клекачка, *Staphylea pinnata* L.
pioneer пионер
pip fruits семячковые (pl.)
pipe труба, трубка
pistachio 1. фисташка, *Pistacia* L. 2. настоящая фисташка, *Pistacia vera* L.
pistachio woodland фисташник
pitil пестик
pit 1. пора 2. ров, рудник, шурф, яма
pit, blind слепая пора
pit, bordered окаймленная пора

pit, ramiform разветвленная пора
pit, simple простая пора
pit, vested зубчатая пора, украшенная пора
pit aperture отверстие поры
pit border окаймление поры
pit cavity полость поры
pit chamber камера поры
pit channel канал поры
pit membrane пленка поры
pit-pair пара пор
pit planting посадка в ямки
pit-prop рудстойка, крепежная стойка, рудничная стойка
pit sowing посев в ямки
pitch вар, пек, лесохимический пек, древесный пек
pith сердцевина
pith, double двойная сердцевина
pith fleck сердцевинное повторение, сердцевинное пятно
Pitsunda pine пицундская сосна, *Pinus pithyusa* Stev.
pitted пористый
pitting поровость
pitting, alternate очередная поровость
pitting, scalariform лестничная поровость
pitting, sieve ситовидная поровость
pitting, unilaterally compound одно-сторонне-сложная поровость
pitwood, long руддолготье
pivot стержень
plain равнина
plait коса
plan план, проект
plan, felling ведомость рубкам, план рубок
plan, five-year пятилетка
plan, intermediate перспективный план
plan, working план хозяйства
plane 1. плоскость 2. рубанок, струг, фуганок 3. (vb) фуговать, выстрагивать, обстрогать
plane, grooving дорожник, фальцгобель
plane, jack шерхебель
plane, jointing фуганок
plane, moulding калевка, калевочник

plane, rebating фальцгобель
plane, rough шерхебель
plane off сострагивать
plane-table планшет
plane (tree) чинар, платан, *Platanus* L.
plane (tree), American западный платан, *Platanus occidentalis* L.
plane (tree), London кленолистный платан, *Platanus acerifolia* Willd.
plane (tree), oriental восточный платан, *Platanus orientalis* L.
planed выстроганный, строганный
planed board выстроганная доска
planed stock погонка, строганный погонаж
planed timber строганный товар, строганная древесина
planer строгальный станок, продольно-фрезерный станок, пригоночный станок, фуговальный станок, пригонно-строгальный станок
planer blade строгальный нож
planer saw строгальная пила
planing строгание, строжка, фуговка, фугование
plank толстая доска, планка, плансон, половица
plank road лежневая дорога
planking слань, слань
planned (authorized) cut расчетная лесосека, сметная вырубка, сметная рубка
planned felling area сметная лесосека
plant 1. растение 2. оборудование 3. (vb) засаживать, посадить, сажать
plant, bare-rooted саженец с обнаженными корнями
plant, berry-bearing ягодник
plant, containerized саженец с закрытыми корнями
plant, flowering явнотрапное растение, цветочное растение
plant, fodder кормовое растение
plant, forest лесное растение
plant, herbaceous травянистое растение
plant, higher высшее растение
plant, host растение-хозяин
plant, indicator растение-индикатор

plant, leguminous бобовое растение
plant, medicinal лечебное растение, лекарственное растение
plant, nectar-bearing медонос
plant, one-year-old однолетнее растение
plant, ornamental декоративное растение
plant, poisonous ядовитое растение
plant, stump посадной пенек, пенек, торчок
plant, transplanted саженец, перешколенный саженец
plant, twining вьющееся растение
plant, two-year-old двулетнее растение
plant, vascular сосудистое растение
plant, woody древесное растение
plant bed посадная грядка
plant breeder растениевод
plant breeding растениеводство
plant growing растениеводство
plant out высаживать
plant sociology геоботаника
plant spacing размещение растений, шаг посадки
plantain подорожник, *Plantago* L.
plantation культура, рукотворный лес, плантация, посадка
plantation development развитие культуры
plantation establishment закладка культуры
planter сажальщик
planting посадка, засадка, обсадка
planting, amenity зеленое строительство
planting, ball посадка глыбами, посадка с глыбкой, посадка с комом
planting, bunch посадка пучками
planting, furrow бороздовая посадка
planting, hole посадка в ямки
planting, line рядовая посадка
planting, mound посадка в бугорки
planting, nest гнездовая посадка
planting, notch посадка в щель, щелевая посадка, посадка с защемлением
planting, patch посадка местами, посадка площадками
planting, pit посадка в ямки

planting, row рядовая посадка
planting, slant косая посадка
planting, slit посадка в щель, щелевая посадка, посадка с защемлением
planting, square квадратная посадка
planting, street обсадка дорог
planting, stump посадка на пень
planting cord посадный шнур
planting cuttings посадка черенками
planting dagger сажальный кинжал
planting hole посадочная лунка, посадочная яма
planting in advance предварительная культура
planting iron сажальный меч, сажальный нож
planting iron, Kolesov's меч Колесова
planting machine сажальная машина, сажалка
planting method способ посадки
planting of forest насаждение леса
planting of greenery (for amenity and decoration) озеленение
planting out высадка
planting spade сажальная лопата
planting stock культурный материал, посадочный материал
planting willow (to fix sands) шелогование
plastic пластик, пластмасса
plastic flow пластическое течение
plasticity пластичность
plate пластина, плита
plateau плато, плоскогорье
platen (press) плита прессы
platform платформа, площадка, лабаз, помост
platypodid плоскоход
play (of saw) блуд, зазор, игра
pliers щипцы (pl.)
Plimsoll line грузовая марка
plinth плинтус
plot площадь, участок, делянка, земельный надел
plot, forest лесоучасток
plot, sample пробная площадь, пр. пл.
plot, temporary летучая площадь
plough 1. плуг 2. вспахивать, пахать

plough, deep плантажный плуг
plough, double-mouldboard двухотвальный плуг
plough, forest лесной плуг
plough, ridging двухотвальный плуг
plough, snow снегоочиститель
plough, trenching плантажный плуг
plough, wooden соха
plough beam грядиль
plough sole плужная подошва
plough (thoroughly) пропахивать
plough up распахать
ploughed horizon пахотный горизонт, пахотный слой
ploughed layer пахотный слой
ploughing вспахивание, вспашка, опашка
ploughing, autumn зябь
ploughing, deep плантажная вспашка, плантаж
ploughing, shallow лушение
ploughing up распашка, распахивание
plough-land пахота, пашня
plough-share лемех, сошник
plum 1. домашняя слива, *Prunus domestica* L. 2. алыча, *Prunus divaricata* Led.
plus-tree плюс-дерево
ply слой
plywood фанера-переклейка, фанера, клееная фанера, многослойная фанера
plywood factory фанерный завод, фанерная фабрика
pneumatic barking пневмоокорка
poacher браконьер
poaching браконьерство
pocket rot ямчатая гниль
pod коробочка, стручок
podzol подзол
podzolic подзолистый
podzolic soil подзолистая почва
podzolization подзолообразование
podzolized оподзоленный
podzolized brown soil подбур
podzolized soil оподзоленная почва
pointed заостренный
poison 1. яд 2. (vb) травить

poisoning отравление
poisonous ядовитый
poisonous plant ядовитое растение
poisonousness ядовитость
polar willow полярная ива, *Salix polaris* Wg.
pole жердь, столб, шест, штанга
pole caliper штангенциркуль
pole stand жердняк
polecac черный хорек, лесной хорек, *Mustela putorius* L.
policy (forest) лесная политика
polish 1. политура 2. полировать, шлифовать
polishing полировка, шлифование, шлифовка
pollard 1. кобла, безвершинник 2. (vb) обезвершинивать
pollard willow безвершинная ива
pollarded tree безвершинник
pollarding рубка на кобло, безвершинное хозяйство
pollen плодотворная пыль, пыльца
pollen grain пыльцевое зерно
pollen sac пыльцевой мешок
pollen shedding лет пыльцы
pollen tube пыльцевая трубочка
pollination опыление
pollution загрязнение
polygon полигон
polypody многоножка, блошник, сладкокорень, *Polypodium vulgare* L.
Polyporaceae трутовые грибы, трубчатые грибы
pomegranate гранат, гранатник, *Punica granatum* L.
pond пруд; (log pond) лесохранилище, бассейн, котлован
Pontine oak понтийский дуб, *Quercus pontica* Koch
Pontine rhododendron понтийский рододендрон, *Rhododendron ponticum* L.
pontoon плашкаут, плашкот, понтон
pool (in bog) мочага, мочажина, мочажина
poor crop неурожай
poplar тополь, *Populus* L.

poplar, balsam бальзамический тополь, *Populus balsamifera* L.
poplar, black осокорь, черный тополь, *Populus nigra* L.
poplar, blue сизолистный тополь, сизый тополь, *Populus pruinosa* Schrenk
poplar, Bolle's тополь Болле, *Populus alba* var. *pyramidalis* L. (Bge.)
poplar, Canadian канадский тополь, *Populus deltoides* Marsh. but including also various hybrid black poplars
poplar, Chinese китайский тополь, *Populus simonii* Carr.
poplar, eastern balsam бальзамический тополь, *Populus tacamahaca* Mill.
poplar, fragrant душистый тополь, *Populus suaveolens* Fisch.
poplar, grey сереющий тополь, серый тополь, *Populus canescens* L.
poplar, laurel-leaved лавролистный тополь, *Populus laurifolia* Ldb.
poplar, Lombardy пирамидальный тополь, *Populus nigra* var. *italica* L. (Duroi), (*P. pyramidalis* Roz.)
poplar, Maximovich тополь Максимова, *Populus maximowiczii* Henry
poplar, robusta "мощный" тополь, *Populus "Robusta"*
poplar, white белый тополь, серебристый тополь, *Populus alba* L.
poplar borer ольховый скрытохоботник, *Cryptorrhynchus lapathi* L.
poplar forest тополевик
population заселение, население, популяция
population build-up (of pests) градация
population density плотность населения
population dynamics динамика численности
porcupine дикобраз, *Hystrix leucura* Sykes
pore пора, просвет сосуда; (solitary pore) одиночный просвет
pore chain цепочка просветов
pore cluster группа просветов
pore multiple просветы сомкнутые (pl.)
pore space скважность
pore-filler порозаполнитель
porosity пористость, скважность

porous пористый, порозный
port гавань, порт
possible cut возможная рубка
post жердь, кол, стойка, столб, штанга
post-emergence повсходовый
post-glacial послеледниковый
pot trial вегетационный опыт
potash поташ, шадрик
potassium калий
powder порошок, порошок
powdering опудривание
powder-post beetle древогрыз
powdery mildew мучнистая роса
powdery mildew (oak) мучнистая роса (дуба)
power saw мотопила, моторная пила
power saw (petrol-driven) бензопила
power source (forestry) ЛЭС, лесное энергетическое средство
power take-off вал отбора мощности, ВОМ
power unit энергосредство
power/weight ratio энергонасыщенность
power-line ride трасса
practicability (of terrain) проходимость
precipitate осадок
precipitation выпадение
precipitation (atmospheric) атмосферные осадки (pl.)
precipitation interception задержание осадков, перехватка осадков
precise точный
precision точность
predator хищник
predatory хищный
predominant (in numbers) преобладающий
pre-dominant tree сверхгосподствующее дерево
pre-drying (e.g. of trees before felling) подсушка
pre-emergence довосходовый
pre-emergence treatment довосходовая обработка
prefabricated house сборный дом
preparation подготовка, приготовление

preparatory (seeding) felling подготовительная рубка
preparatory stage подготовительная стадия
prepare заготовить
pre-pressing подпрессовка
prescribed burn управляемый огонь
prescribed burning выжигание
preservation 1. консервирование, хранение, сохранение 2. пропитывание, пропитка
preservative пропитывающее средство, антисептик
preservative-treated wood консервированная древесина
pre-skidding wood подача леса
pre-sowing предпосевной
press вайма, пресс
press, multi-daylight многоэтажный пресс
press, multi-opening многоэтажный пресс
press, single-daylight одноэтажный пресс
press, single-opening одноэтажный пресс
press platen плита прессы
pressed прессованный
pressing прессование, прижимание
Pressler increment borer бурав Пресслера
pressure давление
pressure bar контрнож, прижимая линейка
pressure-bar angle угол обжима
pressure-bar lead высота линейки
prevailing преобладающий
prevailing age господствующий возраст
prevention предохранение, борьба
price стоимость, цена
price, contract договорная цена
price, cost себестоимость
price, delivery сдаточная цена
price, fixed такса
price, market рыночная цена
price, selling отпускная цена
price, statutory такса

price, stumpage корневая плата, полная корневая стоимость, таксовая цена
price, transfer отпускная цена
price, wholesale оптовая цена
pricking out пикирование, пикировка
prickle колочка
prickly castor-oil tree калопанакс, диморфант, *Kalopanax pictus* Nakai (Thunb.)
prickly juniper красный можжевельник, *Juniperus oxycedrus* L.
primary conversion первичная обработка
primary forest девственный лес, первобытный лес, стихийный лес, пралес
primary phloem первичный луб
primary ray сердцевинный луч
primary wall первичная оболочка, первичная стенка
prime costs себестоимость
prime mover тягач, ЛЭС, лесное энергетическое средство
primeval первобытный
priming 1. грунт 2. грунтование
primula первоцвет, *Primula* L.
principal felling главное пользование, главная рубка, рубка главного пользования
principal species главная порода, основная порода
prism призма
private forest частновладельческий лес, частный лес
privet, common обыкновенная бирючина, *Ligustrum vulgare* L.
probe зонд, шуп
probing зондирование
process, alternating pressure циклический метод
process, batch периодический процесс
process, continuous непрерывный процесс
process, full-cell метод полного поглощения
process, intermittent периодический процесс

process, Lowry empty-cell метод полуограниченного поглощения (по Лоуру)
process, Rueping empty-cell метод ограниченного поглощения (по Рюпингу)
processed обработанный
processing обработка, обрабатывание, переработка
procumbent ray cell лучевая лежачая клетка
procurement заготовка, лесозаготовка, добывание
producer производитель
producer gas генераторный газ
product изделие, продукт, произведение
product(s), forest лесной материал, лесоматериал(ы), лесопродукция
product, half-finished заготовка, болванка
product, manufactured фабрикат
product, semi-manufactured полуфабрикат
production 1. выработка, выпуск, добыча 2. продуктивность, продукция, произведение, производство
production cost себестоимость, стоимость производства
productive урожайный
productive capital производственные фонды
productiveness производительность
productivity производительность, производительная способность
profile профиль
profile cutter фасонная фреза
profiling профилировка
profit доход
profitability доходность
profitable рентабельный
profit-and-loss accountancy хозяйственный расчет, хозрасчет
progeny потомство
progressive kiln камера непрерывного действия, сушилка непрерывного действия
prohibition запрещение, запрет

project проект
proleptic shoot пролетгический побег
proliferation израстание
prong зуб
prop подпор, подпорка
prop root опорный корень, ходульный корень
propagate размножать
propagation размножение
propagation, vegetative вегетативное размножение
propagation by division of clumps разделение куста
propagation by seed семенное размножение
property свойство
property, forest лесная собственность
proportion удельный вес
proportional limit предел пропорциональности
props (pit) крепежный лес, рудничный лес, пропсы (pl.)
prosenchyma прозенхима
prostrate (or shrubby) tree стланец, стлан(н)ик
protect защищать, охранять, предохранять
'protected ground' (i.e. greenhouse) защищенный грунт
protection защита, охрана, предохранение
protection costs стоимость охранения
protection forest защитный лес, охраняемый лес
protection of forest лесозащита, лесоохрана, лесоохранение, охрана леса
protective afforestation защитное лесоразведение
protective forest strip лесозащитная полоса
protective stand защитное насаждение
protective strip защитная полоса, охранная полоса
protective tree защитное дерево
protein 1. белок 2. (adj.) белковый
prototype пусковой образец
protuberance холмик, бугор
provenance климатип, происхождение

provenance of seed происхождение семян
provenance trial географическая посадка
provenance trial plantation географическая культура
provision снабжение
provisional условный
prune обрубать, подрезать
pruner сучкорез
pruning обрезка, обрезание, обрезка ветвей, обрезка сучьев, обрубка сучьев, опилка сучьев, очистка ствола, подрезка
pruning, dry обрезка засохших ветвей, обрезка сухих ветвей
pruning, green обрезка зеленых ветвей
pruning, natural очистка ствола, очищаемость ствола, самоочищение ствола
pruning saw пила для обрезки сучьев
pseudocarp ложный плод
psychrometer психрометр
psyllid листоблошка
ptarmigan тундровая куропатка, *Lagopus mutus* L.
Pteridophyta папоротникообразные (pl.)
pubescent пушистый
pull тяга
pulley шкив, блок
pulley block полиспаht
pulling down (trees) стаскивание
pulling through (a tree through a debranching unit) протяжка
pulp 1. масса 2. мякоть
pulp, chemical целлюлоза
pulp, chemi-thermomechanical XTMM
pulp, ground-wood древесная масса
pulp, mechanical древесная масса
pulp, semi-chemical полуцеллюлоза
pulp, soda натронная целлюлоза
pulp, sulphate сульфатная целлюлоза
pulp, sulphite сульфитная целлюлоза
pulp, thermo-mechanical TMM
pulp industry целлюлозная промышленность
pulpwood балансы (pl.)

pulvinus листовая подушечка
punch штамп
punk knot табачный сучок, крапивный сучок
pupa куколка
pupation окукливание
pure crop монокультура
pure plantation монокультура
pure stand чистое насаждение
purity чистота
purple loosestrife иволжистый дербенник, *Lythrum salicaria* L.
purple osier тал, талина, пурпурная ива, желтолозник, тальник, *Salix purpurea* L.
purple smallreed ланцетный вейник, *Calamagrostis lanceolata* Roth
purple willow тал, талина, пурпурная ива, желтолозник, тальник, *Salix purpurea* L.
push pole (in felling) валочная вилка
putty замазка, шпатлевка
pyrolysis пиролиз

Q

quail обыкновенный перепел, *Coturnix coturnix* L.
quaking bog трясына, зыбунное болото
qualitative maturity (yielding max. price per unit of wood volume) качественная спелость
quality качество, добротность
quality (site) добротность места произрастания
quality (stand) добротность насаждения
quality class класс добротности
quantitative maturity (yielding max. volume production) количественная спелость
quantity количество
quarry камнеломня, каменоломня
quarter log четвертина, четвертинник
quarter sawing радиальная распиловка
quay пристань, водоподпорная стена
quebracho квебрахо, *Aspidosperma quebracho-blanco* Schlecht.

quicklime жженая известь, едкая известь
quince айва, *Cydonia oblonga* Mill.
quincunx конверт
quickthorn однопестичный боярышник, *Crataegus monogyna* Jacq.
quotient коэффициент, частное

R

rabbit кролик, *Oryctolagus cuniculus* L.
race раса
rack полка
radial section радиальный разрез
radiation излучение
radicle зародышевый корень
radio-frequency field поле высокой частоты
radius радиус
raft плот, кошма
raft assembly сплотка
raft maker сплотчик
raft section челен
rafter стропило
rafting 1. плотовый сплав 2. (adj.) сплотовый
ragged robin кукушкин-цвет, *Lychnis flos-cuculi* L.
rail рельс
railing перила
rails (of chain-saw guide bar) направляющие гребни
railside прирельсовый
railway железная дорога, рельсовая дорога
railway, narrow-gauge узкоколейная дорога
railway line колея
railway shelterbelt железнодорожная полоса
railway spur лесовозный ус
railway system железнодорожная сеть
railway track рельсовый путь
railway wagon, open платформа
rain дождь
rain forest дождевой лес
rain gauge дождемер

raise выращивать, разводить
raised bed клумба
raised bog выпуклое болото, рям
raised platform (for shooting game) лабаз, помост
raised water table подтопление
raising воспитание, разведение
raising by cuttings разведение черенками
raising by layers разведение отводками
rake грабли (pl.)
raker tooth скобящий зуб, очижающий зуб, подрезающий зуб, режущий зуб
raking litter сгребание подстилки
ram таран
ramiform pit разветвленная пора
ramp платформа, эстакада
ramsons черемша, *Allium ursinum* L.
random sample случайная выборка
range 1. диапазон 2. распространение 3. ареал 4. (mountain) хребет
range finder дальномер
ranger лесничий, лесник, объездчик
rank ранг
rapids пороги (pl.)
rapprochement (vegetative) вегетативное сближение
rare редкий
rasp рашпиль
raspberry малина, *Rubus idaeus* L.
rat крыса
rat, black черная крыса, *Rattus rattus* L.
rat, brown серая крыса, пасюк, *Rattus norvegicus* Berk.
rating plate (of a machine) паспорт
ratio of age classes соотношение классов возраста
raven ворон, *Corvus corax* L.
ravine ложбина, лощина, овраг, ущелье, балка, лог, байрак
ravine forest байрачный лес
raw сырой
raw humus кислый гумус, грубый гумус, сырой гумус, мор
raw material сырой материал, сырье, сырец
ray луч
ray, aggregate сложный луч

ray, phloem лубяный луч
ray, primary сердцевинный луч
ray, wood древесный луч
ray, xylem древесный луч
ray parenchyma лучевая паренхима
ray tracheid лучевая трахеида
reach (of a river) бьеф
reach pole дышло
reaction взаимодействие, реакция
realizability ликвидность
realizable ликвидный
'realizable' volume (the exploitable volume after deduction of reserved species and stands of less than 30 m³/ha) ликвидный запас, ликвидная масса
'realizable' wood ликвидная древесина
rebate фальц
rebating фальцевание
rebating plane фальцгобель
reburning (in shifting cultivation) опрятывание, прятание
receptacle вместилище, приемник, цветоложе
reciprocal обратный
reciprocal crossing обратное скрещивание
reclamation мелиорация, рекультивация
reconnaissance рекогносцировка
recovered stock скоп
recreation отдых
recreational impact рекреационная нагрузка
recreational loading рекреационная нагрузка
red dead-nettle пурпуровая яснотка, *Lamium purpureum* L.
red deer благородный олень, *Cervus elaphus* L.
red earth краснозем
red elder красная бузина, *Sambucus racemosa* L.
red heart(wood) красное ядро
red lime красная липа, *Tilia rubra* DC.
red mulberry красная шелковица, *Morus rubra* L.
red oak красный дуб, *Quercus rubra* L. (*Quercus borealis* Michx.)

red rot (of pine and larch) сосновая губка, красная гниль (сосны), *Trametes pini* Fr.
red squirrel векша, обыкновенная белка, *Sciurus vulgaris* L.
red stain краснина, краснополосица, красная полосатость
red streak краснополосица, красная полосатость
red whortleberry брусника, *Vaccinium vitis-idaea* L.
'red wood' (usually mahogany) красное дерево
redcurrant красная смородина, *Ribes rubrum* L.
red-footed falcon кобчик, *Falco vespertinus* L.
red-rattle болотный мытник, *Pedicularis palustris* L.
redstart горихвостка-лысушка, *Phoenicurus phoenicurus* L.
redstart, black горихвостка-чернушка, *Phoenicurus ochruros* Gmel.
reel катушка, шпулька
reforest облесить, залесить, олесить, разводить лес
reforestation разведение леса, залесение, лесоразведение, облесение
reforestation, natural самооблесение
refrigerator ледник
refuse отброс
regenerate возобновлять, облесить, залесить, олесить, разводить лес
regenerated облесенный
regeneration лесовозобновление, возобновление, лесовосстановление, восстановление, демутация, перерождение, разведение леса, залесение, лесоразведение, облесение, регенерация
regeneration, artificial искусственное возобновление, искусственное лесовозобновление
regeneration, coppice порослевое возобновление
regeneration, group куртиное возобновление

regeneration, natural естественное возобновление, естественное лесовозобновление, самосев
regeneration, strip каемчатое возобновление
regeneration, sucker порослевое возобновление
regeneration, supplementary дополнительное возобновление
regeneration, vegetative вегетативное возобновление
regeneration by seed семенное возобновление
regeneration felling возобновительная рубка
regeneration interval период возобновления
regeneration period период возобновления
regrowth разрастание
regularity закономерность
regulation регулирование
rehabilitation реконструкция
reindeer северный олень, *Rangifer tarandus* L.
reindeer moss ягель, олений мох, *Cladonia rangiferina* (L.) Wigg.
reinforced concrete железобетон
reject браковать
rejected бракованный
rejected goods бракованный товар, брак
rejection браковка
rejects брак, бракованный товар
rejuvenate омолодить
rejuvenation омолаживание, омоложение
relascope полнотомер Биттерлиха, реласкоп
relascope, mirror зеркальный реласкоп
relationship отношение
relative humidity относительная влажность
release выставить на свободу, освободить
releasing изоляция, изолирование, освобождение
relict реликт
relief рельеф

remote дистанционный
remote crossing отдаленное скрещивание
remoteness дальность
removal выбор, уборка
removal (delivery) of timber отпуск леса
rendzina рендзина
renewable возобновляемый
renewable resources возобновляемые ресурсы
renewal лесовозобновление, возобновление, лесовосстановление
rent аренда
repair 1. поправка, ремонт 2. (vb) чинить, исправлять
repeat streak повторная подновка
repeating повторение
repel отпугивать
repellant отпугивающее вещество
repetition повторение
replacement замена
replacement of species смена пород
replacement shoot замещающий побег
replant подсаживать
replanting посадка
replication повторение опыта
report ведомость, отчет, сообщение
reproduce размножить
reproduction воспроизведение, воспроизводство, размножение
reproductive генеративный
requirement потребленность
requirement, nutrient трофность
re-saw делительная пила, ребровый станок, прирезный станок
re-saw frame рама второго ряда, распускная рама
re-saw machine делительный станок
re-saw shop (for producing dimension stock) раскройный цех
re-sawing распиловка, раскрой
reserve заказник, заповедник
reserved forest заказник
reserved seed stand заказник
reserved tree оставленное дерево, маяк
reservoir водохранилище
residual tree оставленное дерево
residue остаток

residues from logging лесной хлам, лесосечные остатки, порубочные остатки, лесорубочные остатки (pl.)
resin живица, смола
resin acid смоляная кислота
resin bleeding смолотечение
resin canal смоляной ход
resin collection соби́рание живицы
resin content смолистость
resin duct смоляной ход
resin flow смолотечение
resin gall смоляной желвак
resin oil смоляное масло, дегтярное масло
resin pocket смоляной карман, смоляной кармашек, просмолка, серница
resin productivity смолопродуктивность
resin streak засмолок, засмол, просмолок, серница
'resin top' серянка, смоляной рак
resiniferous смолоносный
resiniferous cavity смоляное вместилище, смоловместилище
resinosis осмоление, засмоление, просмоление
resinous смолистый
resinous splay knot роговой сучок
resinous stemwood стволовой осмол
resinous stumpwood пневой осмол
resinous wood (usually Scots pine) осмол, смольняк
resinousness смолистость
resin-soaked засмоленный
resin-tapper вздымщик
resin-tapping подсочка
resistance выносливость, прочность, сопротивление, стойкость, устойчивость
resistance strain gauge датчик сопротивления
resistant выносливый, устойчивый
resonance wood резонансовая древесина, резонансовый лес
resources ресурсы
resowing подсев
respiration дыхание
rest покой

restoration восстановление
result итог
reticulate willow сетчатая ива, *Salix reticulata* L.
retort казан
retort tar камерная смола
return line возвратный канат
revenue доход
reverse обратный
reversible обратимый
revision ревизия
revision period ревизионный период
revolution 1. оборот, вращение 2. обращение
rhachis ось соцветия, плодонос
rhizoid ризоид
rhizome корневище
rhododendron рододендрон, *Rhododendron* L.
rhododendron, Caucasian кавказский рододендрон, *Rhododendron caucasicum* Pall.
rhododendron, Dahurian даурский рододендрон, *Rhododendron dauricum* L.
rhododendron, Kamchatka камчатский рододендрон, *Rhododendron camtschaticum* Pall.
rhododendron, Pontine понтийский рододендрон, *Rhododendron ponticum* L.
rhododendron, yellow желтый рододендрон, *Rhododendron luteum* Sweet
rib 1. жилка 2. ребро 3. (of boat) шпангоут
ribbon spreading (glue) линейчатый способ
ribwort ланцетный подорожник, *Plantago lanceolata* L.
ride коридор, прорубка, просека
ride between compartments квартальная просека
ridge гряда, кряж, хребет
ridging plough двухотвальный плуг
rigging оснастка
right право
right (forest) лесное право
right-of-way трасса

rigidity жесткость
rill erosion ручейная эрозия
rim обод
rind кожура
rind graft прививка за кору
ring кольцо, хомут
ring (annual) годичное кольцо, годичный слой
ring ouzel белозобый дрозд, *Turdus torquatus* L.
ring shake отсталь, отлуп, луночка, облуп, отслойка, кольцевая трещина, отлупная трещина
ringing кольцевание, окольцовывание
ring-porous кольцепоровый, кольце-сосудистый
ring-porous wood кольцепоровая древесина
ring-shaped кольцеобразный
rip saw продольная пила, разрезная пила
riparian приречный
riparian woodland урема, тугайный лес, тугай
ripe созрелый, спелый
ripe for felling спелый к рубке
ripen спеть
ripeness зрелость, спелость
ripening вызревание, дозревание, назревание, созревание
ripewood спелая древесина
ripper рыхлитель
rip-sawing продольное пиление, попутное пиление, продольная распиловка
river река
river bed ложе реки
river drive сплавной попуск
river driving гонка
river raft речной плот
riverside приречный
riverside landing катище
rivet заклепка
riving knife расклинивающий нож
road дорога
road bed полотно
road building дорожное строительство
road cross-section профиль дороги
road network дорожная сеть

road system дорожная сеть
road train автопоезд
roading освоение
roads рейд
roadside придорожный
robin зарянка, *Erithacus rubecula* L.
robusta poplar "мощный" тополь, *Populus "Robusta"*
rock порода, горная порода, скала
rock flow селевой вынос
rod жезл, прут, стержень, шест
rodent грызун
rod-maker круглопалочный станок
roe deer козуля, косуля, *Capreolus capreolus* L.
roll over перекатывать
roller 1. вал, валок, каток, цилиндр 2. сизоворонка, *Coracias garrulus* L.
roller drier роликовая сушилка
rolling (e.g. saws) вальцовка
rollway рольганг
rollway (for logs) бревнокатка
roof крыша, кровля
roofing board кровельная доска
roofing shingle кровельная плитка
rook грач, *Corvus frugilegus* L.
root 1. корень 2. (vb) укореняться
root, absorbing сосательный корень, сосущий корень, всасывающий корень
root, adventitious придаточный корень, адвентивный корень
root, aerial воздушный корень
root, anchor якорный корень
root, buttress досковидный корень
root, conducting проводящий корень
root, extension ростовой корень
root, horizontal поверхностный корень
root, main главный корень, скелетный корень
root, prop опорный корень, ходульный корень
root, skeleton скелетный корень
root, stilt ходульный корень
root, supporting опорный корень
root, surface поверхностный корень
root, tap стержневой корень
root cap корневой чехлик
root channel корневина

root collar корневая шейка
root-collar scorch опал шейки
root crop корнеплод
root cutting корневый черенок
root-grafting (natural) срастание корней
root hair корневой волосок
root nodule клубень
root occupation (of soil) корневая населенность, корневая насыщенность
root pruner корнерез, нож-корнерез
root rot корневая гниль
root spur лапа, корневая лапа
root-spur wood (for shipbuilding) кокорный лес
root sucker корневой побег, отпрыск, корневой отпрыск
root suckers поросль от корня
root swelling комлеватость, закомле-листость, закомлеватость, корневый наплыв, бедра дерева
root system корневая система
rooting окоренение, укоренение
rooting out корчевка, корчевание, выкорчевывание
rootlet корешок
rootstock подвой, корневище
rope канат, снасть, трос
Rosaceae розоцветные (pl.)
rose роза, шиповник, *Rosa* L.
rose chafer золотистая бронзовка, *Cetonia aurata* L.
rosebay willow-herb Иван-чай, узколистный кипрей, *Chamaenerion angustifolium* (L.) Scop.
rosette розетка
rosin канифоль, гарпиус
rot 1. гниение, загнивание 2. гниль 3. (vb) сгнивать
rot, brown бурая гниль, деструктивная гниль
rot, butt комлевая гниль
rot, cubical призматическая гниль
rot, heart сердцевинная гниль, центральная гниль
rot, honeycomb ситовина
rot, mottled пестрая гниль, мрамор
rot, pocket ямчатая гниль

rot, root корневая гниль
rot, sap периферическая гниль, заболонная гниль
rot, soft плесневая гниль, умеренная гниль, мягкая гниль
rot, stem ствольная гниль
rot, top вершинная гниль
rot, trunk ствольная гниль
rot, white коррозийная гниль, белая гниль
rotary cultivating фрезовка, фрезерование
rotary cultivator фреза, почвенная фреза
rotary cutting фрезовка, фрезерование
rotary planer пригоночный станок, фуговальный станок, пригонно-строгальный станок
rotatable поворотный
rotating поворотный
rotation 1. оборот, вращение, круговорот 2. оборот рубки
rotation age оборотный возраст, возраст рубки, оборот рубки
rotation period период оборота рубки
rotten гнилой, загнивший, прелый, трухлявый
rotten wood гнилая древесина, прелая древесина, труха
rotting выпревание, гниение, загнивание, истление, истление
rough необработанный, суровый, юркий
rough hewing отеска
rough plan абрис
rough plane шерхебель
rough-sawn stock черновая заготовка
rough spindle tree бородавчатый бересклет, *Euonymus verrucosus* Scop.
roughness (of wood surface) мшистость, шероховатость
round обход
round knot круглый сучок
round sleeper круглая шпала
rounding (off) округление
roundwood кругляк, круглый лес
roundwood (small) подтоварник, топорник

route маршрут, трасса
route location трассирование
route survey маршрут
route-line трасса
router пазовальный станок
row ряд
row(s), distance between расстояние между рядами
row(s), space between междурядие
row, spacing within расстояние в ряду
row planting рядовая посадка
row sowing рядовой посев
row thinning линейная рубка
rowan 1. рябина, *Sorbus* L. 2. обыкновенная рябина, *Sorbus aucuparia* L.
rubber каучук
rubble щебень
rudiment зачаток
Rueping empty-cell process метод ограниченного поглощения (по Рюпингу)
rule 1. закономерность 2. линейка
ruler линейка
rules устав
ruling gradient (road) руководящий подъем
running fire беглый пожар
running mean скользящее среднее
running metre погонный метр
running skyline тяговонесущий канат
running wild 1. (adj.) одичалый 2. (n.) одичание
run-off сток
run-off, subsurface подземный сток, внутрпочвенный сток
run-off, surface поверхностный сток
rupture 1. (vb) разрушать 2. (n.) разрушение, разрыв
rural сельский
rush ситник, *Juncus* L.
rush, soft расходящийся ситник, расветистый ситник, *Juncus effusus* L.
rush, wood ожика, *Luzula* DC.
Russian Academy of Sciences РАН
Russian broom русский ракитник, *Cytisus ruthenicus* Fisch.
Russian olive лох, oleaster, *Elaeagnus* L.
Russian Wood Exchange Послесбиржа

Russian willow русская ива, *Salix rosica* Nas.
rust ржавчина
rust fungi ржавчинные грибы
rust fungus ржавчинник
rut 1. (zool.) гон, течка 2. колея
rye-grass плевел, *Lolium* L.

S

sable соболь, *Martes zibellina* L.
sable hunting соболевание
sac мешок
sac, pollen пыльцевой мешок
Saccharomycetes дрожжевые грибы
sack мешок
sack paper мешочная бумага
saddle graft прививка седлом
safety безопасность
safety belt предохранительный пояс
saffron milk-cap рыжик, *Lactarius deliciosus* Fr.
sag прогиб, стрела прогиба
sage шалфей, *Salvia* L.
saiga сайга, сайгак, *Saiga tatarica* L.
Sakhalin fir сахалинская пихта, *Abies sachalinensis* Mast.
Sakhalin spruce ель Глена, *Picea glehnii* Mast.
salary оклад
sale продажа, сбыт
sale standing продажа леса на корню
salinified засоленный
salinity засоленность
salinization засоление, осолонение
sallow козья ива, ракита, бредина, *Salix caprea* L.
salt соль
salt lick лизалка, лизальный камень
salt resistance солестойкость
salt tree чингиль, *Halimodendron halodendron* Voss
salvage felling санитарная рубка
samara крылатка
sample 1. образец, проба 2. (adj.) пробный
sample, random случайная выборка

sample area эталон
sample plot пробная площадь, пр. пл.
sample tree модельное дерево, модель
sand 1. песок 2. шлифовать
sandbank мель, отмель, пережат
sander шлифовальный станок
sanding шлифование, шлифовка
sandpaper шкурка, стеклянная шкурка
sandstone песчаник
sandy песчаный
sandy loam 1. супесчаный 2. супесь
sandy soil песчаная почва
sandy terrace арена
sanicle европейский подлесник, *Sanicula europaea* L.
sanitation felling санитарная рубка
sap пасок, сок
sap bleeding сокоистечение
sap rot периферическая гниль, заболонная гниль
sapling гейстер, деревцо, саженец
sappy сочный
saprophyte сапрофит
sapwood заболонь, оболонь, болонь
sapwood, included внутренняя заболонь, двойная заболонь
sapwood species заболонная порода
sapwood tree заболонная порода
saturated насыщенный
saturation насыщение
saturation point (fibre) предел насыщения волокна, точка насыщения волокна
savanna саванна
savin казачий можжевельник, *Juniperus sabina* L.
savings скоп
saw 1. пила 2. пилить, опиливать, распиливать
saw, band ленточнопильный станок, ленточная пила
saw, bow лучковая пила
saw, chain цепная пила
saw, circular дисковая пила, круглая пила, круглопильный станок, циркулярка
saw, concave шаровая пила
saw, cross-cut поперечная пила

saw, cylinder кольцевая пила, цилиндрическая пила
saw, dimension прирезный станок
saw, docking торцовочная пила, торцовочный станок
saw, drunken пьяная пила
saw, electric power электропила
saw, end-trimming торцовочный станок
saw, frame лесорама, рамная пила, рама, лесопильная рама, пильная рама
saw, fret лобзик, ажурная пила, прорезная пила, лобзиковый станок
saw, hack ножовка, ножовка, ножевая пила
saw, hand ручная пила
saw, head головная пила, головной древнопильный станок
saw, hollow-ground строгальная пила
saw, joinery столярная пила
saw, panel-sizing форматная пила
saw, pendulum балансирующая пила, висючая пила, маятниковая пила
saw, planer строгальная пила
saw, power мотопила, моторная пила
saw, pruning пила для обрезки сучьев
saw, reciprocating cross-cut штанговая пила
saw, reciprocating log cross-cut лисий хвост, пила лисий хвост, станок лисий хвост
saw, rip продольная пила, разрезная пила
saw, swage двухстороннеконическая пила, правоконическая пила, коническая пила, одностороннеконическая пила
saw, taper двухстороннеконическая пила, правоконическая пила, коническая пила, одностороннеконическая пила
saw, travelling летучая пила
saw, veneer фанерная пила
saw blade полотнище пилы, полотно
saw block козлы (pl.)
saw carriage захватывающая тележка
saw damage (to wood) запил

saw doctor направщик пил, пилоправ, пилостав
saw off спиливать
saw set разводной ключ, разводка, разводной шаблон
saw-shift упряг
saw up распиливать
saw wobble блуждание пилы
sawdust опилки (pl.)
sawfly пилильщик
sawfly, fox-coloured сосновый рыжий пилильщик, сосновый пилильщик, *Diprion sertifer* Geoffr.
sawfly, large larch лиственничный большой пилильщик, лиственничный пилильщик, *Lygaeonematus erichsoni* Htg.
sawfly, pine сосновый обыкновенный пилильщик, сосновый пилильщик, *Diprion pini* L.
sawing выпиливание, опиловка, пиление, пилка, распиловка, распил
sawing chain зубчатый венец
sawing horse козлы (pl.)
sawing off опиловка, отпиливание
sawing out выпиливание
sawing pattern постав
sawing schedule постав
sawing up распил
sawlog пиловочный краж, пиловочник, пиловочное бревно
sawmill лесопильный завод, лесопильня, лесопилка
sawmilling лесопиление
sawmilling industry лесопильная промышленность
sawn опиленный, пиленый
sawn timber пиломатериалы (pl.), пиленый лес, пиленый материал, пилопродукция, пиленый товар
sawn veneer пиленая фанера
sawtimber пильный лес, пиловочник
sawyer пильщик
saxaul 1. саксаул, *Haloxylon* Bge. 2. зайсканский саксаул, *Haloxylon ammodendron* Bge.
saxaul, black черный саксаул, *Haloxylon aphyllum* Iljin

saxaul, white белый саксаул, песчаный саксаул, *Haloxylon persicum* Bge.
scab парша
scaffolding подмости (pl.)
scalariform лестничный
scalariform pitting лестничная порочность
scald ожог
scale 1. масштаб, скала, шкала 2. чешуя, чешуйка 3. щитовка
scale insect червец
scales весы (pl.)
scalper дерносор, дерносорщик
scalping сдирание
scantling(s) брусок, скантлинги (pl.)
scar рубец
scar (fire) подсушина, пожарная подсушина, шрам
scarabaeid пластинчатоус
scarf joint соединение вполдерева, соединение на ус, усоевое соединение
scarification поранение почвы, скарификация
scarifier взрыхлитель, покровосдиратель, рыхлитель
schist сланец
Schrenk's spruce тянь-шанская ель, ель Шренка, *Picea schrenkiana* F. et M.
scion прививок, привой, черенок
sclerenchyma склеренхима
scolytid заболонник
scorch нагар, ожог
scorch mark нагар
scorched опаленный
score врезать
Scots pine сосна, обыкновенная сосна, *Pinus sylvestris* L.
scour промоина
scrape (in resin tapping) засохшая живица, твердая живица, серка, баррас
scraper скребок
scraper blade цикля
scrapping циклевание
screen 1. заслон, щит 2. решето, сито
screening сортировка
scree гольцы
screw винт
scribe рейсмус, скрейбер

scrub коряжник, криволесье, кустарник, мелколесье, стланец, стлан(н)ик
scrub forest кустарный лес
scrub tree корявое дерево
scythe коса
sea buckthorn облепиха, *Hippophae rhamnoides* L.
sea-going raft морской плот
seasoned высушенный
seasoned wood высушенный лес
seasoning сушение, сушка
seasoning check сухобойна
secateurs секатор
secondary felling вторичная рубка, осветительная рубка
secondary forest вторичный лес
secondary growth вторичный рост
secondary phloem вторичный луб
secondary species второстепенная порода
secondary stage осветительная стадия
secondary wall вторичная оболочка, вторичная стенка
secondary xylem вторичная древесина
secretion выделение
section звено, отдел, отделение, участок
sedge осока, *Carex* L.
sediment осадок, гуща
sedimentary rock осадочная порода
seed посевной материал, семя, семечко
seed bed семенная гряда
seed certification сертификация семян
seed coat семенная оболочка
seed collection сбор семян, семенозаготовка
seed disinfection протравливание семян
seed dispersal разлет семян, распространение семян
seed dormancy покой семян
seed drill 1. сеялка 2. посевная бороздка
seed extraction plant лушильня, семеновсушительня, семяносушительня
seed fall опад семян
seed fullness полнозернистость семян
seed gauge семеномер
seed harvest урожай семян
seed harvesting семенозаготовка

seed kiln семеносушильня, семяносушильня
seed orchard семенная плантация, семенной участок
seed origin семенное происхождение
seed production семеноводство, семеновощение
seed propagation семенное размножение
seed provenance происхождение семян
seed regeneration семенное возобновление
seed reserve лесосеменной заказник, ЛСЗ
seed-spot лунка
seed stand семенной участок
seed trap семяноуловитель, семеномер
seed tree семенное дерево, обсеменитель, семенник
seed weight (in g/l) натура семян
seed year семенной год, урожайный год
seed yield урожайность
seedbearer семенник
seeding 1. обсеменение, семеновощение 2. (adj.) обсеменительный
seeding felling обсеменительная лесосека, обсеменительная рубка, семенная рубка
seeding stage обсеменительная стадия
seedling (usually up to age 2) сеянец
seedling section (of nursery) посевное отделение
seedling (young) всход
seepage фильтрация
segment отрезок
segregation 1. (genetics) выщепление 2. расщепление
selection выбор, отбор, подбор, селекция
selection differential селекционная разница
selection felling выборочная рубка, выборочная добровольная рубка, добровольно-выборочная рубка
selection forest выборочный лес
selection system выборочное хозяйство
selective выборочный, избирательный

selective logging выборочная рубка, выборочная добровольная рубка, добровольно-выборочная рубка, приисковая рубка, выборочная рубка на прииск, рубка на прииск, рубка с вершка, подневольная рубка, выборочная рубка с вершка, выборочная подневольная рубка
selects отборные (pl.)
self-ignition самовоспламенение
self-pollination самоопыление
self-pruning очищаемость ствола, самоочищение ствола
self-sowing самосев
selling price отпускная цена, продажная цена
semi-chemical pulp полуцеллюлоза
semi-circular planting spade полукруглая лопата
semi-coke полукокс
semi-desert полупустыня
semi-digger body полувинтовой отвал
semi-digger plough body полувинтовой плуг
semi-hard board полутвердая плита
semi-manufactured product полужабиат
semi-trailer полуприцеп
semiglobose juniper саур-арча, полусферовидный можжевельник, *Juniperus semiglobosa* Rgl.
sepal чашелистик
septate перегородчатый
septate parenchyma cell паренхимная перегородчатая клетка
sequence порядок
sequence of felling очередь рубки, примыкание лесосек, последовательность лесосек
sequential sampling последовательный учет
sequoia секвоя, *Sequoia* Endl.
sequoia, giant мамонтовое дерево, гигантская секвоя, *Sequoia gigantea* Desne.
Seravshan juniper кара-арча, зеравшанский можжевельник, *Juniperus seravshanica* Kom.
serozem серозем

serrate(d) пильчатый, зубчатый
service moisture content эксплуатационная влажность
service tree, true крупноплодная рябина, садовая рябина, *Sorbus domestica* L.
service tree, wild рябина глоговина, глоговина, лечебная берека, *Sorbus torminalis* Crantz
sessile сидячий
sessile oak сидячецветный дуб, скальный дуб, зимний дуб, *Quercus sessiliflora* Salisb. (*Quercus petraea* (Matt.) Liebl.)
set 1. (of seed or fruit) завязываемость, завязывание 2. комплект, набор, пакет
set of sliced veneers кноль
set of veneers or plies пакет шпона
set-maker сборочный станок
sett кол, прут
setting gauge разводной шаблон
setting of standards (esp. standard times) нормирование, нормировка
setting pliers разводка, разводные щипцы
settled tar отстойная смола
settlement 1. поселок, селение 2. (in new places) расселение
severe суровый
severing срезание, срезывание
sex пол
sexual specialization сексуализация
shackle вертлюг
shade 1. тень 2. отенение 3. (vb) затенять
shade clump зеленый зонт, древесный зонт
shade tolerance теневыносливость
shade-bearing теневыносливый
shade-bearing species теневыносливая порода
shaded теневой
shade-loving тенелюбивый
shade-tolerant теневыносливый
shading затенение, отенение, при-тенение

shadow line (in sawmilling) теневая линия
shady теневогой
shaft 1. вал 2. дышло 3. оглобля
shaft wood оглобельник
shake 1. трещина 2. (visible at butt end only) ветренница, ветреница
shake, heart метик, метиковая трещина, сердцевинная трещина
shake, internal внутренняя трещина
shake, lightning громобойна
shake, ring отсталь, отлуп, луночка, облуп, отслойка, кольцевая трещина, отлупная трещина
shake, star звездчатый метик, лучистый метик
shaking off (cones) отряхивание (шишек)
shale сланец
shale tar сланцевая смола
shallow ploughing лушение
shallow water мелководье, отмель
'shapeliness' (height/d.b.h.) стройность
shaping 1. формирование 2. (of saw teeth) профилировка
sharpen натачивать, точить
sharpened точеный
sharpening заточка, точение, точка
sharpening stone точильный камень
sharpness angle угол заострения, угол заточки
shaving стружка, витая стружка
shear сдвиг
shear parallel to grain скальвание
shear perpendicular to grain перерезание, перерезывание, срезывание, срез, срезание
shear strength прочность на сдвиг, сопротивление сдвигу
shear strength parallel to grain сопротивление скальванию
shear strength perpendicular to grain прочность на срез, прочность на срезывание, сопротивление срезу
shearing force срезывающая сила
shears ножницы
sheath влагалище, кожух
sheath cell кроющая клетка

sheathing обшивка
sheave каток
shed навес, сарай
sheep's bit горный букашник, *Jasione montana* L.
sheep's fescue типчак, овечья овсяница, *Festuca ovina* L.
sheep's sorrel малый шавель, *Rumex acetosella* agg.
sheet 1. лист 2. слой
sheet erosion смыв, смывание, плоскостная эрозия, поверхностная эрозия
shellac шеллак
shelling лущение
shelter 1. защита 2. защищать
shelter tree защитное дерево
shelterbelt полезащитное насаждение, защитная полоса, охранная полоса
shelterbelt establishment полезащитное лесоразведение
shelterbelt, field полезащитная полоса
shelterbelt, impermeable непродуваемая полоса
shelterbelt, open ажурная полоса
shelterbelt, permeable продуваемая полоса
shelterbelt, railway железнодорожная полоса
shelterwood felling постепенная рубка
shelterwood system семенно-лесосечное хозяйство
shepherd's purse пастушья супка, *Capsella bursa-pastoris* Med.
shield 1. заслон 2. щит
shield budding окулировка щитком
shield fern многорядник, *Polystichum Roth.*
shift 1. перевод 2. сдвиг 3. смена
shifting cultivation огневое земледелие, паловое земледелие, лесное земледелие, подсечное земледелие
shingle гонт, кровельная дранка, кровельная плитка
shingle roof кровельная крыша
ship судно
ship's hold трюм
shipbuilding timber корабельный лес

shipping-dry condition транспортная влажность
shoal мелководье
shock удар
shock resistance сопротивление удару
shoe 1. ползун 2. башмак
shook (box) тара
shoot отросток, побег (usually one year's growth)
shoot, annual годовой побег
shoot, coppice порослевина, побег от пня, пневая поросль, поросль от пня
shoot, epicormic волчок, водяной побег, стволовой побег
shoot, Lammas Иван-побег, летний побег, побег Иванов, вторичный прирост (в высоту)
shoot, lateral боковой побег
shoot, proleptic пролептический побег
shoot, replacement замещающий побег
shoot, short коротыш, укороченный побег
shoot, side боковой побег
shoot, sylleptic силлептический побег
shoot, terminal верхушечный побег, вершинный побег, конечный побег
shoot-borer, larch лиственничная побеговая моль, *Argyresthia laevigatella* H.S.
shoot cutting побеговый черенок
shoot distortion искривление побегов
shoot-forming capacity побегопроизводительность
shore берег
short log коротыше
short measure недомер
short shoot коротыш, укороченный побег
short split плаха
short timber коротыше
shortage недостаток
short-eared owl болотная сова, *Asio flammeus* Pont.
short-toed eagle змеяяд, *Circaetus gallicus* Gmel.
shower (heavy) ливень
shred измочаливать
shredding сдирание

shrew, common лесная землеройка, *Sorex araneus*
shrike сорокопут, *Lanius* L.
shrink ссыхаться, усыхать
shrinkage усадка, усушка
shrinkage check трещина усушки
shrinking усыхание
shrub кустарник, куст
shrub layer кустарниковый ярус
shrub tundra кустарниковая тундра
shrubbery кустарник
shrubby кустовой
shutter ставень
shuttle челнок
Siberian apricot сибирский абрикос, *Prunus sibirica* L.
Siberian chipmunk бурундук, *Eutamias sibiricus* Laxm.
Siberian elm 1. приземистый вяз, карагач, ильмовник, *Ulmus pumila* L. 2. перистоветвистый вяз, мелколистный вяз, *Ulmus pumila* L. var. *arborea* Litv. 3. карагач, перистоветвистый вяз, *Ulmus pinnato-ramosa* Dieck.
Siberian fir сибирская пихта, *Abies sibirica* Ledeb.
Siberian juniper сибирский можжевельник, *Juniperus sibirica* Burgsd.
Siberian larch сибирская лиственница, *Larix sibirica* Led.
Siberian linden сибирская липа, *Tilia sibirica* Bayer
Siberian marmot тарбаган, *Marmota sibirica* Radde
Siberian pine 1. сибирский кедр, кедровая сибирская сосна, *Pinus sibirica* Mayr. 2. сибирская сосна (the Siberian subspecies of *Pinus sylvestris*)
Siberian red deer марал, *Cervus elaphus sibiricus* Sev.
Siberian spruce сибирская ель, *Picea obovata* Ldb.
Siberian weasel колонок, *Mustela sibirica* Pall.
Siberian willow сибирская ива, *Salix sibirica* Pall.

Siberian yellow birch ребристая береза, желтая (далневосточная) береза, *Betula costata* Traut.
sickle серп
side drain кювет
side graft прививка сбоку
side shoot боковой побег
sierozem серозем
sieve решето, сито
sieve area ситовидное поле
sieve cell ситовидная клетка
sieve field ситовидное поле
sieve pitting ситовидная поровость
sieve plate ситовидная пластинка
sieve tube ситовидная трубка
sieve-tube element ситовидный элемент
sight 1. визировать 2. прицел
sight line визир, визирная линия
sighting bar 1. (modification of Bitterlich's angle gauge) таксационный прицел 2. (for measuring height) мерная скоба
sighting line визир, визирная линия
sign марка, знак, признак
signal tower маяк
sika deer пятитая олень, *Cervus nippon* Temm.
silica кремнезем
silicon кремний
silk шелк
silk tree шелковая акация, *Albizia julibrissin* Dur.
silkworm шелковичный червь
silo силосная башня
silt пыль
silt deposition кольматаж
silting заиление
silver birch белая береза, бородавчатая береза, повислая береза, *Betula pendula* Roth. (*Betula verrucosa* Ehrh.)
silver fir европейская пихта, белая пихта, гребеньчатая пихта, *Abies alba* Mill.
silver linden войлочная липа, серебристая липа, *Tilia tomentosa* Moench

silver wattle, серебристая мимоза, серебристая акация, *Acacia dealbata* Link.
silvics лесоведение
silvicultural лесоводственный
silvicultural character лесоводственное свойство
silvicultural system способ хозяйства
silviculture лесоводство
silviculturist лесохозяйственник, лесовод
simple простой
simple perforation простая перфорация
simple pit простая пора
single единичный
single tree солитер
single-entry table таблица с одним входом
single-storeyed одноэтажный, одноярусный, простой
single-storeyed forest простой лес
single-storeyed stand одноярусное насаждение, простое насаждение
single-tree assortment table сортиментная таблица
sinker топняк, топляк, утоп
siricid рогохвост
site местонахождение, местообитание, местопроизрастание, месторождение, станция, лесной участок
site class класс бонитета, бонитет
site class determination бонитирование, бонитировка
site conditions условия произрастания
site index показатель местообитания
site quality добротность места произрастания
situation местоположение
skeletal content (of soil) скелет
skeleton 1. каркас 2. остов
skeleton root скелетный корень
sketch абрис
ski лыжа
ski log assortment лыжный кряж
skid трелевать, стрелевать
skidder трелевочная машина, подтрелевщик, скиддер, трелевочный трактор, трелевщик, тягач

skidding подвозка леса, подтаскивание, подтрелевка, трелевка
skidding, aerial подвесная трелевка
skidding, cable лебедочная трелевка
skidding, ground наземная трелевка
skidding, tractor тракторная трелевка
skidding, winch лебедочная трелевка
skidding cap трелевочный колпак
skidding out выгтрелевка
skidding pan пэн
skidding sledge юмпар
skidding track волок
skidding tractor движитель, трелевочный трактор, трелевщик
skidding trail волок
skilled workers кадры (pl.)
skilled workman мастер
skim couler дерносним, дерносниматель
skimming лущение, сдирание
skin шкура, кожа, кожица
skirting board плинтус
skull-cap обыкновенный шлемник, *Scutellaria galericulata* L.
skyline 1. ВТУ, воздушная трелевочная установка, подвесная установка, канатно-подвесная дорога, воздушная канатная дорога 2. несущий канат
slab 1. горбина, горбыль 2. обapol, абapol 3. плита
slab re-saw ребровый станок
slabbing брусковка, раскрой с брусковкой
slacking skyline несущий опускающий канат
slag, basic томашшлак
slag, Thomas томашшлак
slaked lime гашенная известь
slant planting косая посадка
slash лесной хлам, лесосечные остатки, порубочные остатки, лесорубочные остатки, лесосечные отходы
slash and burn agriculture огневое земледелие, паловое земледелие
slash burning огневая очистка
slash-collector подборщик сучьев, подборщик, сучкоподборщик
slasher слешер

slat дощечка, лата, дрань, дранка, рейка
slate сланец
slats слетинги (pl.)
sludge сани (pl.)
sledge runner санный полоз
sledge trailer санный прицеп
sledge-hammer кувалда
sledge-way скат для саней
sleeper шпала
sleeper, crossing переводный брус
sleeper, flat (slabbed) пластинчатая шпала
sleeper, round круглая шпала
sleeper, square-edged обрезная шпала
sleeper, waney-edged брусковая шпала
sleeper block (balk of 10 x 10 in (= c. 25 x 25 cm) cross-section, sawn to give two sleepers) слипер
sleeper length тюлька
sleeper log шпальный кряж
sleeper timber шпальный лес, шпальник, тюлька
sleeve гильза, втулка
'slenderness' (height/d.b.h.) стройность
slice срез
sliced строганный
sliced veneer ножевая фанера, строганная фанера
sliced veneers (set of) кноль
 slicer строгальщик
 slicer (veneer) строгальный станок, фанерострогальный станок
slicing строгание
slicing blade строгальный нож
slide древеспуск, лесоскат, лесоспуск, скат, спуск
slide block ползун
slide rule счетная линейка
slider ползун
sliding скольжение
sliding caliper штангенциркуль
slime слизь
slime flux слизетечение
sling петля, строп
slip скольжение
slip line линия скольжения
slip plane плоскость скольжения
slipping скольжение

slit planting посадка в щель, щелевая посадка, посадка с защемлением
sloe терн, терновик, колочая слива, *Prunus spinosa* L.
slope косогор, уклон, наклон, склон, откос, отлог, скат, спуск
slope of grain наклон волокон
sloping покатый
slot долбеж, долбежка, паз, прорез
slot mortiser сверлильно-пазовальный станок
slot mortising пазовое сверление
slot-mortising bit пазовое сверло, пазовая фреза
slotter пазовальный станок
slotting долбление
sloven расщеп
sluice шлюз
sluice gate шандора
small nettle жгучая крапива, *Urtica urens* L.
small-leaved linden мелколистная липа, *Tilia cordata* Mill.
small-leaved maple мелколистный клен, *Acer mono* Maxim.
smallreed, purple ланцетный вейник, *Calamagrostis lanceolata* Roth
smallwood мелкотоварная древесина, мелкотоварный лес
smoke дым
smoke-jumper пожарный парашютист, пожарный десантник
smoke-tree желтинник, скумпия, *Cotinus coggygria* Scop.
smooth bark зеркальная кора
smooth elm берест, лиственный вяз, листоватый вяз, *Ulmus carpinifolia* Gled. (*U. foliacea* Gilib.)
smoothing шлихтование
smoothly начисто
smoothness чистота
smothered заглушенный
smothering заглушение
smothering of seedlings (e.g. by *Thelephora terrestris* Ehr.) удушье сеянцев
snag карча, коряга, кокорник, кокорье, кокорвяга, остолоп, сора
snail улитка

snake змея
snake-root горлец, рачьи шейки (pl.), *Polygonum bistorta* L.
snedding обрезка, обрезание
snipe, jack гаршнеп, *Lymnocyrtus minimus* Brünn.
snow снег
snow blight (caused by *Phacidium infestans* Karst.) снежное шютте
snow breakage снеголом
snow clearer снегоочиститель
snow cover снежный покров
snow pack снежный покров
snow plough снегоочиститель
snow retention снегозадержание
snow road снежная дорога
snow roller снежный каток
snow storm метелица, метель
snowberry снежеягодник, снежная ягода, *Symphoricarpos rivularis* Suks.
snowdrop белый подснежник, *Galanthus nivalis* L.
snowfall снегопад
snowy owl белая сова, *Nyctea scandiaca* L.
soaking замачивание, вымачивание, мочение, мочка, намачивание
social vole общественная полевка, *Microtus socialis* Pall.
society общество
socle цоколь
sod дерн, дернина
soda pulp натронная целлюлоза
soddy soil дерновая почва
soft rot плесневая гниль, умеренная гниль, мягкая гниль
soft rush расходящийся ситник, развесистый ситник, *Juncus effusus* L.
soft-grass, creeping мягкий бухарник, *Holcus mollis* L.
softwood хвойная древесина, хвойная порода
soft-wooded broadleaved мягколиственный
soft-wooded broadleaved species мягколиственная порода
soil 1. почва 2. почвенный
soil, acid кислая почва

soil, alkaline щелочная почва
soil, alluvial наносная почва
soil, bog болотная почва
soil, boggy болотистая почва
soil, brown бурая почва
soil, calcareous известковая почва, карбонатная почва
soil, chalky меловая почва
soil, chestnut каштановая почва
soil, cinnamon-brown коричневая почва
soil, clay глинозем
soil, clayey илистая почва, глинистая почва
soil, clay-loam суглинистая почва
soil, coarse крупнозем
soil, ferruginous железистая почва
soil, floodplain пойменная почва
soil, forest лесная почва
soil, fresh (i.e. fairly moist) свежая почва
soil, gleyed оглееная почва
soil, grey серая почва
soil, grey desert серозем
soil, leached палевая почва
soil, light легкая почва
soil, loess лессовая почва
soil, loose рыхлая почва
soil, meadow луговая почва
soil, moist влажная почва
soil, montane горная почва
soil, non-forest нелесная почва
soil, peaty торфяная почва
soil, podzolic подзолистая почва
soil, podzolized оподзоленная почва
soil, podzolized brown подбур
soil, sandy песчаная почва
soil, skeletal content of скелет
soil, soddy дерновая почва
soil, virgin целинная почва, целина
soil, wet мокрая почва, сырая почва
soil, yellowish палевая почва
soil and subsoil почво-грунт
soil auger почвенный бурав
soil cohesion связность почвы
soil cultivation обработка почвы, уход за почвой
soil-degrading почвоухудшающий
soil density плотность почвы
soil disinfection протравливание почвы

soil exhaustion утомление почвы
soil fauna эдафон
soil-forming почвообразовательный
soil horizon горизонт почвы
soil-improving почвоулучшающий
soil loosener взрыхлитель
soil loosening разрыхление почвы, рыхление почвы
soil mantle почвенный покров
soil moisture влажность почвы
soil-pit шурф
soil probe почвенная трость
soil-protective почвозащитный
soil science почвоведение
soil structure структура почвы
soil-thrower (fire-fighting) грунтотет
soil type тип почвы
soil with a bleached horizon подбел
soil wounding поранение почвы
sole подошва
sole, plough плужная подошва
solid cubic metre плотный кубометр, плотный метр, фестметр
solid measure мера плотности массы
solid volume плотная масса
solid-volume/stacked-volume ratio коэффициент полндревесности, полндревесность
solid wood цельная древесина
solitary единичный
solitary pore одиночный просвет
solod солодь
solonchak солончак
solonetz солонец
solution раствор
song thrush певчий дрозд, *Turdus philomelos* L.
sorrel обыкновенный щавель, *Rumex acetosa* L.
sorrel, sheep's малый щавель, *Rumex acetosella* agg.
sorrel, wood кислица, *Oxalis acetosella* L.
sort 1. вид 2. род 3. сортировать
sort out выбраковать
sorter бракер
sorting сортировка, разбивка по сортам
sorting installation сортировочная сеть

sound knot здоровый сучок, плотный сучок
sound seed полноценная семя
sound wood здоровая древесина
sour cherry обыкновенная вишня, *Prunus cerasus* L.
sour felling (leaving the crown intact on felled trees) подвядливание после повала
source 1. источник 2. родник
souslik суслик, *Citellus* L.
south юг
southern nettle-tree южный каркас, *Celtis australis* L.
sovkhos совхоз
sovkhos forest совхозный лес
sow сеять
sowing посев, обсеивание, обсеменение
sowing, additional подсев
sowing, aerial аэропосев
sowing, broadcast посев вразброс, сплошной посев
sowing, drill бороздковый посев
sowing, furrow бороздовый посев
sowing, hole посев в ямки
sowing, line рядовой посев
sowing, nest гнездовой посев
sowing, patch посев площадками, посев местами
sowing, pit посев в ямки
sowing, row рядовой посев
sowing, strip посев полосами
sowing, winter озимый посев
sowing lath сеяльная доска, сеяльный брусок
sowing machine сеялка
space пространство
space between rows междурядие
space between strips межполосное пространство
spacing размещение, распоряжение, расположение, расстояние
spacing, plant размещение растений, шаг посадки
spacing in the row расстояние в ряду
spade заступ, лопата
spade, notching клиновидная лопата, лопатка для посадки в шель

spade, planting сажальная лопата
spade, semi-circular (planting) полу-
 круглая лопата
spade's depth штык
spadix початок
span пролет
spar мачта, шпат
spar, head головая мачта
spar, tail тыловая мачта
sparrow воробей
sparrow, house домовый воробей, *Passer domesticus* L.
sparrow, tree полевой воробей, *Passer montanus* L.
sparrow-hawk ястреб-перепелятник, перепелятник, *Accipiter nisus* L.
sparse редкостойный
sparse forest редкий лес, редколесье
sparse stand редкое насаждение, редина, редкостой
specialists кадры (pl.)
specialization, sexual сексуализация
species 1. вид 2. порода
species, accessory подгон
species, associate сопутствующая порода
species, broadleaved лиственная порода
species, coniferous хвойная порода
species, dominant господствующая порода
species, exotic экзот
species, forest-forming лесообразователь
species, hard-wooded твердая порода
species, hard-wooded broadleaved твердолиственная порода
species, light-demanding светолюбивая порода
species, principal главная порода, основная порода
species, sapwood заболонная порода
species, secondary второстепенная порода
species, shade-bearing теневыносливая порода
species, soft-wooded broadleaved мягколиственная порода

species, subordinate подчиненная порода
species, tree древесная порода
species, undesirable нежелательный порода
species, valuable ценная порода
species, woody древесная порода
species choice выбор пород
species distribution распределение пород
species diversity видовое разнообразие
species mixture смешение пород
species replacement смена пород
species succession смена пород
specific удельный
specific gravity удельный вес
specific heat теплоемкость
specific work удельная работа
specimen проба
specimen tree солитер
speckled alder белая ольха, серая ольха, *Alnus incana* Moench
specks (in pulp) сорность
speedwell, common лекарственная вероника, *Veronica officinalis* L.
spent liquor барда
sphagnum peat верховой торф
sphingid бражник
spider паук
spillway водослив
spindle веретено
spindle moulder фрезерный станок, фрезер
spindle moulding фрезовка, фрезерование
spindle tree бересклет, *Euonymus* L.
spindle tree, European европейский бересклет, *Euonymus europaeus* L.
spindle tree, rough бородавчатый бересклет, *Euonymus verrucosus* Scop.
spindle-mould фрезовать
spine 1. колочка 2. хребет
spiny almond колочейший миндаль, *Prunus spinosissima* Franch.
spiny pea tree колочая карагана, *Cara-gana spinosa* DC.
spiral grain косослой, косослойность
spiral heart shake несогласный метик

spiral-grained wood косослойная древесина
splay knot продолговатый сучок, сшивной сучок
spleenwort костенец, *Asplenium* L.
splice grafting копулировка, прививка в пенек, простая копулировка
splinter лучина, заноза, задорина, осколок
splintering расщеп
split 1. трещина, щель, раскол 2. (vb) колоть, раскалывать 3. половинник, пластина, плаха
splitting колка, расколка, раскалывание, растрескивание, расщепление
spoke спица
spoke boom спицевая запань
spontaneous combustion самовоспламенение
spool катушка, шпулька
spoon bit ложечное сверло
spore спора
spot пятно
spot fire пятнистый пожар
spotted пятнистый
spotted dead-nettle крапчатая яснотка, *Lamium maculatum* L.
spotted flycatcher серая мухоловка, *Muscicapa striata* Pall.
spotted orchis кукушкины слезки (pl.), *Orchis maculata* L.
spottiness пятнистость
sprawling раскидистый
spray gun краскораспылитель
sprayer опрыскиватель, форсунка
spraying опрыскивание, распыление
spreading 1. разброс, разбрасывание, распространение 2. (adj.) раскидистый
spreading crown развесистая крона
spring frosts весенние заморозки
spring-set 1. (saw) разведенный 2. (vb.) разводить
spring-set tooth разведенный зуб
spring-setting разведение, разводка, развод пилы
spring wood весенняя древесина, ранняя древесина

sprinkler irrigation дождевание
sprinkling дождевание
sprocket звездочка
sprout 1. росток, поросль 2. (vb) наклониться, наклеиваться, произрастать
sprouting произрастание
spruce 1. ель, *Picea Dietrich* 2. (adj.) еловый
spruce, blue колочая ель, *Picea pungens* Engel
spruce, Norway обыкновенная ель, европейская ель, *Picea abies* (L.) Karst.
spruce, oriental кавказская ель, восточная ель, *Picea orientalis* Carr.
spruce, Sakhalin ель Глена, *Picea glehnii* Mast.
spruce, Schrenk's тьянь-шанская ель, ель Шренка, *Picea schrenkiana* F. et M.
spruce, Siberian сибирская ель, *Picea obovata* Ldb.
spruce, Yezo аянская ель, *Picea jezoensis* Carr.
spruce forest ельник, *Piceetum*
spur 1. ус 2. отрог, укороченный побег, шпора
spur railway лесовозный ус
spur road лесовозный ус
surge молочай, *Euphorbia* L.
surge, wood миндалевидный молочай, *Euphorbia amygdaloides* L.
squad команда
square брус, четырехкантный брус
square metre квадратный метр
square planting квадратная посадка
squared timber кантовый лес
square-edged sleeper обрезная шпала
square-sawn timber призма
squaring off log ends торце-выравнивание
squirrel белка, *Sciurus* L.
squirrel, red векша, обыкновенная белка, *Sciurus vulgaris* L.
squirrel hunting белкование
S-shaped cleat эс
St John's wort зверобой, *Hypericum* L.
stability устойчивость

stabilization закрепление, укрепление
stable устойчивый
stack 1. костер, поленица, стопа, штабель 2. укладывать
stacked cubic metre складочный кубометр, объемный метр, складочный метр
stacked measure складочная мера
stacked volume складочный объем
stacker укладчик, штабелер
stacking кладка, складывание, укладка
stacking loose рыхлая кладка
stacking tight плотная кладка
stag-beetle, common жук-олень, *Lucanus cervus* L.
staggered вразбежку
stagheaded суховершинный
stagheaded tree суховершинное дерево
stagheadedness суховершинность
stagnant застойный
stagnate застаиваться
stagnation застой
stain 1. окраска 2. пятно 3. травить
staining морение, окраска, протравливание, травление
stake кол, тычина
stalk стебель
stalk (flower) цветонос, цветоножка
stalk (fruit) плодоножка
stalking выслеживание
stamen тычинка
stand насаждение, лесостой, древо-насаждение, древостой
stand, amenity зеленое насаждение
stand, closed сомкнутое насаждение
stand, coppice низкоствольник
stand, even-aged разновозрастное насаждение
stand, forest лесонасаждение, лесное насаждение
stand, fully stocked полное насаждение
stand, gappy насаждение с просветами
stand, indicator указательное насаждение
stand, main главное насаждение
stand, mature спелое насаждение
stand, mixed смешанное насаждение
stand, modal модальное насаждение

stand, multi-storeyed многоярусное насаждение, сложное насаждение
stand, open редица, редкостой
stand, overmature перестой
stand, parent материнское насаждение
stand, pole-stage жердняк
stand, protective защитное насаждение
stand, pure чистое насаждение
stand, pure even-aged элемент леса
stand, seed семенной участок
stand, single-storeyed одноярусное насаждение, простое насаждение
stand, sparse редкое насаждение, редица, редкостой
stand, thinned изреженное насаждение, разреженное насаждение
stand, trial пробное насаждение
stand, two-storeyed двухярусное насаждение
stand, uneven-aged разновозрастное насаждение
stand, young молодняк, молодое насаждение
stand approaching maturity приспевающее насаждение
stand assortment table товарная таблица
stand canopy полог насаждения
stand canopy density сомкнутость насаждения
stand canopy opening размыкание насаждения
stand composition состав насаждения
stand condition состояние насаждения
stand constitution форма насаждения, форма леса
stand density плотность насаждения, густота насаждения, полнота леса, степень полноты
stand development образование насаждения
stand formation образование насаждения
stand height высота насаждения
stand increment прирост насаждения
stand maturity спелость насаждения
stand merchantability товарность древостоя

stand quality добротность насаждения
stand storey structure форма насаждения, форма леса
stand structure структура насаждения
stand volume запас насаждения
standard 1. маяк 2. норм, стандарт, эталон 3. (hort.) штабмовый
standard deviation среднеквадратическая ошибка
standard plywood рядовая фанера
standard timber кондиционная древесина
standard time норм времени, норм выработки
standard tree оставленное дерево
standardization нормирование, нормировка, стандартизация
standing dead tree сухостой
standing timber древесина на корню, лес на корню
standing volume запас, запас леса на корню
standing volume (total) общий запас
standstill простой
star shake звездчатый метик, лучистый метик
starch крахмал
starling обыкновенный скворец, *Sturnus vulgaris* L.
state farm совхоз
state forest государственный лес
state forest enterprise Гослесхоз
state forest inventory ГИЛФ
state forest resource (the total area of all land and water in the charge or control of the state forestry service) Гослесфонд
state plan Госплан
state reserve Госзаповедник
state standard ГОСТ
static bending статический изгиб
station местонахождение, местопроизрастание, станция, стация
statistics (forest) лесная статистика
stave клепка, бочарная клепка
stave, dry сухотарная клепка
stave, wet заливная клепка
stave bolt клепочный кряж

stave wood лад
staves (for casks) боковник
steam 1. пар 2. пропаривать
steam engine паровоз
steamed wood пропаренная древесина
steamer пароход
steaming пропаривание, пропарка, распаривание
steaming pit парильная яма
steaming tank паровой котел
steeping замачивание, вымачивание, мочение, мочка
stellite стлеллит
stem ствол, стебель, штамп
stem analysis анализ ствола
stem canker рак ствола
stem disk кружок от ствола
stem flow сток по стволам
stem rot стволовая гниль
stem volume объем ствола
stem volume formula формула объема ствола
stemwood стволовая древесина
stemwood, resinous стволовой осмол
stencil шаблон
steppe степь
stepped ступенчатый
sterile стерильный
sterilize обесплодить
stevedore стивидор
stick палка, трость
stick, measuring мерная рейка, трость таксатора
sticker (in stack) прокладка
sticker bluestain подложка, подпарина, прокладная синева
stigma рыльце
stilt ходуля
stilt root ходульный корень
stimulate стимулировать
stinging nettle двудомная крапива, *Urtica dioica* L.
stinking juniper вонючий можжевельник, тяжелопахутий можжевельник, *Juniperus foetidissima* Willd.
stint обход
stipule прилистник

stitchwort, wood дубравная звездчатка, *Stellaria nemorum* L.
stoat горностай, *Mustela erminea* L.
stock 1. заготовка 2. запас 3. (for grafting) подвой 4. фонд
stock dove клинтух, *Columba oenas* L.
stock map план лесонасаждений
stocking (on a basal-area basis) плотность насаждения, густота насаждения, полнота леса
stocking (basic) элементарный запас
stoma устьице
stone камень
stone birch каменная береза *Betula ermanii* Cham.
stone cell каменистая клетка
stone fruit косточковый плод, костянка
stone marten каменная куница, белодушка, *Martes foina* Erx.
stoniness каменистость
stool 1. пень 2. напennyй
stool (coppice) пневая поросль, поросль от пня
stool bed маточная плантация
stool shoots пневая поросль, поросль от пня
stool-bed маточный сад
stopwatch секундомер
storage хранение
storage basin подпруда
storage boom задерживающий бон
storage place (wood) 1. лесобиржа, биржа 2. лесохранилище, лесосклад
storage pond подпруда
store 1. заготовка 2. лабаз 3. склад
stored запасный
storehouse амбар
storey этаж, ярус
storey, lower нижний ярус
storey, top верхний ярус
storey structure (stand) форма насаждения, форма леса
storeyed ярусный
storeyed cambium ярусный камбий
storeyed structure ярусность
storing складывание
storm ураган, буря
stowage штивка

straddle carrier автолесовоз, порталный автолесовоз
straight-grained прямослойный
straight-stemmed прямоствольный
strain деформация
strand тяж
strand board, oriented структурно ориентированная доска, СОД
strand tracheid тяжевая трахеида
strand parenchyma тяжевая паренхима
stranded tree кокша
stranding застрявание
strap ремень
stratification стратификация
stratum 1. пласт, залежь, гряда 2. слой 3. этаж, ярус
straw солома
strawberry, hautbois клубника, *Fragaria moschata* Duch.
strawberry, wild лесная земляника, *Fragaria vesca* L.
strawberry tree земляничник, земляничное дерево, *Arbutus* L.
streak (in resin tapping) вздымка, рана-подсочка, подновка
streak angle угол подновки
streak interval шаг подновки
streaking (in resin tapping) вздымка, рана-подсочка, подновка
stream flow русловый сток
street planting обсадка дорог
strength прочность, сопротивление, крепость
strength, bending прочность на изгиб, сопротивление изгибу
strength, compression прочность на сжатие, сопротивление сжатию
strength, crushing прочность на сжатие, сопротивление сжатию
strength grading прочностная сортировка
strength, impact прочность на удар, сопротивление удару
strength, shear прочность на сдвиг, сопротивление сдвигу
strength, tensile прочность на растяжение, сопротивление растяжению, сопротивление разрыву

strength, torsional сопротивление скручиванию
strengthening закрепление, укрепление
stress напряжение, напряженность
stress, allowable допускаемое напряжение
stress grading силовая сортировка
stress, internal внутреннее напряжение
stress, working допускаемое напряжение
string шнур
strip 1. коридор, лента, полоса 2. багет 3. (vb) облупить, лупить
strip barking лысение, пролыска
strip enumeration ленточный пересчет
strip felling каемчатая лесосека, полосная рубка
strip plantation кулисная культура
strip regeneration каемчатое возобновление
strip road колеяная дорога
strip sowing посев полосами
stripe полоса
striped field-mouse полевая мышь, *Apodemus agrarius* Pall.
stripping сдирание
stripping (bark) погрыз коры, сдирание коры
strips стрипсы (pl.)
stroke (of frame saw) ход пилы
structure сложение, строение, структура
struggle борьба
stub 1. остолоп 2. пень, пенек
stub, branch пенек от сучка, торчок
stubble стерня
stump 1. пень, пенек 2. (adj.) пневой, напennyй
stump clearance корчевание пней
stump grubber корчевальная машина
stump grubbing раскорчевка пней
stump plant посадной пенек, пенек, торчок
stump planting посадка на пень
stump removal раскорчевка пней
stumpage price корневая плата, полная корневая стоимость, таксовая цена

stumpage price (fixed) попенная плата, лесная такса
stumpage value корневая себестоимость, попенная цена, корневая стоимость, таксовая стоимость, корневая цена
stump-grubber корчеватель
stump-puller, tripod треножный корчеватель
stumpwood пневой материал, пневая древесина
stumpwood (resinous) пневой осмол
stunted growth корявый рост
stunted tree корявое дерево
style (of flower) столбик
subalpine субальпийский
subalpine meadow полонина
subcompartment выдел, комплексный участок, таксационный участок, элементарный участок
subdivision подразделение
suberization опробкование
subfloor накат
subgenus подрод
submerged stump коряга, кокорник, кокорье, кокорвяга
subordinate подчиненный
subordinate species подчиненная порода
subordinate tree подчиненное дерево
sub-shrub полукустарник
subsidiary побочный
subsoil грунт, подпочва
subsoiler подпочвенник, почвоуглубитель
sub-species подвид
substitution замена
subsurface run-off подземный сток, внутрипочвенный сток
subterranean подземный
suburban forest пригородный лес
subzone подзона
succession демутация, смена
succession of species смена пород
successive (regeneration) felling последовательная рубка
succulent сочный

sucker корнеотпрыск, корневой побег, отпрыск, корневой отпрыск
sucker regeneration порослевое возобновление
suckers (root) поросль от корня
suction всасывание
suffrutex полукустарник
suitable годный
suite свита
Sukachev's larch лиственница Сукачева, *Larix sukaczewii* Dyl.
sulphate pulp сульфатная целлюлоза
sulphite pulp сульфитная целлюлоза
sulphur сера
sulphuric acid серная кислота
sum итог
sumac сумах, *Rhus* L.
sumac, tanners' дубильный сумах, *Rhus coriaria* L.
summer лето
summer chafer нехрущ, июньский хрущ, *Amphimallon solstitialis* L.
summer wood летняя древесина
summit верхушка, вершина, вершок
sun crack солнечная трещина, солнечная трещина
sun scorch солнцепек
sundew круглолистная росянка, *Drosera rotundifolia* L.
sunfleck блик
sunflower подсолнечник, *Helianthus annuus* L.
sunken log коряга, кокорник, кокорье, кокорвяга
sunken timber топняк, топляк, утоп
sunken tree кокша, сора
sunken wood топняк, топляк, утоп
sunscauld ожог коры, солнечный ожог
superhard board сверхтвердая плита
superheated перегретый
superstructure надстройка
supplementary regeneration дополнительное возобновление
support опора, подпор, подпорка, стойка
supporting root опорный корень
suppress угнетать
suppressed заглушенный, угнетенный

suppressed tree заглушенное дерево, угнетенное дерево
suppression заглушение, угнетение, угнетенность
surface 1. плоскость, площадь, поверхность 2. (vb) пригонять
surface check поверхностная трещина
surface fire наземный пожар, низовой пожар
surface fungal disease (spots, mildew, etc.) грибный налет
surface root поверхностный корень
surface run-off поверхностный сток
surplus избыток
survey засъемка, обзор, съемка, учет
survey line визир, визирная линия
surveying землемерное дело, межевание
surveying pole вежа
surveying rod вежа
surveyor землемер, межевик, съемщик
survival выживание, приживаемость
survival capacity выживаемость
susceptibility чувствительность, восприимчивость
susceptibility to rot загниваемость
suslik суслик, *Citellus* L.
suspension velocity скорость витания
sustainable устойчивый
sustainable management устойчивое управление
sustained постоянный
sustained management непрерывное хозяйство, постоянное хозяйство
sustained use постоянное пользование
sustained yield постоянство пользования
sustained-yield forest непрерывно-производительный лес
swage saw двухстороннеконическая пила, правоконическая пила, коническая пила, одностороннеконическая пила
swaged площенный
swaged tooth площенный зуб, лопа-точка
swaging площение, расплощивание, сплющивание
swaging saw teeth расклепка зубьев

swage-set tooth площенный зуб
swamp топь, трясины, зыбунное болото, болото
swamp cypress болотный кипарис, *Taxodium distichum* Rich.
swamp formation заболачивание
swampy заболоченный, болотистый, топяный
sward дерн, дернина, мурава
swarm of bees рой пчел
sweep кривизна
sweep-back angle (of chipper knives) угол поворота
sweet chestnut съедобный каштан, благородный каштан, посевной каштан, *Castanea sativa* Mill.
sweet gale обыкновенный восковник, *Myrica gale* L.
sweet woodruff пахучий ясменник, *Asperula odorata* L.
swell разбухать
swelling набухание, разбухание 2. опухоль
swelling (at butt) комлеватость, закомлеватость, закомлеватость, корневый наплыв, бедра дерева
swollen butt комлеватость, закомлеватость, закомлеватость, корневый наплыв
sword меч
sycamore maple явор, клен явор, сикомор, *Acer pseudoplatanus* L.
sylliptic shoot силлептический побег
symbiosis симбиоз, сожительство
syncarp сборный плод
systematic (i.e. non-selective) thinning схематическая рубка
systemic системный

T

table 1. стол 2. таблица
table, double-entry таблица с двумя входами
table, height таблица высот
table, local volume местная массовая таблица

table, log volume таблица объемов бревен
table, performance таблица производительности
table, single-entry таблица с одним входом
table, single-tree assortment сортиментная таблица
table, stand assortment товарная таблица
table, taper таблица сбега, таблица сбежистости
table, tariff тариф
table, volume массовая таблица, объемная таблица
table, yield опытная таблица, таблица хода роста
tachinid ежмуха, тахина
tackle снасть, такелаж
tagged меченый
taiga 1. тайга, черневый лес 2. (adj.) таежный, черневый
tail хвост
tail-plate щит
tail spar тыловая мачта
take root укореняться
taking root укоренение
tall oil rosin талловая канифоль
tall tree бревенник
tally 1. паспорт пакета 2. учет 3. бирка
tally (log) учет по числу вревен, штучный учет
tallyman присяжный счетчик
talus осыпь
tamarisk тамариск, гребенщик, *Tamarix* L.
tamarisk, branchy ветвистый гребенщик, *Tamarix ramosissima* Ldb.
tamarisk, graceful изящный гребенщик, *Tamarix gracilis* Willd.
tamarisk, Kashgar жестковолостный гребенщик, опушенный гребенщик, *Tamarix hispida* Willd.
tamarisk, limp рыхлый гребенщик, *Tamarix laxa* Willd.
tamarisk, tetrandrous четырехтычинковый гребенщик, *Tamarix tetrandra* Pall.

tan waste одубина
tanbark корье, дубильная кора
tanbark (oak) дубло
tangential section тангенциальный разрез
tank чан, бак
tanners' sumac дубильный сумах, *Rhus coriaria* L.
tannery дубильня
tannin таннид, таннин
tannin content таннидоносность
tanning дубление
tanning material дубитель, дубильное вещество
tanstuff дубитель, дубильное вещество
tansy обыкновенная пижма, *Tanacetum vulgare* L.
tap 1. кран 2. (resin) подсачивать
tap root стержневой корень, стержень
tape лента
tape, measuring мерная лента, рулетка, мерная тесьма, тесьмовый метр
taper сбеж, сбежистость
taper saw двухстороннеконическая пила, правоконическая пила, коническая пила, одностороннеконическая пила
taper table таблица сбега, таблица сбежистости
tapering сбежистый
tapped подсоченный
tapping подсочка
tar деготь, смола
tar, coal каменноугольная смола
tar, generator генераторная смола
tar, pine сосновая смола
tar, retort камерная смола
tar, settled отстойная смола
tar, shale сланцевая смола
tar, wood древесная смола
tar distillation перегонка смолы, смолокурение
tar/earth (for stabilized earth roads) смолгрунт
tar oil смоляное масло, дегтярное масло
tar pit майдан
tar separator дегтеотделитель
tar water подсмольная вода

tar works дегтярня
tare тара
target canker ступенчатый рак
target growing-stock целевой запас
tariff тариф
tariff table тариф
tarring осмоление, смоление
tarry смолистый
Tatarian dogwood татарский дерен, *Cornus tatarica* Mill.
Tatarian honeysuckle татарская жимолость, *Lonicera tatarica* L.
Tatarian maple татарский клен, нектен, черноклен, *Acer tataricum* L.
tax налог, пошлина, оклад
taxonomy таксономия
tea-chest чайный ящик
teak тиковое дерево, тик, *Tectona grandis* L.
team бригада
team leader бригадир
technical maturity (yielding the max. of required assortment(s)) техническая спелость
technology техника, технология
telegraph pole телеграфный столб
temperate умеренный
tempering закаливание, закалка
temporary nursery временный питомник
temporary plot летучая площадь
temporary sample plot пробная (временная) площадь
tending воспитание, пестование, уход (usually by felling)
tending a plantation уход за культурой
tending felling рубка ухода
tending of the growing stock уход за запасом, пестование запаса
tending the forest уход за лесом
tendril ус, усик
tenon шип
tenon joint шиповое соединение
tenoner шипорезный станок
tensile force сила растяжения
tensile strength прочность на растяжение, сопротивление растяжению, сопротивление разрыву

tensility растяжимость
tension 1. (of saw blades) натяжение 2. растяжение
tension member растяжка
tension wood тяговая древесина
tensioning (e.g. saws) вальцовка, натяжение, правка, проковка, рихтовка
tenthredinid пилильщик
terminal boom запань
terminal bud верхушечная почка
terminal shoot верхушечный побег, вершинный побег, конечный побег
termit термит
terpene терпен
terrace терраса
terracing террасирование
terrain местность
terrestrial наземный
tertiary wall третичная оболочка, третичная стенка
test испытание, опыт, проба
testing испытание
testing area полигон
tetrandrous tamarisk четырехтычинковый гребенщик, *Tamarix tetrandra* Pall.
Tetraonidae (grouse, ptarmigan, capercaillie, hazel hen) тетеревиные (pl.), боровая дичь
texture текстура
thallus слоевище
thaw 1. таяние 2. таять
thaw water талая вода
thawed талый
thawing оттаивание, таяние
Thelephoraceae пленчатые грибы
thermal conductivity теплопроводимость, теплопроводность
thermolysis термоллиз
thermophilous теплолюбивый
thermoplastic glue терморезактивный клей, термопластичный клей
thermo-setting glue терморезактивный клей, термопластичный клей
thickening утолщение
thicket глушь, дебри, заросль, чаща, гуща
thickness толщина, мощность, диаметр

thickness (of board) высота пропила
thickness gauge толщиномер
thickener рейсмус, пропускной станок, реймусовый станок
thin изреживать, прореживать
thin pole дрючок, тычина
thinned изреженный
thinned stand изреженное насаждение, разреженное насаждение
thinning 1. (including natural thinning by suppression) изреживание, разреживание 2. (in younger stands, usually of age 21-40 years) рубка прореживания, прореживание 3. (in older stands, usually over 40 years) проходная рубка
thinning, crown верховой метод ухода, верховое прореживание, проходная верховая рубка
thinning, late heavy простор, рубка простора
thinning, line линейная рубка
thinning, low низовой метод ухода, низовое прореживание, проходная низовая рубка
thinning, natural естественное изреживание, самоизреживание
thinning, row линейная рубка
thinning, systematic (i.e. non-selective) схематическая рубка
thinning cycle повторяемость рубок ухода
thinning from above верховое прореживание
thinning from below низовое прореживание
thinning grade степень прореживания
thinning in younger stands уход за формы ствола и кроны
thinning out прореживание, разреживание
thistle 1. чертополох, *Carduus* L. 2. бодяк, *Cirsium* Mill.
Thomas slag томасшлак
thorn шип
thorn-apple дурман, *Datura stramonium* L.
thorny тернистый
thread (of screw) нарезка

three-storeyed трехэтажный, трехъярусный
threshold порог
threshold allowable concentration пдк, кларк
through and through (in sawing) вразвал, раскрой вразвал
throwing (into water) сбрасывание, сброска
thrown down поваленный
thrush дрозд, *Turdus* L.
thrush, song певчий дрозд, *Turdus philomelos* L.
thrust отжим
thunder storm гроза
thyme чабрец, тимьян, *Thymus* L.
thyme, wild обыкновенный тимьян, *Thymus serpyllum* L.
tick клещ
ticket билет
tight knot плотный сучок
tight stacking плотная кладка
tile cell черепичатая клетка
tillage вспахивание, вспашка, запашка, обработка почвы, уход за почвой, пахота
tillering кушение
timber 1. древесина, лес 2. (all assortments except fuelwood) поделочный лес, деловая древесина, деловой лес, поделочная древесина 3. лесной материал, лесоматериал(ы)
timber, aircraft авиалес
timber, boatbuilding судостроительский лес
timber, building строевой лес, строительный лес, стройлес
timber, cleft колотый лес
timber, constructional строевой лес, строительный лес, стройлес
timber, defective фаутный лес
timber, felled срубленный лес
timber, floated сплавной лес
timber, hewn обтесанный лес, тесанный лес
timber, knotty сучковатый лес
timber, large толстомерный лес, крупномер, крупная древесина, крупный лес, толстомер

timber, long долготье, длиномерный лес
timber, loose-floated молевой лес, сплавляемый россыпью лес
timber, mast мачтовый лес
timber, mining крепежный лес, рудничный лес, пропсы (pl.)
timber, non-standard некондиционная древесина
timber, planed строганный товар
timber, sawn пиломатериалы (pl.), пиленный лес, пиленный материал, пилопродукция, пиленный товар
timber, shipbuilding корабельный лес
timber, short коротье
timber, sleeper шпальный лес, шпальник, тюлька
timber, small тонкомерный лес
timber, squared кантовый лес
timber, square-sawn призма
timber, standard кондиционная древесина
timber, standing древесина на корню, лес на корню
timber, sunken топняк, топляк, утоп
timber carrier автолесовоз
timber concession закрепление лесосырьевой базы
timber drier древесушка, лесосушилка
timber floater сплавщик
timber floating лесосплав
timber-floating channel сплавной канал
timber harvest урожай древесины
timber impregnation plant деревопропиточная установка
timber lorry лесовоз
timber sale продажа леса, сбыт леса
timber sledge лесовозные сани
timber thief порубщик
timber trade лесная торговля
timber transport road лесовозная дорога
timber tree деловое дерево, бревенник
timber trust лесотрест
timber yard лесобиржа, биржа
time study хронометраж
timothy тимофеевка, *Phleum pratense* L.
tinder трут
tinder fungus огневка

tine зуб
tip 1. верхушка, вершина, вершок, кончик 2. (adj.) верхушечный
tipper опрокидыватель
tirr очес
tissue ткань
tit, blue лазоревка, *Parus caeruleus* L.
tit, coal московка, *Parus ater* L.
tit, crested хохлатая синица, *Parus cristatus* L.
tit, great большая синица, *Parus major* L.
tit, long-tailed длиннохвостая синица, *Aegithalos caudatus* L.
tit, penduline ремез, *Parus pendulinus* L.
toad жаба, *Bufo* L.
toadflax обыкновенная льнянка, *Linaria vulgaris* Mill.
toadstool поганка, *Amanita* Pers.
tolerance припуск, допуск, прибавка
tonement войлок
ton (metric) тонна
tongs клещи, щипцы (pl.)
tongue and groove дорожка и шпонка, шпунт
tongue-and-groove joint соединение гребнем в паз, шпунтовое соединение, соединение шпунтом в фальц
tonguing and grooving шпунтование
tonguing cutter шпунтовая фреза
tooth зуб
tooth, chipper Г-образный зуб, режкообразный зуб, фуговочный зуб
tooth, cutter резающий зуб
tooth, gouge-type Г-образный зуб, режкообразный зуб, фуговочный зуб
tooth, inserted вставной зуб
tooth, raker скобящий зуб, очищающий зуб, подрезающий зуб, режущий зуб
tooth, spring-set разведенный зуб
tooth, swaged плоскомерный зуб
tooth, swage-set плоскомерный зуб
tooth, triangular треугольный зуб
tooth pitch шаг зуба
tooth shape форма зуба
toothed пильчатый, зубчатый

toothwort чешуйчатый крест петров, *Lathraea squamaria* L.
top 1. верхушка, вершина, вершок 2. обезвершинивать
top diameter диаметр верхнего отруба, верхний отруб
top end верхний отруб
top log вершинник
top rot вершинная гниль
top storey верхний ярус
top-dressing подкормка
topiary фигурная стижка
topping обезвершинивание
tormentil, common узик, лесная лапчатка, прямостоящая лапчатка, *Potentilla erecta* (L.) Rausch.
torn grain вырванное волокно
torsion кручение
torsional strength сопротивление скручиванию
tortricid плодожорка, листовертка
tortuous извилистый, корявый
torus торус
total итог
total forest area лесной фонд
total standing volume общий запас
touch-me-not желтая недотрога, бальзамин-недотрога, *Impatiens noli-tangere* L.
toughness вязкость
tower вышка, башня
tower, fire пожарная вышка, пожарная каланча
tower, look-out сторожевая башня, вышка
tower, water водонапорная башня
tower crane башенный кран
towing буксировка
towing boom кошель
toxicity токсичность
trace element микроэлемент
tracer меченый атом
trachea сосуд, трахея
tracheary element трахеальный элемент
tracheid трахеида
tracheid, disjunctive разъединенная трахеида
tracheid, fibre волокнистая трахеида

tracheid, ray лучевая трахеида
tracheid, strand тяжевая трахеида
tracheid, vascular сосудистая трахеида
tracheid, vasicentric вазицентрическая трахеида
track дорожка, колея, путь, тропа, волок
track width ширина колеи
tracking выслеживание
traction тяга
tractor трактор, тягач
tractor, amphibious плавающий трактор
tractor, crawler гусеничный трактор
tractor, skidding движитель, трелевочный трактор, трелевщик
tractor, wheeled колесный трактор
tractor driver тракторист
tractor skidding тракторная трелевка
tractor sprayer тракторный опрыскиватель
tractor winch тракторная лебедка
trade промысел, торговля
trade, foreign внешняя торговля
trade, home внутренняя торговля
trade, timber лесная торговля
trade mark товарный знак
traffic load грузооборот
trafficability проходимость
trail, skidding волок
trail, winter зимник
trailer прицеп, роспуск
trailer, sledge санный прицеп
trailer, wheeled колесный прицеп
train поезд
training воспитание, образование
training forest учебная дача
trample вытаптывать
trampling вытаптывание, растапывание
transfer 1. перевод, передача 2. (from one method of transport to another) перевалка
transfer price отпускная цена
transformation превращение, преобразование
transitional bog переходное болото
translocation передвижение

transmission 1. передача 2. (e.g. of light) пропускание
transom переплет
transparency (of sapору) сквозистость
transpiration транспирация
transplant 1. саженец, перешколенный саженец 2. (vb) перешколировать, пересаживать
transplant nursery древесная школа, лесная школа
transplanted plant саженец, перешколенный саженец
transplanting перешколивание, пересадка, пересаживание, пикирование, пикировка
transport возка, перевозка, подвоз, транспорт
transverse 1. поперек 2. поперечный
transverse boom поперечная запань, поперечный бон
transverse order (of floating logs) поперечная щель
transverse section поперечный разрез, отруб
trap капкан, ловушка, силок
trap boom запань, поперечная запань
trap ditch ловчая канава
trap ring ловчее кольцо
trap tree ловчее дерево
travelling saw летучая пила
traverse траверса, траверс
treatment переработка
tree 1. дерево, древо (poetical) 2. (adj.) древесный
tree, border окраинное дерево, краевое дерево
tree, boundary пограничное дерево
tree, broadleaved лиственное дерево
tree, broken полом
tree, Christmas рождественская елка
tree, co-dominant согосподствующее дерево
tree, coniferous хвойное дерево
tree, coppice низкоствольник
tree, dead standing сухостойное дерево, подстой, подсушина
tree, defective фаутное дерево
tree, dominant господствующее дерево

tree, dwarf карликовое дерево
tree, dying отмирающее дерево
tree, evergreen вечнозеленое дерево
tree, family родовое дерево
tree, final crop дерево будущего, избранник
tree, firewood дровяное дерево
tree, forest лесное дерево
tree, forked двойчатка, развилка
tree, freshly felled свежесрубленное дерево
tree, fruit плодородное дерево
tree, individual отдельное дерево
tree, lodged зависшее дерево
tree, lopped подсечное дерево
tree, marginal окраинное дерево, краевое дерево
tree, marked заклеименное дерево
tree, mean среднее дерево
tree, mother материнское дерево, маточное дерево
tree, New Year новогодняя елка
tree, overmature перезрелое дерево, переспелое дерево, перестой
tree, parent материнское дерево, маточное дерево
tree, pollarded безвершинник
tree, pre-dominant сверхгосподствующее дерево
tree, prostrate стланец, стлан(н)ик
tree, protective защитное дерево
tree, reserved оставленное дерево
tree, residual оставленное дерево
tree, sample модельное дерево, модель
tree, sapwood заболонная порода
tree, scrub корявое дерево
tree, seed семенное дерево, обсеменитель, семенник
tree, shelter защитное дерево
tree, single солитер
tree, small деревцо
tree, specimen солитер
tree, stagheaded суховершинное дерево
tree, standard оставленное дерево
tree, standing dead сухостой
tree, stranded кокша
tree, stunted корявое дерево
tree, subordinate подчиненное дерево

tree, sunken кокша, сопа
tree, suppressed заглушенное дерево, угнетенное дерево
tree, tall бревенник
tree, timber деловое дерево, бревенник
tree, trap ловчее дерево
tree, wind-broken ветролом, бурелом
tree, windthrown валежник, ветровал
tree, wolf волк, разросшееся дерево
tree climber верхолаз
tree cutter лесорез, древовал
tree heath древовидный вереск, *Erica arborea* L.
tree-injector древесный инжектор
tree layer древесный ярус
tree-length log хлыст
tree-like древовидный
tree line верхняя граница древесной растительности
tree measurement дендрометрия
tree of heaven айлант, *Ailanthus altissima*
tree-pipit лесной конек, *Anthus trivialis* L.
tree-ring chronology дендрощкала
tree sparrow полевой воробей, *Passer montanus* L.
tree species древесная порода
tree vegetation древесная растительность
treecreeper обыкновенная пищуха, *Certhia familiaris* L.
treeless безлесный
trefoil трилистник, клевер, *Trifolium* L.
trench канава, ров, траншея
trenching plough плантажный плуг
trester подмостки (pl.), эстакада
trial испытание, опыт, проба
trial field опытное поле
trial stand пробное насаждение
triangular tooth треугольный зуб
tributary приток
trim обрубать, подрезать, подстригать
trimmer сучкорез, сучкорезная машина
trimming 1. обрезка, обрезание 2. обрезка ветвей, обрезка сучьев, обрубка сучьев, очистка ствола 3. обрезок, срезок, отступ

trip рейс
 tripod тренога, треножник
 tripod stump-puller треножный корчеватель
 trolley вагонетка, тележка
 trough корыто, ванна, желоб
 truck грузовик
 truck-tractor тягач
 true service tree крупноплодная рябина, садовая рябина, *Sorbus domestica* L.
 truing up log ends торце-выравнивание
 trunk ствол
 trunk rot стволовая гниль
 trust трест
 tub кадка
 tube труба, трубка
 tube, latex млечник, млечная трубка
 tube, pollen пыльцевая трубочка
 tube, sieve ситовидная трубка
 tuber клубень
 tufted vetch мышиный горошек, *Vicia cracca* L.
 tug boat буксирный катер, буксир
 tulip tree тюльпанное дерево, *Liriodendron tulipifera* L.
 tumour желвак, опухоль
 tundra тундра
 tundra, hummocky кочковатая тундра
 tundra, lichen ягельная тундра
 tundra, moss моховая тундра
 tundra, shrub кустарниковая тундра
 tung тунг, *Aleurites* Forst.
 tunnel (of barkbeetle) ход короэда
 tunnel kiln туннельная сушилка
 Turcoman juniper туркменский можжевельник, *Juniperus turcomanica* B.Fed.
 turf дерн, дернина
 turf cutter дернорез
 turf formation задернение, одерновение
 turfiness задернелость
 turf-remover дерносниим, дерносниматель
 turfey задернелый, задерненный
 turgor тургор
 Turkestan ash туркестанский ясень, *Fraxinus potamophila* Herd.

Turkestan juniper туркестанский можжевельник, тасва-арча, урюк-арча, балх-арча, *Juniperus turkestanica* Kom.
 Turkish hazel медвежий орех, древоидная лещина, медвежий орешник, *Corylus colurna* L.
 turn точить, обтачивать
 turn over перекачивать
 turnbuckle талреп, тальреп
 turned точеный
 turner токарь
 turnery wood токарный лес
 turning обточка, точение
 turning lathe токарный станок
 turning place место поворота
 turning the log (in sawing) разворачивание бревна
 turnover оборот
 turnover, annual годовой оборот
 turnover, freight грузооборот
 turpentine скипидар
 turpentine, gum живичный скипидар
 turpentine, wood древесный скипидар
 turtle dove горлица, *Streptopelia turtur* L.
 tussock кочка
 twayblade тайник, *Listera* R.Br.
 twig ветвь, ветка
 twig (needle-bearing) лапка
 twining вьющийся
 twining plant вьющееся растение
 twist искривление, винтовая покоробленность
 twist bit спиральное сверло, винтовое сверло
 twisted перекошенный
 twisting кручение
 two-storeyed двухэтажный, двухярусный
 two-storeyed stand двухярусное насаждение
 two-year двухлетний
 two-year-old plant двулетнее растение
 tylosis тилла
 tylosoid тиллоид
 tyre шина

U

u.b. б/к, без коры
 ultrasonics ультразвук
 ultrasound ультразвук
 ultraviolet radiation ультрафиолетовая радиация
 umbel зонтик
 Umbelliferae зонтичные
 umbrella pine итальянская сосна, пиния, *Pinus pinea* L.
 unbranched несучковатый
 undemanding нетребовательный
 under bark б/к, без коры
 undercut 1. надруб, подпил, подруб 2. недоруб
 undercutting 1. зарубание 2. подкопка
 underground подземный
 undergrowth заросль, подлесок
 underlay подкладка
 undermining (of stream banks, etc.) подмыв
 underplant подсаживать
 underplanted layer искусственный ярус
 underplanting подсадка, предварительная культура
 understorey подрост, нижний ярус
 undertaking предприятие
 underwood подлесок, подрост
 underwood, auxiliary выполняющий подлесок
 undesirable species нежелательный порода
 undressed (of lumber) обезличенный
 unedged необрезный
 unedged board необрезная доска
 uneven-aged разновозрастный
 uneven-aged stand разновозрастное насаждение
 unexploited forest неосвоенный лес, резервный лес
 unfinished необработанный
 unfloatable несплавный
 ungulate копытный
 uniform равномерный
 uniform high forest лесосечный лес
 uniform shelterwood felling семенно-лесосечная рубка

uniform (shelterwood) system равномерная система
 unilaterally compound pitting односторонние-сложная поровость
 uninterrupted непрерывный
 unit (of management) хозяйственная единица, хозяйство
 unite срастаться
 uniting сращивание, срастание
 unload отгружать, разгружать
 unloading выгрузка, разгрузка
 unmarketable нетоварный
 unmerchtable нетоварный
 unproductive непроизводительный
 unproductive area непроизводительная площадь
 unripe незрелый, незрелый, неспелый
 unripeness незрелость
 unsorted нерассортированный, бесортный
 unsorted goods бессортный товар
 unsound knot гнилой сучок, загнивший сучок
 unstable неустойчивый
 untreated необработанный
 untying (log bundles) размолевание, размолевка
 upland нагорный
 upland bog верховое болото
 upper landing верхний склад
 upper storey верхний ярус, верхняк
 upright ray cell лучевая стоячая клетка
 uproot выкорчевывать
 uprooting корчевка, корчевание, выкорчевывание
 upstroke (of saw) подъем пилы
 uptake поглощение
 urban forest городской лес
 urea мочевины
 urea glue карбамидный клей
 urea resin карбамидная смола
 urea-formaldehyde glue мочевино-формальдегидный клей
 urea-formaldehyde resin КФС, мочевино-формальдегидная смола
 Uredinales ржавчинные грибы
 useful полезный
 useful insect полезное насекомое

Ussuri pear уссурийская груша, *Pyrus ussuriensis* Max.
utilization (of forest) использование, освоение, пользование, пользование лесом, эксплуатация
utilize 1. использовать 2. освоить

V

valerian лекарственная валериана, *Valeriana officinalis* L.
valley долина
valley line тальвег
valuable species ценная порода
valuation оценка, стоимостная оценка
value стоимость, цена, ценность
value increment прирост по ценности
variance дисперсия
variegated пестрый
variety разновидность, сортообразец, сорт
variety testing сортоиспытание
varnish лак
varnish tree лаковое дерево, *Rhus verniciflua* Stokes
varnishing лакировка
vascular сосудистый
vascular bundle сосудистый пучок
vascular plant сосудистое растение
vascular tracheid сосудистая трахеида
vasicentric parenchyma вазисентрическая паренхима
vasicentric tracheid вазисентрическая трахеида
vat корыто, ванна, кадка, чан
vegetable растительный
vegetable kingdom растительное царство
vegetation растительность
vegetation, tree древесная растительность
vegetation, woody древесная растительность
vegetation cover растительный покров
vegetative origin вегетативное происхождение

vegetative propagation вегетативное размножение
vegetative rapprochement (in Michurinist theory) вегетативное сближение
vegetative regeneration вегетативное возобновление
vehicle повозка
vehicle, all-terrain вездеход
vein жилка
velocity скорость
velvet maple бархатный клен, *Acer velutinum* Boiss.
venation жилкование
veneer фанера, шпон
veneer, face облицовочная фанера
veneer, peeled лущеная фанера, шпон
veneer, sawn пиленая фанера
veneer, sliced ножевая фанера, строганная фанера
veneer, ultra-thin микрошпон
veneer bolt чурак
veneer factory фанерный завод, фанерная фабрика
veneer lathe лущильный станок
veneer lay-up укладка листов шпона
veneer log фанерный кряж
veneer peeler (rotary) лущильный станок
veneer saw фанерная пила
veneer scraps шпон-рванина
veneer slicer строгальный станок, фанерострогальный станок
veneer take-off съем листов шпона
ventilating kiln вентиляционная сушилка
vernalization яровизация
vernier нонуис
vertical frame saw вертикальная рама
vertical interface (in resin tapping) межкарповая перемычка
vertical light верхний свет
vervain лекарственная вербена, *Verbena officinalis* L.
vesicle пузырек
vessel сосуд, трахея
vestured pit зубчатая пора, украшенная пора
vetch горошек, вика, *Vicia* L.

vetch, crown разноцветный вязель, *Coronilla varia* L.
vetch, milk сладколистный астрогол, *Astragalus glycyphyllos* L.
vetch, tufted мышиный горошек, *Vicia cracca* L.
VHF kiln СВЧ-камера
viability всхожесть, жизнеспособность
viable всхожий, всхожий
vice тиски (pl.)
violet фиалка, *Viola* L.
violet, water болотная турча, *Hottonia palustris* L.
virgin девственный
virgin forest девственный лес, первобытный лес, стихийный лес, пралес
virgin land целина
virgin soil целинная почва, целина
virus вирус
viscose вискоза
viscosity вязкость
visе клещи, тиски (pl.)
visible knot открытый сучок
vision, field of поле зрения
vitamin flour (from conifer needles) витаминная мука, хвоино-витаминная мука
volatile летающий, летучий
vole полевка
vole, bank рыжая лесная полевка, *Clethrionomys glareolus* Schr.
vole, common обыкновенная полевка, *Microtus arvalis* Pall.
vole, northern red-backed красная полевка, *Clethrionomys rutilus* Pall.
vole, social общественная полевка, *Microtus socialis* Pall.
vole, water водяная крыса, *Arvicola terrestris* L.
voltage напряжение
volume кубатура, масса, объем, вместимость
volume, exploitable эксплуатационный запас
volume, 'realizable' ликвидный запас, ликвидная масса
volume, solid плотная масса
volume, stacked складочный объем

volume, stand запас насаждения
volume, standing запас, запас леса на корню
volume, stem объем ствола
volume calculator (automatic) автокубатурник
volume increment массовый прирост, прирост по массе, прирост по объему
volume measurement учет по объему
volume of timber (usually over 7 cm diam.) объем крупной древесины
volume table массовая таблица, объемная таблица
Vorratspflege уход за запасом, пестование запаса

W

wage, day поденная плата
wages зарплата, плата, заработная плата
wagon вагон, повозка, телега
wagtail трясогузка, *Motacilla* L.
wainscot billet вагчес
wall стена, стенка, оболочка, перегородка
wall, cell оболочка клетки, стенка клетки
wall, primary первичная оболочка, первичная стенка
wall, secondary вторичная оболочка, вторичная стенка
wall, tertiary третичная оболочка, третичная стенка
wallpaper обойная бумага
walnut 1. орех, *Juglans* L. 2. грецкий орех, *Juglans regia* L.
walnut, black черный орех, *Juglans nigra* L.
walnut, Japanese орех Зибольда *Juglans sieboldiana* Maxim.
walnut, Manchurian маньчжурский орех, *Juglans mandshurica* Maxim.
wane обзол, обливина
waney обзолный
waney balk брус с обзолом
waney board обзолная доска

waney-edged sleeper брусковая шпала
warden, forest лесничий, лесник
warehouse амбар
warmth тепло, теплота
warp коробиться
warped покоробленный
warping 1. (of land) кольматаж 2. коробление, покоробленность
washer прокладка
washer (for logs) обмыватель бревен
washing out вымывание
wasp оса
waste отброс, отходы (pl.)
waste land пустошь, пустырь
waste liquor шелок
waste paper макулатура
watch вахта
watch tower вышка, сторожевая башня
water 1. вода 2. (vb) поливать
water absorption водопоглощение
water avens речной гравилат, *Geum rivale* L.
water bombing (aerial fire fighting) водослив
water catchment водосбор
water level уровень воды
water table зеркало грунтовых вод
water table, perched верховодка
water table, raised подтопление
water tower водонапорная башня
water violet болотная турча, *Hottonia palustris* L.
water vole водяная крыса, *Arvicola terrestris* L.
water-conservation forest водоохран- ный лес
water-conservation zone водоохранная зона
watercore водослой, мокрослой
watercress жеруха, жерушник, *Nasturtium officinale* R. Br.
watering поливка, полив
watering place водопой
waterlogged заболоченный, болотистый
waterlogging заболачивание
waterproof водонепроницаемый
water-regulating forest водорегулиру- ющий лес

water-repellent treatment гидрофоби- зация
watershed водораздельная линия, водо- раздел
waterside landing пристань
watertight водонепроницаемый
wattle, silver серебристая мимоза, сере- бристая акация, *Acacia dealbata* Link.
wattle fence плетень
wattled плетеный
wave-breaker волнолом
waviness волнистость
wavy волнистый, свилеватый
wavy grain свиль, свилеватость
wavy-fronted felling бухтообразная рубка
wax воск
wax, grafting древесный воск, садовая смола
waxwing свиристель, *Bombycilla gar- rulus* L.
way дорога, путь
wayfaring tree гордовина, *Viburnum lantana* L.
weakly чахлый
wear износ, истирание
wear resistance сопротивление износу
weasel ласка, *Mustela nivalis* L.
weasel, Siberian колонок, *Mustela sibirica* Pall.
weather погода
weather forecast предсказание погоды
weather service метеослужба
weathering выветривание
wedge клин
wedge, hydraulic felling гидроклин
wedge graft прививка в вырез
wedge grafting инкрустация
wedging заклинивание
wedge-shaped клиновидный
weed 1. сорное растение, сорняк, сор- ная трава 2. (vb) пропалывать, по- лоть
weeder осветлитель
weeder, chain-flail цепной осветлитель
weediness засоренность
weeding выпалывание, полка, прополка

weeding unit осветлитель
weeds бурьян
weeping willow плакучая ива, бабильон- ская ива, *Salix babylonica* L.
weevil долгоносик, слоник, смолевка
weighed portion (or sample) навеска
weight вес, тяжесть
weight, air-dry воздушно-сухой вес
weight, measurement by учет по весу
weight, net чистый вес
weight, parts by весовые части, в.ч.
weight, seed натура семян
weir плотина
well колодезь, колодец
western yellow pine желтая сосна, *Pinus ponderosa* Dougl.
wet мокрый, сырой
wet barrel заливная бочка
wet moor болото
wet soil мокрая почва, сырая почва
wet stove заливная клепка
wet-strength paper влагопрочная бу- мага
wettability смачиваемость
wetting замачивание, вымачивание, мо- чение, мочка, намачивание
wetwood водослой, мокрослой
Weymouth pine сосна веймутова, *Pinus strobus* L.
wharf пристань
wheel колесо
wheelbarrow тачка
wheeled skidder колесный тягач
wheeled tractor колесный трактор
wheeled trailer колесный прицеп
whetstone оселок
whip 1. охлестивающее дерево, охлес- тыватель 2. (vb) охлестывать
whip grafting простая копулировка
whip-and-tongue grafting копулировка с язычком, улучшенная копулировка
white ash американский ясень, *Fraxinus americana* L.
white dead-nettle глухая крапива, белая яснотка, *Lamium album* L.
white groundwood белая древесная масса

white mulberry белая шелковица, *Morus alba* L.
white pine сосна веймутова, *Pinus stro- bus* L.
white poplar белый тополь, сере- бристый тополь, *Populus alba* L.
white rot коррозийная гниль, белая гниль
white saxaul белый саксаул, песчаный саксаул, *Haloxylon persicum* Bge.
white willow серебристая ива, белая ива, ветла, *Salix alba* L.
white-backed woodpecker белоспинный дятел, *Dendrocopos leucotos* Bech.
whitebeam 1. рябина, *Sorbus* L. 2. круглолистная рябина, *Sorbus aria* Crantz
white-collared flycatcher мухоловка- белошейка, *Muscicapa albicollis* Temm.
whiteness белизна
wholesale price оптовая цена
whorl мутовка, розетка сучьев
whorled мутовчатый
whortleberry черника, *Vaccinium myr- tillus* L.
whortleberry, bog голубика, *Vaccinium uliginosum* L.
whortleberry, red брусника, *Vaccinium vitis-idaea* L.
wicker плетеный
widely spaced изреженный
wide-ringed крупнослойный, широко- слойный, мандовый, мандовый
wide-ringed wood крупнослойная дре- весина
width ширина
width (of annual ring) ширина годич- ного слоя
width (of track) ширина колеи
wild дикий, дикорастущий, одичалый
wild angelica дудник, *Angelica sylvestris* L.
wild animal зверь
wild basil обыкновенный душистик, пахучка, *Clinopodium vulgare* L.
wild boar кабан, вепрь, дикая свинья, *Sus scrofa* L.

wild cherry черешня, птичья вишня, *Prunus avium* L.
wild date palm лесной финик, *Phoenix sylvestris* Roxb.
wild radish полевая редька, *Raphanus raphanistrum* L.
wild service tree рябина глоговина, глоговина, лечебная берека, *Sorbus torminalis* Crantz
wild strawberry лесная земляника, *Fragaria vesca* L.
wild thyme обыкновенный тимьян, *Thymus serpyllum* L.
wildcat дикая кошка, *Felix silvestris* Schreb.
wilderness глушь, дичь
wilding дичок, дикарь
wildlife дичь
willow 1. ива, *Salix* L. 2. белотал, белолоз, верболоз, *Salix viminalis* L. 3. краснотал, красная верба, красная шеллога, *Salix acutifolia* Willd. 4. верба, желтая шеллога, *Salix daphnoides* Vill.
willow, almond миндальнолистная ива, *Salix amygdalina* L.
willow, bay пятитычинковая ива, чернотал, чернотал, *Salix pentandra* L.
willow, blue сизая ива, *Salix glauca* L.
willow, Caspian каспийская ива, *Salix caspica* Pall.
willow, crack ломкая ива, *Salix fragilis* L.
willow, creeping ползучая ива, *Salix reptans* Rupr.
willow, dwarf травянистая ива, *Salix herbacea* L.
willow, goat козья ива, ракига, бредина, *Salix caprea* L.
willow, grey серая ива, пепельная ива, *Salix cinerea* L.
willow, hastate копьевидная ива, *Salix hastata* L.
willow, polar полярная ива, *Salix polaris* Wg.
willow, pollard безвершинная ива
willow, purple тал, талина, пурпурная ива, желтолозник, тальник, *Salix purpurea* L.

willow, reticulate сетчатая ива, *Salix reticulata* L.
willow, Russian русская ива, *Salix rossica* Nas.
willow, Siberian сибирская ива, *Salix sibirica* Pall.
willow, weeping плакучая ива, бабило-нская ива, *Salix babylonica* L.
willow, white серебристая ива, белая ива, ветла, *Salix alba* L.
willow, woolly мохнатая ива, *Salix lanata* L.
willow grouse белая куропатка, *Lagopus lagopus* L.
willow-herb кипрей, *Epilobium* L.
willow-herb, rosebay Иван-чай, узколистный кипрей, *Chamaenerion angustifolium* (L.) Scop.
willow-leaved pear иволистная груша, *Pyrus salicifolia* Pall.
willow oak иволистный дуб, *Quercus phellos*
willow planting шеллогование
willow stand ветлятник, вербняк
willow wood ивняк, *Salicetum*
wilt 1. увядание 2. усыхать
wilting увядание
wilting point (permanent) влажность устойчивого завядания
winch лебедка, ворот
winch, hoisting подъемная лебедка
winch, tractor тракторная лебедка
winch skidding лебедочная трелевка
wind breakage ветролом, бурелом
wind-broken trees ветролом, бурелом
wind dispersal распространение ветром
wind erosion дефляция, выдувание
wind-pollinated ветроопыляемый
wind pollination ветроопыляемость
wind-resistant ветроупорный, ветроустойчивый
wind-throw ветровал, повал, буревал
wind-thrown tree(s) ветровал, валежник
windbreak затишка, защитная полоса, ветроупорная опушка
windfall валежник, падалица
window окно
window frame оконный блок

window jamb оконный косяк
windowsill подоконник
wing крыло
wing boom рея, рей, реевный бон
wing knot лапчатый сучок
winged крылатый
wing-nut, Caucasian кавказская лапина, *Pterocarya caucasica* С.А.М.
winter 1. зима 2. межвегетационный период
winter crop озимь
winter drought зимняя засуха, зимнее высушивание
winter drying зимняя засуха, зимнее высушивание
winter moth зимняя пяденица, *Operophtera brumata* L.
winter road зимняя дорога
winter sowing озимый посев
wintergreen грушанка, *Pyrola* L.
wintergreen, chickweed европейский седмичник, *Trientalis europaea* L.
wintergreen, common малая грушанка, *Pyrola minor* L.
wintergreen, larger круглолистная грушанка, *Pyrola rotundifolia* L.
winter-hardy зимнестойкий
wintering 1. зимование 2. (adj.) зимующий
wire проволока
wire, barbed колючая проволока
wire rope проволочный канат
wire slide проволочный лесоспуск
wire-stitching machine проволочкошвейный станок
wireworm проволочник, проволочный червь
witches' broom ведьмина метла, метла ведьмина
wither сохнуть
withering засыхание
withy прут
wobble (saw) блуждание пилы
wolf волк, *Canis lupus* L.
wolf tree волк, разросшееся дерево
wood 1. древесина, лес, лесок, лесной материал, лесоматериал(ы) 2. (adj.) древесный, деревянный, лесной

wood, air-dry воздушно-сухая древесина
wood, barked окоренная древесина
wood, bluestained посиневшая древесина
wood, box ящичный кряж, тарный кряж
wood, cleft плашник, плашняк
wood, comminuted измельченная древесина
wood, compressed прессованная древесина, ДП, спрессованная древесина
wood, compression крень, кренева древесина, кремь, кремнина, креноватость
wood, cooperage бочарный лес
wood, dead мертвый лес
wood, defective фаутная древесина, порочная древесина
wood, diffuse-porous рассеянопоровая древесина
wood, early весенняя древесина, ранняя древесина
wood, faggot фашичник
wood, fascine фашичник
wood, feeding подача древесины
wood, fencing штакетик
wood, figured узорчатая древесина
wood, green сырая древесина
wood, hard твердая древесина
wood, impregnated пропитанная древесина
wood, joinery столярный лес
wood, late летняя древесина, осенняя древесина, поздняя древесина
wood, loose-floated молевая древесина, россыпь
wood, mature спелая древесина
wood, merchantable ликвидная древесина
wood, narrow-ringed узкослойная древесина, мелкослойная древесина
wood, planed строганная древесина
wood, preservative-treated консервированная древесина
wood, resinous осмол, смоляк
wood, resonance резонансовая древесина, резонансовый лес

wood, ring-porous кольцепоровая древесина
wood, root-spur кокорный лес
wood, rotten гнилая древесина, прелая древесина, труха
wood, seasoned высушенный лес
wood, shaft оглобельник
wood, small 1. мелкотоварная древесина, мелкотоварный лес 2. перелесок
wood, solid цельная древесина
wood, sound здоровая древесина
wood, spiral-grained косослойная древесина
wood, spring весенняя древесина, ранняя древесина
wood, stave лад
wood, steamed пропаренная древесина
wood, stump пневая древесина
wood, summer летняя древесина
wood, sunken топняк, топляк, утоп
wood, tension тяговая древесина
wood, turnery токарный лес
wood, wide-ringed крупнослойная древесина
wood alcohol древесный спирт
wood anemone белая ветреница, *Anemone nemorosa* L.
wood ant рыжий лесной муравей, *Formica rufa* L.
wood ash шадрик
wood avens городской гравилат, *Geum urbanum*
wood-based materials древесный материал
wood-block pavement торцовая мостовая
wood-carving резьба по дереву
wood cement древесный цемент
wood charring обугливание дерева
wood chemistry (including chemical utilization, resin tapping etc.) лесная химия, лесохимия
wood concrete деревобетон, арболит, древесный бетон
wood conversion (e.g. furniture manufacture, hydrolysis, paper making) деревопереработка, разработка леса

wood cudweed лесной бессмертник, *Gnaphalium sylvaticum* L.
wood density плотность древесины
wood-destroying fungi дереворазрушающие грибы
wood distillation перегонка дерева
wood drying plant древесосушка, лесосушилка
wood durability сохраняемость древесины
wood exchange лесная биржа
wood fibre древесное волокно
wood fibreboard древесноволокнистая плита
wood floater сгонщик
wood flour древесная мука
wood launcher скатчик
wood lemming лесной лемминг, *Myopus schisticolor* Lill.
wood measurement древоизмерение
wood melick одноцветная перловка, *Melica uniflora* Retz.
wood millet развесистый бор, *Milium effusum* L.
wood molasses древесная патока
wood particleboard древесностружечная плита
wood particles (compressed into mouldings with resin) древпресскрошки, ДПК
wood pigeon вяхирь, витютень, *Columba palumbus* L.
wood pile поленница
wood pitch лесохимический пек, древесный пек
wood/plastic composite древопласт, древопластик
wood ray древесный луч
wood rush ожика, *Luzula* DC.
wood science древесиноведение, древоведение
wood sorrel кислица, *Oxalis acetosella* L.
wood spurge миндалевидный молочай, *Euphorbia amygdaloides* L.
wood-staining fungi деревоокрашивающие грибы

wood stitchwort дубравная звездчатка, *Stellaria nemorum* L.
wood storage place лесобиржа, биржа, лесохранилище
wood structure строение древесины
wood sugar древесный сахар
wood tar древесная смола
wood-tar oil древесносмоляное масло
wood turpentine древесный скипидар
wood volume древесная масса, объем древесины
wood wool древесная шерсть, стружка
woodcock вальдшнеп, *Scolopax rusticola* L.
woodcutter рубщик
wooded лесистый, облесенный
wooded district полесье
wooded ravine байрак
wooden деревянный
wooden pavement деревянная мостовая
wooden plough соха
wooden slide деревянный лесоспуск
wood(land) лес
woodland, open редкий лес, редколесье
woodland, riparian тугайный лес, тугай, урема
woodlark лесной жаворонок, *Lullula arborea* L.
woodlouse мокрица, *Oniscus* L.
woodpecker дятел
woodpecker, black желна, черный дятел, *Dryobates martius* L.
woodpecker, greater spotted большой пестрый дятел, *Dryobates major* Brehm
woodpecker, green зеленый дятел, *Picus viridis* L.
woodpecker, lesser spotted малый пестрый дятел, *Dryobates minor* L.
woodpecker, white-backed белоспинный дятел, *Dendrocopos leucotos* Bech.
woodpecker hole дятловина
woodruff, sweet пахучий ясменник, *Asperula odorata* L.
woods camp вахта
woodwasp рогохвост

woodwasp, alder ольховый рогохвост, *Xiphydria camelus* L.
woodworking (e.g. sawmilling, planing, plywood manufacture) деревообработка
woodworking industry деревообрабатывающая промышленность
woody деревянистый, деревянный, древесный, древоидный
woody cutting деревянистый черенок
woody nightshade сладко-горький паслен, *Solanum dulcamara* L.
woody plant древесное растение
woody species древесная порода
woody vegetation древесная растительность
wool (wood) древесная шерсть
woolliness (of grain) ворсистость
woolly willow мохнатая ива, *Salix lanata* L.
work 1. работа, труд 2. (vb) работать, разрабатывать
work, day поденная работа
work, hand ручная работа
work, impact ударная работа
work, piece сдельная работа; сдельщина
work, specific удельная работа
work-day (unit of work) трудодень
work safety охрана труда
work to failure работа разрушения, работа на излом
workbench верстак
worked обработанный
worker работник, рабочий
worker, boom запанщик
workers, gang of артель рабочих
workers, skilled кадры (pl.)
working разработка
working circle хозяйственная секция, хозсекция
working clothes спецодежда
working day рабочий день
working plan план хозяйства
working-plan officer лесоустроитель, таксатор
working stress допустимое напряжение
workman, skilled мастер
workshop мастерская, цех

worm червь, червяк
worm-eaten червоточный
worm-hole червоточина
wormwood горькая полынь, *Artemisia absinthium* L.
wound рана
wounding ранение
wrapping paper оберточная бумага
wren крапивник, *Troglodytes troglodytes* L.
wrench ключ
wrinkled holly морщинистый падуб, *Ilex rugosa* Fr. Schmidt
wryneck вертишейка, *Jynx torquilla* L.
wych elm горный ильм, шершавый вяз, *Ulmus glabra* Huds. (*U. scabra* Mill.)

X

xerophyte ксерофит
xylan ксилан
xylem ксилема
xylem, secondary вторичная древесина
xylem ray древесный луч
xylene ксилол
xylitol ксилит
xylometer ксилометр
xylose ксилоза

Y

yarrow обыкновенный тысячелистник, *Achillea millefolium* L.
yearbook ежегодник
yearling 1. годовик 2. (adj.) годовалый, однолетний
yearly однолетний, годичный
yeasts дрожжевые грибы
yeasts, fodder кормовые дрожжи (pl.)
yellow archangel желтый зеленчук, *Galeobdolon luteum* Huds.
yellow bird's-nest волосистый подбельник, *Monotropa hypopithys* agg.
yellow loosestrife обыкновенный вербейник, *Lysimachia vulgaris* L.

yellow wood anemone лютиковая ветреница, *Anemone ranunculoides* L.

yellowing пожелтение

yellowish soil палеваая почва

yellow-necked field mouse желтогорлая мышь, *Apodemus flavicollis* Melch.

yew тисс, *Taxus* L., usually *Taxus baccata* L.

yew, common ягодный тисс, европейский тисс, *Taxus baccata* L.

yew, Japanese восточный тисс, *Taxus cuspidata* Sieb. et Zucc.

Yezo spruce аянская ель, *Picea jezoensis* Carr.

yield выход, добыча, пользование, продуктивность, производительность, размер пользования, размер рубки, допустимая рубка, урожайность, ход роста

yield, final главное пользование

yield, seed урожайность

yield, sustained постоянство пользования

yield capacity производительная способность

yield determination определение размера пользования

yield regulation by area площадный метод, периодно-площадный метод

yield regulation by volume массовый метод, периодно-массовый метод

yield table опытная таблица, таблица хода роста

yoke коромысло

Yorkshire fog шерстистый бухарник, *Holcus lanatus* L.

young plantation культура

young seedling (usually first-year) всход

young stand (before thicket stage) молодняк, молодое насаждение

youth юность

Z

zone зона, полоса, пояс

zygote зигота

A

- Abies* Mill. пихта, fir
Abies alba Mill. европейская пихта, белая пихта, гребеньчатая пихта, silver fir
Abies gracilis Kom. тонкая пихта, камчатская пихта, грациозная пихта, Kamchatka fir
Abies holophylla Maxim. цельнолистная пихта, Manchurian fir
Abies mayriana M. et K. пихта Майра
Abies nephrolepsis Maxim. белокожая пихта, East Siberian fir
Abies nordmanniana Spach. пихта Нордманна, кавказская пихта, Caucasian fir
Abies sachalinensis Mast. сахалинская пихта, Sakhalin fir
Abies sibirica Ledeb. сибирская пихта, Siberian fir
Acacia акация, acacia
Acacia dealbata Link. серебристая мимоза, серебристая акация, silver wattle, mimosa
Acer L. клен, maple
Acer campestre L. полевой клен, паклен, field maple
Acer ginnala Maxim. приречный клен, Amur maple
Acer laetum C.A.M. яркий клен, Sarradocian maple
Acer mandshuricum Maxim. маньчжурский клен, Manchurian maple
Acer mono Maxim. мелколистный клен, small-leafed maple
Acer negundo L. американский клен, ясенелистный клен, box-elder
Acer platanoides L. остролистный клен, Norway maple
Acer pseudoplatanus L. явор, клен явор, сикомор, sycamore maple
Acer tataricum L. татарский клен, не-клен, черноклен, Tatarian maple
Acer tegmentosum Maxim. зеленокорый клен, greenbark maple
Acer velutinum Boiss. бархатный клен, velvet maple

- Aesculus hippocastanum* L. конский каштан, horse chestnut
Ailanthus altissima Swingle железистый ясень, айлант, tree of heaven
Albizia julibrissin Dur. шелковая акация, silk tree
Aleurites Forst. тунг, tung
Alnus Mill. ольха, alder
Alnus barbata C.A.M. бородатая ольха, bearded alder
Alnus fruticosa Rupr. кустарникова ольха, dwarf alder
Alnus glutinosa Gaertn. клейкая ольха, черная ольха, common alder
Alnus incana Moench белая ольха, серая ольха, speckled alder
Alnus kamtschatica Kom. камчатская ольха, Kamchatka alder
Alnus subcordata C.A.M. сердцелистная ольха
Amelanchier ovalis Med. коринка, обыкновенная ирга, service-berry
Amorpha fruticosa L. крутик, кустовидная аморфа
Aralia mandshurica Rupr. et Max. маньчжурская аралия, Manchurian aralia
Arbutus L. земляничник, земляничное дерево, strawberry tree

B

- Berberis* L. барбарис, barberry
Berberis vulgaris L. обыкновенный барбарис, common barberry
Betula L. береза, birch
Betula costata Traut. ребристая береза, желтая (далневосточная) береза, Siberian yellow birch
Betula dahurica Pall. даурская береза, черная береза, black birch
Betula ermanii Cham. каменная береза, stone birch
Betula fruticosa Pall. кустарниковая береза, dwarf birch
Betula humilis Schrank. низкая береза
Betula nana L. карликовая береза, березовый стланец, dwarf birch

- Betula pendula* повислая береза, silver birch
Betula pubescens Ehrh. пушистая береза, downy birch
Betula schmidtii Reg. железная береза, береза Шмидта, iron birch
Betula verrucosa Ehrh. бородавчатая береза, silver birch
Betula verrucosa f. *carelica* карельская береза, Karelian birch
Buxus sempervirens L. кавказская пальма, самшит, box

C

- Caragana* Lam. карагана
Caragana arborescens Lam. высокая карагана, желтая акация, pea tree
Caragana frutex Koch кустарная карагана, чилига, dwarf pea tree
Caragana jubata Poir. хвост верблюжий
Caragana pygmaea DC. карликовая карагана, ругму pea tree
Caragana spinosa DC. колючая карагана, spinu pea tree
Carpinus L. граб, hornbeam
Carpinus betulus L. обыкновенный граб, hornbeam
Carpinus caucasica Grossh. кавказский граб, Caucasian hornbeam
Carpinus cordata Blume сердцелистный граб
Carpinus orientalis Mill. грабинник, восточный граб, eastern hornbeam
Carya pecan E. et G. пекан, pecan
Castanea sativa Mill. съедобный каштан, благородный каштан, посевной каштан, sweet chestnut
Cedrus atlantica Man. атласский кедр, Atlas cedar
Cedrus deodara (Roxb.) Loud. гималайский кедр, deodar
Cedrus libani Loud. ливанский кедр, cedar of Lebanon
Celtis L. каркас, hackberry
Celtis australis L. южный каркас, southern nettle-tree

- Celtis caucasica* Willd. кавказский каркас, Caucasian nettle-tree
Celtis glabrata Stev. голый каркас
Ceratonia siliqua L. рожечник, рожковое дерево, carob
Cercidiphyllum japonicum Sieb. et Zucc. багрянник, katsura tree
Cercis siliquastrum L. иудино дерево, Judas tree
Chamaecyparis Spach. кипарисовик, cypress
Chosenia macrolepis Kom. крупночешуйчатая чозения, chosenia
Colutea L. пузырник, bladder-senna
Colutea arborescens L. древовидный пузырник, bladder-senna
Colutea orientalis Mill. восточный пузырник, eastern bladder-senna
Cornus mas L. кизил, Cornelian cherry
Cornus sanguinea L. красный дерен, глог, свидина, dogwood
Cornus tatarica Mill. татарский дерен, Tatarian dogwood
Corylus L. лещина, орешник, hazel
Corylus avellana L. обыкновенная лещина, common hazel
Corylus colurna L. медвежий орех, древовидная лещина, медвежий орешник, Turkish hazel
Corylus heterophylla Fisch. разнолистная лещина, hazel
Corylus mandshurica Max. маньчжурская лещина, Manchurian hazel
Corylus maxima Mill. крупная лещина, фундук, filbert
Corylus sieboldiana Bl. лещина Зибольда, Japanese hazel
Cotinus coggygria Scop. желтинник, скумпия, smoke-tree
Cotoneaster Ehrh. кизильник, cotoneaster
Cotoneaster integerrima Med. обыкновенный кизильник
Cotoneaster melanocarpa Lodd. чернопильный кизильник
Crataegus L. боярышник, hawthorn
Crataegus monogyna Jacq. однопестичный боярышник, hawthorn, quick-thorn

- Crataegus orientalis* Pall. восточный боярышник, eastern hawthorn
Crataegus oxyacantha L. обыкновенный боярышник, колючий боярышник, Midland hawthorn
Crataegus pentagyna W.K. пятипестичный боярышник, hawthorn
Cupressus Tourn. кипарис, cypress
Cupressus sempervirens L. обыкновенный кипарис, Mediterranean cypress
Cydonia oblonga Mill. айва, quince
Cytisus L. ракитник, broom
Cytisus borysthenicus Grun. днепровский ракитник, Dnieper broom
Cytisus nigricans L. чернеющий ракитник, black broom
Cytisus ruthenicus Fisch. русский ракитник, Russian broom

D

- Diospyros* L. хурма, persimmon
Diospyros ebenum König черное дерево, эбеновое дерево, ebony
Diospyros lotus L. обыкновенная хурма, кавказская хурма, date plum

E

- Elaeagnus* L. лох, oleaster, Russian olive
Elaeagnus angustifolia L. джида, узколистный лох, oleaster
Erythrophloeum fordii Oliv. лим
Eucalyptus L'Herit. эвкалипт, eucalypt
Eucommia ulmoides Oliv. гуттаперчевое дерево, gutta-percha tree
Euonymus L. бересклет, spindle tree
Euonymus europaeus L. европейский бересклет, European spindle tree
Euonymus verrucosus Scop. бородавчатый бересклет, rough spindle tree

F

- Fagus* L. бук, beech
Fagus orientalis Lipsky восточный бук, кавказский бук, oriental beech
Fagus sylvatica L. европейский бук, лесной бук, beech
Fagus taurica Popl. крымский бук, Crimean beech
Ficus carica L. инжир, фи́га, смоковница, fig
Frangula alnus Mill. ломкая крушина, alder buckthorn
Fraxinus L. ясень, ash
Fraxinus americana L. американский ясень, white ash
Fraxinus excelsior L. обыкновенный ясень, common ash
Fraxinus mandshurica Rupr. маньчжурский ясень, Manchurian ash
Fraxinus pennsylvanica Marsh. зеленый ясень, пенсильванский ясень, green ash
Fraxinus potamophila Herd. туркестанский ясень, Turkestan ash

G

- Ginkgo biloba* L. гинкго, maidenhair tree
Gleditsia L. гледичия, honey-locust
Gleditsia caspica L. каспийская гледичия, Caspian honey-locust
Gleditsia triacanthos L. обыкновенная гледичия, honey-locust
Guaiacum officinale L. бакаутное дерево, бакаут, lignum vitae

H

- Halimodendron halodendron* Voss чингиль, salt tree
Haloxylon Bge. саксаул, saxaul
Haloxylon ammodendron Bge. зайсканский саксаул, saxaul

Haloxylon aphyllum Iljin черный саксаул, black saxaul
Haloxylon persicum Bge. белый саксаул, песчаный саксаул, white saxaul

I

Ilex L. падуб, holly
Ilex aquifolium L. остролистный падуб, holly
Ilex rugosa Fr. Schmidt морщинистый падуб, wrinkled holly

J

Juglans L. орех, walnut
Juglans cinerea L. масляный орех, серый орех, butternut
Juglans mandshurica Maxim. маньчжурский орех, Manchurian walnut
Juglans nigra L. черный орех, black walnut
Juglans regia L. грецкий орех, walnut
Juglans sieboldiana Maxim. орех Зибольда, Japanese walnut
Juniperus L. можжевельник, juniper
Juniperus communis L. обыкновенный можжевельник, common juniper
Juniperus dahurica Pall. даурский можжевельник, Dahurian juniper
Juniperus excelsa Bieb. высокий можжевельник, Grecian juniper
Juniperus foetidissima Willd. вонючий можжевельник, тяжелопахутий можжевельник, stinking juniper
Juniperus oxycedrus L. красный можжевельник, prickly juniper
Juniperus polycarpus Koch кара-арча, многоплодный можжевельник, black juniper
Juniperus sabina L. казачий можжевельник, savin
Juniperus semiglobosa Rgl. саур-арча, полусферовидный можжевельник, semiglobose juniper

Juniperus seravschanica Kom. кара-арча, зеравшанский можжевельник, Seravshan juniper
Juniperus sibirica Burgsd. сибирский можжевельник, Siberian juniper
Juniperus turcomanica B.Fed. туркменский можжевельник, Turcoman juniper
Juniperus turkestanica Kom. туркестанский можжевельник, тасва-арча, урюк-арча, балх-арча, Turkestan juniper

K

Kalopanax pictus (Thunb.) Nakai калопанакс, диморфант, prickly castor-oil tree

L

Laburnum anagyroides Med. золотой дождь, golden-chain
Larix Mill. лиственница, larch
Larix czekanowskii Szaf. чекановская лиственница, Czekanow's larch
Larix decidua Mill. европейская лиственница, European larch
Larix gmelinii Litv. даурская лиственница, Dahurian larch
Larix gmelinii var. *japonica* Pilg. курильская лиственница, Kurile larch
Larix leptolepis Muirg. тонкочешуйчатая лиственница, японская лиственница, Japanese larch
Larix sibirica Led. сибирская лиственница, Siberian larch
Larix sukaczewii Dyl. лиственница Сукачева, Sukachev's larch
Laurus nobilis L. благородный лавр, laurel
Libocedrus decurrens Torr. речной кедр, incense cedar
Ligustrum vulgare L. обыкновенная бирючина, common privet

Liriodendron tulipifera L. тюльпанное дерево, tulip tree
Lonicera L. жимолость, honeysuckle
Lonicera caprifolium L. каприфоль, жимолость-каприфоль, goat-leaf honeysuckle
Lonicera coerulea L. синяя жимолость, blue honeysuckle
Lonicera iberica M.B. грузинская жимолость, Georgian honeysuckle
Lonicera orientalis Lam. кавказская жимолость, eastern honeysuckle
Lonicera tartarica L. татарская жимолость, Tatarian honeysuckle
Lonicera xylosteum L. обыкновенная жимолость, лесная жимолость, fly honeysuckle

M

Maackia amurensis Rupr. акатник, амурская акация, Amur acacia
Maclura aurantiaca Nutt. маклора, osage orange
Magnolia L. магнолия, magnolia
Malus sylvestris Mill. лесная яблоня, дикая яблоня, crab apple
Mespilus germanica L. мушмула, medlar
Morus L. шелковица, тут, тутовик, тутовое дерево, mulberry
Morus alba L. белая шелковица, white mulberry
Morus nigra L. черная шелковица, black mulberry
Morus rubra L. красная шелковица, red mulberry
Myrica gale L. обыкновенный восквоник, sweet gale
Myrica communis L. обыкновенный мирт, common myrtle

O

Olea europaea L. европейская маслина, olive
Ostrya Scop. хмелеграб, hop-hornbeam

Ostrya carpinifolia Scop. обыкновенный хмелеграб, European hop-hornbeam

P

Paliurus spina-christi Mill. держидерево, Christ-thorn
Parrotia persica C.A.M. железное дерево, боккаут, Persian iron wood
Phellodendron amurense Rupr. бархатное дерево, амурский бархат, Amur cork tree
Philadelphus L. чубушник, mock orange
Phoenix L. финиковая пальма, финик
Phoenix dactylifera L. финиконосный финик, date palm
Phoenix sylvestris Roxb. лесной финик, wild date palm
Picea Dietrich ель, spruce
Picea abies (L.) Karst. обыкновенная ель, европейская ель, Norway spruce
Picea glehnii Mast. ель Глена, Sakhalin spruce
Picea jezoensis Carr. аянская ель, Yezo spruce
Picea obovata Ldb. сибирская ель, Siberian spruce
Picea orientalis Carr. кавказская ель, восточная ель, oriental spruce
Picea pungens Engel. колочая ель, blue spruce
Picea schrenkiana F. et M. тянь-шанская ель, ель Шренка, Schrenk's spruce
Pinus L. сосна, pine
Pinus brutia Ten. калабрийская сосна, Corsican pine
Pinus cembra L. европейский кедр, Argolla pine
Pinus eldarica Medwed. эльдарская сосна, Eldar pine
Pinus halepensis Mill. алепская сосна, Aleppo pine
Pinus koraiensis Sieb. et Zucc. маньчжурская кедровая сосна, корейский кедр, маньчжурский кедр, корейская сосна, Korean pine

- Pinus montana* Mill. сосновый стланец, жереп, горная сосна, mountain pine
Pinus mugo Turra сосновый стланец, жереп, горная сосна, mountain pine
Pinus nigra var. *saramanica* крымская сосна, Crimean pine
Pinus nigra Arn. черная сосна, black pine
Pinus peuce Grisob. румелийская сосна, Macedonian pine
Pinus pinaster Sol. приморская сосна, maritime pine
Pinus pinea L. итальянская сосна, пиния, umbrella pine
Pinus pithyusa Stev. пицундская сосна, Pitsunda pine
Pinus ponderosa Dougl. желтая сосна, western yellow pine
Pinus sibirica Rupr. сибирский кедр, кедровая сибирская сосна, Siberian pine
Pinus strobus L. сосна веймутова, white pine, Weymouth pine
Pinus sylvestris L. сосна, обыкновенная сосна, Scots pine
Pistacia L. фисташка, pistachio
Pistacia lentiscus L. мастиковое дерево, mastic
Pistacia mutica F. et M. кедровое дерево, туполистная фисташка
Pistacia vera L. настоящая фисташка, pistachio
Platanus L. чинар, платан, plane
Platanus acerifolia Willd. кленолистный платан, London plane
Platanus occidentalis L. западный платан, American plane
Platanus orientalis L. восточный платан, oriental plane
Populus L. тополь, poplar
Populus alba L. белый тополь, серебристый тополь, white poplar
Populus alba var. *pyramidalis* L. (Bge.) тополь Болле, Bolle's poplar
Populus balsamifera L. бальзамический тополь, balsam poplar
Populus canescens L. сереющий тополь, серый тополь, grey poplar

- Populus deltoides* Marsh канадский тополь, 'Canadian poplar'
Populus diversifolia Schrenk разнолистный тополь
Populus laurifolia Ldb. лавролистный тополь, laurel-leaved poplar
Populus maximowiczii Henry тополь Максимовича, Maximovich poplar
Populus nigra L. осокорь, черный тополь, black poplar
Populus nigra var. *italica* L. (Duroi) пирамидальный тополь, Lombardy poplar
Populus pruinosa Schrenk сизолистный тополь, сизый тополь, blue poplar
Populus pyramidalis Roz. пирамидальный тополь, Lombardy poplar
Populus "Robusta" "мощный" тополь, robusta poplar
Populus simonii Cart. китайский тополь, Chinese poplar
Populus suaveolens Fisch. душистый тополь, fragrant poplar
Populus tacamahaca Mill. бальзамический тополь, eastern balsam poplar
Populus tremula L. осина, aspen
Populus tremula var. *davidiana* осина Давида, David's aspen
Prunus amygdalus Batsch обыкновенный миндаль, almond
Prunus armeniaca L. абрикос, обыкновенный абрикос, apricot
Prunus avium L. черешня, птичья вишня, wild cherry
Prunus cerasus L. обыкновенная вишня, sour cherry
Prunus divaricata Led. алыча, plum, damson
Prunus domestica L. домашняя слива, plum
Prunus fruticosa Pall. вишарник, кустарниковая вишня, степная вишня, ground cherry
Prunus institia L. тернослив, bullace
Prunus laurocerasus L. лавровишня, cherry-laurel
Prunus mahaleb L. кучина, антипка, mahaleb cherry

- Prunus mandshurica* (Maxim.) Koehne маньчжурский абрикос, Manchurian apricot
Prunus padus L. черемуха, bird-cherry
Prunus persica (L.) Batsch персик, peach
Prunus sibirica L. сибирский абрикос, Siberian apricot
Prunus spinosa L. терн, терновик, колочая слива, blackthorn, sloe
Prunus spinosissima Franch. колочейший миндаль, spiny almond
Prunus tenella Batsch степной миндаль, низкий миндаль, dwarf Russian almond
Pseudotsuga menziesii Mirb. тиссолистная лжетсуга, дугласия, дугласовая пихта, Douglas fir
Pseudotsuga menziesii var. *caesia* серая лжетсуга, grey Douglas fir
Pseudotsuga menziesii var. *glauca* сизая лжетсуга, blue Douglas fir
Pseudotsuga menziesii var. *viridis* зеленая лжетсуга, green Douglas fir
Pterocarya caucasica C.A.M. кавказская лапина, Caucasian wing-nut
Punica granatum L. гранат, гранатник, pomegranate
Pyrus L. груша, pear
Pyrus communis L. обыкновенная груша, common pear
Pyrus elaeagnifolia Pall. похолостная груша
Pyrus salicifolia Pall. иволистная груша, willow-leaved pear
Pyrus ussuriensis Max. уссурийская груша, Ussuri pear

Q

- Quercus* L. дуб, oak
Quercus araxina (Trautv.) Grossh. аракский дуб, араксинский дуб, Araks oak
Quercus borealis Michx. красный дуб, red oak
Quercus castaneifolia C.A.M. каштанолистный дуб, chestnut-leaved oak

- Quercus hartwissiana* Stev. дуб Гартвиса, Hartwiss oak
Quercus iberica Stev. грузинский дуб, Georgian oak
Quercus ilex L. каменный дуб, holm oak
Quercus imeretina Stev. имеретинский дуб
Quercus longipes Stev. длинноножковый дуб
Quercus macranthera F. et M. крупнопыльниковый дуб, восточный дуб, Caucasian oak
Quercus mongolica Fisch. монгольский дуб, Mongolian oak
Quercus pedunculiflora C.Koch ножкоцветный дуб
Quercus petraea (Matt.) Liebl. сидячецветный дуб, скальный дуб, зимний дуб, durmast oak, sessile oak
Quercus phellos иволистный дуб, willow oak
Quercus pontica Koch понтийский дуб, Pontine oak
Quercus pubescens Willd. пушистый дуб, downy oak
Quercus robur L. черешчатый дуб, стельчатый дуб, летний дуб, pedunculate oak
Quercus rubra L. красный дуб, red oak
Quercus sessiliflora Salisb. сидячецветный дуб, скальный дуб, зимний дуб, durmast oak, sessile oak
Quercus suber L. пробковый дуб, cork oak

R

- Rhamnus* L. крушина, жестер, жостер, buckthorn
Rhamnus alaternus L. вечнозеленая крушина, evergreen buckthorn
Rhamnus cathartica L. слабительная крушина, common buckthorn
Rhamnus frangula L. ломкая крушина, alder buckthorn
Rhododendron L. рододендрон, rhododendron

Rhododendron camtschaticum Pall. камчатский рододендрон, Kamchatka rhododendron

Rhododendron caucasicum Pall. кавказский рододендрон, Caucasian rhododendron

Rhododendron dauricum L. даурский рододендрон, Dahurian rhododendron

Rhododendron luteum Sweet желтый рододендрон, yellow rhododendron

Rhododendron ponticum L. понтийский рододендрон, Pontine rhododendron

Rhus L. сумах, sumac

Rhus coriaria L. дубильный сумах, tanners' sumac

Rhus typhina L. уксусник, уксусное дерево, пушистый сумах, оленерогий сумах, staghorn sumac

Rhus verniciflua Stokes лаковое дерево, varnish tree

Ribes L. смородина, currant

Ribes alpinum L. альпийская смородина, alpine currant

Ribes aureum Pursh. золотистая смородина, golden currant

Ribes dikuscha Fisch. смородина дикуша

Ribes grossularia L. крыжовник, gooseberry

Ribes nigrum L. черная смородина, blackcurrant

Ribes procumbens Pall. моховка

Ribes pubescens Hedl. пушистая смородина

Ribes rubrum L. красная смородина, redcurrant

Robinia pseudoacacia L. белая акация, лжеакация, black locust

Rosa L. роза, шиповник, rose

Rosa canina L. роза собачья, dog rose

Rubus arcticus L. поленика

Rubus caesius L. ожина, сизая ежевика, dewberry

Rubus chamaemorus L. морошка, cloud-berry

Rubus idaeus L. малина, raspberrу

Rubus nessensis W. Hall кумяника

Rubus saxatilis L. костяника

Ruscus aculeatus L. иглица, butcher's broom

S

Salix L. ива, willow

Salix acutifolia Willd. верболоз, краснотал, красная верба, остролистная ива, красная шеллога, willow

Salix alba L. серебристая ива, белая ива, ветла, белолоз, willow, white willow

Salix amygdalina L. миндальнолистная ива, almond willow

Salix arbuscula L. деревцовидная ива

Salix aurita L. ушастая ива

Salix babylonica L. плакучая ива, бабильонская ива, weeping willow

Salix caprea L. козья ива, ракита, бредина, goat willow, sallow

Salix caspica Pall. каспийская ива, Caspian willow

Salix cinerea L. серая ива, пепельная ива, grey willow

Salix daphnoides Vill. шеллога желтая, верба, willow

Salix fragilis L. ломкая ива, crack willow

Salix glauca L. сизая ива, blue willow

Salix hastata L. копьевидная ива, hastate willow

Salix herbacea L. травянистая ива, dwarf willow

Salix lanata L. мохнатая ива, woolly willow

Salix livida Whlb. синеватосерая ива

Salix myrsinites L. миртолистная ива

Salix myrtilloides L. черничная ива

Salix nigricans Sm. чернеющая ива

Salix pentandra L. пятильщинковая ива, чернолоз, чернотал, bay willow

Salix phylicifolia L. двуцветная ива

Salix polaris Wg. полярная ива, polar willow

Salix purpurea L. тал, талина, пурпурная ива, желтолозник, тальник, purple osier, purple willow

Salix pyrolifolia Ldb. грушанколистная ива

Salix reptans Rupr. ползучая ива, creeping willow

Salix reticulata L. сетчатая ива, reticulate willow

Salix rossica Nas. русская ива, Russian willow

Salix sibirica Pall. сибирская ива, Siberian willow

Salix tenuifolia Turcz. тонколистная ива

Salix triandra L. трехтычинковая ива. лоза, лозина, белолоз, белотал, willow

Salix viminalis L. верболоз, белотал, корзинная лоза, корзиночная ива, прутьевидная ива, common osier

Salsola L. солянка, черкез

Salsola arbuscula Pall. баялыш

Salsola paetziana Litw. кара-черкез

Salsola rigida Pall. кейреук

Salsola subaphylla чогон

Sambucus L. бузина, elder

Sambucus ebulus L. зеленик, danewort

Sambucus nigra L. бузина черная, common elder

Sambucus racemosa L. красная бузина, red elder

Sequoia Endl. секвоя, sequoia

Sequoia gigantea Despe. мамонтовое дерево, гигантская секвоя, giant sequoia

Sorbus L. рябина, rowan, whitebeam

Sorbus aria Crantz круглолистная рябина, whitebeam

Sorbus aucuparia L. обыкновенная рябина, rowan, mountain ash

Sorbus domestica L. крупноплодная рябина, садовая рябина, true service tree

Sorbus torminalis Crantz рябина глоговина, глоговина, лечебная берека, wild service tree

Staphylea L. клекачка, bladdernut

Staphylea colchica Stev. колхидская клекачка, Colchis bladdernut

Staphylea pinnata L. перистая клекачка, pinnate bladdernut

Symphoricarpos rivularis Suks. снежягодник, снежная ягода, snowberry

Syringa vulgaris L. сирень, lilac

T

Tamarix L. тамарикс, гребенщик, tamarisk

Tamarix elongata Ldb. вытянутый гребенщик

Tamarix gracilis Willd. изящный гребенщик, graceful tamarisk

Tamarix hispida Willd. жестковолыстный гребенщик, опушенный гребенщик, Kashgar tamarisk

Tamarix laxa Willd. рыхлый гребенщик, limp tamarisk

Tamarix ramosissima Ldb. ветвистый гребенщик, branchy tamarisk

Tamarix tetrandra Pall. четырехтычинковый гребенщик, tetrandrous tamarisk

Taxodium distichum Rich. болотный кипарис, swamp cypress

Taxus L. тисс, yew

Taxus baccata L. ягодный тисс, европейский тисс, common yew

Taxus cuspidata Sieb. et Zucc. восточный тисс, Japanese yew

Tectona grandis L. тиковое дерево, тик, teak

Thuja L. туя, arbor-vitae

Thuja orientalis L. восточная туя, Oriental arbor-vitae

Tilia L. липа, linden, lime

Tilia amurensis Rupr. амурская липа, Amur lime

Tilia caucasica Rupr. кавказская липа, Caucasian lime

Tilia cordata Mill. мелколистная липа, small-leaved linden

Tilia euchlora K. Koch крымская липа, Crimean linden

Tilia mandshurica Rupr. маньчжурская липа, Manchurian linden

Tilia platyphyllos Scop. крупнолистная липа, large-leaved linden

Tilia rubra DC. красная липа, red lime

Tilia sibirica Bayer сибирская липа, Siberian linden

Tilia tomentosa Moench войлочная липа, серебристая липа, silver linden

U

- Ulmus* L. ильмь, вяз, берест, elm
Ulmus carpinifolia Gled. берест, карагач, лиственный вяз, листоватый вяз, smooth elm
Ulmus densa Litv. густой вяз
Ulmus foliacea Gilib. берест, карагач, лиственный вяз, листоватый вяз, smooth elm
Ulmus glabra Huds. горный ильмь, шершавый вяз, wuch elm
Ulmus laevis Pall. гладкий вяз, European white elm
Ulmus parvifolia Jacq. мелколистный вяз, Chinese elm
Ulmus pinnato-ramosa Dieck. карагач, перистоветвистый вяз, Siberian elm
Ulmus pumila L. приземистый вяз, карагач, ильмовник, Siberian elm
Ulmus pumila L. var. *arborea* Litv. перистоветвистый вяз, мелколистный вяз, Siberian elm
Ulmus scabra Mill. горный ильмь, шершавый вяз, wuch elm
Ulmus suberosa Moench пробковый вяз

V

- Vaccinium* L. черника
Vaccinium arctostaphylos L. кавказская черника
Vaccinium myrtillus L. черника, bilberry, whortleberry
Vaccinium uliginosum L. голубика, bog whortleberry
Vaccinium vitis-idaea L. брусника, cowberry, red whortleberry
Viburnum lantana L. гордовина, wayfaring tree
Viburnum opulus L. калина, guelder rose

Z

- Zelkova carpinifolia* Dipp. граболистная дзельква, Caucasian elm
Zizyphus jujuba Mill. унаби, common jujube